

# چان چاك روسو

حياتہ و کتبہ

در محمد حسن علی

## مقدمة

نحن في الحياة أشبه بالزورق الصغير السابح فوق أمواج المحيط الضخمة إذا لم تكن له شواخص وأعلام تهديه طريقه كان قهيناً أن يضل السبيل وأن يتلعه الخضم الهائل المحيط به . فهذه اللانهايات غير المتناهية من الزمان الماضي الذي يتقل كواهلنا . ومثلها من لانهايات المستقبل الجون لا تدرى سواده من بياضه . ولا نهايات المكان والفضاء الترامية حولنا من فوقنا وأسفلنا ، وما هو محتجب وراء أفق ما أقرب ، أو مخفى على اليس والماء مما يسهل أن يغيب عنا علمه . ذلك المحيط المخوف الذي يشتملنا ونحن فيه ذرة تافهة لا يعنى بها أبنا تحل ولا كيف تتطور ، والذي يشتمل مع ذلك كل ما في الحياة من معنى ونعيم لا سبيل لنا إلى سلوك لجه ما لم نجد هادياً يسير بنا بين متلاطم أمواجه متقبلاً مخاطرها ملتصقاً سكينتها حتى يصل بنا إلى شاطئ مسكنة الخلد .

هذا الهادي هو فطرة الاحتفاظ بالحياة فطرة مركبة في النفس الإنسانية كما هي مركبة في النفس الحيوانية بل في ذوات النبات والجماد . ألا ترى إلى أعواد القصب الرفيعة كيف تنحني لقاء العاصفة فلا تنجى عليها إلا أن يصبح الانحناء بالغاً غايته ولا سبيل للمزيد منه . ثم ألا ترى إلى كل أنواع الحيوان كيف تسعى لتعيش في أكثر الأوساط ملائمة لها . لكن هذه الفطرة التي يبدأ مظهرها الإرادي عند الحيوان على شكل بسيط تنتقل إلى حال من التركيب عند الإنسان يجعل ملاحظتها أكثر صعوبة وأشد للدقة احتياجاً . ولعل ذلك راجع إلى أنا معشر بني الإنسان نحن الذين نريد ملاحظة فطرتنا وملاحظة الموجود ذاته صعبة إن لم تكن غير ممكنة . أو لعله راجع إلى أن فطرتنا مركبة حقيقة على اعتبار أنها مزيج مركب من فطرة جميع الخلائق التي يقال إنها دوننا في مراتب الحياة .

ولو صحت هذه الفكرة الأخيرة . لو صح أن الفطرة الإنسانية هي مزيج

جميع تطورات الخلائق الأخرى التي هي دون الإنسان في مراتب الحياة ،  
ويُحِيلُ بِهَا أَيْهَا صَحِيحَةً . إذن لوجب أن نعرف الجماعة الإنسانية في كل عصر  
في أي نوع من أنواع حياة هذه الخلائق هي أقرب حتى نجعل العلة في اتجاهها  
نظراً إلى ما قابل فطرة هذا النوع الأدنى فتكون أدنى إلى الصواب وأبعد عن  
مواقع الخلل . وقد يكون التاريخ نفسه مؤدياً إلى أن نرى آدم اتبعوا سلبقتهم ومن  
تلقاه أنفسهم هذه السبل . فكان البدو أكثر أخذاً بفطرة كواسر الوحش ،  
كما أن العلماء اليوم يميلون بالتقليد في عالم الحيوانات الاجتماعية التكيفية  
كالتسل والتحمل ليكمل الإنسان من فطرته البسيطة هادياً له في توجيه فطرته  
المركبة . وذلك لأنه كلما كان الشيء أكثر بساطة كان أكثر في مرحلة الحياة  
سلاماً . فلا سبل للإنسان ، وهو أشد المخلوقات تركيزاً وتقيداً ، إلا أن يسير على  
هدى السلائق الحيوانية البسيطة .

وليس البحث وراء معرفة الفطرة البسيطة التي تتقابل حياتها مع نوع خاص  
من حياة الإنسان بالأمر السهل . لأن عقولنا وهي المكلفة بتحمل هذا الدناء  
محملة بمبررات ماضٍ طويل مركب مضطرب ، فهي ليست حرة الحرية الكافية  
لإمكان إتمامها إتماماً صحيحاً . وكثيراً ما يقع لما فضلنا عن هذا القيد المظلم به ،  
أن نواجه نوعاً مركباً من الحياة الإنسانية تفصل في تكييف مكوناته الأساسية أشد  
الفضلال . ثم إذا صادف أن تقع أمامها شعاع من نور الأمل في الهداية فكثيراً  
ما تفسس العقائد والمبادئ الحاكمة وما إليها من ميراث الماضي ومن ضرورات  
الحياة ومن تحكم الشرائع ومن استبداد الحكام على هذا الشعاع فيقع صاحبه إما  
في تيهاء الضلال وإما في لجة سوداء من ظلمة اليأس . ويذهب ما كان ممكناً  
أن يلمسه هباء . وأكثر ما يكون هذا الفشل في تلتبس الطريق لمعركة أوفى وجوه  
الفطرة للبشر في عصر معين حين يكون البناء الجماعي القائم قوياً صلباً لا يشوه  
ضربات النقد . في هذه الحال تكون قوة البناء حائلاً دون الإلزام الأممي .  
أما إذا تصدعت جدران الاجتماع وبدأ الفساد يدب إليه ولم تسحر قوة الحاضر  
الأنظار عن الضمير إلى المستقبل هالك يكون للإلزام صدى يزيد أمل صاحبه  
في توسيع فوحه يمشي بها على ما جوبه وإلى ما أمامه . ويتجس على أثر ذلك نوع  
الحياة يشرفه على السلائق البسيطة التي تقابلها . ثم يرسم خفمة الحياة في نفسه .

بشراً . فإذا نادى بهذه الكلمة وسمها الناس انجهز صوبها واعتصموا بجلديها وصاروا  
في حياتهم على نورها .

على أن الرسول الذي تلقى الكلمة المرجوة التي توجه الناس وجهتهم في الحياة  
للمستقبل لا يظهر فجأة على مسرح الاجتماع . كلا ولا هو ينادى بشيء جديد  
لم يسمع الناس في حياتهم به . ولكنه يركز في رسالته الآمال والتزعات الميمنة  
التي تجول في أنفس المصنوع الماجز تحت حمل الوراثة والبسط والتحكم عن  
تنبها جليلة ظاهرة محددة . فإذا سمعها الناس اجتمعوا حولها وتعلقوا بها وبصاحبها  
لأنها عبارة عن مرآة صافية تنعكس صورة ما كان في نفوسهم مضطرباً . وصاحب  
الرسالة - وهو أصنى أهل زمانه ذمناً وسليقة لا عن دقة في المنطق ولكن عن نقاء  
في جوهر الذهن وقوة في العاطفة تدفع إلى الإيمان بالرأي - هو الذي يسير أمام  
الجماعة ويكون هادياً ومرشداً .

في تاريخ الإنسانية من هؤلاء الهداة والمرشدين شخص ظاهرة يقف المؤرخ عند  
كل واحد منهم وقفة الحادي في كل مرحلة من مراحل سفره . يقف عنده فيحفل  
حياته ويحفل أعماله ويحفل أفكاره وكل ما تعلق أو أحاط به على اعتبار أنه  
يمثل الجماعة كلها من حوله وأنه لذلك صورة التطور في تمام ظهورها . وبذلك  
لنرى في مراجعة هذه التاريخ أن صور هؤلاء الهداة هي المثال الدقيق الواضح  
للتزعات التي سبقته أو عاصرتها والتي لم تستطع الظهور لضعفها أمام سلطان  
الجمعية حتى جاء ذلك الإنسان الممتاز فارتفع بروحه وبعده فوق متداول مصالح  
الحياة محطراً ما قد يصيبه ذلك عليه من المصالح . عاملاً على بناء الجديد  
أكثر من عنايته بهم القديم الذي طالما هزت عرشه تلك التزعات في إبان ظهورها  
وقبل أن يتركها رجل التاريخ . حينذاك ترى الجماعة أسرع ما تكون لاتباعه  
والسير على ما يقرره لما من خلة صحت .

على أنها كثيراً ما تتردد في اتباعه بادئ الأمر وكثيراً ما تعرض عنه وكثيراً  
ما يموت مو قبل أن تثمر فكرته الشرة المرجوة . لكنه يتحكم بعد ذلك - على حد  
قول كارليل - فيحكم من قومه الأمم والمصور التي كانت تثاره مدى حياته  
في ملاعبه البالية ولا تكاد تجود عليه بالكفاف يقيم به أوده . هنالك ترى ذكرن  
يبدأن تعود إلى الوجود لتجلس منه في الثروة وعلى عرش الخلود . وهنالك ترى

الصور والتماثيل والمناصب والحارب تقام ذكرًا له واحتفالًا بأثر من آثاره . وما كان أخوجه أيام حياته إلى بعض مما يفتق في هذا السيل يحتفظ به على نفسه نعمة العيش .

من هؤلاء الهواة جان جاك روسو . فقد خرج هذا الطريق من منبه في سويسرا ، وعلى دين آياته البروتستانتين ، إلى فرنسا مقر عظمته ومهبط أفكاره ، والكنائس دين مدام دافانز التي تقطعه وربه أيام تشرده ويومه . وبعد أن ظل أربعين سنة يعالج الفقر والفقر يقعله ويطلق أبواب التعلم والموسيقى وخدمة الحكومات المختلفة من غير نجاح أو توفيق إذا به تطلق في أول خطاب ألقاه بكلمة كانت ترد في الصلور وتقف في الحناجر . تلك الكلمة هي القيامة في وجه الترف . ونطق بها صريحة قوية مرعبة حتى اهتزت لما عرض الأغنياء والترفين هزة عيفة بعد ما كانت قد واجهت غيرها من الصيحات الضعيفة المستعينة بشيء غير قليل من الشبث والطمانية . وقب على كلمته هذه بكلمة في المساواة طعن فيها نظام ذلك العصر ونادى :

وإن الملكية الخاصة والترف والإيمان في الشبهات هي سبب كل التماسات للملكية التي تقع على روض ملايين الفقراء ، والتي يحتملها الشعب لا طائل ليأمله أنها أصلح الأنظمة للوجود الاجتماعي . وإنه لا سبيل لنخلص الأغلبية من هذا الشغل إلا بعودة الإنسانية إلى حالتها الطبيعية .

هذه هي الفكرة القائلة في كتب روسو كلها . وعلى أساسها وجه النقد المر لا اعتقله خروجاً على الطبيعة من علوم وفنون ومناظر وملاه وسوء تربية الناشئة وتحكم الاستبداد في رقاب البشر . وعلى أساسها كذلك وضع قواعد الإصلاح التي اعتقد وجوب الأخذ بها لإسعاد الإنسانية . على أن فكرته في الإصلاح لم تكن فكرة تدرجية تبدأ عند الأنظمة الحاضرة وتسمى لتحويلها رويداً رويداً في اتجاه معين ، ولكنها كانت فكرة متطرفة ثورية ترمى إلى هدم نظام وإقامة نظام جديد على أنقاضه . ويجب أن يقوم هذا النظام الجديد على مقتضى إلهام الطبيعة ووجها . والعيش على مقتضى إلهام الطبيعة هو هذا العيش البسيط الذي كان الناس يعيشونه حين كانوا لا يزالون قبائل لا تعرف الملكية ولم تندس بينهم الفوارق الاجتماعية .

لهم نظم التربية إذن من أساسها ليحل محلها نظام طبيعي قائم على فكرة استقلال الفرد في حكم الباطنة الطبيعية . ولهم النظم السياسية المبني على أساس من الأثرة والملكية الخاصة والتحكم والاستبداد ، لتحل محل ذلك كله الجمهورية الاشتراكية القائمة على أساس من التعاقد الحر بين جميع أفراد الاجتماع . ولهم كل الفوارق الصناعية التي أقامها التحكم والإرهاق بين الناس ولشكن الفطرة الطبيعية هي القائد والمرشد في كل حال .

هذه هي الفكرة الأساسية التي صدر عنها روسو وطبها رتب الحياة الفردية والحياة الاجتماعية . وهذه هي الفكرة التي استشرت النفوس ووجهت الأمة الفرنسية حين نوزنها الكبرى في سبيلها ، فرمحت لما عطلها ووضعت لما أسلوباً وقررت لها أنواع فوها وأنظمة حكمها . على أنها لم تكن فكرة روسو خاصة ، بل نادى بها من قبله كتاب ذوو مركز ومكانة . ولكنها خلدها روسو وخلبت في اسمه بصيغة تحريروها وأسلوبها الكتابي . فهي صادرة من قلب روسو وتصوره أكثر مما هي صادرة عن دونه وتفكيره . وهي لذلك مخاطب القلب والخيال بقوة وحرارة فطورية تدفع إليهما من الإيمان والإدعان ما يخضع معه الفكر ويستسلم له القلب . ذلك ما يشعر به الإنسان حين يقرأ روسو على بعد عصرنا عن عصره واختلاف وسطنا عن وسطه . ما بالك إذن بشعور أهل القرن الثامن عشر الذين كانوا يقاسون الضيق والإرهاق وأبشع أنواع التحكم والاستبداد . لهذا لم يلبثوا حين انفجر بركان الثورة أن اتخذوها إنجيلاً لإيمانهم السياسي .

إلى جانب ما تركه هذه الكتب من الأثر في النفس بما تنبئه من الأفكار يجب ألا ننفل ما تبعه إليها من اللغة الرفيعة أو الخزة القوية على حسب توجعات أسلوبها الكتابي . فقد قضى روسو حياته موسيقياً قبل أن يكون كاتباً . فلما انتقل إلى حياة الأدب والتحرير لم ينس التجارب الموسيق في أسلوبه . وكان كلما ازداد تقدماً في السن طق المكاة ازداد هذا التجارب جمالاً وإبداعاً حتى لتجده وقد بلغ المروة منها في كتابه الأخيرين « الاعتراقات » و « أحلام المترو المفرد » . وهذا الأسلوب الموسيقي الوجداني الممتاز وينغمات تسهوى الفؤاد توقع عليها أقوى الأفكار وأسمها وأبدعها سالت الكتب القليلة التي تركها جان جاك قترك ميراثاً خالدًا يشارك فيه أهل هذه الأجيال والأجيال التي بعدها إلى أن يتقلب

نوع الحياة الذي نعرف انقلاباً ليس في مقدورنا توحه . وقد ربا هذا الميراث ونما وزاد بكثرة استغلاله ، وبحسن القيام عليه ، ونفى قليل ما فيه من الخبث وحسن نهم الطب العظيم الكثير الذي يحتويه .

وهذا الميراث هو النور الذي يبين ■ في خلال ذهاب جبر المستقبل الوجه الأصح من وجه فطرتنا الإنسانية المركبة الذي تكون هدايته لنا أضمن لسعادتنا في الحياة أو على الأقل أضمن لاحتياطنا فترة الزمن التي نمر في أثنائها بأقل ما يمكن من الشقاوة والألم .

ولست أريد في الصفحات القليلة التي أعرض بها حياة رومو وكتبه في هذا الجزء والجزء الذي يتسمه أن أعرف إلى أي مقدار أخذت الإنسانية بهدى آراء المرشد ولا إلى أي حد زاعت عن نور أفكاره . ولكن كعصرى أولاً وكشرق ثانياً أريد أن أعرض على أبناء مصر والشرق صورة من قوة حيوية قامت في الغرب لعل في عرضها ما يجعل الصلة بين الشرق والغرب ممكنة على أساس الضام الحر المخلص لا على مجرد القوة الفاشية المتحكمة بتعرف وجهه شبه ولو قليلة بين أبطال هنالك وهنا تجعل المشابهة الظاهرية في الوجود الإنساني بين جميع سكان المعمورة دليلاً على إمكان المشابهة الروحية والعقلية التي هي في جوهرها أساس المساواة القائمة على المودة والتجاذب .

يجب أن أفسر ما أريد . قال كاتب غربي من شعراء الإنجليز : « الشرق شرق والغرب غرب ولن يلتقيا » . ولقد يكون في التاريخ مصداق لهذه الكلمة . فقد رأينا دائماً شيئاً من الخلاف غير قليل بين فلسفة كل ناحية من هاتين الناحيتين للوجود . فالشرق المضيء المشمس الخصب الجواد أبو للدنيات والديانات الأهل والزاهد في نعم الحياة لكثرة ما تفصه هذه النعم بوفرها وكثرتها لم يلتق يوماً مع الغرب ملتقى الأخ بالأخ والصديق بالصديق . ولكنهما كانا ولا يزالان كلداً تلاقيا كانت أيديهما شاكية السلاح أو شفاهما تم عن ابتسامات الحذر والخديعة . والفكرة التي تعلن في أحدهما سلاماً وسعادة للإنسانية تنقلب في الآخر دماً وموتاً زواماً . وهل ترى المسيحية الزاهدة بنت الشرق الخصب . هل ترى هذه الديانة البديعة سداها ولحنتها المودة والحب والتسامح . هل تراها تثبت ما أثبت في الغرب من كراهية وغل ودم ونار وموت إلا أن تكون طبيعة هذا الغرب متنافية

مع الموضع الذي أثبت هذا الدين الجميل . والغريب الذي لا نجد له تفسيراً إلا من سخرية الأقدار وطبيعة التناقض الإنساني أن هذه الديانة البرة المتسامحة هي وحدها التي تبقى في الغرب موضع النضال والتزال الدائم .

على أن بقاءها وحدها فيه وبقاء الديانات الأخرى في الشرق . وعدم ملائمة الأديان جميعاً ومخالفتها بعضها لبعض هو مصداق الكلمة السابقة : الشرق شرق والغرب غرب ولن يلتقيا . وكيف يلتقي قوم من طباع متخالفة مقدار اختلاف طبيعة هذه الأقطار وأجوائها . كيف يلتقي الشرق القانع السعيد في أحضان الطبيعة الكريمة الطقس والجو والمنبت بالفرق العائش بين الجبال والثلوج والزمهرير وعاديات الطبيعة . حقاً إنهما من جنس واحد وطبيعة واحدة وذوى طبائع متقاربة . لكن الجنس يحتمل أنواعاً والطبيعة تأخذ أشكالاً واختلاف الطبائع لا يتناقض مع تقاربها . ولن يكون تلاق بين أفراد الجنس ولا اتفاق في أشكال الطبيعة إلا إذا بلغ من تقارب الطبائع أن تطابقت . وليس التطابق محالاً في عالم النظر الاجتماعي ، ولكننا بحاجة إلى عصور نمر وتفاهم دائم ومودة متبادلة وإخاء صحيح ومساواة عادلة يمكن ذلك التطابق . ومن أدوات نقل الأفكار المتبادلة في مختلف الأقطار نقلاً أميناً صحيحاً ووصف حياة الأبطال الهداة وصفاً دقيقاً بعيداً عن كل تحيز . وربما كانت هذه الأداة . من بين الأدوات الكثيرة الواجب توافرها لتنام التطابق ، هي التي لجأ إليها الكتاب والعلماء من أنصار السلام ، ولكنها من غير نزاع لا تكفي وحدها للوصول إلى هذه الغاية الشاقة العظيمة الراقية التي هي منتهى أمل الإنسانية .

هذا إذن هو الدافع الذي حدا بي لبحث حياة رومو وكتبه ، ولكني فوق ما قدمت لا أدعي استطاعة القيام بهذا البحث على وجه كامل . أولاً لأنني لم أخصص له وإنما هو به فأنه مني وقتاً ومجهوداً كانا من خير الأوقات والمجهودات التي أنفقت في حياتي . فلم أشعر معها بألم ولا بملال بل كنت أنتقل من تلقى أنواع من اللذة ، وأشعر في أعناق رومو بدسم ما يصل إليها في أثنائها من الغذاء . ولكني على كل حال لم أخصص . والبحث الكامل لا يتأتى إلا بالانقطاع والمزاولة والإيمان وطول التفكير في الساعات والأيام والأشهر المختلفة . وعند مراجعة المؤلف ومن كتب عنه من الكتاب الكثيرين جداً . وإذا كنت قد

قرأت كتباً كثيرة فهي على كل حال قليلة إلى جانب ما كتب أو أخذ عن روسو .  
على أن ما وجدته من الفائدة واللذة في مطالعته وبحوثه وحرصه على وضع شيء  
مهما يكن قليلاً في البناء الواجب إقامته لإحكام روابط إخاء الإنسانية وإزالة  
الفوارق والحدود الدولية والطبيعية والفكرية هو الذي دفعني لأجترئ على القيام  
بوضع هذا الكتاب .

وقد كان ما حبيب إلى روسو وجعلني أميل إليه بشوق خاص أمران : الأول  
طريقة في التفكير تكاد تكون شرقية . والثاني شخصية المفكر الذي خلده على الدهر  
على ما كان عليه من فقر واضطراب نفسي بقراب الجنون ، وعمل وأمراض وفقائص  
لا حد ولا نهاية لها . وفوق هذا وذاك حبه إلى فكرة سامية قائمة على أساسين  
متينين من العدالة الاجتماعية والإيمان بالعمل .

فأما طريقته في التفكير فتكاد تكون شرقية لأنها نوع من إجلال الطبيعة  
والإيمان بأنها مصدر الخير وأصل نعمة الحياة والحياة الناعمة وبأن ضمان السعادة  
في القناعة بما تهبه وحسن عرفاته والمتاع بمنائه أكثر من المتاع بمادته . ولو أنك  
رجعت إلى كبار المفكرين في الشرق ومن جامو بالأديان من رسله وأتباعه لرأيت  
هذه المعاني متجلية عندهم مع هذا الفرق دائماً ، وهو أن روسو يدعو إلى القناعة  
والتسليم في حين يرى الآخرون من رسل الشرق وجوب التخل عن كل نعمة  
والانقطاع والترك والجهاد للخلوص من نير الحياة الدنيا على أمل الخلود هناك  
في الحياة الآخرة .

ولا شك أن روسو كان جريئاً في تأييد إيمانه هذا . فقد كان في وسط  
جمعية مترعة بالترف متمرعة في حماته مؤمنة به إيمان للجوسى بناره والوقت  
بصنعه . فالقيام في وجه هذا الإيمان تقتضي قوة في النفس وجراً وإقداماً  
لم تتوافر للأكثرين ممن سبقوا روسو لمواجهة هذه الحقيقة فكسوها في أنفسهم .  
والباقي ممن استطاعوا إعلانها أعلنوها في استحياء وضعف صوت ولم يعب بها أحد  
ولم يجر لها إنسان .

وهذه الجرأة في إعلان الفكرة هي التي خللت اسم روسو لآقترانه بها .  
وهل خالده على الحياة غير الفكرة ، بل هل لغير الفكرة حياة . لقد فني روسو  
وفني فولتير وفني روفائيل وفني بتهوفن ، ولقد فني من قبلهم كبار الفلاسفة والكتاب

والأنبياء ، ولكن اسمهم جميعاً بقي خالداً لأنه اقترن بالفكرة الخالدة في مظاهرها  
المتعددة ، خلدوا على الحياة لأن الفكرة وحدها هي الحياة ، الفكرة هي القوة  
المنظمة للعالم والمسيطر عليه والمحنت كل ذرة من ذراته والديكة بمظاهره المختلفة  
في دقيق نظامها وبديع أحكامها ، هي الروح التي تحمل الحياة والوجود والأزل  
والخلود ، أما المادة فلباس كثيف كثير التحول والاضطراب توجهه الفكرة  
كما تشاء وتوقه حيث تريد .

ولا شك أن روسو مثل من الأمثال العليا ومظهر من مظاهر الفكرة الحية  
الخالدة ، فهنا هو أمام أهل عصره متشرد وضعيع محكوم عليه باليأس وبفساد  
الخلق وبالأمراض التي لا تنفك تعكر صفو الحياة ، ثم ها هو ذا رجل يعيش  
لا من وراء الفكرة التي كانت تهزل جسده النحيل ولكن من عرق جبينه لنقل  
نوت الموسيقى ، ثم ها هو ذا يموت يائساً مشرداً غال الصواب طائر العقل ،  
ولكن جسده النحيل كان يحوى قلباً عظيماً وحياة الفقيرة كانت في قيادة عقل  
غني . لذلك ارتفع بقلبه وعقله على أن يخضع خضوع السواد إلى حكم المادة  
وأن يفني تحت أحمالها وأثقالها وحلق بهما في جو الفكرة جو الحياة والقوة فحكم  
العالم والوجود واستحق نعمة الخلود .

وإني أناشد القارئ أن يرجع البصر إلى التاريخ هل يرى لمظاهر المادة عليه  
من بقاء ، بل هل لهذه الأسماء الضخمة من أسماء الملوك والقيصرة وقادة الجيوش  
ورجال السياسة التي اغتصبت على الزمان حق البقاء من معنى في الحياة أو أثر ؟  
هنا نابليون أبو الغزو والفتح وصاحب الصولة والسلطان ، ماذا بقي من أثره في  
فرنسا . اسم يشاد به ولا أثر في الحياة الخالدة له . وهذا بسمرك داهية سواس  
العصر الأخير لم يمض على موته نصف قرن حتى انهار صرح ما شاد ودكت  
قوائمه . ذلك لأن هؤلاء الرجال كانوا يعنون بقوة أنخاصهم لا بقوة الحياة  
الخالدة الماثلة في الفكرة الصحيحة التي تحكم العالم في مختلف عصوره  
وأجياله ، كانوا يحسون أنفسهم محور الوجود فإذا هم فيه ذرات فانية ، وكانوا  
يمجدون أنفسهم مدى حياتهم فإذا انقضت حياتهم انقضى مجدهم . أما المسيح  
ومحمد وشكسبير ورفائيل وروسو فكانوا يعلمون أنهم في عالم المادة ذرات فانية ،  
ولكن هذه الذرات كانت تحوى قوة الفكرة فلما اندمجت فيها سواها من مثليها



تخلصت تلك القوة التي كانت تنفصها فانضمت إلى القوة الكبرى العصرية لعالم وللوجود من أزل إلى أبد.

والعجب أن يكون ذلك شأن روسو وهو القائل بأن التفكير أقتل الأمراض للجماعات ، لكن التفكير في طبيعة المحي الإنساني بل هو حياته . ولولا الفكرة العامة ولولا التفكير لهلك الجنس في مهده . لذلك لم يكن روسو يقصد بكلسته معناها الظاهر ، ولكنه كان يرمي بها إلى معنى قام بوجود جمعية عصره وساقها إلى الابتعاد عن الفكرة الطبيعية الطبية الصحيحة القوية الحية وأوقفها أو كاد على هاوية من هاويات الفناء مزينة بزخرف الترف مما يفت في حياة الإنسانية ويسوقها في سبيل الضعف والتخاذل إلى المذلة ، ثم إلى الزوال . لذلك كان واجباً أن نستذكر أن الفكرة الخالدة والتي تخلد صاحبها هي الفكرة الحية الصحيحة وليست أي فكرة وإن آذنت بزوال الآخذين بها .

ولعل أبداع ما في فكرة روسو نزعته إلى الفضيلة القائمة على أساس العدالة الاجتماعية . فقد كان بطل المساواة والداعي لإزالة القلوب الظالة بين الناس ، ولعسرك هل رأيت ظلاماً أفتح من الظلم القائم عليه نظام ذلك العصر والذي لا يزال نظام عصرنا الحاضر قائماً عليه إلى حد كبير . يقولون إن القاعدة الأساسية القائمة عليها جمعيتنا الحاضرة هي الحرية المطلقة . ولما تدرى أي شيء يراد بالحرية المطلقة ولا أين هي في العالم الذي نعرفه . هل الحرية المطلقة تكون للطفل يوم يولد ؟ وهل تكون له في السنين الأولى من حياته . ما نحسب أحداً يقول بهذا الرأي ، ومع ذلك فالسائد أن يترك الطفل لعناية أبويه سواء أكانا من الأشرار أم من الأخيار ، وهما اللذان يقدمانه للحياة . ويومئذ . يوم يملك الطفل الذي شب وترعرع حرية العمل . إذا به يجد حريته مقيدة من كل جانب ، ثم إذا به يرى نفسه وقد قذف به في ميدان الحياة ولا سلاح له ليحارب ويتأصل من سلحتهم الحياة بأقوى الأسلحة . قراء جاهلاً . وفقيراً . ومريضاً . وتعباً ينزل ليقف في صف المجاهدين أمام المتعلمين ، والأغنياء . والأقوياء . والسعداء . ويقال له يومئذ أنت حر وهذا هو الميدان أمامك فتقدم ولك ما تحوزة بفضل جهادك . ومع ذلك ترى من يتنادى لنا بأسماء الإخاء والمحبة . والتضامن ، بين أهل هذا الميدان المتنافسين المتلاحنين يفتك قلوبهم بضيقهم وغنىهم بفقيرهم وحاكمهم

بمحكومهم ما دامت حريته مطلقة في هذا الفتك . أي ما دام القانون لم يرتب عليه قصاصاً .

هذا لعمر الحق هو الظلم وهو الاستعباد الصارخ في أشنع أشكاله ومظاهره ، ولا شيء يفسد زواله إلا أن تطبق قواعد العدالة الاجتماعية بأن تكفل الجمعية الأطفال فتسلحهم جيئاً بمعدات الحياة من صحة طبية وتعليم صحيح وإعداد للسعادة والنعة . حتى إذا دخلوا إلى الميدان لم يكونوا عزلاً من السلاح بل وما يدافعون به عن أنفسهم . وما دام الناس جيئاً مسلحين بقوة الحياة الصحيحة على نحو ما يقضى به العصر الحاضر كان تشابهم وتكافؤهم من أقرب الدواعي التي تقرب فيما بينهم وتجعل العلاقات التي يمكن ترتيبها علاقات محبة وتضامن وتعاون لا علاقات إذلال وإشفاق واستعلاء ومرحمة ، وعلى أن هذه الفضائل التي نسمي أسمائها اليوم : الرحمة ، والجلود ، والإحسان ، وأمثالها ، ليست هي إلا من خلق مدينتنا الظالمة التعيسة التي تريد أن تستدر رحمت الظالمين بدلاً من تقوية روح التضامن عندهم . والتي تريد إلى جانب ذلك أن تهدي المظلومين المنكوبين ليظلوا فيما هم فيه من يؤس ثم لا يثورون .

ولن تتحقق هذه العدالة الاجتماعية إلا إذا قامت على أساس متين من الإيمان بالعمل . إن الإله الحاكم اليوم والذي تعنو له الوجود وتؤتمد أمام سلطانه الأفتنة وجلا إنما هو عجل الذهب ، وقد بلغ الإيمان به أن أصبح الاعتداء عليه داعية أشد العقوبات . بل . فأنت إذا اعتديت على شخص أو على عاطفته أو على شرفه فإن القانون لا يعاقبك إلا بما يشئ غل من اعتديت عليه . أما إن أنت اعتديت على المال فلك الويل من عقوبات هائلة تنصب على رأسك .

هذا لا شك نظام تمييز . هذا نظام يزرع في النفوس التنافس لا على الفضيلة ولا على الكرامة ولا على الحرية ولا على الحق ولكن على المال . والتنافس على المال أساس كل ثقافة ومصدر كل جريمة وداعية كل ظلم . وما دامت عبادة الذهب هي الصورة البارزة لإيمان بني آدم فسنبقى التعاسات وكل الجرائم وكل المظالم . أما إذا انقلبت الحال وأصبح العمل هو موضع العبادة والإيمان به هو الإيمان القائم في أعماق القلوب وكان كل يجزى بمقدار عمله وكان العمل يحمي المال اليوم وكان الاعتداء عليه ينال الجزاء القاسي : إذا وصلت الإنسانية من التطور

نحو الرق إلى هذا الحد فأذن في الناس بانقضاء القسم الأكبر من تعاساتهم  
وجرائمهم وظلمهم .

ليس هنا موضع عرض فكرة العدالة الاجتماعية القائمة على عقيدة الإيمان  
بالعمل ولا هذا مكان شرحها وتطبيقها ، وإنما أشرنا إلى الفكرة لأنها من بعض  
الأفكار التي سبق روسو بالإشارة إليها وإن لم يحللها ، ولا كانت هذه الفكرة هي  
عندنا التي تقابل تلك القطرة التي تلثم مع نوع حياتنا الحاضرة أكثر الالتام  
فلم نر بداً من الإشارة إليها في هذه المقدمة الوجيزة .

وإننا الآن نترك القارئ يستعرض حياة روسو وبعضاً من كتبه ل هذا الجزء  
وإحين أن نكون قد قدمنا لقراءتنا وشبيبنا مثلاً من أمثلة العظمة الفكرية المرتبطة  
بحياة الكون العليا .

محمد حسين هيكل

الجزء الأول



## جان جاك روسو

### ١

ولد جان جاك روسو بمدينة جنيف من أعمال سويسرا في ٢٨ من يوليو سنة ١٧١٢ من أبوين من أواسط الناس هما إسحاق روسو صانع ساعات وسوزان برنار ابنة رجل أنعم من زوجها حالاً ويشغل بمهنة التعليم . ولقد كان رابع جد لروسو لأبيه من باعة الكتب في باريس ومن بين الذين اضطرتهم الفظائع والاضطهادات الدينية التي شهدتها القرن السادس عشر لهجروا فرنسا ، أما جده لأمه فكان راهباً بروتستانياً ممن احتموا في الجمهورية السويسرية من اضطهاد الكاثوليكية في ذلك العهد . وقد قضى ميلاد جان جاك على حياة أمه فبعثتها إلى نفس آية أكبر الحزن والأسى ، ذلك لما كان بين الزوجين من حب لا يكاد يتصوره العقل . حب نشأ معهما حيث بدأ وكلاهما في التاسعة من عمره ثم نما وتجسم وبلغ حد الهيام حتى اضطرت إسحاق للسفر طلباً للثيان فتاة ربما منعها تفوق مركزها عليه عن الارتباط معه برباط الزوجية . لكن سفره لم يزد إلا هياماً ولوعة ، ورجع فوجد محبوبته على عهد ووجد أخا سوزان قد علق أخته هو وطلبها لنفسه فطلب إسحاق يد سوزان مقابل أخته وهكذا تم زواجهما . وكانت سوزان جميلة حية أدبية وموسيقية محاطة بالمعجيين إلى حد جعلها برغم طهرها منظوراً إليها في مدينة (كالقن) <sup>(١)</sup> بعين الشك . أما إسحاق فكان صانع ساعات ومعلم رقص خفيف الروح خيالي الطبع ميلاً إلى الكسل كثير المشاغبة . ولقد رزق منها ولداً بعيد زواجهما ثم اعترب إلى القسطنطينية ليكون صانع ساعات في سراي السلطان كما يقول جان جاك أو عامل ساعات لسكان بيريه البروتستانتين في دلتا أوجين تر . وبقي هناك ست سنوات (من ١٧٠٥ إلى

(١) كالقن أحد مؤسسي البروتستانتية ومدينته جنيف

(١٧١١) كانت زوجته في خلالها موضع ميل وأهواء الكثيرين . وأخيراً استرجعته .  
وكان جان جاك الشجرة النعيسة لتلك العودة إذ قضت أمه نجيباً بعد ثمانية أيام  
من ولادته وهي في حمى النفاس .

ولم يتعز إسحاق عنها ولم يجد ما يخفف من ألمه ويهون عليه مصابه إلا البقاء  
إلى جنب ابنه . وظل معه السنين الأولى من حياته . ولما بلغ الغلام السادسة من عمره  
ابتدأ يعمده القراءة . وجعل يقصيها الليالي في قراءة روايات تركتها أمه ويصبرنان  
في ذلك معظم الليل . وكثيراً ما أذن الصبح وهما على هذه الحال فكان داعيها  
إلى الهجوع والنوم .

واستمر كذلك زمناً ، وكان أحب الكتب إلى جان جاك « بلوتارك » من  
حياة العظماء . وبعد سنتين اضطرت بعض الحوادث أباه ليقرب عن مويرا .  
ذلك أن شحاته قامت بينهم وبين من يدعى بول جوتييه ورأى أن مآله السجين  
لا محالة ، ففضل الهرب وعهد بروسو إلى خاله برنار الذي أرسله مع ابنه له إلى  
(بيوسي) عند معلم يدعى لامبرسييه . ولهذا المعلم أخت في الأربعين من عمرها  
كانت تقوم على الطفلين قيام الأم وتعتني بتربيتهما .

قضى بروسو قسماً من أسعد أيام حياته عند المسير لامبرسييه . كان معزواً  
محبوباً يعلمه أستاذه على طريقة من أحسن الطرق ويوجب إليه العمل بكل الوسائل .  
وكانت مدموازل لامبرسييه لا تترك فرصة في الليل ولا في النهار إلا أرادت أن  
تجعل للطفلين منها ربيعاً للحياة ومكسباً ، ولقد دعت هذه العناية من جانبها  
أن يتعلق جان جاك بها أشد التعلق ، وكان في هذا كما كان في غيره ذا طبع  
خيالي ذنف أورثته إياه أمه وخيال قوى متشرد أورثته إياه أبوه . لذلك فما أسرع  
ما انتقل تعلقه بمرتيته إلى هيام دفعه ليجعل منها موضع حبه ويتوحد إليها تودد المديف  
إلى معشوقته . وما كانت هي لتظن شيئاً من هذا . فإن طفلاً في العاشرة أو الحادية  
عشرة من عمره لا يمكن أن يتصور فيه مثل ذلك الميل وتخصوصاً إلى فتاة تبلغ  
الأربعين .

لكن هكذا كان . وإلى القارئ بعض أقوال بروسو في اعترافاته عن ذلك :  
« ولا كانت مدموازل لامبرسييه تحبني حب الأم فلقد كان لها عليا سلطانها ، وكانت  
تصل بهذه السلطة إلى معاقبتنا كلما استحققتا العقاب ، وقد قصرت عقابها

زمناً على تهديد كنت أخشى أشد الخشية تحققة ، غير أنه لما تحقق تبين لي  
أنه أقل شدة بكثير مما كنت أتوقع ، بل الغريب أن العقوبة زادتني حباً في تلك  
التي أوقعتها ، ولولا كل حبي لها ورقى الطبيعية لما امتنعت عن استشارة ما يستحق  
هذا العقاب ، فقد وجدت في الألم والخجل الذي يعقبه شيئاً من اللذة زاد عندي  
الرغبة في أن بنائي من التي أنالتيه على الخوف من أثره .

وانحصر حب بروسو لمدموازل لامبرسييه في تصورات وأحلام لا يمكن لطفل  
في سنه أن يصل إليها مهما بلغ من خياله . وقد استشعرت الفتاة ميله فلم تعد  
تسمح له ولابن خاله بالنوم في غرفتها واعتبرت في سن لا يجوز ذلك معها .  
وسيرى القارئ أن هذا النوع الخيالي من الحب هو الذي تخلل حياة  
جان جاك كلها وأنه سيكون ذا أثر كبير في كتاباته ومؤلفاته . وهو يتركز على  
خيال قوى وعلى خياه كثير . ولروسو حظ وافر من الصفتين كثيراً ما جعله يخطئ  
في النظر لنفسه وللأشياء فيعد إحجامه للمنى على الحياء أنفة وخيالاته الموهومة  
حقائق وأفكاراً .

ومع هذه الثورة التي يحكي لنا عنها بروسو في وصف حبه لمرتيته فإن هذا  
الحب لم يكن إلا عاطفة قلبية بريئة أصح أن تسمى عطفاً وتعلقاً كبير في نفسه  
بتأثير خياله المتوقد وميوله النفسية التي صرّفت حياته إلى حد كبير ، بل التي  
أثر بها أكبر الأثر في أدب عصره .

وبعد أن ظل خمس سنين عند المسير لامبرسييه ومعه ابن خاله الذي كان  
مرتبطاً وإياه برباط صداقة في غاية المثانة - خمس سنين عرفا فيها كثيراً وجالا فيها  
جان جاك جولات واسعة وسط الأعراس والمزارع التي تحيط (بيوسي) وملا منها  
عينه واختربها في مخه لتخرج يوماً إلى الناس من نفثات قلعه - حدثت مسألة  
نافهة كانت السبب في تركهما هذا المكان الذي متعهما بسعادة طويلة . ذلك أن  
كسر مشط لمدموازل لامبرسييه واتهم بروسو بأنه الذي كسره فأنكر وأصر على الإنكار  
وإزداد إصراراً لما اتهمه معلمه ودعى خاله برنار لتحقيق المسألة وانتهت أخيراً بانفصال  
الغلامين عن معلمهما .

فلما ترك جان جاك معلمه خطر له أن يذهب فيزور أباه في (نيون)  
وهناك التي بمدموازل (فلسن) مع أمها . وما كاد يراها حتى نسي ما كان له من

ملامة سابقة مع مدموازل لاميرسيه وابتدأ خياله يصور له نوعاً من الحب  
 - ايدياً - ولقد كان إذ ذلك في سن تسمح له بتصور شيء من معنى اختلاط  
 الحسنيين . لكنه لم يعبأ بذلك وجعل كل ميله إليها ميل عطف مشوب بشيء من  
 الاستئثار بها حتى لم يكن يسمح لأحد في حضرته أن يقترب منها . على أن  
 ذلك لم يمنعه من أن تكون له بغتة أخرى تكاد تعدله في السن وتدعى مدموازل  
 ( حبتن ) علاقات عطف من نوع آخر . وكان هذا الطفل المتزوج إلى الشباب  
 كان يريد أن يرضى كل شبهات خياله على مختلف ما يصور له من أنواع الميل  
 والمطاف . ففي حين كان ميله لمدموازل ( فلسن ) - وكانت يومئذ تبلغ الثلاثين  
 من عمرها - ميل ظهور أمام الناس حتى إذا خلاها اعتاده الخجل واحتار في أمره  
 إلى أن تنجيه الجماعة فترجع إليه صوته ونشوته . كان ميله لمدموازل ( جونن )  
 مخزوماً بشيء من الخضوع لإرادتها والإذعان لسلطانها ، وبينما كان يريد  
 الاستئثار بفلسن كانت جونن هي المستأثرة به المنسية إياه ما سواها في كل لحظة  
 وجهه معها . ولم يعلم أحد بحبه طائفة الأخيرة إلا متأخراً وما كادوا يعلمون حتى  
 فصلوه عنها .

ولقد أعان جان جاك على كسب عطف هاتيك الفتيات جمال في صورته  
 وبريق غير عادي في نظراته ودقة في فمه أقرب لأن تكون نسائية مبدعة . هذا  
 طوق أن الخجل في الشبان يستدعي عطف الكثيرات من الفتيات اللاتي يرين  
 فيه ما يسمح لمن غير خجل أن يتفهين بمن يعطفن عليه . وجان جاك على ما عرف  
 القارئ خجول كبير الحياء .

ولقد كانت هذه الزبارة لأبيه آخر سعد طفولته . وكانت عودته بعد ذلك  
 إلى خاله برنار في جنيف مبدأ نحس طويل . فبعد أن أقام زمناً في ( بيون )  
 وغادرها راجعاً إلى مستقره أرسل به خاله إلى أحد ( الكتبة العموميين ) ليأخذ عنه  
 الحرفة . وأطراه خاله للمسيو ( ماسرون ) عندما ذهب به إليه . لكن تلك الحرفة  
 لم ترق في عين روسو وصدف عنها وأظهر فيها التباطؤ والخمول إلى حد اضطر  
 معلمه أخيراً لطرده بعد أن أرفقه سوء معاملة فلما منه أن ذلك ربما يرد إلى تلميذه بعض  
 النشاط والاهتمام .

هناك أرسل به خاله ليحترف النقش عند معلم يدعى ( دكمون ) ليعده

الاشتغال من بعد ذلك في صناعة الساعات ووزايل المهنة التي زاولها أبوه  
 من قبله . وأحسن الفلام بشيء من الميل إلى هذه الحرفة . لكن معلمه وكان  
 فظاً غليظاً كان يحسب أن الوسيلة الوحيدة لتعليم الأولاد هي العقاب . فعقاب  
 لذلك ولما كان يجدد روسو من الميل إلى النقش ابتداءً يستغل من وراء معلمه  
 بأعمال أخرى متعلقة بالنقش . من ذلك أنه ابتداءً ينقش لأصحابه حُرراً يلعبون  
 بها . غير أن معلمه ما لبث أن اكتشف ما يعمل حتى ألغاه عليه وأوسع ضرباً  
 مدعياً أنه يقلد نقود الجمهورية .

ولقد كان من أثر ظلم معلمه واستبداده أن كره لنفسه عملاً ربما كنت  
 أحبه وحصلت نفسي وذائل كنت لولاهما أبغضها ، وكان من بين هذه الرذائل  
 الكذب والكل والسرقة . وابتدأت نفس روسو حينذاك تحبث وتنحط  
 وابتداءً ما كان كسبه من قراءته أيام الطفولة ومن تعاليم المسيو لاميرسيه ومن عطف  
 الناس عليه يتدنثر بدثار كثيف من التفاضل المشية . فكثرت أكاذيبه وسرقاته  
 وازدادت أعمالاً وضعمة ، وبمقدار ما كان يوغل في ذلك كانت عقوبات معلمه  
 تزداد وتشتد . وصغر هو أمام ذلك إلى حد أصبح العقاب معه أمراً عادياً بسيطاً  
 يحتمله من غير ألم وبلا امتعاض ، وكأنه كان يراه المقابل الطبيعي لعمله ولكرهه .

ولقد ظل على هذه الحال زمناً طويلاً . لذلك لا يعجب القارئ إذا قلنا  
 له إن هذه الصفات التي نمت فيه في أثناء هذه الفترة من حياته بقيت معه إلى  
 حد ما طول أيامه . بل لقد حكى هو في اعترافاته أنه في الخمسين من عمره  
 احتلس نقوداً بأن رد ( تذكرة ) في ( الأوبرا ) كان اشتراها له صديقه ( فرانكي )  
 ليقتضي الليلة معه وأخذ ثمن التذكرة من جديد وخرج . ولولا ذلك الزمن النحس  
 الذي قضاه يقاسي الألم والتمس لما وجدت كل هذه المقامد إلى نفسه سيلاً .

وكان حظ روسو من سرقاته أيام اشتغاله بتعلم النقش أن يصل إلى شيء من  
 التفرد يشارك به خاله في مسراتهم . فلما طال به ذلك ابتداءً يعاوده الملل وراجع  
 نفسه شيء من سابق أنفتها . فأكتب من جديد على القراءة . وانصب عليها بشكل  
 حزين . فلم يترك كتاباً وقع تحت يده إلا قرأه ولا ترك وسيلة يقتنى بها الكتب  
 ٦. عند إليها . وكان يتفق ما يصل إليه من إهد النقذ في استعارة الكتب من تاجرة

هناك كانت لا نأى إقراضه . وألماه ذلك عن سابق مفاسده ففسى ما تورطت فيه نفسه من النقص ولم يترك فرصة يستطیع فيها القرامة من غیر أن يتشمها .

لم ينس الخروج إلى العابات والمزارع للرياضة الوقت بعد الوقت من بعد أن أحس بعظم لذة الطبيعة في نضرتها أيام مقامه ( بیوسى ) لكنه تأخر أكثر من مرة عن الدخول قبل إقفال أبواب المدينة فألقى معلمه عليه لظناً ولكساً . وبينما كان في الغاب يوماً ورجع إذا الأبواب ثققل في وجهه وف وجه إخوانه معه . هناك حانت لا دخل المدينة ولا رجوع إلى ما كان فيه وغادر جثيف حائلاً على وجهه .

إلى ذلك اليوم كان جان جاك بروتستانياً كما ولد . وإلى ذلك اليوم عاش تحت سيطرة أهله ، إن أباه أو أخاه ، وعاش عیش أمثاله الشبان الذين هم في سنه ، لكنه امتاز دائماً بحدثة خیال غريبة ما أكثر ما كانت سبب شقاؤه . ومن يومئذ اتى ذلك العیش المتشظم على ما يظن الكاكة ، وأبداً يحاك جاك حياته المشردة . وكان إذ ذاك في السادسة عشرة من عمره .

خرج من جثيف وقد اعتقد نفسه فك من رباط الأسر وأصبح قدراً على الوصول لأرق القایات . قال : ودخلت العالم العظيم بكل ثقة آملاً أن مواهبه ستحف به وإلى ما يجد عند كل خطوة أخطوها أعياداً ونظام وأصدقاء يرحبون خديقي ورفیقاتی كل غرضهم أن يعجبني . على أنى لم أكن فريد أن يشغل ى العالم كله بل كنت مكثفياً بأن تحيط ى جمیعة جميلة تستغنى ما سواها . . . ووقفت أطماعی على الوجوه في قصر تخصص في منایة السيد والسيدة وتصبح البنية فيه رفیقتی والأبن صدیقی والمجاورة في حمايتی .

هذه أطماعه يومئذ ومن خلالها يرى القارئ جان جاك خیال السابیح في بحار الهمم البعيد عن حقيقة ما يحيط بنی آدم الذين يشردون . على أن أول أسفاره لم تكن من التمس لتصله وترجمه إلى أهله وعشيرته . بل كان فيها ما شجعه على الاستمرار ليقذف به ذلك في مهوى الشقاء .

ترك جثيف واستمر في سياحاته حتى وصل إلى ( كيثنين ) في بلاد السافوا وهناك التقى بقسيس هذا البلد المسبو ( يشير ) . فلحنن القسيس لقاءه وأكرم رغبه وأجلسه وباداه على مائدة ما كان روسو ليحلم بها ويصل بكلمه في أمر عقيدته طمعاً في نقله من بروتستانتيه إلى الكاثلكة . وما كان مطلق هذا الخطر ليس ببال

شاب كجان جاك ولا هو فكر فيه ساعة كان يكلمه القس في أمره ، وإنما سكنت استمقاء لحسن القيا وكرم المضيف . وحين أراد هذا الأخير وداع جان جاك زوجته برسالة إلى سيده في ( أنسى ) هي مدام دي فارنس التي شغلت نفسها مهماً من حياة روسو على ما سيرى القارئ . فظل يتلأكاً طوال الطريق حتى بلغ ( أنسى ) بعد ثلاثة أيام قصصها في التجمول وشبه السؤال . وهنا تترك الكلمة لجان جاك يقسمه وينقل للقارئ شيئاً من اغترافاته :

« كنت يومئذ في منتصف السادسة عشرة من عمري . ومن غير أن أكون شاباً جليلاً قد كنت منتظم القائمة جميل القدم دقيق الساق حتى الوجه صغير القم فاحم لون الشعر صغير العينين داخلهما ولكهما كانتا شديدي البصيص تقذفان كل ما في دمي من حرارة . على أنى مع الأسف لم أكن على علم بهذا وما علمته في حياقي إلا بعد أن أصبح علمي به غير مجد تفعماً . . .

« ولقد كان ينجل بل أن تلك السيدة التي دلفي عليها المسيويوتوتير لا يمكن أن تكون إلا بتولا شمسها فما رأيت ( حين الضائبا إلى وللى تمر ورله متيلاً ) إلا وجهها خلق من حسن وحيوياً جميلة زرقاء تملؤها الرقة والطف ولوناً باهراً وعقاً ساحراً . ولم يقنى منها شيء ، لأولى ما نظرت وأصبحت لمحتظت أسيرها موقناً أن دنيا بدعو إليه مثل أولئك الرسل لابد سائق إلى الجنة :

« وكانت يومئذ في الثامنة والعشرين من عمرها . وكان جمالها من ذلك الجمال الباقى ، لأنه في الخلقة كلها لا في القسنيات مشردة . لذلك كان جمالها لا يزال في كل نضرة وكانت ذات روح مملوءة حناناً ونظرات كلها الرقة وإيصادة ملائكية وهم على قياس فمى وشعر نادر نوع جماله . وكانت صغيرة الحجم نوعاً بل قصيرة متقاربة في قوامها من غير تشويه . لكنها يستحيل أن تجد مثل جمال رأسها وصدورها وبيديها وأرجاعيها .

هذه هي مدام دي فارنس التي نزل عندها روسو لئله على دين حتى ونخرجه عن دين آباءه ، وما أقرب ما خلقت بينها صلة اليد والتوافق ، ولولا أن رأيها لاحظ ما هنالك وبحث وراء إقصاء روسو واضطر مدام دي فارنس . محافظة على مركزها . لتوافق على هذا الإقصاء لعاش روسو إلى جانبها من ذلك اليوم سعيماً . لكن كأنما قضى عليه أن يمادها بمد أيام من وصوله ليرجع إليها من حديد

بعد زمن يحضيه في البؤس والنحس فيمنع بعد ذلك بحب يتعدى حب الخيال ويبرزه شيء من الخفة والخذلان .

وترك ( أنسى ) ذاهباً إلى ( تورين ) ومع ذلك الراهب الذي أوعز إليه بسفرو وزوجته . وتخلوا في مساحته بين ربوع السافوا وسويسرا يقطعون أبدع بلاد الله وأجملها مناظر تنعزى ذلك الطريد بعض العزاء . وجعل يستمتع ناظره بجمال الطبيعة الباهر . ولقد كان على ما عرفنا من عشاق الطبيعة ومحبيها والمولعين بها إلى حد الهيام . لذلك فلقد ساءه أن يصل تورين على عجل تاركاً وراءه الخيال بما عليها من الشجر والزهر محيطة بالبحيرات البديعة الرائعة .

وصل إلى تورين وابتدأ خياله يلعب به من جديد وتخل إليه أن حياة كلها السادة والعظمة تنتظره . على أن حبه كان قد خلا . فلم يجد وسيلة أمامه إلا أن يقدم الخطاب الذي زوده به رئيس دير أنسى إلى رئيس دير تورين وهناك أدخل ليتعلم الدين الجديد .

وكان معه في الدير جماعة من الشبان ظهر له بعد أن عرفهم أنهم أفاقون وجدوا في الأجوار بديهم مرتزقاً . أما الفتيات اللاتي كن هنالك فلم يكن من بينهن من يسر مرآها إلا فتاة في الثامنة عشرة من عمرها أراد روسو أن يأنف وإياها وأن يشغل خياله بها ولكن أمنيته ذهبت سدى وخرجت الفتاة بعد شهرين من مقامه بالدير ولم يجرؤ أن يخاطبها إلا في خياله .

وقضى في الدير زمناً وهو في جدال مستمر مع أساتفته الذين كرسوا أنفسهم لإدخال الكتكئة إلى قلبه وقلب أمثاله . وكان كثيراً ما يحاججهم بما قرأ في أيامه الأولى . أما من معه من الشبان فلم يكن من يأبه له إلا شاباً ابتداء الصداقة معه ثم انقلبت الصداقة عند ذلك الشاب إلى حب شهاوى حتى إنه راود روسو عن نفسه ، إذ أراد أن يفسق به ؟ ! فأذاع روسو الخبر في الدير . لكن الرهبان هناك اتهموه بحجة أن الأمر ناه لا يستحق كل هذا الاهتمام بل أخبره أحدهم أنه في صغره مر بالدور الذي أراد صديق روسو أن يخضه له وأنه لم يجد في ذلك ألماً . وبعد ثمانية أيام من هذه الحادثة ألبس ذلك الغلام الفاجر الثياب البيضاء علامة الطهر وصبت عليه كأس الكتكئة .

وأراد روسو النجاة من الدير بشكل ما . لكنه لم يفلت إلا بعد شهر من الزمن .

وأقلت حين اعتبر كاثوليكيًا وأفرج عنه وأعطى عشرين فرنكاً . فخرج في المدينة هائماً بقدر مستقبه ويتنظر حياة طيبة . لكنه كان يخشى نفاذ ما في جيبه فعمد إلى بيت حبيب قبله فيه صاحبه مع جماعة آخرين على أن يدفع ثلاثة صلديات كل ليلة . وفكر هو في احتراف النقش وجعل يبحث عن بيعة عنده عملاً . ولقد أخفق مرات حين عرض للسؤال عن نفسه . وفيها هو يوم في جولته مر بمحانوت به سيدة جذابة عرض عليها خدمته فأحسنت نلقيه وقدمت إليه ما طلب من معدات العمل . وقبلته قبولاً حسناً .

تلك السيدة هي ( مدام بازيل ) التي شغلت خيال روسو زمن بقائه معها والتي أنسه من كان قبلها من أمثاله . ولقد كان زوج هذه السيدة على سفر وكلف أحد عماله أن يقوم بما تطلبه زوجته من الخدمة . فلما رأى هذا العامل أن روسو ابتداء يأخذ مكاناً من قلبها عاودته الغيرة وصمم على الوقعة به بيت أن أهب خياله بنار الغرام .

وإن روسو ليدكر هذه المسألة في اعترافاته وفي مذكورة وجدت في مكتبة نوشاتل على طريقة تدل على أن السيدة اعتمدت له حقيقة وإن كان هو قد سار معها على طريقته في الحب + طريقة الاستكانة والهمس . قال : تبعها يوماً بينما صعدت إلى غرفتها وجلست إلى جانب النافذة المقابلة للباب وفي يدها بعض النسيج . ولا شك أنها لم ترى ولم تسمع حركة دخول لقيام ضجة العربات في الطريق . ولقد كان منظرها بديعاً ونم رأسها المنحني بعض الشيء عن يياض عفتها وزانت شعورها المرفوعة برشاقة أزهار رصعتها . وعم شكلها كله بهاء سمح لي الوقت أن أملاً منه ناظرى حتى لقد خرجت عن طوق فركت عند الباب ومددت نحوها ذراعى في حركة مهتاجة وانقأ كل الثقة أنها لا تستطيع أن ترائي . ولكن مرأة فوق المداف خائنتي . ولست أدري أى أثر تركته حركتي هذه في نفسها ، فإنها لم تنظر إلى ولم تكلمني بل أرتقي بإشارة من أصبعها المرفوح المطروح عند قدميها . ولقد كان يتسارى عندي أن أرنم وأصبح أو أطير إلى المكان الذي أشارت إليه . ولكن المدهش الغريب أني في هذه اللحظة لم أجرؤ على شيء من هذا فلم أنبس بكلمة ولا استبحت منها لمحة ولا مستبها لأعتمد لحظة على ركبتيها بل كنت أخرس لا عن سكون . ونطق كل شيء في خلا الصوت بمعنى السرور والاضطراب

والشكر والرغبات المتباينة غير المحددة الموضوع المكشوفة خشية أن يصدر منها ما لا يسر . ولم تكن هي الأخرى أكثر من هدوء ولا أقل استياء . ولم نستطع في اختلاطها حين رأيتُ حضرت إثر إشارة صدرت عنها من غير روية . أن تقبل على ولا أن تبعدني فلم ترفع نظرها عن نسيجها وجاهدت أن تظهر كأن لم ترق عند أقدامها . وجسيت في غفلة أنها شاركتني في اختلاط بل في رغباتي وإنما منعها خجل كخجل . على أن ذلك لم يسمح لي أن أستل على ما عندى وقد قدرت أنها ، وهي تزيد عني في السن خمس سنين أو ستاً ، يجب أن يكون لها هي كل الجراءة . وقلت في نفسي إن سكوتها عن استغزاز إقدامي دليل عدم رغبتها فيه . ولست أدري كيف كان لهذا المنظر الصامت أن ينشئ ولاكم من الزمن كنت أبقى حيث كنت لولا أن فوجئت . حين ذلك قالت : قم تلك روزينا . فقلت مسرعاً وأمسكت يدها إلى وأودعت فوقها غلبتين تتقدان أحست في ثانيتهما أنها كانت تلتصق بشدة يدها على شفتي . . . . . تلك كانت لحظة ما أبت مثلها رقة في حياتي ، وفرصة أضعتها ولم تعد وبقى حين الوليد عندها .

ومن ذلك اليوم جعلت مدام بازيل تركيه في مدارج العجل وتريد بذلك غيرة زميله الذي لم يصبر ، فأبلغ زوجها بعض ما رأى ، فلما كان في بعض الليال وقد قدمت لأضياف عندها وليمة فاخرة وأجلست روسو وزميلة على مائدة خاصة إذا زوجها يدخل ، وكان أول ما عمل بعد تهادى التحية مع الحاضرين أن سأل عن سبب وجود روسو وأن طرده أشنع الطرد .

ولقد ذكر روسو هذه المسألة في اعترافاته على شكل يدل على قوة ذاكرة في غاية الغرابة فيما يتعلق بالأماكن والحركات قال : « وفي منتصف العشاء سمعنا عربة تقف على الباب وشخصاً يصعد هو المسير بازيل . وإلى أراءه وكأنه داخل في هذه اللحظة وعليه رداء قائم المحمرة بأزرار من ذهب كرهتها نفسي وكرهت ذلك اللون من يومئذ ، وكان المسير بازيل طويلاً وسيم الطلعة حسن اللقيا . فدخل بجلبه وعليه مظهر من بدنهش قومه . فعاقته زوجته وأمسكت بيديه وأبدلت له عطفاً استقبله من غير أن يردده وسلم على الحاضرين وجلس يتناول الطعام . وما كادوا يفانحونه الحديث عن سياحته حتى حانت منه النظافة لئلا تلتصق الصغيرة

وسأل بلهجة شديدة عن ذلك الشاب الصغير الجالس إليها . هذا مع أن روسو لم ير المسير بازيل إلا في ذلك اليوم ولم يره بعدها .

ونخرج من عند مدام بازيل ورجع إلى ما كان فيه من نشره نعتة دربهيات جادت عليه هي بها . ثم رجع إلى الوكر الذي كان قد نزل فيه يذبح عن الليلة ثلاثة صلبيات وظل فيه حتى دله صاحبه على الخدمة عند الكونتس دي فرسليس . وكانت هذه سيدة عاقلة مفكرة متعلمة محبة للأدب ولكنها مريضة لا تستطيع الكتابة يدها . فالتذت روسو لتعمل عليه ما شاءت من خطابات الرقيقة البديعة . فغشى سائر الخدم ما سيكون من نتيجة هذا المركز الجديد في إعلاء شأن زميلهم وسعوا حتى جعلوا الطبيب ينصح للكونتس بالمدول عن التفكير والكتابة . وبذلك أصبح روسو عندها نسياً منسياً .

« ولم تسعني مدام فرسليس يوماً كلمة حنان أو عطف أو رحمة ، بل كانت تسألني ببرود فأجيبها بتخفظ . وكانت إجاباتي لها مملوءة حياة حتى عندها وضيفة وأنفعتها ولم تسألني بعد ذلك من شيء ولم تخاطبني إلا بما يخص تخلفتي ، وأصبح تقديرها لي لا بما أستحق ولكن على نسبة المركز الذي وضعتني فيه فلم تعتبرني إلا خادماً وصنعتني أن أكون شيئاً آخر . . . ومن ذلك اليوم تولدت عندي الكراهية لنظام ينتج هذه المناصب . »

وتوفيت مدام فرسليس وروسو في خدمة بيتها . وبالرغم من أنها أوصت لخدمها فلم تترك له هو شيئاً . فأعطاه ابن أختها الكونت دلاوك ثلاثين ديناراً وترك له الملابس التي عليه والتي أراد رئيس الخدم أن يزرعها منه .

وفيما هم في جلبة الوفاة وما يفضيها فقدت مدموازيل بونثال ابنة ربة البيت شريطاً من شرائط الرأس وردى اللون ببعض الفضة وبالبحث عنه وجد عند جان جاك : « ولقد كانت أشياء كثيرة أغلى سعراً من هذا الشريط تحت يدي . لكنه وحده الذي استوفاني فسرته . فلما سئلت من أين أخذته اختلط على الأمر وتأتأت ثم قلت في عجل إن ( ماربون ) هي التي أعطاني إياه ، وماربون هذه هي طاهية مدام فرسليس . وكانت ذات جمال ونضرة لون ورقة ولطف لا مثيل لها « ونودي بها إلى جمعية كان من بين من حضرها الكونت دلاوك وأظهر الشريط وسئلت عنه فانهممتا بتبجح فبهتت وصمت ثم أرسلت إلى نظرة كانت كافية

وكلما ازدادت إجراماً ازدادت تمنعاً عن الاعتراف بالجريمة خشية ظهوري أمام الناس كسارق سبب كاذب .

وإن الإنسان ليحس في هذا التبرير من روض لعمه بمعارضته قيمة هذا العمل بحقيقة مقصده . ولكأنه يريد أن يقول إن عمل يس نكراً لأن طبيعتي تأتي الشر وتنتي كل سوء قصد .

وخرج من بيت فرسليس ورجع إلى منزله الخفي فأنقاه به أسابيع عدة دفعته فيها البطالة ليفكر في الشهوات فجعل يتجول في أنحاء تورين رجاء الوقوع على ما يمتصها . بل لقد بلغ من تحكمها فيه أن دفعته إلى شبه جنون كان يذهب معه إلى أماكن قسبة ينتظر فيها مرور النسوة فيحلق فيهن ويأتي أمامهن أفعالا منكراً . واستمر في ذلك وجعل يذهب إلى عين ماء يتردد إليها الفتيات يستقين ويأخذن الماء منها . ووجد عندها كهفاً يتدرك إليه سلم اتخذته درجاً يلعبأ إليه إذا أصابه دامية من هاتيك الفتيات وما كان يحسب أن سيصيبه أضعاف ما يتوقع . فظن هو يقاوم إحداهن على طريقته الجنونية صاحته في وجهه فهربوا إلى ملجئه فتبعه رجل معه سيف وتبعه العجائز يتأبطن أيدي المكاس . ولا أدركوه توصل إلى الرجل وادعى أنه يابن أسرة كبيرة وأنه فر من أهله الذين أرادوا حبسه لجنة قامت به . فتركه الرجل وأنجاه من العجائز ومكانسهن .

وكان من أثر هذه الحادثة أن ردت إليه بعض ماله وعقله فاستعاد في ذاكرته من عرف أيام كان في خدمة مدام دي فرسليس وحمل يتردد على أحدهم ، وهو قس من السافوا اسمه (جيم) ، وكان رجلاً متعقلاً بصيراً . فشرح لجان جاك مسائل كثيرة مما يتعلق بالعقيدة ، وعرض عليه كذلك نظريات عدة كان أعلقها بذهنه أن لو استطاع كل أن يقرأ ما في قلوب الآخرين لكان طلاب الهبوط أكثر من طلاب الرفعة .

وفي هذه الأثناء طلبه الكونت ديلارك وعرض عليه أن يخدم في بيت الكونت (جوفون) فقبل ذلك وإن ساءه في نفسه أن يكون دائماً خادماً . ودخل عند الكونت فأحسن استقباله وقدمه لابنه ولزوجة ابنة فسر من ذلك الابتداء وحسب أن سيكون عما قريب أرق مما دخل . وأظهر لذلك اهتماماً فائقاً في عمله وبقي بمزلة (الجوفون) مكرماً محبوباً لا يعهد إليه من أمور الخدم إلا خدمة المائدة .

لتصنع الشياطين . لكن قلبي القاسي تعجز . ففتت عن نفسها تهمة بثبات ولكن من غير قوة وطلبت إلى أن أراجع نفسي فلا أدنس فتاة بريئة لم ترتكب في حياتها نكراً . لكني لبست على إنكاري بشيخ جهنمي وأعدت أنها هي التي أعطاني الشرط . فبكت الفتاة المسكينة وانقضت أن وجهت إلى هذه الكلمات : (يا رسول . لقد اعتقدتلك ذا خلق حسن . وهأنذا تغلف بي إلى التمس وما أود وأيم الله أن أكون مكانك .

ودافعت المسكينة عن نفسها ولكن ثبات رسول على كذبه بقصة وقوة أدخل الشك إلى نفس الكونت ديلارك أي الاثنين جن . فطردهما جميعاً .

« وفي أجهل ما آل إليه أمر فريسة سني ولكن لا شيء يدل على أنها وجدت بعد ذلك مكاناً يخدم فيه . فقد حملت وصمة قاسية أساءت لشرفها من كل الوجوه . وإذا لم تكن هاته السرة إلا سرقة بسيطة نهى على كل حال سرقة ، وسرقة أنها تستغنى بها شاباً ١١ ومن يدري أين ذهب يا وهي في تلك السن خذلان الطهر المهان .

هذه هي الجريمة التي أفلقت نفس رسول طول حياته والتي لم يفض بها لإنسان إلا بعد أن نشرتها اعترافاته عقب موته . وهذه هي الجريمة التي دفعه إليها خياله المتوقد وحساسيته الشديدة وغروره الكبير . هاته الصفات التي امتاز بها والتي دفعته في أحيان كثيرة إلى عمل الخير . وإنك لقرأ نبريه لنفسه عن هاته الجريمة فتعجب هذه الصفات متجلبة واضحة :

« على أن حب الشر لم يكن أبعد مني يوماً كما كان في تلك اللحظة القاسية . وغريب أن تكون صداقتي طاهه الفتاة النسوة هي التي دفنتي لانهامي إيساها حيث كانت حاضرة لذمى فدفعت التهمة عن نفسي بأن ألقيتها على أول من عرض نفسه واتهمتها بأنها عملت ما أردت أن أعمله وبأنها أعطاني الشرط لأنني كنت أقصد إعطائه إياها . فلما رأيتها بعد ذلك تمزق قلبي . لكن وجود ذلك الجمع منع على سبيل التوبة . وما كان ذلك مني خشية العقاب وإنما خشية الخجل . خشية أكثر من الموت ومن الإجمام ومن كل شيء في العالم . ولقد كنت أود لو ابتلعني الأرض . ولكن الخجل تغلب على كل شيء ودفعني إلى التوبة .



وما أسرع ما تعلق خياله بأبنة البيت مدموازل (دبريل) كمادته في الإسراع في الحب ، وكما أنه لم يلق معها أى نجاح .

وبعد زمن ابتدأت كفاياته تظهر فيه ، أراد رجال الدار إعداده لينضمهم في مراكز سياسية خطيرة واتخذ ابن الكونت جوفون مكثراً وخادماً وجعل يعلمه اللاتينية وأتقن معه الطليانية . لكن هذا الشاب كان وكأنه محكوم عليه أن يقضى شبيته بل حياته منشرداً . فإنه بعد أن نال الحظوة في القصر وبعد أن وجد من يثقف له عقله ومن يرتب له المعلومات المشتتة التي كان حصلها من قراءاته ويزيد له فيها ويكملها صادف صديقاً له قديماً من أهل جنيف ، شاباً من سنه يدعى باكل . وما أسرع ما ازدادت الألفة بينهما وبلغت حد التعلق وأصبحا لا يفترقان . فيجىء « باكل » عند روسو كل يوم في القصر ويعطله عن عمله . فلما استحسن أهل القصر ذلك حزموا على باكل دخوله فجعل روسو يخرج إليه . فلما ابن الكونت جوفون ومن معه ظم يرجع . وأخيراً ألقى من الخدمة وما كان أكثره بذلك سروراً . فقد رتب مع باكل أن يرجع إلى سويسرا واجلا يقطع الطريق الذي جاء منها ممتناً بكامل الحرية .

ورجعا معاً يقطعان طريقاً زائنه الطبيعة بأبدع ما أهدف به بقعة في العالم ، فيمتع روسو نفسه من ذلك بكل ما تطلبه حواسه وإحساساته المتوقدة . وبقيا بمرجان كلما جنهما الليل على القرى المنثورة بين الجبال والخضرة فيتلان من أهلها حسن الاستقبال وكرم الرغد . وكذلك ظلا حتى إذا وصلا إلى (شمبري) فكر روسو في التخلص من صديقه لاقترابه من (أنسى) موضع إقامة مدام دي فارنس . كما ابتدأ يفكر فيما سيكون لعودته عليها من الأثر . فلما استحسن صديقه ذلك منه ووصلا إلى (أنسى) قبله قبله الوداع واقتربا فراق الأبد .

وهنا تنهى الحياة المنثردة المملوءة بالصغائر ويفتح أمام روسو باب جديد من أبواب الحياة . هنا يرجع للتحفظ مدام دافارانس من نشره وخدمته فتحتفظ به زمناً غير قصير لا يغادرها فيه إلا قليلاً ويتركها عند أخوه فيذهب إلى باريس حيث تنتظره الحياة التي تحمل اسمها .

ترك روسو صديقه عندما وصل إلى أنسى . ودخل البلد وقلبه مشتت وباله مشغل بحسب للقبيا من لم تشغله عنها مدام بازيل ولا مدموازل دبريل ولا فتيات البئر . والتي لم يفتأ طول مدة غيابه يخاطبها وتكاتبه . فلما رآته ألفت عليه نظرة عطف واشتياق ردت إلى باله الهدوء وإلى قلبه الطمأنينة . وهنا بدأ روسو حياة سعيدة ملأى بالإحساسات الرقيقة المتبادلة .

وتبدلت بينهما محبة بلغت حد الهيام وأعدت هي له في بيئها غرفة مظلة على حدائق وأعتاب تنتهى بالمزارع الواسعة ، ولم يكن معهما بالمنزل سوى خادم يدعى (آنيه) وخادمة تسمى (مرسريه) كانا يقومان بنظام المنزل وجميع شؤنه . لذلك ، وبالرغم من أن الحياة الجديدة لم يكن فيها من البهجة مثلما كان في الحياة التي مر بها روسو في نودين . وهذا الإحساس المتبادل بينه وبين ربة البيت . فقد أحس في حياته الجديدة بنعم لم يكن يخطر له من قبل ببال .

وتزايد الحب بينهما حتى صار يشغل بال روسو أيما شغل . على أن ميل مدام دافارانس له لم يكن ذلك العطف المتبادل بين رجل وامرأة ، بل كان عطف سيدة على شاب يستحق الحنان . ولهذا فلقد كانت تدعوه (صغيري) ويدعوها (أمى) ولهذا أيضاً لم تمتنع هي عن الاستمرار فيما كانت فيه من قبل من تبادل الصلوات الجنسية مع أشخاص غير روسو .

وما كان هو ليفكر في مثل هذه الصلة أول الأمر . بل لقد بقي معها كما كان مع مواها خيالاً علنياً ذاهباً بتصوراته في محب الآمال والتي . يرى في كل ما أحاط بها موضع سعادة ويرى في قربها نعمة وهناء . وإلى القارئ صحيفة من اعترافاته غاية في الإبداع عن ذلك الوقت من أيام حياته .

« يموت الهوى متى إذا ما لقينها »

وبحيا إذا نارتها فيعود

« وكثيراً ما دفعني حاجة القربى منها إلى مواقف حنان تسند مدامى .  
وإني لأذكر دائماً يوم عيد ذهب فيه لأداء صلوات الصبح وخرجت أنا  
لأنتزه بعيداً عن المدينة مملوء القلب من صورتها ومن الأمل القوي في قضاء  
أيامى . على أن تعذر ذلك يومئذ كان واضحاً أمامى وكنت شاعراً تمام الشعور  
أن سعادة ذلك مبلغ متاعى بها هي لا بد قصيرة المدى . ولقد أرسل هذا الإحساس  
إلى أحلامى شيئاً من الحزن وإن لم يبلغ ذلك الحزن الكتابة ولا هو حرم من أمل  
ينغف وقع . واستارت عندي دقائق الأجراس وأغاريد الطير وجمال النهار  
ورقة المنظر والمنازل المشتتة بين الأشجار حيث تحيلت مسخري وإياها ، هزة  
رفيقة حية حزينة مؤثرة تصورتها نقلني إلى ذلك المسطر البديع في تلك الأوقات  
السعيدة يتذوقها قلبي على ما يحب من غير تفكير في الشهوات ما دام قد حصل  
من الهناء على كل ما يريد . »

وكذلك راجع روسو السلام والسكينة بعد إذ فارقه طويلاً ورجع إلى  
الاستقرار والهدوء بعد أن قضى زمناً متشرداً أو في مراكز وضيفة وجعل يقرأ من  
جديد مائلاً بالقرأة كل أوقات فراغه مستمتعاً في قراءته بصاحبه التي قرأت كثيراً  
والتي كانت بذات عقل وحسن اختيار .

وفيما هو يتلوق هذه السعادة زار مدام دفارانس ذو قرابة لها هو المسيو  
(دويون) وكان رجلاً راجح العقل كثير العمل فقامت بإيجاد التعارف بينه  
وبين روسو وصانته عما يصلح جان جاك له فيبعد إذ رآه وكلمه ووقف على ما تبين  
له منه ، حكم بأنه لا يصلح لشيء ، فهو ضيق العقل أكثر مما يمكن أن يصل إليه  
مع التساهل في الحكم أن يكون فاسداً في قرية .

ولم يكن المسيو دويون وحده هو الذي حكم على روسو هذا الحكم بل لقد  
وجهه إليه كثير غيره . وإنا ننقل للقارئ تفسير روسو لهذه المسألة ويبري منها مركز  
جان جاك العقل وقوته التصورية وما كان من أثرها على حياته بعد ذلك ككتاب  
ومفكر . قال :

« يجتمع في شيئين متضادان أو يكادان لا أستطيع أن أتصور اجتماعهما .  
إحساس شديد وعواطف قوية وشهوات متحكممة يقابلها أفكار بطيئة التبين لا تظهر  
إلا بعد زمن فكأنما في قلب رجل وعقل رجل آخر . فأما العواطف فتسرع إلى

كالبرق تملأ كل نفس ثم لا تضيء شيئاً أمامى بل تفتشى وتركني محملاً بكل  
شيء ، غير مبصر شيئاً ، ثم أبقى متبلداً يعوزني الهدوء المطلق كما أفكر .

« وهذا البطء في التفكير والتفرد في الإحساس يلازمي في وحدتي وعلى  
كما يلازمي في محادثاتي واجتماعاتي . فلا ترتب الأفكار لي ذهني إلا بأقصى  
الصعوبة فهي تدور فيه أولاً ثم تتقارب حتى تستغزني وتستدعي اهتزازات عصبية  
عندي . وفي هذه الأثناء لا أبصر شيئاً ولا أستطيع أن أكب كلمة واحدة .  
بل يجب أن أتريث وأنتظر حتى تهدأ هذه الحركة في مخي وأأخذ كل شيء  
فيه مكانه ببطء وبعد لأى شديد . »

وكان روسو لهذه الصفة عنده لا يحسن الكلام في أى مجتمع يوجد فيه .  
ولا شك في أن ذلك من الأشياء التي جعلته مؤثراً للوحدة مهنضاً للاجتماع محباً  
للحياة وسط الطبيعة الصامتة كما أن نوقد إحساسه كان يسمح له بالتمتع بحمال  
الطبيعة أكبر متاع .

ولكنما صادقت مدام دفارانس على رأى مسيو دويون قرأت أن يتعلم  
روسو ليكون فاسداً في مستقبله . وأرسلت به إلى دير في البلد تحت حماية راهب  
اسمه المسيو (جرو) طيب القلب حسن العشرة فأسلمه هذا الراهب إلى قسيس  
غليظ القلب سمح الطبع بعلمه ، فشم روسو هذا المعلم . حينذاك نقله حاميه  
تحت إمرة معلم آخر هو المسيو (جانيه) وكان شاباً رزيناً عاقلاً ودوداً . فعنى  
بروسو خير عناية وجعل يدرس له قدر جهده . على أن ذلك لم يتج كثيراً  
وصدقت نبوءة (دويون) وحكم بأن روسو لا يصلح ليلبس رداء الرهبنة .

على أن صداقة المسيو (جانيه) له أفادته في معلوماته ، كما أفادته من  
قبل ذلك محادثاته مع المسيو (جيم) . وكان لهما من الأثر في حياته بعد ذلك  
أن اتخذاها مثلاً لبطله في (الاعتراف بالإيمان لقس من السانول) . وكان معه حين  
مقامه بالدير كتاب موسيقى أخذ به يوم ذهابه إليه واجتهد أن يستمر ليتعلم  
فيه ما كانت مدام دفارانس قد بدأت تعلمه إياه . فلم يتقدم إلا قليلاً برغم إيمانه  
قراءته . فلما خرج من الدير ورأت (أمه) هذا الميل عنده عهدهت به لرئيس  
موسيقى كاتدرائية البلد المدعو مسيو (لمتر) . ومع أنه بقي زمناً معه ، فلم يستفد  
فائدة تذكر وكأنما لم يقدر له أن يتعلم على معلم طويل حياته .

وجئنا كان في صحة المسيو لتر وصل إلى (أنسي) شاب سم (فتور) ادعى معرفة الموسيقى وأظهر عند التجربة كفاية محدودة . وما أسرع ما تعلق ريسو - عندما رآه . تعلق به تعلقه (بياكل) وبغيره من قبل . وكان فتور متعلداً دكياً له في المجون . وازداد تعلقه به حتى أخذ معه يوماً إلى مدام دافارانس فلما رآته وحادثها رآته شخصاً قاسداً فخرمت على ريسو أن يحيى به لثلاثاً مرة أخرى ونصحت إليه ألا يصاحبه .

فل هذه الأثناء قام سوء تفاهم بين مسيو (لتر) ورؤساء الكترونية أساسه ما في نفوس هؤلاء الرؤساء من الكبرياء والعظمة واعتبارهم من ليس من رجال الدين في مركز ضعة إلى جانبهم . فحسم (لتر) على الحرب حتى يتركهم في حيز بيض خصوصاً وقد كان عبد الفصح مقرباً يومئذ . وفانح مدام دافارانس عزيمه ولا يشت من إمكان صده عنه رأت أن تعينه بمن ينقل معه متاعه فهدت لريسو بهذه المهمة وخرج مع أستاذه بليل ، واجتازوا سويسرا إلى فرنسا حيث كان (لتر) ذاهباً إلى باريس ببلده وسقط رأسه . فلما وصلا إلى ليون عاودت (لتر) نوبة عصبية من التوبات التي تعاوده لإدمانه شرب الخمر لكنها عاودته هذه المرة بقوة فأرغى فيه واحمرت عيناه وسقط إلى الأرض لا يمي . فصاح ريسو حتى إذا اجتمع الناس لم يكن منه إلا أن تركهم وترك صاحبه وعرج لا يلوى على شيء قاصداً تركه وشأنه .

وهذه هي الجريمة الثانية بعد جريمة اتهام (ماريون) كذباً بسرقة شريط الرأس وإن تكن أقل منها شناعة وفظاعة . على أنها استدعت من ريسو أسداً واستلزمت منه استدامة التوبة عنها . وإنها في ذاتها . مضافة إلى هذه الإيل الغريبة التي سبق مرورها بالقارئ لتدل على حسابة مريضة وعقل غير منظم . والعجيب أن هذه الميول وتلك الحساسية لزم ريسو طول حياته وكانت سبب عظمته ومصدر فلسفته .

وما لبث أن ترك مسيو لتر حتى فكر في الرجوع إلى (أنسي) واشتد طريقه نواً إليها . فلما بلغها وذهب إلى المنزل لم يجد مدام دافارانس وعلم أنها سافرت إلى باريس نهمة لم ينح له أن يقف عليها . فهمه ذلك واستثار شجته وزاد من أسفه لتركه مسيو (لتر) على نحو ما فعل . غير أنه لم يبق على ذلك طويلاً وسرعان ما رجع

بحث عن صديقه فتور الذي أسس لقائه وقيل أن بين جان جاك مقبلاً معه . وحملًا يقضيان معظم النهار مفترقين . فتور في جمعيت (أنسي) ومع سيداتها لثلاثي بشأن بتشفته وريسو في جولاته وسط الطبيعة وأحلامه التي لا تنتهي . في هذه الأيام عرف مدموازل جالي ومدموازل جرافريد . وإلى لأحبس قلبي ذات لآلئك ريسو يقص على القارئ لقاءهما وتوطيد معرفته إياهما في الحكاية لآنية التي بلغت أقصى حدود الإبداع في الكتابة فلا يكاد يوجد فرنسي لا يعرفه .

يبدى في الفجر يوماً يديع الجمال فارتدبت ملابس على عجل وخرجت مسرعاً أريد المزارع لأرى مطلع الشمس . فذقت تلك اللذة في كل بهائها . ليست الأرض زخرفها ولزيت بالزهر والعشب وزادتها البلايل زخرفاً وهجة . والطير كلها تنادى تودع الخريف ونحي مولد يوم صيف جميل . يوم من تلك الأيام البديعة التي لا يراها الإنسان في سنى والتي لم تر أبدأ في هذه الأرض المكتشفة التي سكنها اليوم .

وابتعدت عن المدينة على غير شعور متى وتزايد الحر فالتجأت إلى ظل أشجار تحيط غديراً . ثم سمعت وقع حوافر خيل فأصوات بنات تبين عليهن الحيرة وإن لم يمنعهن ذلك من الضحك عن قلب طيب . فالتفت فتاديني باسمي فاقتربت فإذا بي أرى طفلتين من معارفهما مدموازل جرافريد ومدموازيل جالي وكانتا لم تستطعا إكراه جواديهما على عبور الغدير لقلة دربتهما في الركوب .

وكانت مدموازل جرافريد طفلة من (بون) غابة في الرقة دفعها حنون سنها فتركت بلدها وأقامت مع مدموازل جالي التي أخذت على أمها عهداً أن تبقى معها هذه الصديقة الرقيقة حتى تستقر على حاء .

أما مدموازيل جالي فكانت أصغر من صديقتها سناً وأكثر جمالا ويشوب هد الجمال إبداع ودفقة . وكانت صغيرة الحجم تامة التكوين في وقت متأ . أي في أجمل اللحظات التي نمر بها كل فتاة . وكان بينهما جميعاً حب خلو خلس حسن علاقتهما بقاء ما لم يعكر صفوه محب متمش .

وكانتا ذاهبتين إلى تون Phones حيث يقوم قصر قديم مملوك لمدموازل جالي . فاستعدتا في كي استعدى الخيل الغدير لعمده استطاعتهما ذلك وحدهما .

فأردت أن أغيب الخيل بالسوط لكنهما خافتا على الرفس وعلى أنفسهما السقوط .  
فلجأت إلى وسيلة أخرى فأمسكت بلجام حصان مدمواز جالى وشددته ورأى  
وحطت التقدير حتى بلغ الماء منتصف ساقى . وتبعنا الحصان الآخر من غير مشقة .  
فلما فرغنا من ذلك أردت أن أحبيهما وأذهب . فتسألنا ثم وجهت مدمواز  
جرافريد الكلام إلى قائلة : كلا كلا لن نفلت منا هكذا . لقد ابتللت فى خدمتنا  
فيجب عدلا أن نأخذ على مسؤوليتنا إعادتك إلى سابق حالك . يجب يا صاح أن  
نحجى معنا . إنا نستوقفك سجيناً ، فددق قلبى وحولت نظرى إلى مدمواز جالى  
فأضافت ضاحكة مما أنا فيه من الاختلاط : نعم نعم أسير حرب ! امط  
الجواد وراءها فإنا مسئولتان عنك . فقلت : لكن يا آنسة لم أتشرف من قبل  
بمعرة السيدة والدتك فماذا عماها تقول حين ترائى : فأجابت عنها مدمواز  
جرافريد : أمها ليست فى تون ونحن وحدنا وسنرجع الليلة ورجع معنا .

ليست الكهرباء أسرع أثراً من هذه الكلمات على نفسى . وقد اهتر  
قلبى مروراً ساعة امتطيت جواد مدمواز جرافريد . وطوقها بشراعى فازداد  
قلبى اهتزازاً حتى شجرت هى به . ولقد أخبرتنى أن قلبها هى الأخرى بهتر خيفة  
أن تقع .

ودفعنى السرور بالترفة وحديث الطفلتين لأنتحط أنا كذلك . ولقد  
قضيتا حتى الماء لا نسكت لحظة . وأمتعنا بالطفافة فبقى لسائى بتكلم  
بمقدار ما تنطق صباى وإن لم يقل ما إليه ترميان .

« ولا وصلنا إلى تون وزال ما بردائى من بلل طمعنا غداً ثم قمنا لتحضير  
أمر العشاء . . . وتعيشنا وجلسنا بينهما فأى عشاء . ألا ما أذكركه .

ومضى اليوم وقد لعبنا به على ما شئنا وبكل وقار . فلم تصدر كلمة بهمة  
ولا عبارة سيئة .

واقترعوا على موعد بينهم . ولكن ما أقل ما تصدق مثل هذه المواعد .  
فرجع جان جاك إلى حياته مع فتور يقضى النهار هائماً يتمتع بالطبيعة وجمالها  
وسؤوب الليل إلى بيت صاحبه يقضيه سعيلاً مرتاح الفكر والخاطر .

وطالت غيبة مدام دافرانس ففكرت خادمتها (مصبويه) فى الرجوع  
إلى بلدها (فريبور) وسألت جان جاك أن يصحبها . وذهبا جميعاً ومرا فى

طريقهما (بتين) حيث أبوه فعرج عليه وترك عنده بعض متاعه وودعه وذهب  
مع الخادمة حتى دار أهلها . وبعد يومين أقامهما عندها تركها إلى لوزان ووصلها  
خالى الجيب لا يملك فلساً فأكل ونام عند رجل أنف أن يأخذ منه فى الصباح  
رهناً عما استحق عليه .

لكن تسول شاب قوى حال لا يمكن أن تدوم . فذهب إلى نزل وأدعى  
عند صاحبه أنه مغز ماهر وأن فقراً يقعد به عن كل شئ . ولقد مر بالفارئ  
أنه أخفق فى تعلم الموسيقى فى الغناء . لكنه لم يجد غيرها مرتزقاً . ووعده صاحب  
النزل خيراً ونشر عنه ورتب معه ليلة طرب لبغنى فيها وحصل له على بعض تلاميذ  
(كانوا بلداء بمقدار ما كان جاهلاً) . ولا ذهب إلى هذه الليلة وغنى لم يكن من  
السامعين إلا كل ساخط عليه مشتمر منه . وأورثه الخيبة لئلاً وحزناً لم يكن له  
هنما من عزاء إلا بعض مكاتبات كانت ترد إليه من صاحبتيه جالى وجرافريد  
فتحمل إليه ريحهما وتعزى به بعض الشئ عن همه .

صرف هذا الفشل عنه تلاميذه وهدده بفقر أكثر من عدده الأول . فعول  
على ترك لوزان وعلى أن يمر ببلد مدام دافرانس ، وتوجه إلى (فيش) يتمتع الناظر  
منها بذلك الجمال الساحر الذى تمتاز به . وأقام بها يومين أحبا فيها حياً استرجعه  
إليها مرات فى حياته وجعله يتخذ منها فيما بعد مقر أبطال روايته الكبرى (هلويز  
الجديدة) .

وأخيراً ساقه طالعاه وألقت به عصا التسيار إلى نوشاتل ، وهو يدعى دائماً  
أنه موسيقى ماهر . لكنه كان يعلم علم اليقين أن الفشل ينتظره لا محالة . لذلك  
ما لبث أن رأى قسباً إيطالياً لا يتكلم الفرنسية حتى تقرب منه واتصل به كمرجع .  
وكان القسيس داعياً يطوف أنحاء أوروبا يجمع الصدقات من كبار رجال  
الحكومات ليردها على بيت المقدس . ولقد سر روسو أكبر السرور أن علم أنه  
يرمى من هذه السياحات المترامية ليصل أخيراً إلى مهبط الرضى ومسقط رأس  
السيد المسيح . لكن أحلامه لم تتحقق فإنه بعد أن مر مع القسيس (فريبور)  
(برن) وصلا إلى (سولير) حيث كان المركز (دينك) فقصلا لفرنسا .  
فلما استقبلتهما ورأى روسو وعرف منه حقيقة حاله منعه من الاستمرار مع صاحبه  
وحجزه عنده ولم يعطه الفرصة حتى ولا ليردعه .

وبعد زمن قضاء في بيت القنصل صمم أهل البيت على إرساله لباريس  
مكرهين لأحد الشبان المشتغلين في الوظائف العسكرية من أقاربهم . وأعطى  
م يلزمه تسفر ورجح بقطع الطريق بين بدائع الطبيعة وغرائب أعلامه حتى وصل  
باريس وكانت في خياله مدينة باليونية ليس فيها إلا شوارع فخمة وإلا قصور  
من المرمر والذهب . فلما تبذرت له أطرافها وبها تنازلت صغيرة سقاه نمر من أمامه  
صرقات ضيقة قدرة يسير فيها المتسولون والباعة اضمحلت أعلامه وتلاشت أوهامه  
وداخله إحساس استمرار بقي عنده بعد ذلك برغم ما ظهر له من إبداع فيها وجمال .  
وأحسن من قدم نفسه إليهم استقباله ، إلا جماعة من كان يريد الخدمة  
عندهم . فاعتراه هم كبير . ولولا أن سيدة اهتمت له وبحثت وإياه عن مدام  
دفارانس وعرفت أنها سافرت لكان أسوأ حالاً وأتقص مصيراً . وما كاد يعلم بسفر  
( أمه ) حتى غادر باريس مسروراً برفاقها ورجع قاصداً السافرا ليلبحث عنها .  
فلما مر بليون قصد بيت مدموازل دثاتليه إحدى صاحبات مدام دفارانس آملاً أن  
يقف منها على خبر صديقه . فعلم أنها غادرت ليون من زمن . لكن مدموازل دثاتليه  
لم ترض عليه بالبحث عن محل وجود صاحبها .

كان روسو يومئذ قد وصل من الفقر إلى قراراته : وأبى عليه غرووه أن يظهر ذلك  
لخصيفته فترك بينها وانطلق هائماً وسط المدينة بيت مرة في العراء ويعرض نفسه أخرى  
للمصيبة بمنزل قيس يرأوده عن نفسه قصد أن يفسق به . وفيما هو سائر يفتي بعد  
لبلة قضاها تحت السماء قابله الميسر زوليشون وعلم منه أنه يفكر على نقل الموسيقى .  
فاستخدمه عنده زمناً فلما فرغ من العمل رجع معه ما يقيم صلبه وبقي مع مدموازيل  
دثاتليه أياماً يستفيد من ملاحظاتها حتى إذا جاء الخبر أن مدام دفارانس مقيمة في  
شميرى ودع مضيفته ومضى .

وصل ( شميرى ) فوجد أمه مقيمة في بيت أقل فخامة بكثير من بيتها في  
( أنسى ) . ووجدتها وقد أعدت له غرفة من غرفة . وكان ( كلودانيه ) لا يزال  
متصلاً بـ مدام دفارانس اتصال خدعة واتصال مخاللة ومزيلة . فلما علم روسو  
بذلك لم يتعاضد ولم يتضابق بل تزايد حبه لآبته وعطفه عليه . قال : « وكذلك  
كان من الأدلة على سمو أخلاق هاته المرأة الرقيقة أن يرتبط جميع محبها برابطة لينة  
بدون يسره . وأن تخضع الغيرة ويخضع الشغف إلى عاطفة اليد التي توحى هي .

فه جميعاً فلا يريد أحد منهم بالآخر شراً . هذا هو حكم روسو وهو حكم يتفق  
بعدم اعتداده بالفضائل المقررة .

ووجدت هي له في تعداد الأنفس وقتند وظيفة اشتغل بأدائها سائين تعلم في خلافه  
الحساب والرسم كما انكب في أغريات أيامها على القراءة انكباباً شديداً . ثم  
ترك التعداد وانقطع للموسيقى وكان قد بلغ منها بعض المبلغ أكثر من ما كان  
لها معلماً . وكثر لذلك تلاميذه وانقطع لهم وكان من بينهم فتيات غاية في الجمال  
ومن بين أمهات هاته الفتيات من افتتن بشكل خان حالك وأردن منه ما لم يكن يفهم  
إلى ذلك اليوم من صلات الخشيش . فلما رأت مدام دفارانس على هاوية النوقوع  
فيما تدفعه إليه سته من الشهوات لم تجد إلا طريقاً واحداً ينجيه من هذا الشر . وذلك  
بأن تهيب له نفسها . وقبل هو هذه الحبة فدنس حبه الطاهر وأصبح شريكاً لكلود آني  
من غير ضمير ولا ملال .

والدهش أنه يبرر في اعترافاته عمل مدام دفارانس بقوله إنها إنما كانت تريد  
به الخير فيما فعلت . ذلك لأنها لم تكن تهتم بالعلاقة الشهوية أو بتغيرها أية  
أهمية . فلم يكن في عملها ما يمكن اعتباره خطيئة من جنبها ولا كان في مخاللة من  
تسببها أنها ما يمكن أن يمس أخلاقها . واعتذار روسو عن معشوقته الكريمة على هذه  
الطريقة لا يقل عن حكمه السابق دلالة وبياناً .

وبعد زمن قضاء شريكاً لكلود آني في مضاجعة مدام دفارانس توفي كلود  
مأسوفاً عليه منها جميعاً وأصبح روسو سيد البيت والمكلف بتصريف أموره . وأنه  
ليعزو ما عرف عنه من بخل طول حياته إلى ذلك الوقت حين اضطره النظر في شؤون  
( أمه ) للتدبير والحذر . وأصبح مركزه كرفيق لـ مدام دفارانس معقولا بعض الشيء مهما  
نال من اللوم .

ولطول ما اشتغل بالموسيقى راق له أن يؤلف فيها . لكنه لم يكن من العلم بها  
بحيث يستطيع الوصول لذلك وحده . ولم يجد في شميرى ولا ما جاورها من يعلمه  
إياها . فذكر أن صديقه فتور تعلم على أستاذ في ( برانسون ) اسمه ( بلانشير )  
فصمم على الذهاب إليه . ولم تقف مدام دفارانس دية إرادته بل ساعدته عليه  
وأعدت له عذته . فلما مر في طريقه ( بين ) عهد إلى أبيه أن يرسل له مائة  
لكن متاعه صودر على حديد فرنسا بحجة أن عمال الجمر وكجدوا بين أو أنه

ورقة فيها ما يطلع على الكتلكة وخشوا نشرها في البلاد فاضطر روسييه مقابلته السيوليات أن يرجع على عقبه إلى شميرى ولم يكسب من سفرته شيئاً .  
أقام في شميرى يتمتع وحده برفقته ويعلم الموسيقى ممناً بالسكون الأعم والراحة الكاملة . وأتيح له يومئذ تلميذ شغف به هو الميسو ( دكتوريه ) . وكان شاباً ذكياً متعلماً مطلعاً ولا يأخذ ميله للتوضيحي الكثير من وقت جان جاك . بل كان يقضى معظم حصته في الحديث عما ظهر من الكتب وبالأخص من كتب الأدب . ولقد قرأ مع روسو أكثر خطابات فولتير مع فردينان البرنس البروسي . وكان سبباً في تعلقه بقراءة ما يظهر من كتب الأدب . فلما ظهرت ( خطابات فولتير الفلسفية ) جاء عليها وتعلق بها أى تعلق .

وبينا هو في متاعه فاجأته حادثة كانت مقدمة لحادثة أخرى زادت إلى سابق أمراضه . ذلك أنه كان يوماً يحضر دواء في زجاجة فأصاب عينيه بعض ما فيها فاحتل بهما ستة أسابيع كان لا يصر في أنائها شيئاً . وما كاد يشفى من هذا المرض حتى أصابه مرض آخر ألزمه الفراش وأتى على قواه . فعنت به مدام دظانيس خير عناية . لكنه بقى بعد إذ أبل من مرضه زمناً طويلاً في دور النقاهة . هناك رأى أن البقاء بين جدران شميرى لا يمكن أن يلائم صحته أو يوافق مزاجه فطلب إلى صاحبه الخروج معه إلى الريف . وبعد تردد عزم على الذهاب إلى ( الشارمت ) على مقربة من شميرى مع إبقاء مترهما في هذا البلد .

وقضى جان جاك في ( الشارمت ) أسعد أيام حياته . وإلى القارئ كلمة من اعترافاته في وصف ذلك الزمن من عمره قال :

« هنا يتبدى الزمن القصير السعيد من أزمنة حياتي . هنا تجيء البرهات السريعة الماددة التي تجعلني أقول إنني حييت . إيه أينما اللحظات الثمينة المأسوف عليها . ارجعي فاسترجعي مسراك الهني . انساني في ذاكرتي إن استطعت أكثر بعلناً بما كنت في سرعة مرك . ما عساي أعمل لأطيل كما أريد هذه الذكرى البسيطة المؤثرة ولأقول وأعيد الأشياء نفسها . ولا يمل قارئ بإعادتها كما لا أمل أنا باستعادة ذكراها ؟ ولو أن ما كان يومئذ كونه الوقائع والأعمال والكلمات لاستطعت وصفه وتبنياته . ولكن ماذا أذكر عن شيء لم يقل ولم يعمل بل ولم يأخذ أى مكان من الفكر ولكنه ذيق بل أحس وليس عندي ما استظهر به قيمة سعادتي غير ذلك

الإحساس نفسه ؟ كنت أستيقظ مع الشمس وكنت سعيداً . كنت أنتزه وكنت سعيداً . كنت أرى أمي وكنت سعيداً . وكنت أتركها وكنت سعيداً . كنت أقطع الغابات والأحراش وكنت أجوب الأودية وكنت أقرأ وأسكت وأشغل في الحديقة وأجمع الفاكهة والسعادة تبغى حيث كنت ولا تستطيع تركي لحظة لأنها لم تكن في شيء معين بل كانت مترجحة بنفسى وروحي .

على أن انغماسه في السعادة لم يقطع على المرض طريق سريانه ولم يعد إلى المريض صحته . بل لقد تزايدت آثاره بما زاد روسو يأساً من الحياة وطلباً للموت . ومن بعض هذه الأمراض ما لا أستطيع وصفه بأبلغ من كلمات روسو نفسه . وما هي ذى :

« بينا أنا ذات يوم ، ولم أكن أسوأ حالاً مني عادة . بينا أنا أقرب منضدة إذاني أحسست بثوران في جسمي أشبه شيء بعاصفة هاجت دمي وامتدت منه في لمح البصر إلى كل أعضائي . وابتدأت شرابتي تنق بقوة لم أقف عند الإحساس بها بل كنت أسمعها . وصحب ذلك دوى في أذني تنوع إلى ثلاثة أو أربعة أنواع . فصرير قوى أصم . وخرير أكثر وضوحاً كأنه خرير الماء الجارى . وصغير حاد . وذلك الدق الذي سبقت الإشارة إليه . وتبينت أمامي الدقات من غير حاجة مني لأحس أعصابي أو ألس جسمي يندى . ومنع على ذلك الدوى الداخلى الشديد ما كان عندي قبل يومئذ من دقة الأذن وجعلني وإن لم أكن أصم قليل السمع ، كما بقيت من ذلك الحين .

وأعقب ذلك عند روسو قلقاً وأرقاً . وأصبحت الحياة عنده محلاً لليأس كما أصبح انتظار الموت من بعض آماله .

جاء الشتاء واضطر روسو للرجوع من الشارمت حيث الطبيعة البكر والمناظر البديعة التي امتازت بها السافوا ودخل كنه في ( شميرى ) ووثق علاقته بالدكتور ( سالومون ) الذي أصبح طبيب البيت . وكان الدكتور سالومون رزيناً مطلعاً فصرف روسو معظم وقته في الاستفادة من علمه ، كما أنه استمر دائماً على القراءة والبحث . وفي هذه المرة جعل بحثه علمياً مرتباً منبهاً تؤدي إلى الإلمام بالعلم والإحاطة بما تعلق به . وكان له في مطالعته البلد الذي يعيش فيه ، كما أنها كانت تنسبه بعض ما هو فيه من

فلما انتهى الشتاء ورجعوا إلى الشارم عمل على إضافة بعض أعمال يدوية إلى قراءاته. غير أنه لما اشتغل في الحقل أحس بضعفه المطلق عن القيام بأعماله التي أربت على قواه والتي كانت تورثه الخفقان والدوار. فاشتغل بتربية الحمام وجعل يملأ به من فراغ وقته ما لم تشغله المطالعة.

وأصبح يعيش إلى حد ما عيشاً مرتباً منتظماً: «فكنت أستيقظ كل يوم قبل مطلع الشمس وأصعد إلى أعتاب مجاورنا بنساب بينا طريق جميل تحيط به الكروم حتى يصل إلى شميرى. وهناك في زهقى كنت أقوم صلواتى. ولم تكن هاته الصلوات مجرد كلمات تنطق بها الشفاه بل كانت صعوداً مخلصاً يقلى إلى مبدع هاته الطبيعة الحلوة التي تمتد أمام ناظرى. وما أردت يوماً أن أصلى لله في غرقى إذ كان يجلى إلى أن الجدران وتحوها من الأشياء الضئيلة التي صنعتها يد الإنسان تحول بينى وبين الله. وإنما وددت دائماً أن أشاهد صهته في حين يرتفع قفى إليه. وكانت صلواتى طاهرة وتستحق لذلك إن صح القول أن تجاب... على أن عبادتى إنما كانت مشاهدة وإعجاباً لا طلباً... ثم أرجع من زهقى من أطول الطرق تشغلى مناجاة ما يحيط بى ويسحرى من مناظر الحقول بلذة وشهوة. هاته المناظر التي تسترعى وجدها القلب والعين فلا يكفلان أبداً عن مشاهدتها».

فإذا رجع جلس إلى (أمه) يحادثها ونحادثه ثم يتركها إلى كتبه حتى تحين الظهيرة ويحى موعد الغداء... ويقضى بعد الظهر في زيارة طيوره ومحادثه أصحابه وقراءة كتبه.

وكان يومئذ قد بلغ وشده ففكر في المطالبة بميراثه عن أمه وذهب إلى جنيف لهذه الغاية. وأسعده الحظ فلم يلق في سبيله العراقيل التي لا تفتأ تقوم كلها طرحت مسألة أمام القضاء. واقتسم ذلك الميراث الضئيل مع أبيه وأخذ نصيبه ونصرف فيه واشترى بضم من كنهه كنياً ثم حمل الباقي إلى مدام دافارانس. ورجع إلى العيش معها وبين رياضاته ومطالعاته.

وفيما كان يدرس كتب الطب دخل إلى نفسه الاعتقاد أنه مصاب بمرض في السبب هو أصل كل نواذ. فعزم على علاج نفسه من ذلك المرض. لكن صاء ملاذه لم يكونوا بحيث يصلون إلى معرفة دوائه. فذكر أن (كلود آنيه)

كان قد أخبرهم بعد رجوعه من سفره إلى موبيليه أن الدكتور «فيز» يدمر مرض القلب بدقة ومهارة. هاتك صمم على الذهاب إليه. ولم يقف دون نصيب أى حائل لأن ما حمل من ميراث أمه - ضمن نفقات سفره - كما أن إرادة مدام دافارانس لم تكن لتقف دون سفر غايته أن يعيد سليماً معافاً.

وأعد أهله للسفر وسفر حتى إذا بلغ جنيف تقابل مع عروس مسافرة مع حاشيتها وصحبها سيدة تدعى مدام (دلارناج). واستمر في الطريق الذي فيه يسرون من غير أن يكون بينه وبينهم أى تعارف. لكن السفر من شأنه أن يخلق المعرفة. ففجئت السيدتان تسألان كل صباح عن صحة هذا المسافر معهما بن لقد سألتاه أحياناً كيف قضى ليله.

ومن غرائب جان جاك التي لا تنتهى أنه لما سئل عن اسمه وبلده ادعى أنه إنجليزى ذاهب للتداوى بموبيليه. فكأنه برغم تقدمه في العلم والسن وبرغم حسن الحال الذي كان فيه لم تزل تعاوده نزوات الكذب التي اعتاد صغيراً.

وتركة العروس وحاشيتها عند روان وتركته معه مدام دلارناج. فلم يمض زمن حتى وقع حبه من قلبها أى موقع. وقع منها بحيث لم تستطع بعد يوم من انفرادهما وبرغم نخجله الشديد دون أن تبه نفسها وتجعله يقول بعد سنين من ذلك في اعترافاته: «ولولا مدام دلارناج لمت من غير أن أعرف المذلات».

وكان اسمه عندهما (دديج) وهو الاسم الإنجليزى الذي اختاره لنفسه وثبتت معه أياماً قصيرة أنسته فيها مرضه وألمه. فلما حان فما أن بفترة أخذت عليه عهداً أن يعرج عليها «بسانت اندريول» حين رجوعه من موبيليه ووعدها بذلك وعداً صادقاً. ولما وصل إلى موبيليه استمرت المخاطبات بينه وبينها من غير انقطاع.

على أنه لم يجد في موبيليه فائدة تذكر بعد إذ أقام بها ستة أسابيع كاملة. وكل ما ظهر له أن الأطباء الذين بها والدكتور (فيز) نفسه لا يعرفون مرضه بل يدعون أنه ليس مريضاً. فصمم على الخروج منها والذهاب إلى سانت اندريول حيث صاحبه التي أنسته في سابق تعارفهما كل ألم. لكنه لما تنصف الطريق فكر في أمره ونسيانه المشين لمدام دافارانس وفيما يؤول إليه حاله إذا هو ذهب إلى مدام دلارناج وخشى أن يفتضح أمره وألا يجد هناك من المساعدة ما وجد من قبل.



في شميرى وفي الشاروت . لذلك عدل عن عزمه ومضى قاصداً السافوا مقره القديم .

ووصل إلى شاميرى . فلما قابل مدام دافرانس قابله ببرود أشد ما يكون مغايرة لما كانت تلقاه به من الجذل قبل يومئذ . فهمه ذلك كثيراً . ثم عرف أن شاباً آخر أخذ مكانه وأصبح عشيقاً أمه المحبوبة لديه .

طبيعى أن يحتاج روسو أمام هذا المنظر الخميس . طبعى أن يلقى برأسه هاته القاجرة الأرض . طبعى أن نعروه جنة تدفع به إلى كل المواقف . لكن شيئاً من ذلك لم يكن . وإنما شعر بشيء من الأذى دفعه إلى أن احتجب في غرفته بعد ما عرضت هي عليه أن يشاركه فتترنيد فيها كما شارك كلود آنيه من قبل . وقد رفض مملوءاً أسفاً وحزناً .

وبقى في البيت ولم يسافر إلا بعدما أظهر له كل من فيه الإغضاء عنه بل الامتناع منه . هنالك فقد صبره وأخبر صاحبه القديمة بعزمه على السفر إلى ليون . فابتهجت لذلك وزودته بخطاب لصديقة لها كان سبباً في اشتغاله مريباً لأولاد المسبو (دمابيل) حيث أقام يعلمهم سنة كاملة .

ولقد لقي مدة إقامته رحباً وسعة . ومع أنه أظهر العجز المطلق دون القيام بالمهمة التي عهد بها إليه كما أظهر عدم الاستعداد لما أرادت مدام دمايل أن تعودها إياه من رقة المعاشرة ، فإن رب الدار لم يبادلها إلا كل عطف وود . بالرغم من ذلك فقد تآقت نفسه للتيذ مرة فلم يجد من غضاضة في اختلاص زجاجيات مما في البيت ولم ينسه طول الزمن الالتجاء إلى السرقات الضئيلة التي اعتاد أيام صفره وأيام كان في الضنك والضيق .

ولا استحسن من نفسه العجز عن القيام بمهمة استقلالها فأقبل . ورجع إلى الشاروت حيث قابله مدام دافرانس ومعها صاحبها الجديد بالفتور الذي قابله به المرة السابقة . فلما أقام عندها زمناً لاحظ أن حالها تتدهور لكثرة ما كان يكلفها (فتترنيد) من النفقات وصمم على العمل لإيجاد ما يقيه ويعينها . فعنى بوضع طريقة جديدة لرقم الموسيقى حتى إذا استكملها فكر في الذهاب إلى باريس لعرضها على الأكاديمية هناك . ولا استتمت هذه الفكرة وأصبح قديراً على إنفاذها تأهب للسفر . فترك الشاروت متخذاً إلى باريس طريق ليون حيث

قوبل بالترحاب والتحية وحيث زود بالخطابات إلى جماعة من كبار الرجال في العاصمة الفرنسية ممن يؤمل فيهم معونته .

• • •

هنا ينهى العصر الأول من حياة روسو . هنا ينهى الزمن الذي قضاه مشتتاً متشرداً لا صناعة له ولا حرفة يعيش كلاً على غيره وعيالا على غير أهله . وإذا كان لم يقم يوماً من أيام حياته مقام نبات واستقلال فإن ذلك الزمن الذي مر بالقارئ ذكره هو أكثر أزمة حياته تشرداً وضياحاً .

وهنا تترك روسو شاباً حلو الطلعة دمث الخلق قوى الحس متوقد الخيال عظيم الحياء والخيال قليل الاعتماد بالفضائل العامة سريعاً إلى الكذب والسرقة لا يحسن عملاً خاصاً يمتاز به . وتركه مريضاً عانى الآلام أنواعاً وقاسى الأمراض ضرورياً . فأصابه فوق ما مضى به من أول أيام حياته من انقباض المثانة والخفقان والدوار وما تبعهما من الأرق وحب الوحدة .

تركه وترك جانباً صلاته النسائية وجولاته القديمة لتفكر وإياه في الانتقال إلى العاصمة الهائلة طلباً للثروة والعظمة .

اللفي يصل باريس ويكون مقبول الشكل ويظهر عليه أثر المواهب والوق داند من أن يجد قيلاً حسناً . وكان ذلك شاقاً .

وكان من بين من تقدم إليهم يومئذ المسير ( بور ) ومن طريقه عرف المسير ( رويبر ) الذي مكّنه من عرض طريقته في ربح الموسيقى على أكاديمية التعليم ولم يجد أعضاء الجمع بأشأ من النظر في الاقتراح بعد أن تفحصه لجنة عينت لهذا الغرض . وبعد مناقشات طويلة بين أعضاء هذه اللجنة وبين روسو انتهى الأمر بعدم قبول الاقتراح ورجع روسو بعض بنان الدم على ما أضاء من وقته ويذوق دموع الأمل على الهدام صروح أحلامه .

وبعد قشله هذا كتب كتاباً يعرض فيه على الرأي العام اقتراحه طامحاً إنصافه مما وقع به من السيف والظلم فلم يكن كتابه أكثر رواجاً وقبولاً عند الناس من طريقته أمام اللجنة . وضاع عليه من جديد ما صرفه من الوقت والمجهود في كتابة هذا الكتاب .

غير أن مساعيه هذه وإن لم تقلده مباشرة إلا أنها سمحت له بمعرفة عدد غير قليل من العلماء وذوى الرأي في البلد . مع هذا فقد اضطره فقره ليقتصر زيارته على عدد قليل من الناس حتى لا يعرض ماله وسعته لكل إنسان . ولا يعجزه القارئ لذلك بعد أن عرف ما اجتمع في روسو من الجفاء والغرور . فكان يزور ماريفو وفونتل . وقد اطلع الأول على روايته ( نارسيس ) فأعجبته وأراحها لنسب من سن جان جاك يومئذ هو ( ديهدو ) الذي صادق روسو بعد ذلك زمناً غير قليل .

وكان يقضى القسم الكبير من فراغه في لعب الشطرنج بقهوة ( موبى ) . ومرت الأيام على هذا النحو يقضيا بين أصحابه وبين الشطرنج ويرى بينه عناد ثروته الضخمة . وفيما هو يوماً كذلك وقد أمس أو كاد قابله القس ( كاسل ) وقال له : « إذا كان الموسيقيون والعلماء لا يتبعون طريقك فادلف إلى النساء فقد يصادفك النجس عندهن . ولقد سبق لي أن حدثتك عن مدام ( ديرفال ) فادهب إليها من جاني وسترى عندها ابتها مدام وديرجي . وهي سيدة ذات ذكاء وعقل ودماء ( دوين ) وهي كذلك سيدة عاقلة تزدعد أن خاطبتها في أمرك أن تزك وستحسن بقلبك . واعلم أن الإنسان لا يستطيع في باريس شيئاً إلا بمعونة النساء . » وبعد نحي . من التردد ذهب فزار مدام ( ديرفال ) وابنتها فأحسنته زفده وطلبا

تزوج روسو . مدام دفرافس مع رفيقها الجديد ( فنتريد ) وسافر وصداً بارس ليعرض على أكاديميتها طريقته في ربح الموسيقى . مسر في طريقه بليون ومكث بها أياماً زار فيها أصدقاءه العديدين الذين عرف أباه كان معلماً لأبناء المسير ( مابلي ) . ولقد استفاد من هذه الزيارات كثيراً حيث زود بخطابات تقدمه إلى جماعة من كبار باريس ومن يستطيعون نفسه . فأعطاه المسير ( مابلي ) خطابات إلى ( فونتل ) وإلى الكونت ( دكابلوس ) وقدمه المسير ( بور ) إلى الديوق ( ريشليو ) الذي كان يومئذ بليون والذي وعد جان جاك أن يراه في باريس .

ولم يفته في ذلك الزمن القصير الذي قضاه بليون أن يتعلق بمدامول ، دلاسر ، حتى يشغل بها خياله زمناً ما . ولقد كانت هاته الآتة في مثل مركزه الاجتماعي لا تملك شيئاً غير جمالها ومروعتها . ولولا أنها كانت معطوبة لأحد التجار لما امتنع عن التفكير في البقاء معها . كما كان مع مدام دفرافس وكما فكر في أن يكون مع مدام دلازاج .

وأخيراً ارتحل حتى وصل باريس . ولم يرها هاته المرة بالعين التي رآها بها لأول ما تزما . بل لقد ظهر له ما فيها من إبداع وجمال متجلياً في أحسن مظاهره . ولكأن هذه المدينة الكبيرة بما ينبعث عنها من الخيال الغريب للنفس قبل أن ترتب في الذهن فكرة صحيحة عنها لا تظهر بما هي عليه من عظيمة لأولى مرآها . فإذا غادرها الرائي ورجع إليها وفارتها بما رأى تبدى له كل ما فيها من مداني الإبداع والعظمة .

قال : « حلت باريس في خريف سنة ١٧٤١ ولا أملك إلا خمسة عشر جنباً فرنسياً وروائحي ( نارسيس ) واقفاً على بشأن الموسيقى . لذلك كنت في أشد الحاجة للاستفادة من وقتي الضيق فأسرعت إلى عرض خطابات الخدمة . والشباب

إليه أن يتردد عليهما . ولقد كانت علاقته بهما مما جعله يتوقع قرب الفرج والخروج مما كان فيه من ضنك ويؤس .

وفي هذه الفترة زار مدام ( دوين ) وقدم لها كتابه الذي دافع به عن طريقته في الموسيقى قبلت هديته وأحسنت استقباله ونخاطبته في أمر اقتراحه مخاطبة علم بالموسيقى وحججته عندها للعشاء . هنالك جن بها . ما لبث أن سمحت له بالتردد عليها حتى جعل يذهب إليها كل يوم ويتناول العشاء عندها مرات في الأسبوع . ولما كانت من صاحبات الصالونات الفخمة التي يتردد إليها السيدات والكبراء والكتاب أمثال فونتيل وبوفن وفولتير فقد استفاد روسو من زيارته لها أكبر الفائدة ، غير أنه كان على ما عرف القارئ عيا وسط الجماعات لا يستطيع الضيق في الحديث ، بل ولا ينطق صواباً . لذلك كان أغلب وقته صامتاً لا يبين .

لكن تعلقه بـ مدام دوين لم يترك له الهدوء والسكينة . ففكر في أن يكتب برسمها رواية موسيقية أسماعها « الميزجالانت أي الشيطانات الرقيقات » . وبدأ عمله واستمر فيه . وقبل أن يتمه تبين بعناية مدام « ديزنقال » سكرتيراً « للمسيو متاجور » قنصل فرنسا بالبندقية فسافر إليها وكله الأمل في مستقبل باهر . وما كان أسرع إلى الأمل عند كل فكرة أو حادثة جديدة تصادفه . واستمر مشتغلاً بالرواية التي يكتب وبالموسيقى التي كان يعدها لها .

ووصل إلى البندقية وتسلم أعماله وحاز ثقة القنصل الذي كان على ما نجبرنا روسو رجلاً ضيق العقل ضئيل الفكر ضعيف الخلق حتى اختلف معه آخر الأمر خلافاً انتهى بانفصال جان جاك بعد ما حاز ثقة الجالية الفرنسية بسبب ما عمل جهده لخيرها : قال : « وكنت أعمل دائماً باستقامة ومة ونشاط تستحق من جانب « القنصل » مكافأة غير التي نالني بها آخر العهد . ويومئذ حان الزمن الذي يظهر فيه عمل مقدار ما جئني به السماء من مواهب وما أفادني إياه خير النساء من نرية وما حصلته بنفسى من علم . وقمت بأداء واجبي وتذمت فرنسا ولم أكن مديناً لها بشيء . خدمة صادقة كما خدمت القنصل بعدل في كل ما تعلق بي . وقمت بذلك برغم وحدتي وغيبية الصديق وانقطاع التاصح وقلة التجربة وتخدمتي أمة أجنبية وبرغم أني كنت محاطاً بحثالة من أهل السوء الذين كانوا يفرقوني دائماً بمجانستهم خدمة لم أملكى لا يكون وجودي للعل الحسن فلي

في عبونهم . ولقد استحققت لحسن قيامي بالعمل في هذا المركز المحمود احترام الجمهورية واحترام جميع القناصل الذين كانوا يرأسوننا وعطف جميع الفرنسيين المقيمين بالبندقية وحصلت عليه . »

عل أن حسن علاقته برجال القنصلية وشديد مقاومته لأهل السوء مهم لم يفده كثيراً واستطاع الأخيرون تغيير قلب القنصل عليه واستفاد صبره هو حتى اضطره ترك ( هذا المركز المحمود ) فخرج منه ساخطاً على نظام السفارات والحكومات وإن تعزى ببعض ما كان من عطف الناس عليه .

والغريب أن روسو لم يترك في اعترافاته شيئاً عن أثر جمال البندقية على نفسه . غريب حقيقة أن يوجد هذا المولع بالطبيعة الوصف والآثارها الذاكر الشاروت وفني وغيرهما أطول الذكر وسط جمال هذا البلد الغريب ومبانيه الفخمة وعظمته ورفقه ثم هو ينسى كل ما تعلق بذلك من أمره وشأنه .

لكنه إلى جنب ذلك لم ينس أن يذكر نواذره النسائية هناك . فيعد أن أقام زمناً طويلاً متبعاً أقصى نظام الطهر والفضيلة دلف مع صاحب له إلى بنى تدعى ( البادونا ) . ثم تقابل بعد ذلك مع فتاة اسمها ( زوليتا ) تركت في نفسه أثراً يكاد يعدل ما بترك العطف الحلو والحل الرقيق من الأثر . ولقد كانت هذه المقابلة الأخيرة مثاراً في اعترافاته لهذه الكلمة الجميلة الخالدة :

« دخلت غرفة البنى فكانما دخلت معبد الجمال والحب وتبدى شخصها لناظري لايساً ثوب القداسة . ولولا هذا الاحترام الذي كان عندي لما أحسست بمثل ما أحسست به أمامها . وما لبثت حين رفعت الكلفة بيننا وعرفت ثمن جمالها ونوالها حتى أسرعرت أريد أن أجني ثمرها خيفة أن تضيع مني . ولكني شعرت فجأة بدل النيران التي كانت تأكلني ببرد قاتل ينساب في عروفي فارتعدت رجلاي وجلست أبكي كأني الطفل . »

« من ذا يستطيع أن يعرف سبب بكائي وما مر برأسي في هاته اللحظة ؟ إنما قلت في نفسي : هنا المتاع الذي أصرفه هو أبهى ما أبدعت الطبيعة وأنتج الحب . ففعلها وجسمها وكل ما فيها كامل وطيبها وكرمها يوازيان جمالها ورقها . يجب أن يكون الكبراء والأمراء عبيدها وأن تكون الصوالج تحت أقدامها . مع

هذا فما هي ذى منجولة بالثة مسلمة إلى الكافة يلهو بها رهبان مركب تجارية ثم  
نحو . بنحو نفسها بين يدي وهي تعلم أني لست شيئاً .

في هذه الكلمة روح جديدة له تكن معروفة قبل روسو . روح العطف  
على المرأة الساقطة . وهي روح ما كان لغير ابن الشعب الشرير روسو أن  
ينسبها أو أن يحس بها وسط جمعية ذلك العصر المترفة المدعية . وما كان  
لغيره من الخباياين للفضائل المقررة أن يتقدم بها بهذه الفية . فلما نشأها امتدت  
وتشعبت بمقدار امتداد الرومانزم وتشعبه .

ورجع روسو من الهندية إلى باريس وجعل يعرض شكواه على ذوق الأمر  
فلم يحفل بشأته أحد ولا أصنى لشكواه إنسان . فتأثرت نفسه واشتأز من الظلم  
المنى على المبادئ الحكومية لذلك الوقت . وصمم تصميمها أخيراً على ألا يشتغل  
في السفارات ما عاش . ورجع إلى البيت الذي أقام فيه من قبل بشارع ( سان كتان )  
وشرع في إتمام روايته « الشيطانان الرقيقان » .

حدث في ذلك الحين أمر كان له أكبر الأثر في حياة روسو . فقد عرف  
فتاة كانت معه في المنزل تدعى « تريزلفاسير » شاركته بعد ذلك حياته وظلت معه  
حتى يوم وفاته .

جاءت تريزلفاسير إلى المنزل فاستلقت نظر الحاضرين بما ظهر على شكلها  
من بساطة أهل الريف وبلههم . لكن روسو أعجب منها بتواضعها ورفقها .  
فلما جعل الحاضرون يمزحون معها ويغازلونها أخذ هو على عاتقه حمايتها والدفاع عنها .  
وسرعان ما تعلق بها وخالطها وجعل منها الشطر الذي خلق له من يوم خلق الحياة .  
وتريزلفاسير ابنة تمشين تنظيف الملابس وغسلها وأنها تلجأ صغيرة في أورليان  
وكان أبوها عاملاً في دار المسكوكات ثم تدهورت حاله وتركه وظيفته .

لم تزل هذه المعلومات من عزم جان جاك على فسحها إتيه . بل لقد وجد  
فيها الشخص المكمل له وتلقى لا غنى له عنه . وهذا يرغم عقلها الذي بقي على  
فطرته لا يعنى به تهذيب ولا تقيده تربية : « ولست أخجل حين أعترف أنها  
لم تحسن أبداً القراءة وإن كانت تكتب كتابة مقبولة . ولما ألفت في شارع  
( بنى شان ) كان مقبل نواهدى في قصر ( بونشارتون ) ساعة كبيرة جاهدت أكثر  
من شهر لأعلمها فيه معرفة الوقت وهي الآن لا تكاد تعرفه . وما استطاعت يوم

أن تفهم نظام الاثني عشر شهراً السنوية . وهي لا تعرف رقماً واحداً برغم المحاولات  
التي أغشت لإفهامها الأرقام فلا تعرف عدد شهري ولا شيئاً ما . وانكسرت التي  
نظرت به هي أغلب الأمر عكس ما تريد أن تقول . على أنها برغم مبعثها هذا من  
العبودية - بل من البلادة إذا أردت القارئ - فيها نصائح تدب في أخرج الأوقات .  
وكثيراً ما رأت ما لا أرى أنا أيام كانت تحيط بي ليعقوب في سوريسر وإخترا  
وفرس . وكثيراً ما انتشلتني يومئذ من أخطار كنت أقدم عليها بأقدام الأعشى .  
ولقد اكتسبت إحساساتها وحسن نظرها وسلوكها الاحترام لعدم تمام أرقى السيدات  
وأمام كبرياء والأمرء كما سمعت أنا من أجلها ثناء فاضلاً بإخلاصه .

هذه هي المرأة التي شاركت روسو حياته وهذا هو حكم روسو عليها .  
ولقد استتارت هذه الحادثة في نفس جميع الذين كتبوا عنه الأسف على هذه  
لرابطة غير اللائقة به . والتي كانت نعيمة الأثر في مستقبله . ولم يخرج على  
هذا الرأي إلا جول لمر الذي يرى المسألة طبيعية بالنسبة لشخص روسو ولركزه .  
ولا يفوت القارئ أن جول لمر أشد التقاد كراهية لروسو وحقد عليه حتى ليخيل  
لك حين تقرأ الكتاب الذي حوى محاضراته عنه أنه معاصر منافس له مع أن  
روسو ابن القرن الثامن عشر ولمر لم يمت إلا عام ١٩١٤ . لذلك فإن تقديره  
بالنسبة لهذه المسألة كتقديره في غيرها موضع اللطحن والترييف .

والذي لا شك فيه مطلقاً أن هذه العلاقة بين روسو وتريز كانت من أنفص  
ما متى به روسو في حياته وبالأخص في أخرياتها . فلقد بقيت أمراضه النفسية  
كميله للوحدة وسوء ظنه بالناس وعدم ثقته بأحد منهم تقوى حتى وصلت به أخيراً  
إلى الجنون . فلو أن رفيقة حياته كانت غير هاته البلهاء لما وقع ل كل هذا انقراض  
الشيخ . كذلك فقد كانت رابطته بها سبباً لأكبر الجرائم التي ارتكبتها في حياته -  
إن كان قد ارتكبتها حقيقة - حربية التنازل عن أولاده للملجأ للقطاء .

ثم عن أثرها في كتاباته فلا يبنى أحد من معاصرينا وأصحابنا علينا من الأثر في  
الإحساس والتفكير وبالتالي في طريق نقلهما بالكلام والكتابة .

دخلت تريز إلى نزل سان كتان واستحققت لبساطتها وشدة حياتها حماية  
جان جاك الشديد الحياء الكثير الخجل . وتعارفا وتحابا . ووعد جان جاك أنه  
لم يتركها ولن يتزوجها . ولما أخبرته في خجل بأن شاباً استغلها عن نفسها مبتداً

الشباب لم يكن منه إلا أن صاح إنها كذلك أحب إليه . وفي قليل من الزمن توقفت المعرفة بينهما وصحبت محبته ورفيقته .

وبعد أن فرغ من أوبرا ( الميزانلانت ) عرضها على مدام ( دلايلبير ) لتعرضها على أساتذها « رامو » كبير كتاب الموسيقى في ذلك العصر . فحكم بأن بعضاً منها يستحق الإعجاب في حين يدل الآخر على جهل مؤلفه جهلاً مطبقاً في الفن . فلما سمعت ربة البيت حكم أساتذها اعتبرته آية لا سبيل لتسخيرها أو تبديلها . لكن ريشليو ، وكان يكثر التردد على مدام « دلايلبير » ، أعجب بأوبرا روسو حين سمعها ووجد أن تمثل في البلاط في فرنسا . وقد مثلت بالقليل وطلب الملك أن يقدم روسو إليه . فاعتذر بما هو عليه من سوء فهم نظام الاجتماعات الراقية وكان يومئذ قد لزم عيش النقش والرهذ وانقطع لترزق لفسير .

ولشدة ما أعجب ريشليو بأوبرا روسو فقد عهد إليه ليصلح شأن أوبرا كان فولير قد وضع شعرها ووقع موسيقاها « رامو » نفسه . فقام بذلك برغم المصاعب التي كانت محيطة به من مرض وقر واحتفظ جهده بكل ما يمكن الاحتفاظ به من أصل المؤلفين ، ومع ما أنفق في عمله من عناء فقد غمطه « رامو » واجتهد فلم يترك لاسم هذا المؤلف الجليل أن يظهر في « أعياد رامو » . ولقد أثر هذا العمل في نفس روسو حتى أمره بالزوم الفرائض في بيته ستة أسابيع لا يفارقه . ولم يتمكن من مقابلة « ريشليو » بعد ذلك فضاعت عليه أنسابه وضاع عليه وقته ولم يستعد من عمله فلماً في وقت كانت يده قد غلت من الأصفر والأبيض . ولولا ما خصه من ميراث أبيه الذي توفي حوالي ذلك الميعين لوقع في أشد الفسك والبؤس .

« وفي الوقت وفي النقد معه . وكنا اثنين بل أربعة بل سبعة أو ثمانية . ذلك لأنه وإن كان إخلاص تريبز لا مثيل له فإن أمها لم تشاركها إياه بل كانت كلما رأت أمر ابنها صليح بعض الشيء . جلبت كل عائلتها يقاسمون تريبز صلاحه . فيجئ . إخوانها وبناتها وأبناؤها وحفلاتها خلا كبيرى بناتها التي كانت متروكة . وبذلك تخلص الأم منها كل ما عمله أنا لها ولصلحة هؤلاء الجلياع . . . وعجيب أن تكون صغرى بنات مدام لفسير والوحيدة التي لم يسهروا أيوها ، هي الوحيدة التي تقوم على أمها وأبيها وتطمعهما . ثم أن يسرقها إخوانها وأختها . بل بنو أخوانها

بعد أن يألوها بالقرص والأذى ولا تستطيع التخلص من ضرهم ولا دفع سرقهم » .

ويش من كل موبة من جانب ريشليو ومام دلايلبير وفيها هو في همه وشجته لخلو ذات يده صادقة عناية مدام ديون والسو فرانكي فانتخذه سكرتيراً خاصاً وبنياً له تسعة فونك في السنة وأتقناه بذلك من مخاطب الفاقة . وكان فرانكي يدرس الكيمياء في ذلك الوقت وأعد خا في بيته معبلاً . فاستفاد روسو دوسها معه وصارت عدة جديدة في جعبة معلوماته المسلومة بأغرب الأشياء وأكثرها اختلافاً بالأدب والتاريخ والموسيقى والرياضيات والطبيعات .

وانتقلوا وانتقل معهم من باريس إلى قصر يدع في « شنسو » . قصر ملكي نخب على شجر الشير أقامه هنري الثالث لسكته محبته « ديون ديروانيه » الجميلة . وأمضوا الخريف هناك بين قصص ولط وطرب . فكان روسو يكتب الروايات يقوم بتبثيلها المتزهون أنفسهم . وقضوا زمناً حلوا زمن هناه وسعة . فلما رجع روسو إلى باريس وجد تريبز لفسير حلي .

هنا تبدأ سلسلة الجرائم التي ارتكبها بإلقاء خمسة أبناء تباعاً في ملجأ اللقطاء . وقد اعتذر روسو عن جريمة هذه بسفطات طويلة سلكوها للقارئ من غير تمييز . ولكنها تشير قبل ذلك إلى الخلاف القائم بين المؤرخين بشأن أبناء روسو . تقدم بنا القول أن جان جاك كان مريضاً باحتباس في المثانة . فلما رأى أنصاره والمعجبون به فظافة هذه الجريمة لم يتصووا صلوروا من رجل إن كان قد تدنس في صفوه باختلاسات وأكاذيب فإن حياته كانت كلها حياة فضيلة مطلقة . فقال بعضهم إن ما اعترف به روسو إنما هو من أكاذيبه وأنه لم يحلف في الحقيقة أبناً لأن مرضه أعقبه . وإنما ألباه لاعتراف الكذب ما كان هو عليه من شدة الميل للنساء . فكان يخشى إن من عرفه عنه صدق عنه ولم تقبل منه واحدة عليه .

وقال آخرون إن روسو لم يقل في اعترافاته إنه رأى أبناءه وإنما قال إن مدام لفسير أم تريبز هي التي كانت تخبره بخبر الحمل وهي التي كانت تأخذ على عاتقها إيداع الطفل عند ميلاده ملجأ اللقطاء . ومعروف أن مدام لفسير كانت غافاً مصلحة في توليد صلة روسو بابنتها لكي تستمر في استغلاله . فكانت تكذب عليه بادعاء الحمل على ابنها . بالدليل على ذلك أن تريبز كانت تقضي

الكثير من وقتها في صحبة السيدات من صاحبات جان جاك روسو أمثال مدام دوفين ودمام دلكمبيور ولم تلاحظ إحدى هاتيك السيدات الحمل مرة بل من جميعاً يقررن أنهم إنما علموا بأبناء جان جاك روسو منه وحده ولم يعلموا به من أى طريق آخر .

ورأى ثالث أن تريز حملت حقيقة ولكن من غير جان جاك . وإذن فحريته أقل فظاعة لأنه لم يكن يحس في أعماق قلبه بهذا الإحساس الأبوي المتمثل حثاناً على الابن الذى ولد ولم يره أبوه .

هذه هي الآراء التي عرضت في الموضوع . وعندنا وقد عرفنا جان جاك وأخلاقه وضعف إرادته وقلة اعتداده بالفضائل لكثرة ما مر به من المحن . إنه سواء كانت تريز حملت منه أو من غيره أو لم تحمل فإنه كان يعلم حقاً أو باطلاً أنها حامل ويرضى بعد علمه بالأمر أن يوضح الابن في ملجأ اللقطة . وأما تريز لعملة هذا فيختلف بعضى الزمن وتعاقب الأبناء .

وإننا نعتقد أن الجريمة مهما تكن كبيرة في ذاتها فإن ما عرفناه حتى الآن عن حياة روسو المنتردة التي جعلته أقرب لأن يكون من اللقطة من أن يكون من عائلة خاصة هي التي هونت الأمر على نفسه وهي التي تجعله أقل مسئولية عن عمله . وهذا هو السبب في أن المآذير التي قلعها عند ارتكابه هذا الأمر للمرة الأولى لم يكن فيها أى شيء من معنى الأسف أو الألم . وإننا سنوضح كل عذر قدمه في الوقت الذى قلعه فيه .

رجع من شنتسو ووجد تريز حاملاً . وكان في ذلك الوقت يأكل في مطعم عند الأوبرا يجتمع إليه أخلاق من الشبان زمراً .

وقد عرفت هناك نوادر مضحكة . عن أزواج خاتهم تساؤدهم ونساء غرور بين ، وميلادات خفية . وكان من يحكى عنه أنه أكثر من غيره إيذاءً في تمثيل ملابجى اللقطة موضع إعجاب مستمر . فاقنعت بذلك وكونت فكرتي على مثال ما رأيته شائعاً عند قوم على جانب عظيم من المروة والطيبة وقلت في نفسي : مادامت تلك عادة البلاد في طاقة الإنسان اتباعها مدام عائشاً فيها : وكذلك اخترت هذه الطريقة وصممت على إنفاذها بلا اكتراث ومن غير أن يعرفنى أى هم . وأعطى الطفل بعد ميلاده إلى مدام لفاسير فأودعته في ملجأ اللقطة .

بعد سنة حملت تريز مرة أخرى وأرسل ابنها إلى ملجأ اللقطة ولم يعرف روسو المسألة اهتماماً أكثر مما أعار سابقها ولا هو أسف أو تألم ولا عد في عمله ما يوجب الرجوع عنه .

في سنة ١٧٤٨ ، عرف روسو مدام « دبناي » . أحدثت التعارف بينهما المسير « فرانكى » وزوجته وكان بينهما وبين هاته السيدة صلة متينة . وكانت مدام « دبناي » موسيقية قادرة . لذلك ولحسن علاقة روسو بدمام فرانكى بدأ شئ من المد بينه وبين صاحبة الجديدة وسبل له ذلك طريق معرفة الكونتس « هودنو » وأن نخاطبه طويلاً ليلة زفافها .

ألا يرى القارئ غريباً أن يتقل روسو من عند رفيقة تريز لفاسير وهي على ما عرف من به وجهل ومن بين أخواتها وأمه وكلهم وضع حقير فيذهب إلى بيت السيدات « دبناي » و « هودنو » و « بزنفال » و « دوفين » ومثيلتين من العظيمات والكبيرات . ثم ألا يرى غريباً كذلك أن يتصل به بعضهن حتى يتركن في حياته أثراً غير ضئيل ومن يعلم أن ذلك المنتشر الذى قطع كل شبيهة متقللاً كما يعلم أنه قضى شرطاً منها عشيقاً لدمام دوفارانس ؟

فهل سر ذلك كله أن الشاب الذى يصل باريس بطلعة وسيمة ومواهب واستعداد واثق دائماً من أن يجد القبول الحسن ؟ . قد يكون ذلك . ولكن الذى لا شك فيه أن هذه الثقة إنما خلقها حال الجمجمة الفرنسية في ذلك العصر . وإننا لنترى واجباً أن نشرحها بعض الشيء حتى يكون لنا بها بعض الدواة والعلم فنتبع روسو في حركاته الفكرية والكتابية التي هو مقدم عليها .

كانت فرنسا في القرن السابع عشر مثال الملكية المستبدة المطلقة السلطة . فكان الشعب صغراً لا وجود له : وكان لويس الرابع عشر كل شيء إليه يرجع الأمر والنهى وعنه تصدر كل حركة من حركات الحياة في البلاد . ولقد كان من العظمة بحيث أصبحت عبادته الصورة البارزة للإحساس الأسمى . وكان الناس يقسمونه ويعتبرون فيه الحافظ على فرنسا ثروتها وعظمتها ومجدها .

ولما كانت الطبقات العالية من الأشراف هي التي تشغل عادة إلى جانب الملك بامر المصلحة العامة وكان لويس قد أغناها عن هذا الاشتغال باستتارها بالسلطة فقد تيسر لأهلها فراغ من وقتهم لم يجدوا ما يملؤونه به إلا التقرب

والزلق للملكهم العظيم . فكان الواحد منهم ينتظر على باب غرفة الملك بلا ضجر ولا ملال من الصباح إلى المساء ، ويحس بأعظم السرور إن هو صادفته منه نظرة ود أو ابتسامة عطف . والملك في عظمته لا يجرد بشيء من هذا إلا على من نخصه بالقرى . لذلك فلم يكن ليصل الشريف عن الوصل إلى هذا المقام اعتبار من الاعتبار . فهو يتقرب لكل شخص يرى في تقربه ما يقربه إلى الملك . يتقرب لخدام الملك كما يتقرب لوزيره ويتقرب لمعشوقته ولوصائف معشوقاته بل ولخدمته إن أحوجهم الأمر . وبين ما يرسل ذلك من الصغار إلى النفس وما يعودها عليه من النفاق والضعف .

وكان لويس متديناً فكان كل شعبه متديناً . كان الكباب والعلماء والفلاسفة متدينين . وكان كل منهم يخصص مواهبه ليعمل من شأن الكتلثة وليزيد في عظمة دين الملك العظيم . فصرف بوسويه وفنون وأضرابهما كل قوتهم وبلاغتهم لإظهار عظمة الكتلثة وقوتها ، وكان الأدب الديني قوام أمهات كتب النشر كما كانت الفصاحة الدينية هي فصاحة كل ذلك العصر . ولم يتعرض أحد مطلقاً للنظر في قواعد الإيمان ولا ارتفاع صوت لمهاجمة سلطان الكنيسة الزمى . بل كانت كتابات الفلاسفة إنما تسعى لتزيد في قوة كتابات الأدباء . وديكاروت الذى بدأ مذهبه بنقض كل مذهب وبيان كل شيء على أسس التفكير من جديد إنما كان يرمى ليصل إلى إثبات الإله ولا يتعرض بشيء للكنيسة .

وكان للصالونات التى أقامتها يومئذ مدام دمتون ومن حذا حذوها من السيدات أثر هائل على الأدب . فقد كان هم الشعراء إرضاء لذلك . ورضا الملك يستلزم رضا صاحباته ومن حولهن . على أن سلطة الصالونات لم تكن مستبدة ولم يتأثر بها أجمل ما في أدب راسين وكرف وغيرهما . ولم يكن أقرب كبار الكتاب جميعاً أدباً دعياً ، بل كان أدباً إنشائياً ( كلاسيك ) . والذوق الإنشائي هو ما جمع بين التعقل الرضى والإحساس بالجمال .

ومن مميزات هذا الذوق الإنشائي أخذه بالعموميات وعدم ميله للدخول في الدقائق أو اجتلاء الأحوال الغامضة والمسائل الاستيعابية والاكتفاء بالنتائج التى يتجها المنطق اليه . ومن هنا جاء أن أشخاص روايات القرن السابع عشر على

عظمتهم العقلية لا يمثلون أحياء متحركة وإنما هم يمثلون أفكاراً بيحة لها ميزة الذهاب والجيئة معهم على المسرح .

على أن عظمة القرن السابع عشر كانت تتأكل لكثرة ما كانت تنفق من الجهد . وملكه العظيم كان يرمى الأمة وكأنه كان يظنها تنتهى بنهايته فما أزلت ساعة لويس حتى كانت فرنسا منهوكة بالحروب والدين والترف وحتى كانت الكنيسة قد بدأ بداعها الضعف . والغريب أن ما كان سبب عظمته بالأمس هو الذى أعده لها خصومها ليكون وسيلة القضاء عليها . فقد استفادت اللاهوتية من مناقشات بوسويه وفنون واتخذتها سلماً للطمع في نفايا الدين ، وسرعان ما ارتاحت النفوس إلى الفكك كما كانت فيه من أسر وانفست إلى فولير وطافقه لتتنفس بعيداً عن ذلك النفاق الدائم الذى اضطرها استبداد لويس للاتجاه إليه خوف غضبه ورجاء رضاه .

وبتدهور السلطة المستبدة واندحار سلطان الكنيسة المطلق ابتداء غذلان طائفة الأشراف التى كانت تعيش في كنفهما . وبذلك ابتداء القضاء المطلق على جميع قوى الحكم القديم .

وجاء القرن الثامن عشر معادياً للدين قاتلاً لكل العقائد نافياً لكل العادات السابقة تاراً ضد سلطة القرد مطالباً بحال أحسن .

غير أن البناء الاجتماعى لما يجر صرحه . والنظام الذى كانت تسير عليه فرنسا القرن السابع عشر ورثته فرنسا التى خلفتها وتوسعت فيه . ويدل أن تقتصر الصالونات على جماعة سيدات البلاط فقد امتدت إلى مدام ديرفال ودام دون ودام دبناي وأضرابهن من اللواتى أحلتهن السعة مكاناً أطلقن الحرة في هذا النوع من الحياة . ورجع كتاب هذا القرن الجديد إلى هاته الصالونات وتركوا البلاط وما بعد أن خلفه لويس العظيم خلواً من العظمة .

إلى هذا الوسط غير المتدين الطاعن على العادات والعقائد ، المدعى لنفسه من غير أن يكون من البلاط أخلاق أهل البلاط ، المتعلم إلى جهة العلم بدل أن يخضع إلى سلطان الكنيسة ذهب جان جاك روسو البروتستانتي الأصل ، الكاثوليكي المقلب . المتوقد الخيال ، الميل للوحدة ، العاشق للطبيعة البكر ، العاجز عن الظهور في الجمعيات ، المصاب بالآفات والعلل . وصل فوجد من حسن الاستقبال



أذهب عن نفسه بعضاً مما كان به من اليأس وفتح أمامه متنفساً من الأمل في الحياة.

ولكنه على تقدمه إلى الأربعين من سنه حياته لم يكن قد احصان إلى نوع خاص من أنواع العيش . وكان نفسه القلقة لم تكن ترضى بالنجاح الجزئي الذي ناله في الموسيقى وفي التعليم فكانت دائبة تطلب الكمال ولكنها لم تكن قد وفقت إليه بعد .

تركنا روسو عند مدام ديباي ومدام هودوت . وهناك زادت صلته بصاحبه القديم ديدرو وقويت رابطتهما . كذلك عرف (كندياك) وصار يصحبهما كل أسبوع لتناول طعام الغداء في مطعم (البانيه ظبري) مجتمع الشعراء والكتاب . ولقد بلغت الصداقة فيما بينه وبين ديدرو حتى اتفقا على إصدار صحيفة باسم *Persifleur* على أي الساخر . لكنهما لم يظهرها منها إلا العدد الأول . وسبب ذلك أن ديدرو والمير اتفقا على القيام بعمل (الانسكلوبيديا) فشغل ديدرو بها عن صحيفته . وشغل روسو كذلك حيث كلفه بكتابة القسم الخاص بالموسيقى .

على أن هذا العمل مع الأسف لم يستمر . فلما ديدرو نشر (كلمة عن المعنى لفائدة من يبعثون) ضمنها ما جرح مدام (ديري دسان مرور) والمسيو (ديومير) فأخذ وحبس في سجن قانس .

وكانت كلمة روسو عن الموسيقى آخر ما كتبه ولم يزل أي شهرة . على أن إكثاره من الكتابة مدة إقامته بباريس أعاد إليه ما علق بذهنه من قراءاته الطويلة السابقة وأعد له لينال المكان الذي احتله في عالم الأدب من بعد ذلك .

## ٤

لما اعتقل ديدرو في حصن قانس عكف رؤساً على منازل صويجناه يشغل معهن بالموسيقى ويستفيد منهن معرفة أصدقاء جدد . ثم انتقل من باريس إلى (فشتاي سو بوا) مع البارون دلايلير وفيها عرف الألمانيين (كليفيل) و(جرم) وظلت جماعتهم زمناً متمتعة في القصر الجميل الذي نزلوا به .

فلما رجع إلى باريس علم أن صديقه ديدرو قد سمح له بالانتقال من الحصن إلى حديقته . وبأن يستقبل أصدقاءه . فجعل يذهب إليه وحيداً أحياناً ، وبزوج ديدرو أحياناً أخرى .

ولما كان صيف تلك السنة (١٧٤٩) قانظاً ولم يكن روسو في حال من الصحة سمح له بالذهاب في عربة فقد كان يأخذ معه كتاباً يتلى بقراءته في أثناء الطريق . فإذا بدا عليه التعب جلس في ظل شجرة حتى تعاوده قواه فيعاود المسير . وفيها هو في بعض هذه الرحلات وقع نظره في مجلة (المركيز دفرانس) على مسألة طرحها أكاديمية ديجون لتكون موضع السبق لمن يطمع من الكتاب في جازئها السنوية . هذه المسألة هي ما إذا كان من أثر العلوم والفنون أن أفسدت الأخلاق أو أصلحتها .

دساعة قرأت هذه المسألة رأيت عالماً آخر وأصبحت رجلاً آخر . فلما وصلت إلى قانس كنت في حالة من التوجع تكاد تصل إلى الدوار . ولاحظ ديدرو ذلك فأخبرته السبب وقرأت عليه ما مر بخاطري وما كتبه بالقلم الرصاص تحت شجرة من أشجار البلوط . فحفضني على استكمال أفكارى والدخول في المسابقة . ولقد قمت بالعمل في كتابة هذا الخطاب على طريقة غريبة اتبعها بعد ذلك في معظم كتاباتي . فلقد خصصت له ساعات أرقى وكنيت أفكار فيه في سريري وبعين مغمضة . فإذا ما نضجت الفكرة في رأسي ووصلت إلى حد الرضا عنها أودعتها ذاكرتي منتظراً الوقت الذي أضعها فيه على الورق . لكن ما كان يضيغ من الزمن في قيامي وفي ارتداء ملاهسي كان كافياً لينسني كل شيء .

فإذا جلس إلى أوداق لم يبق في رأسه قليل مما كان من قبل فيها . فالتذت مدام لتاسير سكرتيراً في وجعت أجليها حين وصلها لتوقد ناراً في الصباح ما أتمته في أثناء الليل . ولقد أجدتني هذه الطريقة التي اتبعت زناً طويلاً من خطر النسيان .

أما الأفكار التي أخبر بها صديقه ديدرو فحضره على استكمالها فهي الأفكار التي نادى بها من بعد ذلك طول أيام حياته وأساسها الطعن على الجمعية المدنية والنداء للرجوع إلى الحالة الطبيعية واعتبار العلوم والفنون مصائب وأهوالاً انصبت على رأس الإنسانية .

ولست نعجب مطلقاً أن نرى روسو بعد الذي عرفناه عنه يختار هذا الطريق طريق الطعن على العلوم والفنون . فإن العلوم والفنون أثر من آثار الاجتماع بل هي زيت وتاجه . وروسو لم يكن ليصادف أي نجاح في الاجتماع . والفنون ومنها الموسيقى مصدر عظيمة وثروة لكثير من الناس . وقد لاحظنا أن روسو صادفه النحس المستمر فيها . والترف الذي كان من مظاهر الحياة يومئذ كان منظوراً إليه بعين غير طيبة من كثيرين اعتقدوا مصداقاً لشقاء بلادهم ، ولكنهم ضعفوا عن إظهار آرائهم أمام وأي هام ميال بكله للتلف . ولم يكن روسو وهو الأجنبي عن فرنسا في ذلك الموقف ولا كان يهمه مع ما اشتهر من غرابته ومخالفته للناس في كل أموره ما يظن به الناس عليه . لذلك كان هو الرجل المعين للقيام بالصيحة في وجه الترف وما أنتجه من العلوم والفنون .

هذا هو اعتقادنا وهو اعتقاد كثير من الكتاب . مع ذلك فقد روى ديدرو بعد أن تمت القطيعة بينه وبين جان جاك أنه هو الذي أوحى بالفكرة لروسو حينما جاءه في فانس واستشاره عن الطريق الذي يختار . شارك ديدرو في هذا القول جماعة من خصوم جان جاك .

ولقد عارض روسو الرجل الطبيعي المسترمل مع فطرته السعيد في جهله القانع من حياته بما حوله بالمتمددين المترف المدعى لنفسه الحقوق في العلوم والفنون . وقرر « أن نفوسنا تفقد بمقدار تقدم علومنا وفنوننا إلى جهة الكمال » والتجاً لإثبات ذلك إلى التاريخ متخذاً المثل من المصريين واليونان والرومان وغيرهم وما كان هؤلاء عليه من الشجاعة والكرم والتجدة والرق في كل ما يتعلق بأخلاقهم .

ثم استظهر ما عليه أهل زمانه المتغصين في الشهوات التربعين في دست الملاذ الملوثين في حدة الملهو وأدب التمددين ، وكذلك كان الترف والانحلال والرق في كل زمان الجزء الأول للمجهودات المتفطرة التي صرفناها للخروج من الجبهة السعيدة التي اختارها لنا العقل الأزل .

والذي لا ريب فيه أن ابن الطبيعة الذي يدعو إليه روسو ويضربه مثلاً أعلى للإنسان إنما هو روسو الفطري الشهواني الأناني الضعيف العاجز عن أن يتبع قانوناً سوى ما يوحى له به قلبه من الإلهام الوقى . هو ذلك المتشرد القديم القليل المعرفة بالحياة المدنية البالغ من الخجل منى درجاته . والجمعية على النظام الطبيعى إنما هي تلك الجمعية التي رأها في قرى سويسرا والتي هي منى ما يتصوره خيال رجل من العامة عدو للتلف شديد الإعجاب بحياته البسيطة التي يستين بها الرأي العام المدني ويحكم عليها بالانحطاط .

ولقد عزا روسو العلوم في أصولها إلى نقائص الإنسان . « فأصل الفلك الطيرة ، وأصل الفصاحة الطمع والكراهية والتفاق والكلب ، وأصل الهندسة البخل ، وأصل الطبيعة الطلعة الكاذبة » وأصل كل العلوم والأخلاق التي ترتبت عليها إنما هو الكبرياء الإنسانية .

وكذلك كان من أثر العلوم والفنون إضاعة الوقت وزيادة الترف وزيادة نشأ عنها ضياع الفضائل المجيدة التي كانت شائعة بين الأمم القديمة ، كذلك كان من أثرها ضعف النفوس وعمود روح الحرية فيها .

« انظروا إلى مصر مدمرة العالم ذات الجور الخصب والسياء الصافية » انظروا إلى هذه المملكة المجيدة التي خرج منها سيزوستريس ليحكم العالم . قائماً ما لبثت أن أصبحت أم العلوم والفنون حتى أغار عليها قمير ثم اليونان ثم الرومان ثم العرب والترك أخيراً .

« وانظروا إلى اليونان التي كانت من قبل مسكن الأبطال الذين هزوا آسيا مرتين . مرة حين شنت فارس الغارة على طروادة والثانية حين غزا اليونان الآسيويين في عقر دارهم ولم تكن الآداب قد أفسدت بعد نفوس الغزاة . لكن تقدم الفنون وتحلل الأخلاق ونير المقلدتين تعاقبت كلها فلم تكسب اليونان من ثوراتها بعدما تورطت في علمها وشهوتها وعبوديتها إلا تغير المتحكمين في أمرها

وعجزت كل بلاغة ديموسين عن أن تجلد الحياة في جسم هنله ترف وأنبكه  
المتون .

هذا كان شأن مصر وشأن اليونان . تدركت إلى المذلة والخراب على سلم العلم  
والفن بعد أن كانت في جهالتها الطبيعية السعيدة جالسة على عرش المجد والأفقة .  
تب إلى جسمها القوى الصحيح مرض هو أقتل الأمراض للجسميات . مرض  
التفكير . وساقها نحس الطالع أن تشعر بحاجات العقل بعد أن كان كل منها  
مقصوراً على حاجات الجسد . ومظهر حاجات العقل العلوم والفنون والآداب .  
وهذه وإن تلك أقل استبداداً من مظاهر القوة التي تحفظ على الجسم أمثا  
وسادتها فإنها « تنشر باقات الزهر على ما يتقل الناس من أغلال الحديد وتغمد فيه  
عاطفة الحرية التي ولدوا بها وتحب إليهم وقهم وتجعل منهم ما يسمونه الشعوب  
المنظمة » .

وقد أصاب روما وأصاب القسطنطينية وأصاب كل أمة اندست إليها جراثيم  
العلم والفنون ما أصاب مصر وما أصاب اليونان . بل لو جاء عظماء رجال هذه الأمم  
يوم كانت العظمة الحقة في البناء في أحضان الطبيعة الجاهلة ورأوا ما لحق بأهل  
بلادهم لولوا عنها وجوههم ثم لولوا مدبرين هما ونكدًا .

« إيه فابريسيوس . ماذا كان يجول بروحك العظيمة لو بعثك نكد الطالع مرة  
أخرى إلى الحياة ورأيت الصورة البديعة الحاضرة لروما التي أنجماها قديماً  
ذراعتك وخلد طاقار استك من الفخار أكثر مما أقامت لما كل غزواتها من المجد ؟  
إنك كنت لا شك تقول : يا آلهة السماء . ماذا أصاب هذه القوي وتلك المنازل  
الرفيعة التي كانت مستقر التواضع والفضيلة في الماضي . أي فحامة متعوسة  
عفت البساطة الرومانية . ما تلك اللغة الغريبة عنا وما هذه الأخلاق المخنة .  
أي معنى لهذه النصب والتماثيل والصور والقصور . ماذا صنعت يهؤلاء الجانبين  
فسحتم وأتم سادة الأمم عبد الرجال الطائشين الذين تخضعهم . ثم القروا  
لنفسهم يحكمونكم . وهل ليثرى البناءون والتقاشون والمحتلون والمخرجون رويهم  
بذماتكم اليونان وآسيا . وهل تكون آثار قرطاجنة ملهى لؤلؤ ؟ ألا عجبوا أبه  
الرومانيون فاهدموا هذه المسارح وكسروا تلك النصب وحرقوا هذه الصور وضردوا  
أولئك العبد الذين يذنونكم وتغمد نفوسكم فتوتهم شعوته . عروا لهم أيديكم

أن تجد في هذه الأمور الدفينة محلاً نجد . أما روما فلم يبق بها إلا أمر واحد . ذلك  
أن تحكم العالم وأن تحكم به تنظية . وليست العظمة الكاذبة ولا التائق والرفقة  
هي التي يهت سينياس حين حسب مجسدة مجمع ملوك لها راء . كلا ولا هو سمع  
فيه تلك البلاغة التافهة التي يدرسها ويعجب بها سخفاء الرجال . وإنما بهر  
سينياس منظر لم يكن هذاكم يا قوم ولا لغنونكم أن تدم مثله . فقد شهد مجمع  
ماتني رجل فاضل جديرين أن يمدوا رءبها وأن يحكموا العالم .

إذن فلم ير العالم في مختلف مثلكم وعصوبه إلا خزيًا وانحطاطًا من وراء  
العلوم والفنون ولم ينتبه إلى التدهور والخذلان . فهل من دواء شاف هذه الأمراض  
والعقل . هنا لا يتردد روسو في الدعوة للرجوع إلى الحالة الطبيعية والنجاة من الترف  
الذي أفسد على الناس عيشتهم . وهو بضرب المثل بإسبرطة « تلك المدينة المجيدة  
بجهاتها السعيدة في مجدها » تلك الجمهورية التي بلغ من رفعة فضائل أهلها أن  
كانوا أنصاف آلهة أكثر مما كانوا أناساً . « ولا شك عنده في أن علم الفضيلة المرفوع  
أمام النفوس البسيطة سهل أن تعرفه من غير حاجة لمشقات العلوم والفنون وآثارها  
السيئة . « أليست مبادئ الفضيلة منقوشة في كل القلوب . وهلا يكفي لمعرفة  
قوانينها أن يرجع الإنسان إلى نفسه ويسمع صوت ضميره حينما تصمت فيه  
الشهوات » تلك هي الفلسفة الحقبة لو تعرف كيف تقف عندها . وليست الفلسفة  
أن نرغم في أحضان التفكير المذل وما ينبغي . على أثره من تعاسة وشقاء .

والقارئ لا شك يرى معنا ما في فكرة روسو من غرابة . لكن ما سبق وصفه  
من حالة جمعية يومئذ وما كان في أسلوب ذلك الخطاب من الحرارة والثورة  
غطى على ما نقصه من منطق دقيق وفكر رائق وجعل الناس يستقبلون هذه  
الكلمة التي وصفت أدواءهم ولو وصفاً خيالياً بالتهليل والإكبار . وفي لحظة ارتفع  
روسو من مركزه كموسيقى مجهول إلى مكانة عظيمة من الشهرة والإعجاب به .  
ولقد اعترف له معاصروه بهذا النجاح الباهر . فقال ديدرو إنه لم ير نجاحاً  
مثله . وقال جرم إنه أحدث ثورة في باريس . وقال جارا : حينئذ ارتفع صوت  
لم يكن صاحبه شاباً ولكنه كان مجهولاً من الناس تمام للجهل . وارتفع لا من أعماق  
الصحارى والعبات . ولكن من بين هاته الجمعيات ولاكاديميات ومن خلال هذه  
الفلسفة التي ولدت أنوارها آمالاً عدة . . وباسم الحقيقة وجه هذا الصوت التبعة

أمام الإنسانية ضد الآداب والفنون والعلوم والجمعية نفسها . ولم يكن الاشترازيون مع عدو كما قيل بل الذي كان عاماً هو الإعجاب به ونوع من الويل منه .

وبخطاب روسو جائرة أكاديمية دييجون وأصبح روسو من الرجال الذين يشار إليهم بالبنان . وانتشر خطابه وقراه الناس في جميعياتهم ولقى منهم ما قدمنا من الإعجاب . لكن أصواتاً أخرى ارتفعت ضده مظهرة ما فيه من الدعوة إلى الخرب والدمار وما يترتب على الأخذ به من الرجوع بالإنسانية إلى البربرية والوحشية . ومن التكاثر الدقيقة التي طعن بها عليه فولتير قوله : « لو أن الناس اتبعوا قول هذا الصانع لسره أن يمضوا على أربع » . ومن وجهوا إليه الطعن المروءة الشديد ستانلاس ملك سردينيا . والمسيو بورد صديق روسو أيام مقامه بليون . والأستاذ جوتييه وغيرهم . وكان أساس مطالعهم جميعاً تناقض ما في الخطاب مع فكرة التقدم تفاقماً بيناً .

والحقيقة أن روسو لم يقصد الرجوع بالناس إلى ما يشير إليه خطابه . ولكنه رأى الإنسانية الموضحة من جماعة العمال وأضرابهم تبحث صينيات ألم عرف مضاعفتها لكثرة ما أصابه من مثلها ، فخيّل له أن ما يشاهد من ترف الأغنياء وصلفهم إنما هو المصدر الوحيد لكل هذه الآلام ، وإن ذلك الترف والصلف إنما أقامته العلوم والفنون فاندفع متادياً ضدها طالباً زوالها رجاء زوال هذه الآلام والمصائب من غير تفكير في وضع خطة لذلك بل ولا في إمكانه . ولما لم يكن يقصد هذه الترجمة إلى الوراء أحسّ بدقة المركز وخرجه حين وجهت إليه انتقادات خصومه . أتراه يصر على طلب العودة إلى الحالة الطبيعية وإعدام آثار تقدم الإنسانية ؟ ألا لئن فعل ذلك لرماء الناس طراً بالفنون ولحسبوا في صيغته الأولى ادعاء كاذباً أكبر كثيراً مما تعزوه هي للعلوم والفنون من النقائص أينكس على عقبه ويرجع عن رأيه وينزل إلى حاله الأولى حالة الموسيقى المجهول ؟ وأين ذلك من خلق جان جاك المملوء كبراً وأنانية وغروراً . أيسكت أمام النقد ؟ إن مركزه الجديد يتناقض مع السكوت . فعاد إلى نفسه ورجع يقلب موضوعه ويسمع الفكرة فيه باحثاً عن طريق للخلاص من الورطة التي أرادها له خصومه . ولقد استطاع ذلك بدقة ومهارة فاقت حرارته وثورته في خطابه الأولى وتمكن من تخفيف ما كان عنده من غلواء من غير أن يبين ذلك عليه . كما استطاع الإحاطة بكل

فكرة من أفكاره وتعديدها . قال في رده على ستانلاس : « ثم ماذا . أفيجب علينا أن نلغي من الأشياء كل ما ساء استعماله ؟ أفيجب من غير تردد : نعم وبلا شك يجب إلغاء كل ما له بكن مفيداً وكل ما كان الإغراق فيه أكثر ضرراً مما يأتي به استعماله من الفائدة ، ولكن حذار أن نستنتج مما تقدم ما يوجب علينا حالاً أن نحرق كل المكاتب وأن نحرب كل المدارس الجامعة . الأستاذ نيت فلان إن فعلنا ذلك رددنا أوروبا إلى الجمعية من غير أن نكسب الأخلاق من وراء فعلنا شيئاً » .

إذاً فلتبق المكاتب والمدارس الجامعة أي فلتبق العلوم والفنون . وإذا فلتطاعن الأولى لم يبق لها مكان . هذا ما يوحى به المنطق ، ولكن روسو لا يستطيع التفهقر إلى هذا الحد ، بل هو يعارض نظريته ويقصد إقامتها وإحياءها ، وما في أسلوبه من الجرأة والقوة يساعده على التغلب على خصومه .

وفيما هو في تفكيراته جاءت أفكار جديدة رحمت أمامه الطريق إلى العظمة الكتابية التي تتظهر . وأعظم هذه الأفكار أثراً في رسم الطريق فكرة وجوب المساواة لإمكان السعادة . قال في رده على ستانلاس أيضاً :

« ربما قيل إن الترف والشرف ليس أصلهما العلم ولكنهما يرجعان في كل زمان ومكان إلى الثروة . وما قلت إن أصل الترف العلم . ولكني قلت إنهما ولدا معاً وإن أحدهما لا يعيش إلا مع الآخر . وإليك كيف رتب المسألة . فالأصل الأول للشر هو عدم المساواة ، وعن عدم المساواة تنشأ الثروة ، والثروة تولد الترف والفراغ ، والترف أصل وجود الفنون والفراغ أصل وجود العلوم » . ودخل في يقه أن عدم المساواة هي مصدر كل شر فردد الفكرة في ردهه كما وضعها أساساً لخطاب كتبه فيما بعد عنهما . ومن بديع ترديده ما قوله رداً على كلمة بورد : إن الصناعات التي تقدم مواد الترف هي مصدر من مصادر الحياة لكثير من العمال قال روسو :

« يعلم الترف مائة فقير في مدنا ويكون سبباً في هلاك مائة ألف في القرى . وما يتداوله الأغنياء والفنانون من المال لوفاء ملاذهم مضيق لما يقيم أود عامل لا يجد رداً لأن غيره يلبس الذهب ، وأما ما يذهب ضياعاً من المواد المستعملة في غذاء هؤلاء الناس فيمكن وحده ليجمع الترف بشراً أمام الإنسانية . فلكي ندخل

التوايل في طعامنا لا يجد كثير من المرضى مرقاً . ولكي تكون الخمر على موائدنا لا يشرب الفلاح إلا قراحاً . ولكي نصلح من شعرنا لا يجد الفقير لقمة . وكذلك انتصر روسو على خصومه ، واستطاع أن يضم إليه العدد الأوفى من القراء « وترجع في دست عظمته ونظر إلى نفسه وفكر في أمره فتخيل له أن من الواجب إدخال التغيير على حاله .

على أن روسو نفسه قد اعترف بأن خطابه لم يكن من المثانة والدقة بحيث يستحق ما ناله من التحييد والإعجاب . وهذا اعتراف حق . فإن الخطاب فضلاً عن تناقضه المنطقي لم يثر مسألة جديدة ولم يخرج إلى عالم الأدب فكرة نادرة . فقد كانت الدعوة للرجوع إلى الحالة الطبيعية وللترفع عن الترف المفسد منتشرة تناولتها أقلام عدة . فجاء بها مونتسكيو في ( مكنائيه الفارسية ) واستظهرها ماريكو في ( جزيرة الرق وجزيرة العقل ) وكتب عنها بوفن وغيره وكان جميع أولئك يتزعرون إلى الطعن على شيوخ الترف شيوعاً مضحاً للنفس مفسداً للأخلاق . على ذلك فلم يكن من الجديد فيما كتب روسو إلا الصيغة الكتابية وإلا الشطط في الاستنتاج . على أن الفكرة إن صحت هي بالغة في التطرف . فإن ما يفسد الترف لا يتعدى طبقة خاصة من أغنياء أهل المدن . أما سكان القرى ومتوسطو الثروة من أهل المدن فلم يفسد عليهم الترف شيئاً لأنه لم يحل بين أظهرهم ، وهؤلاء أفادتهم العلوم والفنون أجل الفائدة وبسرت لهم سبيل السعادة بما فتحت لهم من كنوز الأرض ونزائنها ، وبما أوضحت لهم مافي الطبيعة من جمال وإبداع فهل من أجل هذه الأقلية المترفة الفاسدة يقوم إنسان في وجه العلم والفن وكل ما أبدع العقل الإنساني تلك القيامة السوداء .

لكن ما قدمنا من تطلع الوسط لمثل هذه الكتابات وما امتاز به أسلوب روسو من الرقة الخاصة هو الذي استلقت الأنظار إلى خطابه واستقر النفوس المناصرة .

وكان روسو في أثناء نظر خطابه أمام أكاديمية دينيون مهمباً لما رآه من ( تزيين لاسي ) من آثار الحمل . ففكر هذه المرة في طريقة أقرب للعجد بشأن ذلك الابن المنتظر وقد أصبح مركزه الجديد بحيث يسمح له أن يكون أباً وأن يرى أبناءه . لكن الغريب أن تصميمه بعد التفكير الطويل انتهى إلى أن يرسل بالوليد الجديد

أيضاً إلى ملجأ لقطاء . وحجته هذه المرة أن يرسل أبنائه لتسللهم العامة لتخرجهم عمالاً وفلاحين خير لهم من البقاء معه ليضم في مستقبل حياتهم ما ناله من قبل من الشقاء والتعس . ولتكون غايتهم التشرد واليأس . وبهذا يكن من ومن هذه الحجة أمد نظر الكثيرين فإن ما عرفناه عن حياة روسو وأخلاقه يجعلنا نحيل لتصديقه في إمكان تأثير هذا السبب عليه حتى نحمته على ارتكاب عمل بعده غيره جناية ولا بعده هو شيئاً مذكوراً .

وفي ذلك التحين أراد المسيو فرانكي أن يجد لروسو عملاً معرض عليه أن يشتغل كصراف في المالية . وبعد تجارب لم تظهر معها أي كفاية له في هذا العمل تركه منهوكتاً مريضاً ولزم قراشه . فلما أبلى من مرضه راجعته فكرة تغيير حاله ورأى أن يهجر ما يسمى إليه الناس من ثروة وعظمة وأن يرجع إلى ما تقتضيه الحال الطبيعية من الفقر والبساطة . وتسلمت هذه الفكرة على نفسه واحتلت مخيلته واستولت عليه وكثر وروده وتوهماتها حتى عجز عن مقاومتها . فبدأ بتغيير زيه وترك ما كان يلبسه أهل زمانه وارتنى رداء بسيطاً فازداد بذلك غربة وازداد القوم به إعجاباً . وأراد الناس معرفة ذلك الرجل الغريب الذي لا يبحث عن أحد ولا يهتم لشيء إلا أن يعيش حراً سعيداً على ما يريد فكان ما أرادوا كافياً لينع عليه طريق السعادة . وبقيت غرقى يملؤها جماعة الذين كانوا يبحثون بحجج مختلفة فيفتصبون وفقى منى ، ولجأت السيدات إلى حيل لا آخر لها لتكون على موائدهم في العشاء . . . وهناك أحسست أنه ليس من السهل أن يكون الإنسان فقيراً مستقلاً على نحو ما كنت أتصور .

ولما ترك الوظيفة التي أراد فرانكي أن يشغلها بها وفكر في عمل يعيش منه حراً مستقلاً متبعاً مبادئه لجأ إلى نقل الموسيقى . ولقد عانى هذه المحنة من قبل وأعانه على الحياة سنين طويلاً فجعل منها شغله من يومه هذا إلى آخر حياته .

فلما عرف الناس عنه ذلك تباروا جميعاً وتبارت السيدات خصوصاً يريدون تراءيه وتوسيع من معه ثم زاد في عمله حتى أصبحت كثرة تزيينات معطلة له عن لقائه به وعن عمله . ففكر في الاستعداد زماً عن باريس وذهب إلى مركزه رئيس مقسم فيها وقتاً جعله على قصره يحسن بما يضع عليه من الوقت في العاصمة . فلما فلما دعاها صديقه وقريبه المسيو ( موسار ) للذهاب عنده في ضاحية يسمى لم يجد من ذلك

بأساً . ولا رأى فيه أية خصاصة . وهناك قضى وقته بين نقل الموسيقى وعملها وترتيبها .

ولما هو يشاهد مع مغيته عن الموسيقى التي رأياها مآ في إيطاليا خطر له أن يضع (أوبرا) على نسق الموسيقى الإيطالية ، وأغنى ليله في ترتيبها . وعجيب أن نظراً هذه الفكرة على مؤلف الخطاب الطامع على العلم والفنون والداعي للرجوع إلى الطبيعة ، والأعجب أن نظراً له بعد ما بدأ في الخروج على الناس والرجوع في ملبه إلى وصي فطرته . ولكن دوسر لم يكن قد آمن بعد بفكرته . بل كان لا يزال الموسيقى المتطلع للمنظمة الروائية الغايب من ينالون إعجاب الفرجين في مسارح التمثيل ولامى الموسيقى ، مما منع عليه أن يلاحظ مناقضته نفسه بنفسه . فانكب على عمله وأخرجه للناس في قليل من الزمان . وأسمى روايته هذه (آلة القرية) وضمنها مناظر ريفية كلها تلدور حول ما يوحى به عجزه يدعى نفسه السحر إلى بطاقة الرواية التي تستغنى بطلها باستشارة القديرة عنده . وتختل فصول الرواية مرقص ريفية تهزها موسيقى تسيل رقة وجعلاً ، فلما تمت استماتان بصديقه (دكلو) لتسل على مسرح الأوبرا . ومثلت للقيب أكبر الإعجاب بها والتصفيق لها .

ثم مثلت بعد ذلك أمام البلاط الملكي في فينيسيلو . وكان دوسر يوشك في ردهاته الجليد . وقد أسدل ذقته وأرغمي شعره ولم يرض بتغيير شيء من زيّه ليناسب المكان الذي حل فيه . وأجلس بهذا الشكل المستوحش بين سيدات قد ليسن وليس من معهن من الرجال أبهى الحلال وأفخرها .

سكن ما ناله روايته من عظم الإعجاب وكبير الثناء ألهاه عن حاله .

وبإلى القارئ كلمة من اعترافاته عما خالجه نفسه في هاته اللحظة :

« سمعت حيل ممس نساء تصورتين الملائكة ويقول كل منهن لصاحبتها - إن هذا بديع باهر ليست فيه نقمة إلا نصل إلى القلب - فبلغ في السرور أن استشرت شجر كل هاتيك الرقيقات حتى استهل مدعى . . . فزكت نفسي في هذه اللحظة القصيرة أتدفق للذ عظمى وأتدفقها بكامل متاعها . . . وإن الذين رأوا تمثيل يوشك لا شك ذاكره فقد ترك من الأثر ما لا مثاله له . »

ولم يكن هذا النجاح الباهر مقصوداً على السيدات . فقد بعث الديوي

(دمون) على أثره بغير روضو أنه سيقدمه غداً الند إلى الملك على أمل أن يعمل الملك له في خزانته رزقاً .

« أفطن أحد أن الليلة التي تلك ذلك اليوم البديع كانت ليلة ثم وشحن ذلك أنه لا حروفت وكثرة تقديري إلى الملك تصورت حاجتي إلى الخروج حامية أخفى في أثناء التمثيل ، وقد يمكن أن تضابقي وأنا في غرف الملك بين العظماء الذين ينتظرون مرور جلالة . »

« ثم تصورت نفسي أمام الملك وقد قدمت لجلالته فتناول فوفخ وتخطى ، وهما يجيب الدقة وتصور ذهنه للإجابة ، أفيزكن ذلك الخجل النعيس الذي عنى والذي يعملني أشتط أمام أقل الناس ممن لا أعرف وأنا أمام ملك فرنسا فأفوق لاختيار اللفظ المناسب في تلك اللحظة . »

لماذا رأى من الأصوب أن يرفض المقابلة . وإذا كان في الرفض ما يضح عليه ذلك الرق فيه أيضاً ما يفر عليه حريته وينجيه من عيب ربما ناه به وربما اضطر منه لترك كثير من مبادئه . ورفض فعلاً ورجع إلى باريس مكلاً بالفتنار منظوراً إليه بين الإعجاب ممن لا يعرفونه وبين القبة من بعض أصحابه وبين الحسد من البعض . فلما استحسن هذا الحسد غلبه طبيعته الأنانية وأبتداً يظن القتلون . ومن تحت نشأت عنده فكرة لازمة بفيه عمرو ، أن أصحابه يرمون الوثيقة به ويرمون هلاكه .

ومثلت روايته من بعد ذلك في باريس وكان نجاحها باهراً . هنالك سمح لنفسه أن يشترك مع (جرم) في الطعن على الموسيقى الفرنسية مما أغضب الكثيرين عليه .

ولما أحس بمكانته في عالم الأدب والموسيقى دفع روايته القديمة (ناريسيس) إلى (التيازو الفرنسي) ومثلت من غير أن يظهر عليها اسمه فلم تلق أى نجاح .

ولما هو يتدفق في هذه اللحظات اللذة والألم والانتصار والخزيمة طرحت أكاديمية ديجون من جديد لمسابقة الكتاب المسألة الآتية : ما هي أصول علم المساواة بين الناس ؟ وهل يرضاه القانون الطبيعي ؟

وظاهر أن أكاديمية ديجون إنما وضعت هذه المسألة لروضو صاحبها وبطلها فتد كانت تنعده على سانسلاس ويورد ملحمة حبسية وحمامة ضد عدم المساواة .

وروسو هو بطل القانون الطبيعي . لماذا قد أعلّ شأن المسألة الأولى فهو الذى ينتظر ليعمل شأن المسألة الثانية .

وأحسن روسو بذلك واقتطع من وقته جوابه . ولكنه يجيب على المسألة من طريق آخر . ويضع للخطاب الذى يكتبه عنها عنواناً آخر . ويكتبه على ما سبى النظرية بحرارة وأسلوب ثورى تنطق أمامهما حرارة وقوة الخطاب الأول . ولذلك كنه لم تعطه الأكاديمية جائزتها .

العلوم والفنون مفسدة للأخلاق وأثر من آثار نقائص بنى الإنسان ونتيجة لكبريائهم الفارغة . وإنما جاء شقاؤهم بسببها وحين خرجوا من جهالتهم الطبيعية . ولولاها ولولا ما جاءت به من الثروة وما أنتجت الثروة من عدم المساواة لما كان النعمس الذى ينمرغ فيه ألوف بنى الإنسان . فإذا أراد الناس السعادة فليرجعوا إلى جنان الطبيعة .

هذه هى الأفكار التى عرضها روسو فى خطابه الأول . ولقد رأى القارئ غلوه فى طريقة عرضها أول الأمر وتعديله لها فى ردوده على من تعرض لنقده . ونقد جاء فى بعض هذه الردود قوله : إني أعتقد أن الإنسان طيب بطبعه .

والطبع والفطرة والسليقة كلمات طالما عرضت فى مؤلفات روسو . ومع ذلك فلم يجد أحد لها تعريفاً واضحاً على صحائف هذه المؤلفات . وكل ما أمكن استنتاجه أن روسو كان يقصد بالطبيعة أو الفطرة ما أجبل عليه الرجل أول خلقه من غرائز وإحساسات . فمعنى أن الإنسان طيب بطبعه وأن السعادة ترجع للناس إذا استمعوا إلى الطبيعة هو أن السعادة ترجع لهم إذا هم تركوا كل نتائج الفكر وما أبدعه من مدنية وحضارة ، ورجعوا إلى وحى الطبيعة الأول واتبعوا ما تدعو إليه من البساطة والسذاجة ، وهذه الفكرة التى كانت غامضة فى خطاب العلوم والفنون ستكون مصدر الإشعاع فى خطابه عن عدم المساواة وأصول نتائجها .

عرضت أكاديمية ديجون فى سنة ١٧٥٣ مسألة أصول عدم المساواة بين الناس . وهى بقرها القانون الطبيعي ؟ فله يكن أحد أص من روسو للنظر فيها والكتابة فيها كيف لا وقد أعمى فيها البحث والنظر عند كتابة ردوده عن الخطاب الأول .

قال : « ولأفكر فى هذا الموضوع الكبير مطمئناً ذهبت مع تريتز وربة البيت وصاحبة لها إلى سان جرمان وأمضيت فيها سبعة أو ثمانية أيام أعدها من أجمل أيام حياتي . فكان الطقس رائعاً وقامت هاتان السيدتان بأمر النفقة وأمضت تريتز وقتها معها مسرورة وكنت أروح أنا إليهن ساعات الطعام لأتمتع بالسرور



يتميز سروراً لا تشوبه شائبة ، أما بقية النهار فكنت أفضبه كاسياً وسط القاية .  
وهالك بحث ووجدت صورة العصور الأهل فرست تاريخها مغضياً عما أحاطها  
الناس به من الأكاذيب ، وعمدت إلى رفع الستار عن طبيعة بنى آدم وتبع سير  
العصور واستظهرت الأشياء التي أفسدت هذه الطبيعة ، وأظهرت لهم بمقارنة  
الإنسان الذي صنعه الإنسان بالإنسان الطبيعي أن الأصل الحقيقي لشقاؤهم إنما هو  
ما بدعونه لأنفسهم من الكمال . وارتفعت نفسى وقد حفزتها هذه المشاهدات  
العالية حتى كانت على مقربة الألوهية . ومن هناك رأيت أمثالي يستسلمون ندفعهم  
عاداتهم العمياء في طريق أغلاطهم ومصائبهم وجرائهم فتأديتهم بصوت ضعيف  
غير مسموع قائلاً : (أيها المجانين ) يا من لا تزالون تشكون من الطبيعة .  
ألا فاعلموا أن مصائبكم إنما تأتيكم منكم ) .

وكانت تفكيراته في غاية سان جرمان مصدر خطابه عن علم المساواة . لذلك  
لا تعجب إذا رأيت صديقاً عن استقرار التاريخ مسلماً نفسه إلى خياله معتمداً  
كل الاعتماد عليه . كما لا تعجب أن تراه يفتح هذا الخطاب بقوله : « تبدأ  
باستبعاد كل الوقائع فإنها لا تمس موضوعنا ، ثم ننظر إلى ما يمكن ممارسته من  
الأبحاث فيه . ولنتنظر إلى ذلك لا كمحقق تاريخية ولكن كتمليلات القراضية  
أكثر ملاءمة لإيضاح طبيعة المسائل منها لإظهار حقيقة أصلها » . ثم يقول :  
« أيها الإنسان إليك تاريخك كما أعقد أنى قرأته لا في بطون الكتب التي وضعها  
أمثالك فإنهم كاذبون ولكن على صفحات الطبيعة التي لا تكذب أبداً » .

وأطلق لخياله العنان فتغلغل به في ظلمات الماضي حتى وصل إلى حيث  
اعتقد مبدأ الإنسانية جاعلاً رائده في هذا البحث الخيال الوصول إلى تصور ذلك  
الإنسان الأول الذي يعتقد « طيباً بالطبع » . وكما عمد في خطابه الأول حين  
أراد أن يستظهر الفرد على ما يجب أن يكون في المستقبل إلى انتزاع صورة من  
نفسه . كذلك كان متأثراً هنا عند رجوعه للماضي بما يشناه لنفسه وشخصه .  
وليس ذلك بالغريب منه وقد قضى كل حياته مهتماً بنفسه جاهلاً ما سواها متعلقاً  
بها إلى أقصى حدود الأنانية .

الإنسان الأول في خيال روسو هو ما يصوره حين يقول : « أرى عند  
تصويري الإنسان كما لا بد قد كان حين أبدعته يد الطبيعة حيواناً أقل في قوته

من البعض وأقل في خفه حركته من الآخرين . ولكنه مرتب في مجموعه على  
شكل أقرب لقائده من أشكاه جميعاً . وأراه جالساً يتناول طعامه تحت شجرة  
بلوط ويشرب من أول غدير بصادفه ويحد مرقده عند جذع الشجرة التي قدمت له  
طعامه . وهالك يكون قد استكمل حوائجه .

« وبما أنه لا يزال في مرتبة الحيوانية فهو بقصد صناعة الحيوانات . ويرتق  
إلى فطرة البهائم . . . ويجمع بين مختلف طبائعهما . ويتغذى من أكثر المواد التي  
تصلح لمختلف الحيوان ويحد حياته بذلك أسهل مما يحد أي نوع منها » .  
« ولا كان جسم الرجل المستوحش هو الآلة الوحيدة التي يعرف فهو يستعمله  
في وسائل شتى تعجز دونها جسمنا لقلة دريئنا عليها » .

هذه هي الصورة المادية التي يراها جان جاك لاین الطبيعة أول ما خلقته .  
فهو رجل متوسط القوة متوسط الحركة بهم لا يدري أين يذهب ويقضي حوائجه كما  
يتاح له . يحل به الجوع فيتناول أي ما بصادفه ليزيله به . ويحس بالعطش فيجد  
عند أول غدير وأول بقعة ماء ما يروى أوامه . فإذا جاءه التعب مال إلى ظل أول  
شجرة تقابله . وإذا جنى الليل نام تحت هذه الشجرة غير متخوف شيئاً . هو  
حيوان ككل الحيوانات الصالحة الهائمة .

وهو يقضى حوائجه الجنسية بمثل ما يقضى به حوائجه الذاتية من البساطة  
فلا يعرف الاختيار في النساء ولا يعرف ما يتبع ذلك الاختيار من عواطف الحب  
والهيام ، وهو في ذلك إنما ينصت للفترة التي وهبها إياه الطبيعة لا لذوق لم  
يتكون له بعد . فكل امرأة حسنة في نظره . وهو ينتظر بهدوء ومن غير تفكير دفعات  
الطبيعة . فإذا جاءته أسلم نفسه لها من غير اختيار وكان سروره بذلك أكثر من  
شدته فيه . متى انقضت حاجته انطلقت رغبته » .

فإذا تم اللقاح بين الرجل والمرأة على هذه الحال الحيوانية البحتة انفصلا  
وبقيت المرأة حتى تضع ولدها ثم تسمى له سعى أنى الحيوان لصغارها ،  
فإذا شب الصغير وصار في طوقه أن يجد قوته تركته يعمل له . ولا خوف في نظر  
روسو على هاته المخلوقات الضعيفة من عدوان غيرها عليها . « فإن الشفقة تحل  
في الحالة الطبيعية محل القوانين والأخلاق والفضائل . ولما على هذه النظم من  
الفضل أنه لا أحد يفكر في عدم الاستسلام لصوتها الرقيق . فهي تمنع المستوحش

القوى عن أن يأخذ من الطفل الضعيف أو العجوز المريض ما يقيه أوده مما كسبه يده . ما دام ذلك القوى يأمل في العثور على طعامه من طريق آخر .

في هذه الحالة الطبيعية الأولى وتلك الحيوانية المطلقة كان الناس جميعاً على تمام السعادة . كانوا متمتعين بنعيم الجهل وهذه القناعة لا يشغل بالهم شيء يستثير منهم همّاً أو ألماً . ولا يداخل نفوسهم الضمير فينقص عليهم راحة الحياة السعيدة . كانوا يعيشون كل ساعة لساعتها وكل لحظة لنفسها غير منكربين للمستقبل ولا ذاكربين الماضي ولا مريدين جديداً .

ولو أن السعادة كتبت للناس في هذه الدنيا لظفروا عند هذه المرتبة الأولى حيث الهناء الأكمل ولا غادروا ما كانوا يرتعون فيه من نعمة المساواة وعدم التنافس . . ولكن أنى لهم سكون النفس بعدما خرجوا من أحضان الطبيعة ثم لا يفكر أحد منهم في الرجوع إليها أو في تنسم ريحها الجميل .

بل لو أن الطبيعة كتبت للناس أن يكونوا سعداء لحق أن أؤكد أن حال التفكير حال متناقضة للطبيعة وأن الرجل الذي يفكر إنما هو حيوان قسود مزاج .

كلمة غريبة تلفظ بها روسو . كلمة قال جول لمر إنه ما نطق بها إلا لدهش فلاسفة عصره وخميلات ذلك الوقت . لكننا نعتقد على غرائبها صادرة عن إيمان بها ويقين بما تحويه من حقيقة لا يشك جان جاك في صحتها . كلمة نطق بها تحوى كل ما يخامره من الألم لما ارتكست فيه جمعية ذلك العصر من نذائل الترف عند قوم وبؤس الفاقة عند آخرين . وإنه في تقريره هذه الفكرة الغربية إنما يريد أن يقول : هاهى ذى آثار العقل الإنساني بادية أمامنا بعظمتها وجليلها . هاهى ذى المدنية التى أبدعها بنو آدم ملأى بالتمس والنقص وهما هم أولاء الناس يصبجون تحت نيرها ويحز الألم رقابهم . فماذا كسبوا ؟ ثم ما هى العابة التى يرمون إليها ؟ ألبست غايتهم جميعاً الفناء . وهل سعادتهم في شيء غير العيش في ظلال الحرية ؟ فإذا كانت المدنية التى أنتج الفكر هى أصل عدم المساواة ومصدر فناء الحرية وسبب الشقاوة والتمس فهلا يكون الفكر الذى أبدعها جميعاً أصل كل بلاء . وما دامت الطبيعة لا تريد بالناس إلا الخير فحالة التفكير حالة غير طبيعية .

وليس غريباً صدور هذه الفكرة عن روسو مع عظم ولعه بالسكون والطمأنينة .

وسكن العريب إغراقه فيها وغلبه . وكانت كشت هذه غريزة من غريزها حتى يجد من يريده لصوايه . فهو لا يقول بسوءه المكثب ولا يردد عليه سلسلا وبورق قائلين . إن حظيه من العيش وجوده . لا يفتنه إلى الحرية والوحشية . وهذا كذلك يقول بعد أن يفكر في من حصص الله للإنسان التى يمتاز بها قدرته على التكلم قدرة مصدره تفكر . ومع ذلك مع عظم الأسف مضطرين للتسليم بأن هذه القوة المميزة التى لا حد لها - قوة استطاعة الكمال - هى مصدر تمايزات الإنسان كنهى وهى التى تفرقه عن سائر من نبت الحال الأولى التى كان يحضى فيها أياماً مدونة بريئة .

واضح عنده إذن أن كل خروج على الطبيعة تدليك من الشقاء . واضح أن أول من خاط لنفسه ملابس أو أقام لنفسه مسكناً إنما فنى أشياء قليلة حاجته إليها بدليل أنه تمكن من الاستغناء عنها إلى يوم عملها . وليس ثمة ما يظهر لنا السبب الذى جعله عاجزاً عن أن يحتمل في رجولته نوعاً من الحياة استطاع احتمالها صغيراً .

لكن الحيوانات نفسها تدلنا إلى أكتان ثقيها البرد والريح وعاديات الطبيعة وبشرين بعضها بما يكاد يشبه لباس الإنسان الأول . فهل هى بذلك تتذكر إلى النفس أو تعمل على تقيض ما تريده الطبيعة ؟ ليس في مقدور أحد ولا روسو نفسه أن يجيب عن ذلك إيجاباً . فإن الحيوان هو المثل الأعلى للمخلوق الحي الطبيعي وإليه ارتقت فطرة الإنسان الأول في رأى روسو . كما أن القدرة على الكمال وهى التى تميز الإنسان عما سواه إنما هى ميزة وهبتها إياه الطبيعة فلا يمكن والحالة هذه أن تكون ضد الطبيعة .

ولكن روسو يحس بذلك بعض الإحساس ويرى ما في فكرته من غلو وإغراق . لذلك سمح لهذه القدرة الفطرية أن ترتقى إلى حال يجد الناس عندها السعادة هى حال القبائل البدائية التى تعرف الملكية . قالت أن الناس عندها وإن كانوا قد أصبحوا أقل احتياجاً وكانت المنطقة الضيقة المعروفة فيها قد عانت بعض التغيير فإن هذا العصر من عصور رقة القوى الإنسانية . وقد قام وسطاً بين كسل الأيام القديمة وقراحيها والنشاط المفرط الذى ميزت به أديتنا . يجب أن يكون أسعد العصور وأهنأها . وكلما فكر الإنسان تحلى به أن هذه الحال كانت

قل الحالات تعرضاً للثروات وأحسنها وأسعدها لبق الإنسان فلم يخرج منه  
إلا مصادفة منسية . جماعة المستوحش الذين وجدوا . ولا يزالون . يعجبون  
هذا النوع من أنواع الحياة . هم خير مثال يثبت أن النوع الإنسان إنما أعد ليق  
فيه . وإن تلك الحال هي حال شباب العالم الحقيقي . وكل تقدم حصل بعدها  
إن كان تقدماً نحو كمال الفرد بمقدار ما كان اقتراباً من فساد النوع .

إذن « فالحياة البسيطة المشابهة المنفردة التي قدوت لنا الطبيعة ، ليست هي  
أحسن أنواع الحياة . وإنما يجب أن تتخطاها إلى حياة القبيلة وقبل أن توجد الملكية  
حتى يجد الناس المساواة ونعم الجهالة وركود العقل ونعمة القناعة بما تحت يدهم  
وعدم التفكير لقدمهم . فإذا هم ابتدؤوا يفكرون للفد ابتدأت أعراض عدم المساواة  
تظهر وابتدأ يظهر معها اليأس والشقاء .

ولعل روسو رأى ما يكون من غلو غير معقول في القول بأن الإنسان المستوحش  
المنفرد الذي يعيش عيشة الحيوان أفضل من الإنسان الممتاز بقدرة الكمال ،  
المتعمل لهذه القدرة . وخشى من يفاجئه بمثل الردود التي رجعت لخطابه عن  
العلوم والفنون . على أن الفكرة المعدلة نفسها بالغة في الطول وقائمة على أساس  
خطأ . فليس للمستوحش ذلك القسط من الشفقة الذي يريد روسو أن يعزوه  
إليه . كلا ولا هو أولى أخلاقاً من المتمدنين . وإنما كانت فكرة « الطبيعة الطبيعية »  
أوه الطبيعة الوحشية « شائعة يومئذ ، وكانت فطرة روسو تدفعه ليؤمن بها . وحياله  
وتحمسه لعقيدته خشنا له القوة في استظهارها على شكل خطأي ثوري شديد .

وبعد أن أظهر أن عدم المساواة لم يكن موجوداً في الحالة الطبيعية وفي  
الجماعات الأولى غير المفكرة ، استطرد ليرى ما جاءت به المدنية من المصائب  
والأرزاء فظهر له أن أساس المدنية وأهوالها إنما هي فكرة الملكية .

« وأن من فكر حين أحاط قطعة أرض في أن يقول - هذا لي - ووجد قوماً  
بلغ بهم العمى ليصدقوه هو الواضع الحقيقي للجمعية المدنية . وكم من الجرائم  
والحروب والدماء . وكم من التمس والبؤس كان يوفوه على الإنسانية ذلك الذي  
يتقدم ماعنقذ فيقتلع الأعلام أو يردم المخلد المحيط ويصبح في قومه : إياكم  
والاستماع لهذا الكذاب .

وتلك الصيحة من روسو هي من الصيحات الأولى التي ارتفعت ضد

الملكية والتي تقدمت الآراء الاشتراكية . ولئن تقدم روسو كتاب آخر في نادى  
بالمساواة وقرروا أو كادوا مبدأ ( الكوميونزم ) فإن أثر روسو بخطابه عن عدم  
المساواة وبعبقده الاجتماعي طمس على ما كتبوا وظهر للأجيال التي تلته نبزاً  
وفرقاتاً . كانت كتابات هذا اليائس المشتد على ما فيها من سفلة غير قليلة  
تيز القرن الثامن عشر والأيام الأولى من القرن التاسع عشر هزات لم يطمع فيها  
فولتير ولا فكر في شيء منها مبتسكياً حين وضع مكاتيبه الفارسية وكتابه روح  
الشرائع . وكيف لا تيزهم الفكرة الجديدة وقد كانوا جميعاً يشعرون في أعماق  
صدورهم بشيء من القلق أمام نظام أساسه التمتع بالملكية الواسعة من أقلية تنفق  
عن معة وسخاء لإرضاء ملاذها إرضاء لا يتم إلا بإذلال الأكرية الفقيرة المحرومة من  
الملك والقضاء على حريتها . وقد كانت صيحات روسو الحارة الصادرة من أعماق  
نفسه الدالة على شديد إيمانه بما تحتويه فيما أن تنبه هؤلاء الفقراء المستغلين  
إلى ما هم فيه من هم وحرمان وذل وأن تدفعهم للثورة عليه . وما كان أشدهم استعداداً  
يوميض لذلك أمام ما رأوه من صلف الأغنياء وكبرياتهم الفارغة واستمتاعهم بمذلة  
إخوانهم من بلى الإنسان وعدم اعترافهم بما لغبرهم من حق في ثروة أقامها هذا  
الغبر بعرق الجبين ويتمتعون هم بها من غير عمل وبلا عناء .

« بل لو رأيت جماعة من الأغنياء والأقوياء مجتمعين بما بلغوا من مراق  
المظنة والثروة وإن تردى المجموع في الظلمة والنقص فذلك لتقدير الأولين  
متاعهم بالأشياء على نسبة حرمان سواهم منها ، ولو بقى لهم ما يتمتعهم وزايل المجموع  
بؤسه وتعه لانقطع عليهم سبيل السعادة » .

ولا دواء لهذه الحال إلا باستئصال أسبابها . والسبب الأول هو هذه المدنية  
المرتفة القاسية التي تحكم الإنسانية بنيرها الثقيل . ومهما قيل عن ذلك القدر  
الموهوم فإن المتاع بالحرية الصحيحة المطلقة خير ألف مرة من هوان دائم نكره  
عليه باسم النظام والتمدن . والحرية لا تكون مع عدم المساواة ومع قيام شخص  
بالعمل يستمتع غيره بنتائجه . فإذا لم يكن من سبيل هذه المساواة إلا العودة لما  
يسمونه الوحشية فلنعد إليها فهي خير وأبقى ما دامت الحرية فيها محترمة مصونة .  
وهل الرجل المستوحش وكل حيوان مستوحش إلا مثال المرجيد الحر الكريم .

فان روسو :  
 « وكما أن الحصان غير المهذب يمشى شعره ويضرب الأرض برحله  
 ويشد جبهه لمجرد إدراك الحاجه من فمه في حين يحصل الحصان المدرب السوط  
 ويخسر بصير وجلد . كذلك لا يظاظر الرجل المستوحش رأسه لتبريد الثاني  
 يحصله المشدين من غير ضجر بل يقض الحرية مهما غاظها على الاستعداد  
 وإن صحبه السكون والهدوء . »

ولكن الناس مع الأسف يصبرون على حرمتهم المفروضة من غير ضجر  
 ويرفضون المنفوع للرق وعدم المساواة في الأوراق والدرجات . بل ترى  
 كل منهم يطعم في الحصول على قسط من الترف الذي يتبرع فيه غيره ،  
 وهو يرى لذلك لازماً أن يقلل نصف من هم أدنى منه في الدرجة كي يستطيع  
 العيش والعمل إلى جانبهم بعض السكينة والهدوء وأن يرى حريته يتخلص ظلها  
 ثم لا يستطيع التمسك بها مخافة أن يزيد ما تحكم بها ضيقاً . كما أنه يتدلع  
 يدافع الأمل والطبع رجاء الحصول على شيء مما يميز حياته الأضياء بالأشرف .  
 متى داخله الطمع رفض أن يتزل عن كثير من ألفة قد تقف في سبيل أغراضه  
 كما دخل نفسه ولم يزل يملأه . متى أهم المواعيد ، فقد أهم أركان السعادة .

وظل الناس . بما يدعوته لأنفسهم من التقدم ، يتربطون في فوضى عدم المساواة  
 ويقاسون أمورها . فإذا فكر فريق منهم في الخروج على النظام القائم لم تقدم  
 حركتهم إلا إيماناً في الألم ونورطاً . « ومن أعصا هذه الفوضى وتلك الفورات  
 برقع الاستبداد رأسه الشبح رويداً رويداً ويلتهم كل ما تقع عليه عينه من طيب  
 أو مسجع في أجزاء الحكومة ثم يصل أخيراً ليطأ تحت قدمه القوانين والشعب  
 وليقوم على أنقاض الجمهورية . » فإذا قام قائم هذه الاستبداد لم يكن مه  
 إلا تخفيف بعض وبلائه من غير تفكير في الرجوع إلى حال المساواة الطبيعية .  
 وبذلك تنق الثروق ويبقى هم التفكير للتدويني . يبقى معها من المصائب والويلات .  
 هاته هي الأفكار التي عرضها روسو في هذا الخطاب . ومع ما هي عليه  
 من حرارة والقوة فإن أثرها لم يظهر بعد نشرها بل بقيت زمناً حتى إذا قامت  
 الثورة الفرنسية خامرت كل النفوس وأصبحت بعض قرآن ذلك العصر المملو  
 بالدماء في طلب الحقوق المضمومة . وتلخيصها الذي قدمناه يتم عن غرضها .

على أن أعرب ما فيها هو صيغتها المسلوقة فيه وحرارة وإيماناً . فأما الأتكر التي فيها  
 فكانت متداولة بين كبار كتاب ذلك العصر .

ودرج الفكرة في هذا الخطاب عند إميل فاجيه هي : الإيمان بأن الإنسان  
 هو على أقل تقدير مدني أكثر مما يجب . فيجب - على الأقل - تحديد المدنية  
 في أضيق حدودها ، والرجوع بها إن لم يكن لدائرة الأسرة فللقلية أو للمدينة  
 أو للمدينة الصغيرة حتى يقل جمل الواجب وعظم المجهود ويهون ما بين الناس  
 من الفروق . وبذلك تقل المحاجات المختلفة من مجد وثوب وحياة مدنية وتقتل  
 في الناع ويرجع الإنسان إلى نصف حيوانية مفكرة ولكنها صحيحة مطلقة  
 مسادة متحابية هي حاله الطبيعية والحال التي يجد فيها السعادة . »

ومع أن هذا الخطاب أقوى وأشد من خطابه الأول فإنه لم يزل جائزة أكاديمية  
 ديون .

بعد نشر هذا الخطاب برز غير طويل سافر روسو مع صديقه جوفكور  
 إلى جنيف واستصحب معه ترويضاتيس . خطبا كانوا في الطريق حدث ما استوجب  
 القطيعة بينه وبين صديقه . فتركة عند ليون وعزل إلى طريق السافوا ، وخطرو في باله  
 أن يمر بديام دفارانس ومر بها ورأها . قال :

« رأيتها . ولكن . في أي حال يا إله السباه وفي أي هون ؟ ماذا بقي لما من  
 فضيلتها الأولى ؟ هل هي حاله مدام دفارانس الديمة التي يمش في إليها المسير  
 بوضفير ؟ ألا كم شق على حالها ساعتها ؟ . ولم أر من وسيلة لما إلا هجر بلادها .  
 فكرت لما على غير جدوى ما طالما طلبه إليها في خطاباتي لتخضر وتعيش مطمئة  
 مس فأكرس أيامي وأيام تريز لإسعادها . لكن تلقها برزقها الذي كان يصرف  
 لما من غير أن تستفيد منه جعلها لا تسبح إلى . ثم تركها بتركها بغضا مما عنده .  
 فلما التقيا بعد ذلك وعلم بخلو جيبها أرسل بنقد إليها على يد تريز : « وكانت هذه  
 هي اللحظة التي يجب أن أقضي فيها ديني بأن أترك كل شيء لأتبعها وإن أبق معها  
 حتى ساعها الأخيرة وأن أقاسمها حظها أبداً يكون . لكني لم أعمل من ذلك شيئاً .  
 وأحسنت أن ما كان بيننا من رابطة قد انقطع فلا بقيدها لأن ربيعة أخرى  
 ألتقي عنها . »

هذا هو روسو الأناقي الهب للذاته . وقد تفرق عن معلمه هذه بما يتفرق

به دائماً من أنه طيب القلب وأنه لا يستطيع أن ينجى بتكر ولا أن يرتكب سيئة . على أن لديه شقياً ينفّر له هذه الخطيئة ويغفر له كثيراً من مخطئ . إنه نابغة وللتواضع حقوات إذا هم دققوا في محاسبة أنفسهم على كل واحدة منها فصاع نبوغهم وضاعت فائدة العالم منهم . والقوة الكمية في نفس روسو والتي دفنته لارتكاب أغلاطه - هذه القوة القائمة على أساس من الغرور وجب الذات - هي عينها تلك العبقريّة التي دفعته ليخرج للناس خطابه عن عدم المساواة والتي ستدفعه في المستقبل ليقلب الأدب الفرنسي في ذلك العهد رأساً على عقب . وهي أيضاً التي ستجعله الرسول الذي يجهز للثورة الفرنسية إنجيلها ومهد لها السيل العظيم الشنيع الذي تحتله .

وفيما هو في ( شميرى ) كتب إهداء خطابه عن عدم المساواة إلى جمهورية جنيف مسقط رأسه ومهد صباه . فلما وصلها استقبله أهلها أحسن استقبال واحتضوا به وأكرموا . فأحدث ذلك في نفسه أثراً بلغ حتى جعله يفكر في استرجاع حق انتسابه لهذه الجمهورية . لكن ذلك لم يكن بالأمر الهين وهو على دبه الجديد . فلم ير من بأس أن يرنّد إلى البروتستانتية دين آباءه : « وما دام الإنجيل هو الإنجيل لجميع المسيحيين . . فإن تفسير آياته هو في كل بلاد من حق سلطانها . . ولا لم يكن لعامل أن يرى طريقين للمسيحية فكل ما يتعلق بالشكل والنظام يدخل في دائرة القانون » .

وفي أوائل أكتوبر سنة ١٧٥٤ ارتحل عن جنيف راضياً كل الرضا عن مقامه فيها منتظراً عودة الربيع وزخرف الطبيعة ليعود إليها فيرتب طريق الحياة الذي يسلكه بقية عمره بين جناتها الناضرة وحول البحيرة البديعة الساحرة التي لم يتس أن يأخذ من مناظرها بنصيب مدة الأشهر القليلة التي قضاهما حولها . ووصل إلى باريس مبتدئ الخريف وياشر طبع خطابه الجديد مصدراً إليه بالإهداء إلى حكومة الجمهورية وانتظر ما سيجره هذا الإهداء من عطف عليه وإعجاب به . ولكنه سقط في يده حين علم أن ظهور الكتاب زاد في عدد أعدائه بين أعضاء حكومة جنيف ولم يخلق له صديقاً جديداً . وقد القلب بعد ذلك ينظر إلى هذا البلد المحبوب بعين الرية والشك .

ولما جاء الربيع لم تمكنه الفرصة من إنفاذ فكرته في العودة إلى جنيف .

وإن يكن سيء استقبال كتابه هو كل السبب في عدوله بل جاء إلى جانبه سبب حديد . ذلك أن مدام دبناي أقامت له منزلاً إلى جانب نصرها بالشعوت ولم يستطع هو أن يحض في عزمه ويرفض قبول هبة صديقه .

وهذا السبب الأخير وحده هو الذي يقدمه روسو ليعطى به بقاءه بفرنسا وامتناعه عن الذهاب إلى جنيف . ولعله الغرور هو الذي يجعه يغفل ذكر السبب الآخر .

وهنا ترك روسو يفكر في منزله الجديد لتفكر نحن في طريق تفكيره يومئذ . ونحسب القارئ قد وصل معنا ليرى أن روسو لا يزال شاعراً أكثر منه مفكراً . فهو يريد أن يتبع المعلول بعلة ويصل النتيجة بسببها فيجىء بمقدمات خطائية يملؤها من روحه حماسة وقوة . ويحسب قارئه قد اقتنع متى اقتنع خياله هو بالصورة التي دارت فيه ومثلت نفسه أمامها . وهو يتترع من مخيلته صوراً يسميها تاريخ الإنسانية ويرسم أمامك الحيوان الذي يحلو له لسميه الإنسان على ما فطرته الطبيعة . لكنه إلى جانب ذلك موقف الخيال مرتب إحواس إلى حد تكاد تظهر صورته معه حقائق ناطقة تحاطب القلب والعقل عصباً متتالية وتبقى آخذة بها برغم ثقل الأزمان وتطور الأفكار .

فصيحته ضد الظلم ، وندائه ضد الترف . لم يكنا مبنيين على فكرة اجتماعية مخترعة في رأسه تكون مع غيرها طريقاً خاصاً في البحث والنظر . بل كانا أثر تلك الحياة المشردة التي أنقضت ظهوره أيام شبابه . وطعنه على الملكية وإظهاره ما تورثه من التمس لم يكن نتيجة فكرة اشتراكية متدبرة . ولكنه نتيجة ما كان فيه هو وأمثاله من الفقر والفاقة وما قاسى من الجوع به صباه . ولهذا كله كنت نراه كثيراً ما يناقض نفسه وتتضارب أقواله تضارباً كانت تحفه القوة الهائلة التي استاز بها أسلوبه الثائر المملوء خيالاً وقوة .

وكانت هذه القوة في الأسلوب تخلق كل عيب آخر . وهي التي رفعت روسو برغم كل المعارضات التي وجهت إلى خطابه إلى مقام أعظم أدباء عصره وجعلته موضع إعجاب الأكثرين والفضالة المشددة في صالونات الجميلات والأدبيات .

وهي هذه القوة التي حبيته إلى مدام دبناي حتى حملتها تسعى لتختصه لنفسه

فتنال بذلك خطأً يحسدها عليه غيرها .

وسترداد هذه القوة حتى تبلغ أوجها حين يخط جان حاك روايته « لانويل هنريز » فيحيي بها الرومانزم ويحفر بها أول حفرة في قبر الكلاسيكيزم ثم تبدأ ليحل محلها تفكير أدق وأعمق يضمن للناس ترتيب رُسو نظرياته في كتابه الكبيرين « التربية » و « العقد الاجتماعي » .

## ٦

أقام روسو جنيف حوائط أربعة أشهر كان فيه معزلاً مكرماً بين أهل بلده وموضع إعجاب الكثيرين منهم . وقد جعلته غربة زيه وفردته في أخلاقه وقى طريق تفكيره ونظيره للأشياء محلاً لعطف البعض ولفضاء شهرة الطلعة عند الآخرين .

وكان ليضن على هؤلاء بنفسه وقد كان يقضى معظم وقته في العابات وعلى شواطئ بحيرة إيمان . بل لقد مد لنفسه في متاعها نطاف حول البحيرة تصحبه تريز وجماعة من أصدقائها .

ورجع إلى باريس على عزم العودة إلى جنيف أول الربيع . لكن جو جنيف تغير عليه بعدما نشر كتابه كما أن صديقت مدام دالايق دبناي تعلقت به ولم ترض فراقه وأضافت إلى قصرها بالشفرت عند منتهى حدائقه على مقربة من غابة ( مونمورنسي ) بيتاً صغيراً مؤلفاً من خمس غرف وما يلزمها أجسنت نظامه وتنسيقه وذهبت بعد تمامه ومعها جان جاك وعرضته عليه قائلة : « إنها الصداقة تهلك إياه » . وأمل أن يبعد عنك تلك الفكرة القاسية فكرة ابتعادك عني .

ولقد كان هذا البيت أكثر ما يكون ملائمة لمزاج روسو . صومعة منفردة وسط الغابات والحدائق يحدها فيها كل ما يرجوه من لذائذ الوحدة والسكون والطبيعة في أجمل مظاهرها . لذلك فلقد كفى هذا العرض وبعض الرجاء لتكسب مدام دبناي موافقة على البقاء إلى جانبها .

« وما ساعد على تكوين هذا العزم عندي إقامة فولتير على مقربة من جنيف . فلقد قر في نفسي أن هذا الرجل سيثير البلد ضدي وأنى متى ذهبت وجدت في وطني العادات والأفكار والأخلاق التي أخرجتني من باريس فاضطرر لمناضلة ذلك كله نضالاً دائماً » . ولا يعجب القارئ من ورید هذه الكلمة على لسان روسو متى عرف ما كان بينه وبين فولتير وعرف أن كل واحد منهما كان يمثل الطرف المناقض للآخر في كل شيء . فقد كان فولتير مثل الحياة الاجتماعية في أشد مظاهرها صناعة وأكثرها إفساداً : التحكم والإلحاد . في حين كان

محمد يوحى وتقبل ملكة كان محلها قلبى أكثر مما كانت متعلقة بقلبى . ويرجع وجودها إلى طريقة فى التفكير راقية أنيقة هى وحدها التى تغلبها . وليس للقلم الصغير - أن يخرج شيئاً قوياً ولا شيئاً عظيماً . أما الحاجة والطبع فيلحظان للإكثار من الكتابة لا لإيجادها ، وثيق مشغلا بنقل الموسيقى وبعض كتابات غير ذات شأن كما اشتغل بالقراءة وتلخيص بعض كتب كلفه أصحابها بتلخيصها . وصححت له وحدته ومراجعاته نفسه ومناقشته أفكاره من يلخص له بتدليل فكري لم يكن كتاباته الأولى لثمن عنه . لكن ذلك التدقيق لم يخرجها عن الطريق الذى رجع لنفسه من قبل بل زاده إيماناً فيه وثوقاً منه . وتقبل له من جديد : « إن المبادئ التى وضعها حكماءنا ليست إلا الخطأ والجنون ، وإن نظامنا الاجتماعى ليس إلا الضغطة والنفس » . وانتقل ذلك الاعتبار من فكرة لإحساسه كما هى عادته . وقوى فى نفسه وتحكم فيه حتى ملكه ودفعه ليطالب تغييراً يتفق مع مبادئه . فأراد أن يغير زيه على نحو ما فعل قبل ذلك لولا أن رأى أصحابه فى المسألة ما يشبهه فمتهموه عن أن يتسها .

« ولقد كنت طلياً إلى يومئذ ، أما من ذلك الحين فقد غلبت على كفى الفضيلة . نو على الأقل سكوت بجزرتها ، وابتدأت النبوة فى رأسى وسرعان ما انتقلت إلى قلبى واحتلت الألفة الشريفة نفسى قاضية على أنقاض الغرور الذاهب . ولم أظهر للناس من ذلك شيئاً ولا ادعىه . بل بدوت على حقيقى وظللت المسكين الأربع التى كانت هذه النبوة خلافاً فى ريسان قوتها ولا يميزون ما يمكن أن يحتويه قلب الإنسان من عظم أو جليل » .

فى هذه السنوات الأربع ابتدأ يفكر فى الكتب التى وضعها تفكيراً جدياً ، وكتب منها قسماً غير قليل ظهرت فيه روحه المذنبية وبلاغته البديعة مظهرها غريباً . وفيها ابتدأ يعلم ويرفع ويربه الناس جميعاً . فلم يك ذلك الرجل المحبول نواضحا . والذى لا يبرز أن يظهر أو أن يكلم . فإذا وجهت إليه كلمة ضابقتها وإن نظرت إليه امرأة احمر وجهه خجلاً ، بل كنت أسير حزيناً أرقاً غير مهم للناس ، وأذهب إلى حيث أشاء بنبات بريده قوة ما كان عليه من البساطة . لأنه كان محلاً روحى أكثر مما كان فى مظهره » .

ولقد يظهر هذا التغيير فى أخلاق جان جاك غربياً فى يابه . وحمل على

روسو داعية الطبيعة ومحبذ الدين . وكان فولتير رقيقاً وسيئاً فى حين كان روسو عتياً وطلياً . وكان فولتير عتياً ومن طائفة الأمراء فى حين كان روسو قديراً ومن عامة الشعب . وكان فولتير محققاً فى السياسة فى حين كان روسو خيالياً فيها . وكان فولتير استبدادياً فى حين كان روسو جمهورياً . وكان فولتير ملحداً فى حين كان روسو متديناً ، وكذلك كان كل منهما نقيض صاحبه على عطف مستقيم .

وكانت مدام دينوى من سيدات ذلك العصر اللامع أولئك بالكتابة وادعين التفكير وعمل على أن يضمن إليهن كبار المفكرين والكتاب . وقد تعلقت بروسو ووجدت فى شخصه فى حديثه ما حبه إليها حتى قالت فى بعض مذكراتها : « إنك لا تتصور مبلغ ما كنت أجد من اللذة فى محادثته » . وقالت واصفة شخصه وعقله : « إنه للمداح من غير أن يكون ملقاً ، أو بالأقل من غير أن يظهر عليه ذلك . ولكأنه لا يعرف عادات الجمعيات الراقية . لكن من السهل أن ترى ما هو عليه من عظم العقل ، وهو أسلوب الشعر ذو عينين تتقدان فصيحان صورته . فإذا تكلم ونظر إليه الإنسان رآه جميلاً . أما بن ذكره فيها بعد فاته يراه قبيحاً . » ولقد كتبت هذه المذكرات بعد أن تمت يته وبينها القطيعة » .

وهذا التعلق به هو الذى جعلها تقيم له صومعة وتضع له فيها اثاثاً جميلاً . وفيها كانت هى فى ترتيبها كان روسو يعد نفسه للاتصال إليها لأولى عامها . وصاحبه إذ ذاك أنه لم يكن فى حال من الفقر فقد به عن كل عمل .

وانتقل إليها فى التاسع من أبريل سنة ١٧٥٦ وصم تزيير وأنها . وكان أول هم أن ترك نفسه تأخذ مما سيطر من المآثر الربوية . فبدل أن يبدأ بترتيب مستقره بدأ بترتيب ربابته وتزجه قلم يترك من غده طريقاً ولا يجتمع أشجار ولا حزن ولا بطناً مما حول مسكنه إلا اكتشفه . فلما قضى شهوته من ذلك رجع يرتب كتبه وأوراقه ويفكر فيها يريد تأليفه .

وحمل يعيش مما معه وما كان يكسبه من نقل الموسيقى : قال : « ولقد كان فى طولى أن أنبه إلى الناحية الأكثر كسباً فأنزع بقلبى . بدل قصرو على النقل - لتعير كتابات تضمن إلى إذا جمعت بين حسن اختيار الكتب وسناعات المؤلفين عيش سعة بل عيش رخاء خصوصاً بعد الذى نلته من شهرة لم يكن من الصعب على أن أحتفظ بها . لكني أحسست أن الكتابة لكسب العيش من شأنها أن

عز وورد تكبير كثير الخجل محب للوحدة مبتعد عن الناس يخرج صبرة من وكروه ويخضع لحكمه من كانوا ذوي سلطان عليه لا يد أن يكون قد طرأ عليه جديد غير من حله . فمادام عساه يكون ذلك الجديد وكيف كان تأثر روسو به .

الجديد في اعتقده هو أن الفكرة التي دخلت إلى ذهنه ودفعته إلى تصور أن الناس جميع يعادونه ويريدون إلحاق الأذى به . قد ابتدأت تقوى في نفسه وتأخذ منها محل العقيدة . فأدت إلى حصول تطور عنده يلائم فكرته بجعله يقوه للدفاع عن نفسه ولصد الأذى الذي يتوقع . ولا كان قد أقام نفسه للنصرة الفضيحة ومحاربة الترف وللدعوة الناس إلى الرجوع إلى حالتهم الطبيعية التي تضمن سعادتهم كان طريق التطور ونوع الدفاع مرسومين أمامه مقدماً . فاحتقار للعادات والعقائد السائرة وانتقاص من حكم غيره وطريق نظره .

في هذه الحال الجديدة أقام في صومعته بحوار (الشفيرت) محتماً نفسه بمناظر الطبيعة ، معتقداً نفسه الملك على هذه المجاورات الرائعة مما حوله . تاركاً لخياله وإحساسه ولعقله العنان يتخيل ويحس ويفكر على ما يشاء وكما يحلو له غير مهم يحكم الناس عليه ولا بما يريدون من الشر به . . . وكان لم يكن في عالم جان جاك يومئذ غير شخصه وغير تربيته وأماها . وإتلك لتراه ن اعترافاته عن ذلك الوقت مكرماً صحائف عديدة يصف فيها تربيته وطبيعة قلبها وغاوة عقلها وانقيادها الأعلى لأمرها وفساد نفس هذه الأم وتناقض مع خصومه على الواقعة به وما يقاسيه هو لذلك من شقاء . أما ما سوى هذا من تفصيلات والوقائع التي يذكرها عادة فهو هنا يمر عليها مرة كأن لم تكن في حياته شيء مذكوراً . قال :

« ودعني تذكرى لمختلف أيام حياتي أن أفكر في الحال التي وصلت إليها فرأيت نفسي في منحدر العمر فريسة آلام قاتلة وخيل لي أنني أقتررب من خدام أيامي ومنازق لنوفقا كاملاً أياً من المذات التي يريدني قبيح . »

وإنه كان يخضع عليه سبيل خيالاته وأحلامه شخصاً له عليه كل السلطان فلا يستطيع له رداً . تلك هي مدمه دبناى . فلطالما أفسدت عليه تربيته للراحة أو للعمل ولطالما دعت من صومعته إلى قصرها بالشفيرت وهو قل نفس ميلا للخروج من وكروه . لكنه كان يحبس دائماً يدها عليه . كما أنه كان يميل إليهم بعض النبل

وإن لم يبلغ مبلغه أقوى . لذلك تراه لا يذكر لحكمها بشيء من الثورة كما هي عادته حينما يكتب عما لا يحلو له .

وهون عليه هذا التحكم من جانبها أو أنساه إياه ما كان في نفسه يومئذ من خيالات الحب والهووى والهيام . ولكأنه بعد إذ بلغ الخامسة والأربعين يريد أن يستعيد أيام الشباب الأولى . وليس ذلك عليه غريباً . فلقد ظل طول عمره شاب القلب مهتاج العواطف . ولما لم يجد يومئذ شخصاً يهديه قلبه جعل يسطر ما يحول به في صورة خطابات متبادلة بين عاشقين فيرضى بذلك شهوة نفسه حيث يتسمع على ما يحول في حنايا فؤاده ثم يتزعج من خياله شخصاً موهوماً يتبادل وإياه نجوى الغرام .

هذه الخطابات الأولى هي مبتدأ روايته (جويل) أساس الرومانيزم الذي حكم بسلطانه بعد ذلك على أدب القرن التاسع عشر . وعجيب ذلك وقد كان روسو يوم كتبها أبعد ما يكون عن التفكير في وضعها رواية وإبرازها لتحدث ما أحدثته (الميلوز) من الأثر فقلب أدب أمة بأسرها وتخرجته عن الطريق التي كان يسير فيها فطريق التعقل الفني لتدفع به إلى الجيج الإحساس والتخيل ، وإنما أراد بها إرضاء شهوة وقتية قامت بنفسه وتحكمت في فؤاده . ولكن هذا هو الشأن في أحوال العالم : تنقله شهوات التوليع والميلزين إلى أطوار مختلفة أكثر مما ينقله عمل العاديين أجيالا متعاقبة .

ولقد حدث لروسو يومئذ حادث لم يكن يتوقعه عن له طريق الرواية . وذلك الحادث وما مر بحياة روسو إبان مقامه بالشفيرت هو ما يعنينا الآن . أما الرواية وشأنها فسنعود إليها فيما بعد مفردين لها فصلاً مستقلاً .

ذلك الحادث هو تفضل مدام « دودتو » بزيارة روسو في صومعته . و« مدام دودتو » هي زوج أخى مدام دبناى ورفيقة « سان لامبير » صديق روسو الحميم . وكانت يومئذ في الثلاثين من عمرها . ولم تكن جميلة إذ أتلف الجدرى وجهها ولا كانت عيناها ذواتى جاذبية أو نفاذ لكنها كانت جميلة القوام حلوة الابتسامه جذابة الحديث لطيفة العشرة . فما رآها روسو لأول مرة حتى أخذ حلو حديثها فمجامع قلبه . فلما زارته للمرة الثانية أولع بها حباً ووجد منها الشخص الذى « لا



قلبه ويعطيه في منحدر أيام حياته بعض اللذائذ التي نحن بها فؤاده . وإلى القارئ ما تركته هذه السيدة في نفس روسو . قال :

- رجعت غرايتها فانتشيت بسكرة الحبيب التي لم تقف عند شخص معين بادئ الأمر ثم وقفت عندها ورأيت جويل - وهو الشخص الخيالي الذي يكتبه - ممثلة في مدام دودتو ثم نسيت كل شيء إلا مدام دودتو بلاسة كل معاني الكمال التي كان قلبي يتوق لها في تلك اللحظة .

ولست أدري إذا كان حب جان جاك لمدام دودتو هو حب رجل لامرأة أو هو حب مؤلف لمن يراها المثل الأعلى للشخص الذي يريد تمثيله في روايته والتي تصلح بذلك لتقدم له أغزر مادة للتأليف ممكنة . فكثيراً ما يأخذ المثل ( الموديل ) بمجامع قلب المؤلف أو الرسام أو النحات ، بل كثيراً ما يكون أساساً لصداقة غرامية هي مهما خالطها من معنى الغرام لا تتعدى حدود الصداقة . وتحيل لي أن ميل روسو لصاحبه كان من هذا النوع أن كان حلو حديثها يوحى لهذا المعتزل في صومته من بديع المعاني ما يكفي لمادة خطاباته العاشقة التي كان يكتب . ومنهما قال لنا في اعترافاته أن هذا الحب بلغ به الهيام بل إنه جن بدمام دودتو جنوناً فإن حالة روسو النفسية وميله كمؤلف كانت أشد على عواطفه أثراً من مدام دودتو وقوامها وحديثها وعشرتها . وإن ما في روايته عن تذكارات اجتماعاتها لما يؤيد هذه الفكرة بما هو عليه من الصورة الروائية التي لا نستطيع توهمها في الواقع والتي لم يرد مثلها في كل صداقات روسو النسائية قبلها ولا بعدها والتي لا يجد لها الإنسان مثيلاً إلا في الصور التي وضعها روسو في روايته ( جويل ) قال :

« كان ما بين الصومعة ( وأوبون ) - مقام مدام دودتو - مسافة فرسخ . وكنت في كثير من سياحاتي أمضي الليل بأوبون . ولقد ذهبت ليلة معها بعد أن تناولنا طعام العشاء في خلوة وانحدرنا إلى الحديقة يكتونا نور القصر البديع ، وسرنا حتى وصلنا إلى تبع ماء نحيطه شجيرات أقامه هي بمشورة مني وأقامته ذكرأ خالداً للظهر واللذة . وهناك بين الشجيرات وعلى مقعد من الحشائش تحت شجرة لبح محملة بالزهور جلست إليها أناجيباً بالكلمات التي نستطيع أن تعبر عن تموجات فؤادي . وكانت هذه هي المرة الأولى والوحيدة من نوعها في حياتي . فكأنني كنت بديعاً لو صح أن نسمي بديعاً ما يجيء به أرق الحب

وأقواه من كل لطيف جذاب إلى قلب المدنف الواله . ألا كم دمة نشوانة أوقت عند أقدامها . وكما أراقت هي الأخرى من دمعات بالرغم منها ، ثم إذ بها صاحت فجأة برغم إرادتها : كلا ! ما بلغ إنسان مثل هذه الرقة ولا أحب محب كما أحبيت أنت . . . ولكن صديقك سان لامير يتسمع علينا وليس لقلبي أن يحب مرنيل . . . فوجعت في تنهد ثم قبلتها آخر قيلة وكان هذا آخر ما وصلنا إليه . وهي إذا كانت قد عاشت ستة أشهر منفردة بعيدة عن رفيقها وعن زوجها ، وكانت قد قضت ثلاثة أشهر وأنا أراها كل يوم أو أكاد فقد كان حب سوى قائماً دائماً بيني وبينها . وإذا كنا قد أكلنا في خلوة بين الأشجار وفي ضوء القمر وقضينا ساعتين في حديث ما أشده حرارة وأكثره رقة فهي قد خرجت جوف الليل من بين الأشجار ومن فؤاعي صاحبها كما دخلت فلم يمس قلبها ولا جسمها بسوء .

وبعد ثلاثة أشهر من هذا الحب العذري البريء العاجز أبليت هذه السيدة محبها أن حديث حبيهما شاع وانتشر وأن رفيقها سان لامير قد وقف عليه من مصادر غير صادقة الرواية وأنها تخشى مغبة ذلك كله وإن اطمانت بعض الشيء أن كانت في مكاتبتها رفيقها لا تفتأ تذكر روسو ومقابلاتها المتكررة إياه . وإنما كان يزعرع هذه الطمأنينة إلى حد يرسل الوجه إلى نفسها ما كانت تحس به من حبات تنصب لها . فقد كان جرم في الجنديّة ويتقابل الحين بعد الحين مع سان لامير . وكان بين جرم وبينها أنها صده يوماً حين أراد التردد إليها . وبين جرم ودمام دبناي مكاتبات لا تنقطع تمكته من الوقوف على دقائق ما بين روسو وصاحبه من العلاقات .

ولم تكن مدام « دبناي » بالهينة اللينة في النظر إلى تلك العلاقات التي أحببت قلبها غيرة وحركت في جوفها تلك الفطرة النسائية القائمة على أساس من سلاح الضعيف : الخديعة والمكر . فاندفعت وراءها ولم تترك سبيلاً تمكها من الحصول على أدلة مادية تقيم بها الحجة عند ( جرم ) وبالتالي عند ( سان لامير ) على هذا الحب إلا سلكتها . ولقد وصلت من ذلك حتى أغرت ( تريز ) لكي تقدم لها الخطابات المرسلة من مدام دودتو . ولولا إخلاص تريز وادعائها أن روسو يمزق هذه الخطابات بعد قراءتها للكت مدام دبناي

سلاحاً ماضياً ولا تمتعت عن أن تقوم به حرباً شعواء على ضيفها وعلى زوجها أنجبها . وكذلك وقعت ترويز في هذا الظرف الدقيق موقف الأمانة لصاحبها ولم تترك منه السيدة الفيور سبيلاً لدرك غايتها ، ولم تخبر روسو بشيء من ذلك إلا بعد أن ضاقت بما حملت ذراعاً . هنالك أفضت له بكل شيء وأوقفته على ما كتفها به مضيقاً وتركت له اختيار السبيل للملاقة ما قد يكون من سيئ العواقب . فلما استأذن كلامها على سمعدهش لأنه لم يلاحظ مع ذلك أي تغير من مدام دبناي عليه . وبقى في اختلاطه حتى إذا وصلته كلمة من مضيقته تسأل عن شأنه انفجر انفجار البركان ورد عليها قائلاً : « ليس في طوق أن أقول شيئاً قل الحصول على معلومات أولي ، وسأحصل على هذه المعلومات عاجلاً أو آجلاً . على كل حال تأكدني أن المصاف المتهم سيجد مدافعاً عنه عنده من القوة ما يلزم القاذفين التوبة أباً كانوا » .

هنالك رأت مدام دبناي أن تمكر به وتلاعب بطيبة قلبه . فكثبت إليه مظهرة أنها لم تفهم مراده ثم استمرت من ناحية أخرى تسعى للحصول من ترويز على بعض المكائيب التي تريد التمسك بها ، ولئن كان قد صادفها بعض النجاح عند ترويز لشدة إلحاحها وبما استعملته من الحيلة وما أوغرت به صدر امرأة لم تعد ترى في روسو أكثر من معين لها على الحياة فإن ذلك لم يقدمها عند روسو إلا تشبهاً منه بالشدة والجفاء عزماً على القطعية مما أتفد صبرها وأحفظ قلبها . ولقد زاد في حفيظتها إن لم تبت عودة سان لامبير ما بين روسو ودام دودو من علاقة ولم يحصل إلا بعض جفاء شكاً منه روسو لسان لامبير نفسه . على أن مدام دبناي كتمت غيظها ولم يبد منها ما يدل على التغير على روسو أو المخور منه . ولكنها دفعت حزب جرم لتخبره والنيل منه . ثم عرض لها بعد ذلك أن تذهب إلى سويسرا لزيارة الدكتور ( ترنتون ) واستشارته في بعض شئون سرية يغلب أن تكون متعلقة بحبل أو نحوه . فطلبت إلى جان جاك أن يصحبها لتبعه عن باريس وعن مدام دودو . فتردد بادئ الأمر وتلكأ لعلمه أن الدعوة لم تكن صادرة عن خلاص . وبرغم نصيحة ديدرو إياه أن يتبعها فقد انتهى روسو بأن اعتذر عنجابة طلبها اعتذاراً فيه بعض الجفاء . وهنا انتهزت مدام دبناي الفرصة لتشهر به وتظهر إنكاره لجلبتها في أشنع مظاهره . وناصرها في ذلك ديدرو وجرم وغيرها

ولقد كان من أثر هذه المعاملة أن مكثت من نفس روسو في أصفافها عقيدة أن صحبه جديماً يريدون التوبة به ويخ من ذلك حتى لم يبق لديه محل لسماع كلمة أو لأخذ بشيء يصدر عنه . بل إنه . ولا يزال في قلبه من الود مدام دودو . ولم يغير تصرف سان لامبير من مظهره . ليرفض مشورة هذه السيدة نفسها حين تشاك غيرها في النصيح له بمرافقة مدام دبناي في سياحتها إلى جنيف برغم ما سكت يجده من الوجهة في الأسباب التي تقدمت بها إليه .

ولما سافرت مدام دبناي ازداد روسو وحدة وازداد انحصامه عليه شدة . فأرسل له جرم كلمة يخبره فيها بته القطعية بينهما وذلك على الرغم مما تقدم به روسو إليه قصد استدامة مودتهما القديمة . وبعثت مدام دبناي إليه بخطاب يحوى غير ما اعتاد أن يسمعه منها . ولا أرسل لها يخبرها أنه يرى مع اعترافه يسابق جميلها وجوب تركه الصومعة ولولا مشورة أصدقائه عليه بالبقاء حتى آخر الشتاء لأسرع إلى ذلك ودت عليه رداً كان من القوة بحيث لم يدع له محلاً للتفكير فقد بعثت إليه بما نصحه به .

( ما دمت قد أردت ترك صومعتك ورأيت ذلك واجباً عليك فإن حجر أصحابك إياك ليدعثنى . وإني لا أشتير أصدقائي في أمر واجباتي ولا أرى محلاً أن أزيدك على ذلك فيما يتعلق بواجباتك ) .

هنالك لم يبق لروسو محل اختيار وأقسم ألا يبق بالصومعة بعد اليوم التامن من وصول هذه الورقة له . وما لبث أن عرض عليه المسير ما تاس مدير أموال البرنس دكوندى بيتاً صغيراً في طرف حديقته بمونترنسى حتى أسرع إلى الانتقال إليه . لقد أطلنا في استقصاء حوادث مقام روسو بالصومعة ( الامتاج ) أن كان هذا الزمن من أزمنة حياة روسو وتلك الحوادث التي مر بها القارية أثر مباشر على كتابته في الملويز وفي كتاب التربية . كذلك فقد دعانا لاستقصاء كل هاته الجوانب أنها صورة من صور الجمعية الباريسية في ذلك العصر الذي ترك في التاريخ الأثر الخالد وكان مقدمة مباشرة للثورة الفرنسية . وتدل هاته الصورة على الدلالة على حال ذلك الوقت الاعترافية والتسوية والخلقة . وهو إيمان آخر ليس في قوائمه ولكنه لا يزال قائماً . إيمان ضعيف يضطرب لدى كل ريح يهب عليه وينتج عن أن السطة الظاهرة الباقية للكنيسة ليست هي تلك السطة

المتينة التي كانت في عصر لويس الرابع عشر أيام القرن العظيم حين كان الناس جميعاً في عبوديتهم للملك متلكة قلوبهم إيماناً بدين الملك. ولكنها سلطة موضع مناقشات وأخذ ورد : فإنكاراً عند فولتير . وتحوير عند روسو ، وإثبات عند غيره . وقد أدى ذلك إلى تفكك كل الواجبات التي يحتمها الدين في نفوس الرجال والنساء وجعلهم جميعاً بعد الذي أنكروها عليه من القسر يتغصسون في حماة الترف ويتذوقون متلهفين لذائد الشهوات . . . ونفوس رأت في هذا التفكك من قيود الدين القاسية فرجة ينفذ إليها من خلالها نور الحرية فارتفعت نحو هذا الشعاع وتريد أن تطل من هذه الفرجة إلى المتسع العظيم وراها وتصور في خيالها ما يمكن أن يكون هنالك . وتقع هذه الفرجة لدى خيال روسو في حائط سميك هو للدين يحجب عن الناس الضياء ويكاد ينهار فوقهم كما يحجب الفضاء الذي وراها : تلك الحال الطبيعية الجميلة المملوءة بالسعادة والتعب والتي لا تعرف فوارق الدرجات ولا حماة الشهوات ، بل يعيش أهلها في نعمة المساواة متمتعين بلذائد طاهرة وأخلاق أرسلت تلك الفوضى الدينية والنفسية إليها اضطراباً سمح للناس أن يعيشوا أبقوريين لا مطمع لهم في الحياة غير اللذة ، يتخذ النساء خللاً يعيشون معهن تحت سقف أزواجهن ويتخذ الأزواج خليلات تعرفهن الزوجات ويحتملن ويسرن المجموع ولا ضابط له .

والآن فإننا ننقل مع روسو إلى مونتيرنسي حيث قضى شطراً قليلاً من حياته وإن لم يسلم فيه من لواذع أمراضه المختلفة وما كان يجيل إليه من تجمع أصحابه الأقدمين لإسقاطه . ننقل معه بعد أن ترك الصومعة وتمت يته وبين الرفيقين جرم ومدام دبناي القطيعة .

## ٨

خرج روسو من صومعته عند مدام دبناي في ١٥ ديسمبر سنة ١٧٥٧ بعدما بقي فيها مدة بدأها وانتهى منها على أسوأ حال وسار في شأنها مرضه العقلي في طريقه شوطاً غير قليل حتى أصبح ما كان يشعر به من قبل من حب غيره الوقيعه به . وكأنه حقيقة مجسمة يرونها ويؤمن بها وينادي الناس معلناً إياها أن عصبة تروم الفتك بصومعته وبصحة وبيحاته . على أن هذا المرض لم يقطع عليه طريق عمله . بل لقد كان في تلك الفترة أكثر ما يكون إنتاجاً من الوجهة الأدبية . فكتب قصصاً عظيمة من هلويز الجديدة وكتب رده على دالمير وهو ما سنعرض في هذا الفصل . وكتب جزءاً من كتابه العقد الاجتماعي وقرأ وبحث كتب القيس سان بيير ونشر منها جزءاً وفي هذه الفترة كانت العلاقة بين وبين فولتير على أحسن ما يرد أن تكون . وتبدلت بينهما خطابات كلها التلطف من جانب فولتير والإعجاب من جانب روسو ، وربما يكون ذلك بعض ما عزى روسو عن أصحابه الذين رآهم يتقاصون من حوله واحداً فواحداً .

وخرج من الصومعة إلى بيت عرضه عليه المسيو ماناس في أحد أركان حديقته مونتليدى بمونتيرنسي وقضى أول أيام مقامه بهذا المنزل مثقلاً بالأمراض والمتاعب . وكان ما مر به وما أصابه في الزمن الأخير من احتياجات وآلام جدد عنده الأمراض الكثيرة التي كان يعانيها . قال : « ولما رجعت من خيالات الصداقة وأوهانها وانقطعت عن كل ما حجب إلى الحياة فلم يبق لي فيها ما يهزني على نفسي لم أر أمامي إلا الشرور والتماسات التي قطعت على كل سبيل المتاع وتميت تلك اللحظة التي أكون فيها حراً طليق أعدائي » .

وحسب روسو بخروجه من الصومعة إلى مونتيرنسي أن أعداءه قد أسقط في يدهم لقلة ما كانوا يتوقعون منه مثل هذه الحركة . وهو يستند في ذلك إلى خطاب مؤرخ من جنيف في ١٧ يناير سنة ١٧٥٧ ومرسل إليه من مدام دبناي هذه ترجمته ( لم يصلني خطابك المؤرخ ١٧ ديسمبر إلا أمس يا سيدي . ولقد وصلتني ضمن

صندوقه تحوى شتى الأشياء وظلت فى الطريق كل هذه المدة . وإنما أجيئك الآن عن حاشية الخطاب فإني لا أجيد فهم الخطاب . ولو أن للتفاهم موضعاً بيننا لسررت أن أحمل كل ما مضى على شئ من سوء التفاهم . أما عن الحاشية فلعلك تذكر يا سيدى أننا اتفقتا على أن يتقد البستاني أجره من مالى متالوة يدك أنت حتى يكون أكثر شعوراً بتابعيته لك اتفاقاً مثل ما حدث من سلفه من شحنا وسخافة . يذكر بهذين القسم الأول من أجره إليك واتفاقاً قبل سفرى بأيام على أن أرد لك ما دفعته أنت بعد ذلك . فرفضك قبول هذا المبلغ كما أشار به إلى (شويه) بقطع عندي بأن فى الأمر شيئاً . ولست أرى ما يبرر دفعك أجر بستانى برغم اتفاقنا ودفعك إياه حتى بعد خروجك من الصومعة . فلما أمرت برد مبلغك إليك وأرى يا سيدى بعد تذكيرك بكل ما سبق ألا ترفض مبلغاً تكمرت بدفعه لحسابى .

كان المنتظر أن يرتد جان جاك على أثر الخطاب عن عناذه وأن يراجعه سابق ضعفه ويستعطف مدام دبنائى عما قدم . ولكن مدام دبنائى كانت بعيدة عنه ولم يكن عنده من أصحابها من يتسلط عليه فيرده إليها كما كانت لا تزال دامية فى قواده تلك الجراح التى خيل له أن عصابة مدام دبنائى - جرم ودبرو ودلباخ وفيرهم - كانت عملت على إيقارها . لهذا لم يرد عليها ولم يقبل درهماً مما قدمت وكان ذلك آخر العهد بينهما .

واستمر فى بيته الجديد وقد استقرت نفسه وهذا خاطره واعتزم الابتعاد عن تلك التبعة للأغنياء والسيدات مما جر عليه البأساء كل أيامه . على أنه لم يبق عند عزمه هذا طويلاً . ولكنه فى هذه اللحظة الحاضرة كان فى حال نفسية كبرهت إليه الناس ومعاشرتهم وزادت فى فعل مرضه الفتاك الذى سبق الإشارة إليه . فرجع إلى أعماله واستمر يكتب خطابات هلويز الجديدة بذلك القلم الموسيقى العذب تدفعه روح مملوءة حرارة وإحساس متقد وشهوانية مريضة ، وتدعم تلك العواطف التى كانت وبقيت فى نفسه بالنسبة لمدام دودتو . وسمحت له حريته الجديدة بالاستمرار فى ذلك على طريقة منتظمة . فلم يكن ثمة مدام دبنائى لتدعوه وهو فى ساعة عمله لتسلى به ضيقها ، ولا كانت تلك الجمعيات الطويلة العريضة التى كانت تشغل القسم الكبير من وقته . بل أصدقاء من الشبان والشيوخ من أولسط الناس الذين لا يطالبوننا أن تعطيم من أنفسنا أكثر مما نأخذ منهم .

وإنه لى حياته الجديدة يقضى كل يوم ساعتين فى صباحه ومنتها بعد الزوال فى مقصورة معرضة لبرد الشتاء القارس مشغلاً بروايته فرحاً بحريته إذ جاء جزء (الانسكلويديا) حاوياً مقالاً عن جنيف كتبه دالمير بمشورة من فولثير ، ويقترح ضمن معلومات أخرى إنشاء مسرح فى جنيف تمثل فيه الروايات واقطع الهزلية . وكان فولثير وقد أقام فى (الدليس) على مقربة من مدينة كاليف لم ير مشهداً لروايته أقرب من جنيف ، فعمل على تحريض أهلها على إقامة هذا المسرح حتى يرضى بذلك شهوانه وأغراضه .

فلما وقع نظر روسو على هذا الاقتراح احتاجت أعصابه وتمثل له رأى فولثير متقدماً بيد مجرمة لإنسان موطنه . لهذا لم يلبث أن أسرع إلى ترك عمله واقطع كل وقته للرد على هذا الاقتراح . ولم تخض أسابيع ثلاثة حتى كان قد أتم الرد وهباً للنشر ثم نشره وأسماءه خطاب إلى دالمير عن المناظر .

ولقد حاز هذا الكتاب نجاحاً عظيماً . فما لبث أن نشر حتى تخاطفته الأيدي وتتابع من مختلف الطبقات ، ولابرى للرد عليه كثيرون ، وظهر أكثر من أربعمائة مكتوب فى هذا الباب . وبسبب هذا النجاح انبت ما بين روسو وفولثير وقامت العداوة بينهما عداوة لا هوادة فيها .

جاء فى الفقرة الخاصة بجنيف فى الانسكلويديا والمشير بإنشاء مسرح للتمثيل بها ما يأتى : إن الناس يصدفون عن الكوميديا فى جنيف لأنهم يتكرونها للملاهى لذاتها ولكن خشية ما تنشره فرق الممثلين بين الشبيبة من الميل للتبرج والترف والتورط فى الشهوات . على أن فى الإمكان مداواة هذا الفساد بين قوتين صارمة ترتب سير الممثلين وبمراعاة الدقة فى تنفيذها وبذلك تجمع جنيف بين المناظر والأخلاق وتتمنع بما فى كل منهما من الفائدة . فيكون التمثيل ذوق أهل المدينة ويعودهم رقة التعامل ودقة الإحساس مما لا سبيل إليه بغير هذه الوسيلة ، وتستفيد الآداب من غير أن ينتشر الفساد وتجمع جنيف بذلك بين حكمة اللندمون ونأدب أثينا . ولدينا اعتبار آخر جدير بما عرف عن هذه الجمهورية من ابروية والتدبير يدفعها لإباحة المناظر . ذلك أن ما فى النفوس من إساءة النظر إلى حرفة التمثيل وما تكيهه من الاحتقار لحولاء الرجال الذين يحتاج إليهم التقدم ويعتمد عليهم الفن الجميل هو من أهم أسباب ما تلومهم عليه من فساد فهم يريدون أن يعتاضوا

بالمسرات والملاذ عما ينقصهم بداعي مهنتهم من الاحترام والكرامة . ولكن لو أن  
الممثلين أدخلوا إلى جنيف وأحبطوا بأنظمة حكيمه وأدى لهم من الاحترام والحماية  
ما يكونون له يومئذ أهلاً ووضعوا مع باقي الناس على مستوى واحد من الاعتبار إذن  
لأنجح هذه المدينة ما لم يتبع لغيرها ، ولجمعت فرق ممثلين موضع التكريم والإجلال .  
ثم تصبح هذه الفرقة أحسن فرق أوروبا وأرقاها حيث يلجأ إليها من ممثليين من بعوزهم  
الاحترام بينما فيرفضون بملكانهم شأن فن دقيق . ويصبح المقام في هذه المدينة التي  
يراه كثير من الفرنسيين قطوبة عابسة لعدم وجود مناظر فيها مقام المسرات الشريفة  
كما أنه اليوم مقام الفلسفة والحرية . ويومئذ لا يجد الأجانب غريباً ، يروونه من  
إباحة السخريات السخيفة الخالية من كل ذوق أو أدب في مدينة لا يتاح فيها المناظر  
المهذبة المنظمة . وفوق هذا فإن المثل الذي تتقدم به فرقة جنيف في رقي أخلاقها  
وما ينشأ عن ذلك من احترام الممثلين أفرادها يكون درساً للممثلين في الممالك الأخرى  
ولغيرهم ممن يعاملهم إلى اليوم معاملة القسوة والشدة . وتكون هذه الجمهورية الصغيرة  
قد عملت بذلك لإصلاح عام في أوروبا أكثر بكثير مما يحل اليوم بمخاطر إنسان .  
هذا الدالير يتقدم تحت تأثير فولير يريد إنشاء مسرح للممثلين الخزل في جنيف  
مدينة روسو وسقط رأسه . وروسو هو صاحب خطاب الطعن على العلم والفنون  
واعتبارهما أساس تعاسة الناس وشقاوتهم وعليه انبثت شهرته فلم يكن مقولاً إذن  
أن يترك كلمة كهذه تمر وهو صلد جامد . فرد رداً مطولاً نسج فيه على السؤال  
الذي نسج عليه في الخطابين الأولين من الخطابة ولشهادة التاريخ ولكن على  
طريقة أقل حدة وأكثر تفكيراً . ولا عجب في ذلك . فقد بدأ روسو بالطعن على  
العلوم والفنون ولا تختمر الفكرة في رأسه وإنما كانت نزعة شعرية دفعته إليها أقدار  
المصادفات وأغلت أمره فيها عواطفه البدوية الجواله ونزعته المتشردة المستوحشة . وميله  
للوحدة النفسانية . فلما رده عليه ستاسلاس وبوردو بدأ يبحث وبتعب يريد تعزيز الفكرة  
وإعلاء شأنها . وعلى أساس بحثه بنى خطابه في عدم المساواة وأسبابها وآثارها .  
وفي كل هذه الأدوار والأطوار كانت نظرية الحالة الطبيعية أو بالحرى ذلك الخيال  
الذي صور هو به هذه الحالة بتجسم في نفسه ويحتل مخيلته الشعرية وبمبدأ وجوده  
الأدق ويصبح النواة تزداد كل يوم صلابه وقوة وتبقى عليها كل يوم غلاف وألياف  
وتستمر في طريقها إلى النضج . ولم تكن روايته التي أقرت قدم الرومانتين في فرنسا

في أوروبا ولا كتابه في التربية ولا ميداه السياسي الذي وضعه في العقد الاجتماعي  
إلا آثاراً من تطور هذه الفكرة في نفسه . وكان هذا التطور نزاعاً دائماً إلى الجهة  
الشعرية مستنداً إلى المحيطات الخطابية ميالاً به إلى الإغراب حتى أخذ كثير من  
الكتاب على روسو تناقضاً في الآراء كان يؤدي به أحياناً إلى ضد ما قال . وربما  
صح هذا المأخذ في بعض التفاصيل مما كتبه روسو . وأما مبدؤه هو ، الصادر عن  
نفسه فقد كان مبدأ واحداً . وإن ظهرت فيه بعض علامات الخلق فما ذلك إلا لأن  
القلق كان بعض علامات هذه النفس المضطربة السطح أشد اضطراب .

رأى القارئ من الكلمة التي كتبها الدالير أنه لا يرى صعوبة تحول دون إنشاء  
مسرح في جنيف غير تخوف أهل المدينة ما يتقدم به الممثلون للشبان من سئى المثل  
ورأى ما طب هو به لهذا الداء وكيف اعتبره من السهولة بحيث لا يحتاج إلى أي  
عناء . فكان أول ما رد به عليه روسو قوله : « ما أكثر ما أجد من مواضع للمناقشة  
فيما أراك بكلمة قد حطته . فهل المناظر ( الملاحى ) حسنة أو سيئة لذاتها . وهل هي  
تنفق مع الآداب . وهل يمكن إباحتها في مدينة صغيرة . وهل يمكن أن تكون حرق  
الممثل شريفة . وهل تستطيع الممثلات أن تكن على جانب من العقل مثل سائر  
النساء . وهل تكفى القوانين لقطع دابر الفساد . وهل يمكن مراعاة هذه القوانين  
مراعاة دقيقة . إلخ . . . وهذه يا سيدي كلها أبحاث قد لا يكون قلحك غير جدير  
بها .

ثم أخذ يرد على هذه المسائل مسألة بعد أخرى جاعلاً رجل الطبيعة الساذج  
المثل الأعلى الذي يجب السير على مثله والتزوع إلى مثل حاله مقرأ أن المدينة  
بأذبالها من علوم وفنون واكتشافات واختراعات ليست إلا تفرساً إلى الشقاء والربذلة .  
ولعل القارئ لم ينس أن روسو نسب العلوم على مختلف أنواعها من هندسة وذلك  
ومنطق وسواها إلى الفساد المختلفة وإلى الميل للبطالة . وظاهر تغالبه في ذلك وإغراقه  
ولكنه أقل إغراقاً في خطابه الجديد بل هو أميل إلى الصواب حين ينسب أصل  
الملاحى إلى ما تورثه البطالة من الملأ وحين يعتبرها لذلك أثراً سيئاً لشر بحره المدنية . ولو  
أن الناس اعتادوا العمل وصرفوا ما زاد من وقتهم في القيام بواجباتهم نحو عائلاتهم  
وأولادهم لما أخذت يوماً فكرة النهو يتفوسهم : « فإن اعتياد العمل يجعل البطالة  
غير ممكنة الاحتمال والضمير النحى يطفى في النفس الليل إلى ناه المسرات .

ولكن ملال الإنسان من نفسه ونقل حمل البطالة ونسيان الأميال البسيطة الضعيفة هي التي نلاحظ في الممرات الشاذة .

مما كانت فكرة الشخص من الملل هي أصل الملامح والداعية إليها كان صنف المناظر إنما يعينه منه ما يبعث للنفس من لذة لا ما يقدمه لها من فائدة . فإن وجدت فيها الفائدة فمرحياً . ولكن مسرة خاطر هي غرضها الرئيسي فمدام الشعب يستهجن بها فقد أدت هذا الغرض : وطبيعي أن الشخص الذي يريد إدخال السرور إلى نفوس الناس مضطر أن يحيل مع ميلهم وأن يجاريهم في أهوائهم فإذا نزعته به نزعة للطنين على شيء عندهم بلغ من التلطف في ذلك حتى لا يترك طعنه أثرًا يزعجهم . وكل مؤلف للملاحم يتعد عن انتاج هذه الخطة محكوم عليه في رأى روسو بالسقوط وعلى عمله بالبور . ومن ثم فلا يصح أن تنسب للمسرح أية قدرة على تغيير العواطف أو الأخلاق المألوم هو أن يسير وراءها ويزيدها رواء وبهجة . ومن كتب ليواجه الذوق ويصادمه كان يكتب لنفسه لا لنسائه .

ومن هذه الملاحظات البدئية يتضح أن الأثر الذي تتركه الملاحم إنما يقتصر على تقوية الأخلاق الموجودة كما أنه يزيد الميل القطرية ويجدد في النفس نشاط كل الشهوات . ويزيد هذا الاستنتاج قوة أن المؤلف التمثيل يجهت غالب الأمر لتبرير مركز أبطاله وإظهار أعمالهم طبيعية قدر الممكن . ولو أنه جعلهم جميعاً موضع طعن وتفرز لانصرف الأكثرون عن روايته لأنهم إنما يطلبون في التمثيل ملهى لقتل وقتهم . . . وهذا النوع من رعاية المؤلفين غير خاف على أحد . فما من رواية كان البطل فيها ميالاً لأفطن النقائص بل الجرائم لا جاهد مؤلف لجعل من نقائصه وجرائمه بعض موضع للتعطف عليه والميل له . ولو أن جرثوم فلدرو ميديا عرضت على الناس لكانت كراهتهم لهذه الشخصية قد لدى مدحهم قصصها منها بعد إذ يرونها على المسرح .

وأما ما يقال من أن التمثيل مدرسة يعلم فيها فاضل الأخلاق بتحييده وبنى فيه عن الذكر بتفنيحه فهراء لا محل له . لأن الناس أسرع ما يكونون سامة للتصبيحة حقة . بل ترهم يميلون غالب الأمر إلى عدم التصديق بإخلاصها . وهمهم الأكبر - يروا على المسرح صورة ما في الحياة الحقيقية مما يستفز منهم عاطفة الغضب ونزواً ونحب أو الكراهية والاستحسان أو الاستمزاز أو غيرها . ويميل كل منهم

لذلك معتبراً فيه موضعاً للهوى لا محلاً لإصلاح عوج نفسه . ولو أن أحداً استطاع هذا الإصلاح لكان له من مناظر الحياة الحقيقية ومشاهدتها ما يدعو إليه . ولكن الناس يسبون في الحياة بفرارهم وأخلاق ولدت معهم أو كسبوها من الصغر وفواها فيهم الوسط الذي يعيشون فيه . وإن يهدم مثل في سوية ما بين الوجود في زمان طويل . وإنما يشجع المثل فينا أميالكنا ويدفعنا إلى الإغراق فيها بما يعلق به قلوبنا أو مصالحنا .

وهذه الفكرة أبداها روسو في كلمته له المير حين قال : ( قلب الإنسان مستقيم فيما لا يتعلق بشخصه . فكل ما يؤزر العدل إذا اقتصر موقفه على مشاهدة خلاف يقع أمامه . وليس من سبي الأعمال مالا يستثير سخطنا ما دمنا لا نقيده لأنفسنا من هذه الأعمال شيئاً . ولكن عواطفنا تفسد متى كان لصالح لنا في الأمر مدخل . حينذاك نرانا نفضل الشر الذي يفيدنا على الخير الذي يصيب إليه طبعنا . وبذلك يعين الوجود الشرير على أن ينال فائدتين . واحدة يفيدنا من ظلمه غيره والأخرى يستفيدنا من عدل سواه . وأي فائدة له أكبر من أن يطالب الناس كلهم أن يكونوا عدولاً إلا هو فيرد كل منهم إليه ما هو من حقه من غير أن يرد هو لأحد منهم حقاً . والشرير لا شك يحب الفضيلة . ولكنه يحبها صادرة عن سواه ليستفيد هو منها ولا يرغب فيها لنفسه لما يكلفه إثباتها من المشقة . مثل هذا الشخص يرى في التمثيل ما يمكن أن يراه في أي موضع آخر . يرى دروس فضيلة تلقى للشعب على أنه ليس من وإنساناً يصحون كل شيء من أجل واجبه على ألا يطلب أحد من شيئاً ) .

وهل ترى الواحد منا إذا ذهب إلى التمثيل فتأثر بمنظر من مناظره يبقى تحت هذا الأثر زمناً طويلاً ؟ أتراه إذا بكى لمصاب محزون أو حتى على شرير كثير الجرائم أو أوقع حباً برجل فاضل أو يامراً عفيفة يبقى في حزنه أو حقه أو ولعه أكثر من سوية خروجه من باب الملهى ؟ بل لو أنه عرضت له مصلحة لحقة يكون التأثير بالغاثة أشده مستنداً من مدمعه أفتره باقياً على تأثره حتى ليضحى مصلحته بسبب هذا التأثير ؟ كلا ! وقد ذكر نسيبت أن فاليريوس الآسيري دافع عن نفسه لما اتهمته مسالين في نفسها وأرادت به الهلاك عند الإمبراطور دفاعاً تأثر له هذا الأمير واستمطر عبرات مسالين نفسها . فانهطفت هي إلى غرفة مجاورة حتى يزول ما بها ولكنها لم تذهب قبل أن تسير في بكائها إلى قتلوس ألا يطلق سراح المتهم . وما وقع

طوى على متفرجة أيكاهما التمثيل إلا ذكرت دموع مسالين وهذا البائس فالروس الآسوي .

يضاف إلى ما سبق أن التمثيل لا يمثل صورة الحياة الحقيقية أبداً : إنما هو فكرة المؤلف بلبها صور أشخاص يدعهم خياله وينطقون بلسان الداخل الذي يعبر عن شخصية الفرد وفكرته في كيفية السلوك بين الناس ليكون مقبولاً بينهم ومتعاً بنعم حياته الاجتماعية .

« وكذلك نرى كل شيء يضطرنا لإطراح هذه الفكرة المخيفة فكرة إمكان ترويض المسرح وجهة الكمال باستخدامه للمصلحة العامة ، فهو لا يهذب الخلق ولا يناصر الفضيلة ولا يمثل الحقيقة ولا يزيد على مخزية أبلعها الناس لإضاعة الوقت . قال ميراث : « من فاضح الخطأ أن يغرينا الوهم لنحسب بمكان أن نرى على المسرح ما بين الأشياء من صلة حقيقية . ذلك أن الشاعر يلجأ غالب الأمر لتحويل هذه الصلات حتى توافق ذوق الشعب . فهو يحرق من شأنها ل ( الكوميك ) ويضعها دون المتعارف . ويكبر أمرها في ( التراجيك ) لتحمل ما يريد من بطولية فتصير بذلك فوق مطمع الإنسانية . وما كان فوق مثالنا به مطمئناً يستدعي منا أكثر من التحديق إعجاباً به أو عطفاً عليه أو تفرقاً منه . فإذا اتينا من التحديق رجعتنا إلى عالم الحقيقة مغتبطين أن أمضينا من الحياة وقتاً غير ملول . وما كان دون متعارفنا كان موضع استهزائنا وسرورنا بعظمتنا الكاذبة .

لم يقف روسو من نقد التمثيل عند هذا الحد . بل لقد وجه إلى ( التراجيديا ) مذمة أنها تستنزف من دموع المتفرج وشقيقته بما لا يبقى عنده محلل للدمع يراق أو شفقة تبدو أمام آلام الحياة الواقعة . أما الكوميديا فترمي لغرض تيسر . ذلك أنها لا تطلب من الإنسان أن يكون فاضلاً أو غير شرير ، بل أن يكون بعيداً عن موضع مخزية الناس وانتقاصهم وذلك بأن يندمج في سلوكهم ويسير على متعارفهم . وأكثر متعارف الناس الكذب والأغابيل .

وهذا مولير شيخ كتاب الكوميديا الفرنسيين . « اقرأه ثم انظر كيف يسخر من غير مهالة بتعكير صفاء النظام القائم عليه الجمعية لغير سبب إلا لبضاعف أمازيحه وسخرياته . انظر بأي جرأة مخزية يعث بأقدس الصلات ويهزأ بأوجب الحقوق احتراماً : حقوق الآباء على أبنائهم والرجال على نوابغهم والسادة على

خدمهم . هو بلا شك يصل من ذلك ليضحكنا . ولكن مهذبه في هذا يجعله أكثر مسئولية حيث يجذب العقلاء أنفسهم ليشهدوا من غير حق سخريات كان من الواجب أن تستثير غضبيهم واستهزائهم . قد يقال إنه يرضى النقائص . واني أدعو من شاء ليقارن بين النقائص التي يحاربها والنقائص التي ينصرها ثم ليحكم أي أصحابها أجدر بالملامة : فهل هو ذلك الرجل من أواسط الناس يدعوه بله وغروره ليحسب نفسه بين الأكابر أو هو ذلك الكبير اللص الذي يسرقه . ألم تمثل الرواية التي أشير إليها هذا الأخير الرجل الشريف ووضع الإعجاب . وهلا يصفى الناس طرباً بكل نكتة يؤدي بها الشخص الآخر - هل هو ذلك الفلاح يبلغ منه الحقم فيتزوج من آسة رقيقة مهذبة أو هي تلك الزوجة التي تسمى لتلوث شرف زوجها . فما بالك برواية يصفى فيها الحضور لخيانة وكذب وتبجح هذه الأخيرة ، ويضحك ساخراً من زوجها الذي لم يلق في نظرهم إلا الجزاء الذي يستحقه - والبخل نقيصة لا شك كبرى - لكن أليست سرقة الابن أباه نقيصة أكبر منها - ثم ترى هذا الابن لا يحترم أباه ولا يأبى أن يوجه إليه ألف مسبة . فإذا غاظ الأب ذلك وبلغ منه الغضب حتى استعطر على ابنه اللعنات أجابه الابن في سخرية : إنه في غنى عن أعطياته . قد تكون النكتة ظريفة رقيقة ، لكنها ليست لذلك أقل استيجاباً للوم ، والرواية التي تجعل الابن الوقع الذي قلنا موضع العطف إنما هي مدرسة لفساد الأخلاق .

على أن أهم روايات مولير - ( الميزاترب أو العيرة ) - تحتل من هذا النقد الذي وجهه روسو إلى رواياته عامة القسم الأكبر والأهم . فهذه الرواية تكشف لنا أكثر من كل رواية سواها عن الغرض الذي وضعه مولير نصب عينه في تأليف رواياته وتسمح لنا أن نقدر نتائج هذا الغرض تقديراً دقيقاً . فإنه وقد أراد أن يمتدحه الشعب قصد إلى ما يتذوقه الأكثر من منه من صفات وخلق من صاحب هذه الصفات بطلاً ثم جعل من مضادات هذه الصفات شخصه المضحكة . ومن ثم يتضح أنه لم يكن يرمى إلى حسن تصوير الرجل الفاضل . وإنما كان مرماه مدح رجل

الجمعية الظريف Homme du monde

وهو إذن لم يكن يقصد تقويم النقائص ولكن ستر العوج الظاهر . ولقد وجد من الالتجاء للنقائص نفسها آلة لدبوك هذا الغرض . لذلك فإنه لا أراد أن يجعل

ما ناقض صفات الرجل الطريف ، رجل الجمعية ، موضع المزو العام اختار الدور الذي يمجده من دور عرج الفضيلة بالثبث بها ، وذلك ما عمله في ( الميزان ) . والميزان ترب كما يعلم القارئ هي تلك الرواية البديعة التي وصف بها مولير الرجل الذي لا يعرف في الحق والفضيلة مداجاة ولا مولاة والذي يغفل للأعور في عينه إتهام غير مهتم بصياغة ذلك في قوالب الرقة والنظرف والتكئة الخلابة التي اعتادها القرن التاسع عشر في فرنسا - والنساء والرجال عنده في ذلك سبيل . فهو لا يعرف كيف يظن عند سيدة على قبة تلبسها سيدة أخرى فإذا بست الأول مثلها امتدحها قائلاً إنما جمال القبة بحمال لا بسنها . ولا يهتم وقد عرض عليه ( أوريست ) الشاب منظوماً شعرياً وضعه ويريد أخذ رأيه فيه أن يقول له آخر الأمر : إن الأول بهذا المقطوع أن يطرح في المرحاض . ويصل به الثبث للفضيلة ليعلم كراهية للناس جميعاً ( لأن بعضهم شريرون والبعض في الشر متساحلون ) . هذا الرجل هو أليست . وقد قابل به مولير في الرواية فبليت الطريف المتجيب صديق كل الناس والحلو اللسان لكل من حضر منهم . قابله به ليجعل أليست موضع ضحك الحاضرين . وهذا هو ما هاج روسو ضد مولير وجعله يعتبره أنبأً أبناً لهم .

فإذا كان هذا هو شأن مولير فما بالك بغيره . وهل يعنى أحد فلا يرى ما يشهده هؤلاء في رواياتهم من السموم الفاتكة بالأخلاق المضحكة للهمم اجتناباً لمسرة الجمهور ورضاه . وإنك لترى أكثر ما نرى النساء على المسرح أخذت بنواصي العرفان مدبرات حكيما وما أبعد هذه الصفات عنهن . وإنما يضع المؤلف الحكمة التي اختص بها هو وجنسه في أفواههن وفي تصرفاتهن وفي حركاتهن فيبعث إلى نفوس النساء غروراً وثباتاً ويضعف الرجال أمامهن . وكيف لا يضعفون وهم يرون في فم تلك المستدقة على المسرح بدائع الأمثال وروائع الحكم فيحسبون للنساء فوق سلاحهن الطبيعي يتسلطن به على الرجال - سلاح التنازل - قوة أخرى من عقل زجج وذكاء متفرد وفكر ثاقب . والحقيقة أن هذه القوة إنما هي قوة المؤانسة وليس للنساء فيها أي نصيب . وتسلط النساء وضعف الرجال أمرهم فيه على الأخلاق العامة وعلى المثلثات والقوى الإنسانية خطر ودمار كبير . لا يعجب القارئ من هذه اللهجة في الكلام عن المرأة . قد كان روسو قليل

الثقة بها قليل التقدير للكاتب . يحسب فيها مثلاً للشعر ومغذطياً يجذب الرجال على رقيبها في الجنس إلى الضمة والحفاية . وقد تصح في آخر الخطاب الذي نحن بصدده ألا يختلط الرجال بالنساء إلا في ظروف خاصة . كما أن ما رجع له ثريتيها في كتاب ( أميل ) لا يدل على احترامه لجنسها . ويخل لنا أن هذا الخلاف بين المفكرين في شأن النساء لا يمكن أن ينتهي إلا إذا تمكن النساء أنفسهن من وضع حد له بعملهن . وأما ما من مقصورات على القيام بالوظيفة الطبيعية اللاتي يشابهن فيها إندث كل أنواع الحيوان قاصرات دون بلوغ أعلى المراتب الفكرية التي اختص بها الجنس الإنساني فيبقى من بين الرجال رحماء بين وسيقى إلى جانب هؤلاء الرحماء عدول قساة في عدلهم مستسكين بأن حقوق الأجناس وحقوق الأمم لا تتعلق بسوادها الأعظم ولكن بعقوبة التابغين فيها وقوتهم واستطاعتهم رفع هذا الجنس أو بعت الأمة إلى صف الاحترام والاعتبار . فما لم تخرج من بين النساء نابغة تفردهن جيشاً لتقرير حقوقهن فستبقى هاته الحقوق منحاً تحت رحمت المانحين إن شاموا أفاضوا في الكرم أو شاموا ضيقوا الخناق .

ولنا الآن بمعرض مناقشة هاته النظريات فلنناقشها مكان آخر . وإنما يحسن بنا وقد وصلنا إلى ما وصلنا إليه من معرفة روسو أن نتساءل عن السبب الذي يجعله أميل إلى القسوة في الكلام عن النساء مع ما كان له من الولع بهن . لقد كانت حياته كلها سلسلة تودد إلى السيدات وتمشق بياهن . فكانت شبابيه مشتركاً بين مدام دافرانس ومدموازيل دبري ومدام بازيل ومدام دي لارناج . ثم انتقل بعد ذلك ليتجيب إلى مدام دبناي ومدام دودتو وسيتنقل من بعدها إلى مدام دلكامبور وإلى من سواها . فكيف به وهذه حاله وذلك تصرفه مبالاً للانتقام من . . . أو - على الأقل - لتطبيق مبادئ العدالة القاسية عليهن ؟

يقول أخصام روسو : إن هذه إلا نزعة من نزعاته الشهوة التي كانت تجعله يتناقض مع نفسه في كل شيء فينادي بالمساواة والحرية ويطعن على الاستبداد وعلى امتياز الأشراف وهو في كل حياته عائش في كنف العظماء والعظيمات مطاطاً لهم رأسه . ويطعن على العلوم والفنون وقد أمضى حياته كلها ينقل نوت الموسيقى . ويكتب الروايات الغرامية وينقد التمثيل هذا النقد المرء هو كاتب ( الميزان ) . وبلاك القرية ) وغيرهما من الروايات التشيلية : ويكتب في التربية ليودع أبناءه ملجأ



اللقطاء. فطعن على النساء لم يكن إلا متابعة للسير في طريق مناقضة نفسه.

ولما تذكر على روسو بعض التناقض بل الكثير منه. كلا ولا نحن نقول إن أعماله كانت تسير على مقتضى ما تدفع إليه أفكاره. ولكن هل من بين المفكرين من يسير في حياته العملية على آرائه ومبادئه النظرية. إنا جميعاً مكروهون على أن نعيش تحت حكم الوسط ولو خالف ذلك ميرلنا وأهراءنا. لأن الوسط هو الجو المستطاع في الحياة على ما يملؤه من مكروبات وجرائم فاسدة. ولكننا غير مكروهين على أن نفكر كما يفكر الوسط. ذلك بأن الإنسانية استطاعت بجهداتها العظيم أن تحل قيود الفكر وأن تترك للمفكر أن يخرج في جو غير عالم المادة المحيط به وأن يرتب في ذهنه صورة الحياة على نحو ما يريد، وأن يخلق لهذه الصور منطقاً يثبت إمكان بقائها في ظروف سعيدة. لكن المفكر مؤلم أن يعيش في حياته المادية عيش سواء أو دون هذا العيش بالقناعة بما دون الكفاف. ولو كانت القناعة من شأن رجال الأدب في القرن الثامن عشر لثبت تناقض روسو مع نفسه. ولكن هؤلاء كانوا جميعاً يعيشون عيش ترف حرم روسو منه شهوته، ومنعه عليه غروره وغلوؤه الكاذبان.

فانتقاض روسو من النساء إذن لم يكن مجرد اندفاع في تيار التناقض ولا ميلا منه للإغراب. ولكن روسو كان من الأشخاص العاكفين على أنفسهم المبالغين لتحليل ما يدور حولهم. وكان تقديره الأكبر للفكر والنظر. فلما رأى النساء أميل في هذا الباب للثافة والضعف بطبعهن لم يلبث أن حكم عليهن حكمه القاسي غير مهتم بقيمة الأمومة ولا بشدة العاطفة ولا بقوة الضعف النسائي. وزاده قوة في يقينه ما كان عليه أكثر سيدات الطبقة التي أخذته في كفها من ادعاء الأدب. ولا شيء أتمس من دعوى النساء الأدب بله الفلسفة.

هذا هو أساس رأى روسو. وهذا هو ما جعله يرفع عقبره ضد الحكم التي يضعها المؤلفون الروائيون في أفواه الممثلات لما في ذلك من استخفاف الرجال لجنسهن.

والمسرح يجر ضرراً آخر حينما يمثل المواطن والمواطن عاطفة الحب على شكل يضعف النفوس ويذلها حتى لا تمتنع عن الانقياد وراء هذه العاطفة

ولو على حساب الفضيلة. وقد بلغ المؤلفون أقصى مدى التفتن في ذلك ولم يعدوا يوماً أن يجعلوا من الأعذار ما يبرر للمحب تفضية الواجب تحت أقدام عاطفته وعشقه. وهذا راسين أحد كبار مشايخ كتاب القرن السابع عشر الروائي يقدم لنا في جل رواياته المثل عن ذلك. ولعلك تذكر يا سيدي رواية أظليبا حبيبنا ميا من يضع سنين وأحسنا لمشهدا بسرور لم تكن نتوقه. تلك رواية (برينيس) من روايات راسين. فلقد كان ميل من حضر هذه الرواية في بدايتها ميل تحقير لهذا الإمبراطور الروماني الذي يتردد كأخس الأخصاء بين معشوقته وواجبه وأزدراء لما يصحب به هذا التردد المخجل السافل من توجهات مخيفة تحط من مقامه الذي يعطيه التاريخ شيئاً من شبه القداسة. أما آخر الرواية فقد انقلب الأمر وصار الجمهور يشكر حال ذلك الرجل الذي كان يحترقه. ويهتم لأمر عاطفة كان يجعله من قبل أتيماً بسبيها ويتأوه في دخيلة نفسه لما سيكره هذا الملك عليه من تفضية شرف بلاده. هذا هو الإحساس الذي كان يدور بنفس الحضور جميعاً. فلقد كان لدور (تيس) أن يحدث في النفوس أثره المرجو لو أن هذا الملك ليس الثوب الذي يليق به. لكن الناس جميعاً شعروا إنما كانت كل الأهمية لبرينيس لأن حبا هو الذي استدعى الحادث الحاسم وحدد نوعه. وليس ذلك لأن توجهاتها وتأوهاتنا المستمرة كانت ذات أثر مؤلم في أثناء الرواية، ولكن لأنها في الفصل الخامس سكنت عن التأوه وطلق مظهرها المحزون وعينها الجمامدة وصوتها المختنق عن ألم مستلهم مجاور لليأس فاستدوت عيون الحاضرين حين حبست حنى عينها عن البكاء. فهل معنى ذلك إلا أنهم تخوفوا ما قد بناها من طرد وما يصيب به ذلك قلبها من ألم. وهل لم يتمنوا جميعاً أن يطاق (تيس) رأسه ولو دعا ذلك للمبالغة في عدم احترامه. أفليست هذه رواية قامت بالغرض الذي وضعت من أجله وعلمت الناس كيف يجتازون محن الحب ويحاربون ضعفه. وكما يضعف المسرح الرجال أمام النساء فإنه بما يمثل فيه ينقص من احترام الشباب للكهولة وللشيخوخة ويضطر المعجزة إلى التشبه بالشبان في مرحهم وفهمهم ويترجم بذلك إلى درك ما كان أغنامهم عنه.

ليس إذن للتشبه فائدة من أي جهة نظرنا إليه بل هو في عجزه عن تقويم الأخلاق يستطیع كثيراً إفسادها. فهو يزيد شهواتنا تحكماً قيناً، ويفسد أعصابنا،

ويضعنا عن مقاومة أهوائنا ، ولا يكون لما يُحبذ فيه من الفضيلة أثر إلا بمقدار ما يرضى أنفسنا رضاء مؤقتاً .

أما المثلون فلا يستطيعون أن يكونوا مثال الفضيلة لأن وظيفتهم تنقض لهم شيء من الإيجابية المبرجة يلزمهم نوعاً من الحياة لا يتفق مع مبادئ الصراحة والإخلاص . وكيف يبرجى من شخص ينقض أهم وقته وأكثره ليكون غير نفسه أن يكون مثال الصدق والعدالة أم كيف نطالبه بالامتناع عن سلوك سبيل الإباحة في أعماله وحياته بيتاً يقتضى منه ووسطه الإباحة التامة ؟

« ثم ما هي براعة الممثل ؟ هي أن يقلد سواء ولبس خلقاً غير خلقه ويظهر غير نفسه ويحتاج ودمه هادئ بارد ويقول ما لا يحول بخاطره بهوادة طبيعية ، كأن ما يقوله هو من بنات أفكاره ، وينسى مركزه لكثرة ما يقف في مركز سواء . وما هي حرفة الممثل ؟ هي حرفة يعرض بها الشخص نفسه أمام الجمهور بشمن معين ويعطيهم حق تحقيره والاستهانة به مقابل الأجر الذى يدفعونه ويبيعهم شخصه بيع السلع المعروضة في السوق . وإنى أستحلف كل مخلص هلا يشمر في أعماقه أن يبع الشخص نفسه على هذا الشكل أمر دنى . سائل : « وأنتم أيها الفلاسفة يا من تدعون أنكم فوق الخزعبلات المتداولة . أفلا تموتون خجلاً إذا ألبيتم ثياب الملوك وقدمتم لتقوموا أمام الجمهور بدور غير دوركم وتعرضوا لجلالكم لادعائهم وصخبهم . فالممثل إذن لا يفيد في الحقيقة من حرفته إلا الدناءة والكلب وباطل الغرور والمهودية السافلة التى تجعله صالحاً لأن يكون كل الأشخاص إلا أشرفهم وأكرمهم - إلا أن يكون رجلاً » .

لكن التمثيل والمثلين هم خلق مدنية معينة وعصر معين فلا يمكن أن يكونوا خوارج على حياة بلاد وعصر أبنائهما . إنما هم قسم من الحياة في ذلك الزمان والمكان ومكروب من مكروبات جو المدن الكبرى أصبح جزءاً منه لا يمكن انفصاله عنه . ولكن الجريمة كل الجريمة تلقى جو المدن الصغيرة الصحيح الصافي بهذا المكروب الفتاك .

وهذا هو ما يتبادى به روسو حين يقول : « في مدينة كبيرة ملأى بالمداسين والمعاطلين ومن لا دين لهم ولا مبدأ من أهد خيالهم الكسل والبطالة وحب الشهوات وكثرة الحاجات ، في مدينة كبيرة لا قيمة فيها للأخلاق ولا للشرف . وحيث

يسهل على كل إنسان أن يبطن على الناس حقيقة أمره وألا يظهر لهم إلا ما يفيد مركزه ثم هو لا يتألم من الاحترام إلا على مقدار ثروته . وإن مثل هذه المدينة يتعين على أهل الأمر أن يستكثروا من الملاذ المباحة وأن يسموا لجعل كل ما يوجد منها رقيقاً جذاباً إلى حد يبعد عن الأفراد ما يستهويهم إلى « وإها بما هو أشد منها خطراً . ومادام عمل الناس ثبت شر كله ، ومنعهم عن العمل منأ لهم عن مقارفة الآثام . فإن إضاعة ساعتين تخدم فيهما حركة الشر هو بمثابة محو جزء من اثني عشر جزءاً من الجرائم التى ترتكب . فإن ما يقع في الملاهي وملهي المعاطلين من نعمة وغيبة وما هو شر منها إنما هو كسب للآباء في شرف بناتهم أو زوجاتهم وفي ما هم أو مال أبنائهم .

« أما في المدن الصغيرة القليلة السكان حيث كل فرد رقيب بطبعه على كل من سواء لأن كل فرد واقع تحت النظر العام وحيث يسهل على الشرطة وأهل الأمر المراقبة والتدقيق فيجب اتباع مبادئ مخالفة تلك كل المخالفة . فأما إن كان في المدينة صناعات ومهن وفنون فالواجب اتخاذ الحيطة حتى لا يكون لدى الأهالي من دواعي اللهو ما يضعف في نفوسهم الاعتساض بهذه المهن والتلذذ بالعمل فيها بما يزيد في ثروة الأمير وتقدير الرعية . وأما إذا كان الناس يعيشون عيش البطالة ولا تجارة لهم فيجب ألا يعجب إليهم الخمول الذى هو أصل فيهم بطبيعة العيش البسيط الذى يعيشونه . بل يجب على العكس من ذلك أن يكونوا بحيث لا يطيقون البطالة بالتزامهم خلق أعمال مفيدة يضعون فيها ما قاض من وقتهم .

« وإنى أرى الناس في باريس - وشأنهم في الحكم على الأشياء أن يأخذوا بظواهرها لعدم وجود فراغ لديهم بسمح بالإيمان في بحثها - يحسبون أن مكان مدائن الريف التى يوهى ظاهرها لصاحب النظرة الأولى بالعمود والبطالة هم قوم غرق في مسكنهم المتبدلة ليس لهم من الحياة إلا عيش الاستنابات المبيت أو الشجاعة والمقصومة ، وهذا خطأ سرعان ما يرجع الإنسان عنه متى ذكر أن الأكثرين من رجال الأدب المشهورين في باريس وأن معظم الاكتشافات المفيدة والاختراعات الجديدة إنما تجيء إليها من هذه الأرياف الصغيرة في نظر أهلها . . ولو أنك بقيت زمناً في إحدى هذه المدن الصغيرة ، لم تحسب فيها بانئ الأمر إلا مكنت لا إرادة

لها . لرأيت . فضلاً عن أن الناس أكثر تعقلاً من القردة أهل المدن الكبرى ، أنك لن تقدم أن تجد في بعض أركانها رجلاً دقيقاً يدهشك بمواجهه وأفعه ويدهشه منك أن تعجب به . ويربك معجزاته في العمل وفي الصبر والصناعة معتقداً أنه إنما يربك أشياء معتاداً نظرها في باريس . تلك هي بساطة العقيرة الحقة . وليس هذا الرجل دسائساً ولا كثير الحركة إذ هو يجعل طريق الألقاب والثروة ولا يفكر في البحث عنهما ولا يقارن نفسه بأحد . كل ما يصدر عنه راجع إلى ذاته . لا تهزه مطاحن الغير وقل أن تسره مدائحهم . فإذا قدر نفسه لم يهتم بالسمي ليضمها في المركز الواجب لها بل يبقى محتماً بذاته من غير اغترار .

فمن الجريمة إذن تحويل أنظار أهل هذه المدن الصغيرة ، حيث العمل الجهد والنواضع الجميل ، عن أعمالهم إلى اللهو يخلق مسارح يضحون وقته فيها ويمتادون البطالة بها ، وتكون حملاً عليهم في تفقاتها ومثلاً سيئاً لهم بمثلها الذين لا يستطيعون أن يكونوا صالحى الأخلاق . وليس معنى هذا أن يحرم هؤلاء الناس من كل متاع ، بل يمكن أن تكون لديهم أنواع المتاع البرية التي عرفوا كل أيام حياتهم والتي تليق دون سواها بهم . وقد عرف روسو قوماً يقيمون في جبل على مفرة من نيوشاتل ويعيشون متميزين بالحياة أجمل متاع لأنهم يشتغلون معظم وقتهم ويقضون ساعات الراحة في هو برى . فكل منهم يعرف الموسيقى وكلهم ينفى ويحب الغناء وكلهم يسر أكبر السرور بنمضية وقته مع الآخرين يشعلون ويتاجون متهجين فرحين .

وهنا يذكر روسو مطولاً ما يدعوه للاعتقاد بأن المشقة لا يمكن أن تكون امرأة فاضلة وبضرورة عكوف المرأة على منزلها واشتغالها بالوظائف التي أعدها الطبيعة لها ، ويرد بشدة على الكتاب الإباحين الذين يقولون لم لا تمتنع المرأة بما يمتنع به الرجل ، وهل يعطى لنصف الإنسانية حق يسلبه الآخر قال : « يقولون وكيف يكون مزدرباً بالمرأة ما لا يكون مزدرباً بالرجل ولم يعد جريمة لأحد الجنسين ما يباح للآخر . كأن كانت نتائج عمل الطرفين واحدة أو كان أدق ونجبات المرأة لا ترجع إلى وجوب أن يكون لكل طفل أباً » .

ومن الجريمة إذن أيضاً خلق مسرح في جنيف وهي مدينة صغيرة بقطرها عشرين ألفاً يعيشون عيش الفضيلة ويشتمون بأنواع برية من اللهو تسلى وقتهم

ولا تصيب مدينتهم بسوء . يحجب ارتواح الأجانب للمقام بها أم هم لم يستريحوا فليس من العدل ولا من حسن السياسة إفساد أهل الدار على أنفسهم لإدخال المسرة على الغريب النازح . كفى الباريسى الذي يحضر إلى مدينة كلفن أن يرى ما فيها من جميل المناظر وقاضل الأخلاق . وربما كان له في الابتعاد عن موبقات تلك المدينة المضطربة م يهدئ أعصابه ويبدئ إليه بعض سكينته .

أما المناظر البرية التي يرى روسو ضرورة الاستكثار منها في المدن الصغيرة استبعاداً للسمامة والقلق من النفوس فيجب أن تكون على حد عظيم من البساطة والمقاربة للحال الطبيعية . ولو أن أهل جنيف كانوا على الفطرة الأولى وكانت مجاورتهم للمدينة الفاسدة لم تفسد عليهم بعض فضائلهم لفضل لهم روسو قصر الشابات العاريات كما كان يحدث في إسبرطة . ولكن ذلك قد أصبح للأسف غير ممكن بفضل هذا الفساد فلم يبق إلا أن يستريد أهل جنيف مما عندهم من أنواع الرياضة وأن يقيموا أعياداً عدة للسياحة والرمابة وغيرها : « أما أن تنقل إليها هذه الملاهي التي تشتمل عدداً قليلاً في قاعة مظلمة يبقون فيها سكوتاً مبهوتين لا ترى أعيانهم إلا المماقل والسيوف والعاكر والصور المفزعة صور الاستعباد وعدم المساواة فلا . . . بل أي هذا الشعب السعيد . ليست تلك أعيادكم . إنما أعيادكم أن تجتمعوا في الهواء الطلق تحت السماء الحرة تمنعون بهناءكم بصعادتكم . . . ولا تكونن مسراتكم مخنقة ولا مملوكم سلعاً . ثم فلا يرسل ثمت إليها أي شيء مما يشعر بالخوف أو المنفعة . بل لتكون حرة كريهة مثلكم . ثم لتضئ الشمس ملاعبكم البرية تكن قد أضاعت أكرم ما يمكن أن بسطع عليه نورها » .

أما في الشتاء حيث يحول الطقس دون مثل هذه الملاعب والأعياد فليجتمع الشبان والفتيات في جو متسع تحت نظر ورقابة الأكابر والعجائز - لأن روسو لا يميل إلى اجتماعهم عادة أحراراً - وليكن أهم غرض من ذلك أن يقع كل شاب على الفتاة التي بعدد ميو للمستقبل زوجاً . « وقد رتب روسو هذه الاجتماعات ترتيباً دقيقاً وأراد أن يجعل لمراسمتها حكماً ينظر في كل ما يحدث فيها .

هذا هو خطاب روسو إلى دالمير عن المناظر . قال جول لتر ( وكما قدم روسو للثورة لغتها في خطابه الأول فهو بخطابه هذا يعين لها أعيادها - وكذلك فسيبين لها في عقده الاجتماعي فكرتها عن الحكومة ) .

وإن شارك روسو عقيدته في أن المسرح لا يمكن أن يكون موضع درس أو تعقيب للأخلاق ، ذلك لأن الأخلاق تتكون بالزمان وفي ستن طويلة وتحت آثار قوية شتى فلا يمكن أن يغيرها مؤلف أو ممثل في سوية . ثم إن اتجاه الإنسان ساعة دمه للمسرح يختلف عن اتجاهه ساعة ذهابه لقاعة الدرس بل هو بعكس هذا الاتجاه الأخير ويتناقضه . فالواحد يذهب إلى المسرح بفكرة التفرغ لإساعة الوقت في إمتاع العين والأذن وفي إراحة النفس من عناء عمل الحياة . ولا شك في أن الاتجاه والفكرة التي تحركتا نحو شيء من الأشياء هي التي تعين الأثر الذي يتركه هذا الشيء في نفوسنا . كما لا شك في أننا حين نذهب بفكرة إساعة الوقت نكون أبعد ما نكون عن فكرة الدرس والاستفادة .

ثم إن ما نراه على المسرح من الصور والمناظر وما نسمعه من مختلف الآراء ليس من شأنه أن يدفع إلى نفوسنا عقيدة تستر عندها وتطبع فيها ، بل هي لمدة ساعة نلهم فيها بهذه الصور والمناظر والأفكار ثم ننساها ونبقى عندنا في حيز الرواية والحكاية لا في حيز العقيدة والاعتناع . وربما استشهدنا بها يوماً حين نقص خبراً أو نؤيد رأياً ولكننا لا نرجع إليها حين نرتبك في أفق أمورنا الخاصة . والأخلاق والفضائل عقائد تتكون في نفوسنا وتثبت فيها فغير عليها في حياتنا من غير بحث ولا تفكير .

أما أن للمسرح يستطيع إفساد الأخلاق ففيه من روسو إغراق كثير ، ولكنه يحتوي أيضاً جانباً من الحقيقة . وما علينا إلا أن نرى ما تركه المزلجات في النفوس والأذهان والحافظات من الأثر ثم نقرنه إلى ما يبقى بعد الروايات الجدية لنرى أن السخف والسخرية أقرب للتعلم بالنفوس ، خصوصاً نفوس هذه الأجيال المادية الإباحية ، كما أن ما يسعى وراءه المؤلفون التمثيليين من تحبيل الأخلاق وعرضها للنقد العام والاستخفاف ببعض منها من شأنه أن يهدم بعض أركان الأخلاق المرتكزة على مجرد العقيدة من غير استناد إلى التحلل والبحث . ومن هذه الأخلاق الاعتقادية ما هو كبير الفائدة .

ولخطاب روسو هذا روعة تجلب إلى النفس قراءته وفيه أفكار وصور تجعله لذيلاً جذاباً . وهو أكثر سكينه وروانة من الخطابين السابقين خطاب العلوم والفنون وخطاب عدم المساواة ، ويدل على أن روسو ساعة كتبه كان في أهدأ

وأنت أيامه . وما ليت أن ظهر في عالم المطبوعات حتى تحاطفت الأيدي وتعددت منه الطبعات .

وقد استثار هذا الخطاب حوالى أربعمائة رد عليه . على أن أهم الردود هما رد مارمونتيل ورد دالمير نفسه . ولم يمنع فولتير أن يعاون مركز ( زيم ) في الرد على روسو بعد ما يعتقد أن كلمة روسو موجهة إليه خاصة . فأما رد مارمونتيل فسطحي ضعيف . وأما رد دالمير فدقيق حشو النكات البالغة والتفريع المر . وحيناً منه هذه العبارة لنرى كم كاد فيه لروسو : قال : « إن الأكثرين من خطباء المسيحية يحكمون على ما لا يعرفون حيناً يتكلمون عن الكوميديا . أما أنت فقد درست وحملت ووضعت بنفسك هذا السم القاتل الذي تسعى للزيادة اليوم عنا . ثم تركت تطعن على رواياتنا وقد ألقت فيها بله ما شاهدت منها . قد أعلم رأيتك في أن الملامح لازمة في مدينة بلغت من الفساد ما بلغت تلك المدينة التي أقيمت فيها زمناً طويلاً . وإنما لأهلها الصالحين لا لأهل وطنك ألقت رواياتك . أي أنك يا سيدى قد عاملتنا معاملة تلك الحيوانات المريضة بقضى عليها قتلاً مخافة أن يمتد بها الألم . وقد كان لسواك أن يتم بهذا الأمر ويوفر على حسن ذوقك مثل هذا الطعن بعد الذي كان يبتأ لما ألقت من نجاح وإقبال أعلاك كشاعر وكموسيقى وجعل للتمثيل من الأنصار ملك ما صرفت عنه بلاغتك . لهذا قل يضر الابتهاج بقراءتك الابتهاج بسماحك وستبقى طويلاً تعاني الألم أن ترى روايتك ( ملاك القرية ) تفسد كل ما استطاعت كتاباتك ضد المسرح أن تجي . به » .

وأما فولتير فقد رأى في روسو العدو اللدود والعقبة الكؤود بعد نشر هذا الكتاب فجعل يطعن عليه بكل لسان ويرمي بكل سبة ويفسد عليه كل سبيل ، ولا عجب فقد كان هم فولتير أن تمثل رواياته على مقربة من مقامه ( الدليس ) بخفيف فإذا هذا الصائح ينفر عنه الناس ويخيفهم من أذى عمله ويقول لهم : « إياكم والروايات فهي مبعدة لكم عن الطبيعة مقربة إياكم من الفساد لأنها أبعد ما وصل الإنسان إليه في التصنع والكذب والظهور بغير مظهره » . وإذا ننقل للقارئ هنا شيئاً من الخطابات المتفرقة التي أرسل بها فولتير لبعض أصدقائه بهذه المناسبة ليرى كم كان أبو السخرية مهتماً مضطرباً :

فقد كتب إلى دالمير : « أصبح أن روسو كتب ضدك ووجدت شعناء مقال جنيف . ( وهى الشعاء المدينة التى سبقت الإشارة إليها ) بل لقد بلغنى فضلاً عن هذا أن المسخف بلغ منه حتى قام في وجه التمثيل . وأنه في هذا ليرتكب خطيئتين : فهو يظن على فن عاجله ويكتب ضدك وقد أثقلت بالمدايح » .  
 وكتب بعد ذلك إلى ( تيريو ) : « أما عن جان جاك فإن جنيف كلها تنزع إلى التمثيل من كل صوب وحذب بالرغم مما كتبه هو ضده وكذلك أصبحت مدينة كلن مدينة المسرات والنساج » .

ثم كتب إلى دالمير : أتراك تحبب حقاً على هذا المجنون روسو . هذا اللقيط ابن كلب ديوجانوس . . ثم كتب إليه أيضاً : أتنازلت لترضى فقارح هذا المجنون جان جاك بالحجة والدليل .

وفي هذا الحين نشر خطاب عن الضال كان روسو قد بعث به إلى فولتير ولم يسمح له بنشره . فلما رآه منشوراً طار صوابه وكتب إلى فولتير يحاسبه على نشره ويعاتبه ويلومه . ثم ما أسرع ما انتقل من لغة اللوم والعتاب إلى المصارحة بالعدوان قال : « إننى لا أحبك يا سيدى حيث أذيتنى وأنا تملكك والمعجب بك أذى بلغ منى . فقد أضعت جنيف حين أتت وأبعدت عنى أمل وطنى جزاءى على ما قمت به من تحيفك والتصفيق لك بينهم . وأنت الذى تجعل مقامى في بلادى غير محتمل وأنت الذى سنجعلنى أموت في أرض غريبة محروماً من كل ما يشعر به المائتون ، وطقى في الثرى من غير أنى تشريف في حين أراك تلقى في بلادى كل أنواع التكريم والتشريف التى يطعم فيها إنسان . . بل . فأننا أكرهك وأنت الذى أردت ذلك . لكنى أكرهك كراهية رجل كان أجدر به أن يحبك لو أنك أردت محبته . ولم يبق في قلبى من العواطف التى كانت فيه لك إلا إعجاباً لا يستطيع أحد أن يتمتع عن عقربتك وإلا محبة مكروباتك . وليس ذنبى أنى لا أستطيع أن أحترم إلا كفاءتك . ولكنى سأحترمها دائماً وأقدم ما يجب لها من الفرائض . وداعاً يا سيدى » .

وكان هذا الخطاب آخر المهد بين فولتير وروسو . فلم يرد عليه فولتير . ثم لم يفتأ بعد ذلك أن ينتقص من روسو كلما عرضت الفرصة بل كلما عرض اسمه . ولم يكتف بأن ينسب إليه الجنون والغرور والتناقض طراً بل ادعى عليه أنه انضم

إلى أخصامه في جنيف وأواد الإضرار به . قال أميل عاجيه : « وكل ما هناك في مكاتبات روسو أن روسو به غيرة من فولتير وأنه بنى انحطاط الأخلاق في مسقط رأسه ويعتقد أن لفولتير بدأ في المعاونة على هذا الانحطاط . أما ما سوى ذلك فمحمض وهم من فولتير . وهو المتظن في كل شيء تظن روسو وإن يك على شكل آخر . وإن تبادل العدواة بين هذين المصدين بحقق معاداة الناس طراً أمر يستحق النظر . وسنجدهما متواجهين عما قريب » .

وفي هذه الأثناء ظل روسو محتفظاً بما كان قد اعترمه من الابتعاد عن الكبراء والعظماء . أو بالأحرى لم تسمح فرصة جديدة تخضعه لهم . فقد كان زواره ( مونلوى ) جماعة من محبيه والمعجبين به من سواد الناس ومن ليس لهم دالة الشرف والثروة . ولهذا رأبناه أنهم خطابه إلى دالمير في ثلاثة أسابيع واستمر في كتابة روايته هاريز الجديدة . وقد كان شد الناس التصاقاً به شاب اسمه ( دليز ) من المولعين بالأدب وعلى شيء غير قليل من الغفلة بلغ به حتى افتاد رفيقته وصاحبتان لها إلى منزل روسو الذى انسل من الدار حينما علم بالأمر وتركها لهم . وقد أغضبه تصرف صديقه حتى ذكر له رفيقته بلفظ التحقير . وبعد تبادل الخطابات بينهما في هذا الباب تنوسيت المسألة ورجعا لما كان عليه من حسن العلاقة .

غير أن روسو لا يمكن أن يعيش طويلاً على هذه الطريقة . إنه رجل ولد صغيراً وطمع على الكبرياء بنفحة استلقت الأنظار واستدعت الإعجاب فجعله موضع عطف هؤلاء الكبراء أنفسهم بما ركب من النفس الإنسانية من التناقض . وجعله وهو الداعى إلى الحرية المحب للمساواة المنادى بالبساطة الطبيعية يتنقل من ظل كابر إلى ظل كابر آخر . لهذا فلم يطل به المقام في « مونلوى » حتى تعرف بالمركيزة فردلان وبالبرنس دوكوتى وبالمارشال دلكمسيور وزوجته . ولم يمض بعد ذلك زمن طويل حتى انطوى تحت جناحهم وإن احتفظ بشيء من حريته التى كان قد فقدتها تماماً في كتف مدام دبناي بدمام دودنو وأصحابها .

وكذلك رجع المصغور إلى القفص من جديد .

بنى جان جاك في منزله بمونبلي حراً من قيود المكروه مكشياً بصدقة رجال ونساء كانوا جميعاً يودونه ولا يطلبون منه أكثر من مجرد الصداقة . ولقد ذكر في اعترافاته أسماء الكثيرين منهم أمثال كوندية ومالتور والأب برتبييه وغيرهم . وكان كلما أوغل في وحدته وانقطاعه ازداد عقيدة أن أصدقاء الأقمسين يعملون جميعاً بدأ واحدة على الوقيعة به والقضاء على سمته وشهرته . وكان أهم ما بلغه أنهم يتعون عليه انقطاعه عن باريس إلى الخلاء وعلاقته بمدام دودتو ورفضه مصاحبة مدام ديتاي إلى جنيف وتركه الصومعة . فلما بلغته هذه المطاعن زادته انكماشاً بل جعلته يفكر في ترك التأليف والأدب ويتخذ عن الناس إلى الأرياف فلا يعرف عنه أحد شيئاً . وزاده تمسكاً باعتقاده أن زاره سان لير في مسكنه الجديد وقص عليه أشياء عن مدام دودتو لم يقض روسو بها إلا لصديقه الحميم ديدرو. فلما استأذن كلام سان لير على سمحه أبقر أن ديدرو نفسه انقلب عليه وأنه أصبح ولا صديق له . قدس في مقدمة كتابه إلى دالمير عن المناظر كلمة استعارها من ( الأكلير باستيك ) أشار بها إلى انقطاع الصلة بينه وبين صديقه مقلداً في ذلك ( مونتي ) حين أعلن للملأ على أثر انقطاع الصداقة بينه وبين الأب تورنمين خبر هذه الحادثة قائلاً : ( لا نسعوا لا بقوله الأب تورنمين عني ولا ما أقوله عنه فقد اثبت جبل صداقتنا ) . لكن هذا التصرف الذي لاق من الناس إعجاباً بمونتي انقلب على روسو وأعتبر مأخذاً جديداً عليه . فقد رد إليه سان لير هذا الكتاب حيناً أهده إياه وشفع رده بخطاب قدح به في تصرف روسو أشد القدح ، وبلغ من ذلك أن أعلنه بانقطاع كل صلة بينهما . وكذلك خيل لروسو أن لم يبق له حتى ولا من القدر نصير . وظل وكل عزائه عن هذه المصائب المتتابعة أنه لم يقصد بإنسان سواه وأن قلبه أطيب القلوب .

وأنه ليلظن أن قد تم انقطاع أصدقائه الأقمسين طراً عنه إذ وصله خطاب من المسيو ( دبناس ) يشكر له فيه إهداءه كتابه عن المناظر ويمنذر بكثرة أشغاله

عن عدم ذهابه إليه ويدعوه لتناول العشاء معه عند مدام ( دوين ) حيث يكون سان لير وفرانكي ومدام دودتو ويغيره أنهم جميعاً يودون أن يكون روسو من جماعتهم . فقبل روسو الدعوة بعد تردد . ولا ذهب في الموعد المعين أحسن الحضور جميعاً استقباله فأصلح ذلك بعض الشيء من علاقته بسان لير ، وإن لم يدها إلى سابق شأنها . وكذلك كان الأمر فيما يتعلق بمدام دودتو ، كان من نتيجة ذلك أن أعاد إلى روسو سابق هدوئه .

وفي شتاء سنة ١٧٥٨ انتهى من كتابة الملويز وفكر في طبعها ونشرها وبعث بها إلى الناشر ( دي ) في أمستردام . ولقد كان تصحيح مثل هذا الكتاب وطبعه مما يكلفه كبير عناء لولا أنه عرف في ذلك الحين المسيو لامونتيون دى مالرب رئيس المكتبة الملكية معروفة زادت توطئاً مع الأيام وحبيت كل واحد منهما إلى صاحبه وجعلت مالرب يستعين بمركزه لاستيراد ( بروفات ) الكتاب من أمستردام مع بريده هو من غير أجر ويرسلها لروسو كذلك ليغني بتصحيحها وريدها عن الطريق عينه مما وفر على روسو كثيراً قد كان يتقله لو أنه اضطر أن يدفع كل هذه النفقات من جيبه .

وفوق تفضله باستيراد ( بروفات ) الملويز من أمستردام وريدها إليها فقد أخذ المسيو مالرب على نفسه النظر في الرواية وإجراء التصحيحات اللازمة لإمكان طبعها ونشرها في فرنسا . ذلك أن حرية النشر لم تكن مبدأ مقرأ في ذلك العصر كما هي اليوم ، بل كان من الواجب عرض أي كتاب قبل طبعه حتى لا يصادر أو يلقي القبض على صاحبه . ولقد كان دالمير نفسه هو الذي قام بالنظر في خطاب روسو عن المناظر ورأى أن لا مانع من طبعه . كذلك أخذ المسيو مالرب على عاتقه النظر في الملويز لهذه الغاية . وقد فصل عنها بعضاً مما في النسخة الأصلية مما رأى أنه قد يمس إحساسات بعض أشخاص في البلاط وبالأخص مدام دى بمبادور .

وكان من أفضال مالرب على روسو فوق ما سبق أن عرض عليه عن طريق المسيو مارجنسي وظيفة التحرير في جريدة العلماء . وبعد تردد بين قبول ذلك المركز أو رفضه . فضل روسو الرفض ، قال : « لقد كنت أعلم أن امتيازاً في الكتابة راجع إلى حرارة في النفس تمس ما أعالجه من الموضوعات ، وأنه حب

العظم والحق والجمل هو الذي يحرك عقربتي ... لكنهم ظنوا أني أستطيع الكتابة بالعرفة كما يكتب كل من سواي من الأدباء . والحق أني ما كتبت إلا تحت دافع شهوة الكتابة والفكرة .

وما زاد رومو تشيئاً بالرفض أنه كان قد اعتزم في نفسه ترك الأدب والتأليف تقيلاً من رجال الأدب ومن الكبراء وعجزاً عن السير على موال هؤلاء . في ثقافات كانوا يكلفونه إياها وهم يحسبون أنهم يسدون إليه النعمة ويقدمون إليه بالبد والجمل . وثبت في عزمه ما أفاده من طبع خطاب الناظر وهلويز الجديدة التي لم تكن قد ظهرت بعد ، وما كان ينتظرو من الكتب الأخرى ككتاب القربة وكالمقد الاجتماعي وكان لا يقدما للطبع . لكن الأقدار قضت على رومو أن يبيتش دائماً في تناقض مع نفسه وفي نقض لإرادته . وأنه لعند عزمه هذا ورفضه مركز التحرير في جريدة العلماء إذ عرضت لوصته عن عزمه وأنه سائق تجميعه ألا يكون له بكابر أو شريف علاقة واستدريجه من جديد لينفض لير الكبراء والمظالم .

قد كان في مونونسي قصر يدعى بناء ( كروانا ) لأسرة مونونسي ثم آل بعد ذلك إلى دوق لكسمبور أحد مارشالات فرنسا . وكان للارشال وزوجه يميثان إلى هذا القصر مرتين في كل عام فيمضيان فيه خمسة أسابيع أوصية . فلها جاءوا إلى مونونسي بعد أن أقام رومو بها أرسلوا إليه رسلاً من عتدهم يهديه تجميعهم ويدعو لتناول المشاء بالقصر كلما طاب له ذلك . وكان مدام دلوكسمبور عثرت من رومو على ما كانت تقطع فيه كل سيدات ذلك العصر : أديب من الأدباء الظاهرين تحلى به دارها وتجعله زينة صالونها ويقوم عند الضرورة بمجديتها . لكن رومو وقد ذاق الأمرين من الاتصال بالكبراء اكتفى بشكر الرسول عن حسن عطف الدوق والدوقة عليه . وكان ذلك شأنه دائماً في المرات التي تردد فيها الرسول ، ثانياً عند عزمه ألا يكون بينه وبين كابر تجارة بعد الذي رآه منهم . وأنه كذلك في بعض أيام ربيع سنة ١٧٥٩ إذ أقبل عليه دوق لكسمبور بنفسه ومعه بعض أصحاب له : « فلم يكن لي بعد ذلك من وسيلة للتخلص من رد زيارته والتقدم للسيدة زوجته بريق التبعة مقابل ما أبلغني من تلطفها إلا أن أكون غراً وقصاً . وكذلك بدأت تحت هذه الطوائع المنحوسة علاقات لم يكن في مقصودي التخلص منها

برغم إحساس في نفسي كان يجعلني أعشأها أشد خشية .  
وكان أشد ما يتخوفه رومو من جمعه من مدام دلوكسمبور من حيث الطبع برغم ما كانت عليه في شبابها من جمال ورقة . وأنه ليلو ذلك من زمن طويل مضى حيث كان قد رآها قبل هذه المرة بنحو النصف عشرة سنة حين كانت لا تزال تدعى ديوفليه باسم زوجها الأول . وقد وصفنا مدام دوفان يومئذ شيئاً :

« إن دوقه بوليه جميلة جداً لا تحتاج أن تجهر به . محفلها ( وجهها ) كله الحياة والقوة ونظراتها تعبر عما يدور بدخيلة نفسها حتى ليسل على قليل الملاحظة معرفة ما تفكر فيه من غير أن تقول هي . وحركاتها بدية وطبيعية وتتفق مع كل ما تقول بحيث يصعب على سامعها أن يمنع نفسه فلا يساق للتفكير والإحساس على مثالا ، ولما السلطان حيث تكون . وحيث تكون تحدث الأثر الذي تريد إحداثه ، وهي تتفق من فصائلها وأفضالها على طريقة الآلة حيث تتحرك نظن أنفسنا أحراراً أمامها في حين أنها تصرفنا كما تشاء ، ولما من قوة النفاذ إلى دعية النفس ما يجعلنا نقضطرب أمامها ، ومن ثم كانت مدام ديوفليه مغوية أكثر منها محوية . وهي تعلم ذلك ولا تسعى لتغيير رأي أعتادها فيها بالتودد أو بملابقتها بما يختلف مع شدة خلقها ، وأما تعزى بحسن رأي أعتادها فيها بالثودد وما توجهي به إليهم من المراطف الطيبة . وهي ذكية الفؤاد سليمة الذوق ووفية لمهودها مخلصه لصديقاتها صريحة كتوبة خدومة كريمة . ولو أنها كانت أقل بعد نظر أو أن الرجال كانوا أحسن نية لرأوا فيها منى الكمال . وقال لويل عنها وكان ذلك أيام عرفها جان جاك :

« لقد كانت غاية في الجمال إباحية شريرة . واليوم ذهب جمالها وانقض من حولها عشاقها وصارت تحب أن الشيطان يحرم بها ويقدم تحوها ، لكن تضعفها هذا سكن من حديثها حتى صارت صداقة بماذا من نافذ الدهن وحسن الخلق .

لكن خشية رومو إياها تطايرت كلها لأول ما قابها . قال : « وما كنت أراها حتى خضعت لما أن وجدتني جذابة بدية ذلك الإبداع الذي لا يعمل فيه الزمن ويعمل هو في قلبي . وكنت أنظر أن أجد حديثها علواً بالخبرات والمغاز فلم يك شيء من ذلك . وكان حديثها أحسن مما توقعت كثيراً : فهو ليس ممتازاً

... ولا بالمفاجآت بل ولا بالدقة وإنما هي رقة لذيدة نمر دائماً ولا تضر

أما تخلفها فأبلغ من السحر ، لأنه أكثر بساطة حتى ليظن الإنسان أنها تقول  
صداقة من غير أن تفكر فيها ، وأن قلبها يفيض بهذه الكلمات لا سبب إلا  
خفة مثاليته بها . وإنما بنى لديه من أثر هذه الخشية شيء بحث به إلى نفسه دوق  
« تينسي زوج ابن دوق لكسمبور التي لم تمتنع عن العيب به بعض الشيء مما  
تشكركه المتحفرة دائماً أن تنور .

على أن هذه الشكوك ما لبثت أن زالت هي الأخرى بما أبداه له دوق لكسمبور  
من حسن العطف والعناية حتى لحسب روسو ذلك صداقة تزل معها الدوق عن  
كل اعتبارات الألقاب ليضع نفسه كسائر أصحاب خطاب المساواة . وأحسن  
وصول ذلك بسعادة عظيمة ، وبلغ من عناية الدوق به أن دعه ليكون في الأكاديمية  
الفرنسية فتعلل بديانته البروتستانتية . فلما أظهرت له أن كل شيء يمكن إزالته  
بفضل الدوق وصداقته للملك أمر على الرفض قائلاً إن الأكاديميات التي ترفض  
أن يكون من بين أعضائها أفاضل أمثال تريسان وملك بوليفيا ليس من كبير  
الشرف الانتساب إليها .

ولما زار الدوق منزله أول مرة وجده مهدماً غير صالح حتى اضطر روسو يومئذ  
أن يجلسه هو وحاشيته في البرج الذي يشتغل فيه معرضين للقارس البرد ولافع  
الزهرير . فلما عاد وحادث الدوق واتصل ما بينهم وبين روسو عرضاً عليه أن  
يقوم بإصلاح بيته وأن يقيم هو في أثناء ذلك في القصر عندهم ، وله الخيار ما بين  
غرف القصر نفسه أو الإقامة في القصر الصغير . وهو بناء متعزل قائم وسط حديقة  
القصر المتسعة البديعة ينتشر فوق مرتفعاتها ومنخفضاتها وبين بطنها وهادها أنواع  
الزهر والشجر وبرك الماء ويخرج أرفع بقاعها بناء القصر الضخم . أما القصر  
الصغير فقام بين أشجار البرتقال من ناحية وبرك الماء من ناحية أخرى فوق عمد  
عديدة نظمت بحيث يتخللها الهواء ويذهب عنها الرطوبة . فإذا أنت نظرت  
إلى هذا البناء من الجهة المقابلة للماء خيل لك أنه جزيرة مسحورة أشبه الأشياء  
بالجزيرة الجميلة ( Isola Bella ) في البحيرة الكبرى من البحيرات لإيطاليا .  
في هذا السكن البديع كتب روسو قسماً غير قليل من كتاباته وبالأخص

من كتاب التربية . ولقد كان هذه المناظر البالغة أقصى حدود الجمال أثر عظيم  
على ما كتب . وليت شعري هل ينكر كاتب ما للوسط الطبيعي الذي يحيط به  
من الأثر العظيم عليه .

وحتى لا يقص من أطراف سعادته بما قد تحدثه كلماته المضطربة غالباً  
من سوء لأثر في نفس مدام ذلكسمبور لجأ إلى وسيلة زادته عندهم مقاماً وزادتها  
به تعلقاً . لقد جعل يقرأ لها رواية الملويز وكانت يومئذ لا تزال تحت الطبع .  
ولم يحتج روسو لأكثر من ذلك حتى بلغ إعجاب مدام ذلكسمبور به أقصى  
الحدود وحتى أصبح عندها الكل في الكل : « فكانت لا تتكلم إلا عني ولا تشغل  
إلا في وتدلني التباركته بأعلى الألفاظ وتقبلني كل يوم عشر مرات ، وجعلت مكانتي  
على المائدة إلى جانبها ولم تسمح لسواي حتى من الكبراء بالجلوس فيه بل كانت  
تخبرهم أنه لي وجلسهم في غيره . » وكذلك أحاطت السعادة والسكينة بروسو  
وجعل ينهل منها ما استطاع . يقضي معظم نهاره في القراءة لدوق لكسمبور وفي  
صحبة الدوق في رياضيات وسط الحداث البديعة التي كانت تعيط بالقصر .  
ويقضي بعض الأوقات أحياناً مع تريز وينقطع أخرى لكتاباته وتصويراته .  
ولما اتى من قراءة ( الملويز ) طليت مدام ذلكسمبور إليه أن ينقل لها نسخة من  
خط يده أسوة بدمام ( دودوتو ) وعرضت عليه أجراً منها . فكتب إليها بشكرها  
وردت عليه مقبسة العبارة الآتية من كتابه : « أنت وإن كنت لا شك من غير  
الزبائن إلا أني أجده بعض الغضاضة في اقتضاء النقد منك بل أرى واجباً أن  
أدفع مقابل ما أناله من السرور بالكتابة إليك ثم أضافت : « ولا أزيد أنا  
على ما نقوله شيئاً وإن لييلتي ألا تخبرني بشيء عن أمر صحتك ولا شيء بهني  
أكثر منها فإني أحبك من كل قلبي إلخ » . ومع خلو هذا الخطاب من كل مغمز  
فلقد قضى الوقت الطويل يفكر فيما تريده باقتباس عبارته . بل إنه ليذكر في  
اعترافاته أنه وقد كتبها بعد عشر سنين من هذه الحادثة لم يزل عاجزاً عن فهم  
ما أرادت مراسلته ، وأدى به لاضطراب لغير سبب إلى أن كتب إليها كلمة تكاد  
تكون جازحة العبارة يلومها فيها كأن شيئاً فرط منها . واكتفت هي بأن تعتذر في  
خطاب لها - على الماشي - من غير تعليق على الحادثة بأكثر من إظهار عواطفها  
الطيبة بالنسبة له وعظيم حنوها عليه .





يزده إلا جهلا وغفارة . ويقدر أن الوجود وما فيه مقصور على المادة المحسوسة الخبيثة به والتي يتوهم أنه يستطيع حكمها فيحسب نفسه مكاناً قديراً بل إلى الله ذا بطش وسلطان . أما النبروغ المقل فينشر أمام ذهن صاحبه نموذجاً لكنها بما فيها من محسوسات ومعنويات ويدعيه للنظر فيها جميعاً ولتعرف قوتها ، ولتحكم على مقتضاها فتراه يعرف مبلغ حثارة الفرد ويستره في الكون الماض . كذا تراه يتدعش أمام نجاح أولئك الماديين المحدودين العقول . لكن تدهاشه وهذا لا ينتميه من احتقارهم لفريق أنفهامهم وإن حكمت عليه ضرورات الحياة في أحيان كثيرة بمعاشرتهم والبش معهم .

ولم يقصر روسو علاقاته الجديدة على المارشال والدوقة دلكسبور بل اتصل بجميع أصحابهم وأصدقائهم من الكبراء . وكان يشعر لهذه الصلة بشيء من السرور الداخلي الذي كان مثبته الوضع بكبرها في عينه . وهذه البداية من اعتزافاته تدلك على مبلغ تجلي هذا الشعور عنده . قال : « وكنت أستقبل في هذه الشرفة مسير ودمام دلكسبور ودوق فليري والبرنس دنتري ومركيزا وشيتر ودوقة مونتسي ودوقة بوفله والكونتيس دفالتيلا والكونتس ديوفله وأشخاصاً غيرهم من أهل هذا المقام ، وقد كانوا لا يابون أن يحجموا عن طريق مرتفع متعب من القصر إلى مولوى » . وكان لا يفتأ يعلق دوق لكسبور لعلمه أن الفضل في نزوله هذا الشرف العظيم راجع إليه . وهذه بعض عباراته إليه : « لقد كنت يا سيدي المارشال أكره الكبراء قبل معرفتي لك . وإلى لأشد كراهية لهم من يوم علمتني كم هو سهل عليهم أن يجعلوا أنفسهم موضع كل محبة ونجدة » .

في ذلك الوقت الذي اتزع فيه بأنواع المناء عرف مدام دوفدان . وعلى الرغم من أنه كان في ظروف لا تسمح له بالانطلاق بها ، فإنها اتصلت به أشد الاتصال مقضية عن خطباته القاسية التي كان يرسل بها إليها . على أن علاقتهما لم تزده على حد المعرفة في ذلك الحين . ولذلك تركها للكلام عب في الوقت الذي تركت فيه غير قليل من الأثر في نفس روسو .

ولما تم إصلاح بينه وبين مولوى عاد إليه مع الاحتفاظ بالغرف التي كان يقطنها في القصر الصغير . وجعل يتردد على هذه الغرف متفرداً أحياناً . ومع تزايد أخرى يتناولان فيها لقبة العصر . فإذا قابل مدام دلكسبور قضى معظم وقته في إتمام

منه فإني . وبه بعض ما يروى من الحش . كان يعيش بين الأمراء والسادة من واحد منهم وله عليهم جميعا الدالة حتى كانوا هم الذين يتزلفون إليه . حتى إذا تولى في نفس الأكثرين من الكتاب والفكرين ضعفاً لا يشاهده عند غيره لعمل . وكان ما يجيء به التفكير من إضعاف الإرادة يستتبع إضعاف الدابة فينشر وإن لستر ضعفهم بأنفة مصطنعة وفرد من مخلوق من عاطفتين متناقضتين : لاستسلام والثورة ، استسلام للبيئة وثورة داخلية ضد البيئة . هذا ترى الكتاب لا يحب عذب نفسه بالأمان والأوهام . وتراه يربا هو في قصر من آمانه وكيف العالم كله يشاء خياله ويرتب المستقبل على حسب منطقته وبيئته ويهدم ويخلق ويعلم . إنه مولدته لأذعة من لإذع الحياة عما قد لا يتأثر له إنسان سواه فاحتاج واضطرب فيهدمت الصروح التي بني ولعن الإنسانية وصمم على العزلة وظل ترك الناس وقد يندفع للتفكير في الانتحار . ولير هذا المصنف ثم تراجعه أحلامه ويراجعه وهم تشيد المستقبل أو الحكم في الحاضر لو نحو ذلك من أوهام رجال القلم . وهكذا تنقضي حياته بين الهم والحلم والخصوع والبره حتى يدخل على الماضي ويظهر ما كتب ليقي مطوياً أهد الدهر لو ليشره مستقبل قريب لو بعيد فيحكم العالم ويحقق أحلام صاحبه وقد صار صاحبه تراجياً .

ذلك كان شأن روسو . وقته عثرت به إلى مراقي النظرة وأمسك به مولده فجلست به ثروته بين الأصاغر والضعفين . والفكرية تحيط بالماضي والحاضر وتقتد إلى خفايا المستقبل فلا ينسى الشخص ما كان ولا من هو إلى جانب غيره ، بل هو أميل إلى الانقباض من نفسه لأنه أكثر شعوراً ببقاؤه الحياة وضعت الإنسان . ثم إن نبروغ : وهو كان من نوع النبروغ العمل الذي يسير بصاحبه في طريق حزن الثورة وفقرية المذكر المادى إذن لأربت بدل هذا التخييل الكثير التفكير أن نفسه وغيره وقفاً من أولئك المشجعين بالمال البائسين في تبصهم حد السباحة عجز عن هذه السباحة من بعض مستلزمات حياتهم لحفظ ما يسمونه مركزهم . إن لعصر الحق لم أر في حياتي منظرًا تنفر من نفسي وتشير الحواس من من منظر أولئك الذين يصلون للثروة فينبهجون . يكلكك تراحد منهم ثم يحسب أنك بعد هنية مستعديه وأنت سيده نقسا . وأبعد الناس عن الحاجة . ويبدى رأيه في الشيء وهو يظن أن ما عنده من مال أوفاء علماً فزاد هو لم

رواه ألبير وهي به معجبة وبروايته مجنونة . فلما أتمها خشي أن يقع في أغلاطه  
بله دوقه في الكلام فبدأ قراءة كتابه عن التربية - أميل - ومع أن الدوقة لم تظهر  
به سماعه عنها لم تظهر من السرور به ما كانت تظهر لدى سماع الرواية .  
ولذلك لم يطبع عند معظم الناس وبالأخص عند السيدات . فإن سماع خطابات  
روسو تبادل وتوقع حوادثه أكثر تشويقاً من سماع الكلام الجدى في مسألة  
رواه كاترين . مع ذلك فقد أخذ روسو على الدوقة عدم إعجابها وظن أنها بدأت  
بترصيعه وكتب إليها بعد سفرها بعض خطابات مملوءة بالعتاب المر .

عن أن الدوقة لم تتغير على روسو حينئذ ولا تغيرت عليه بعده وإنما هو تجسم  
حول فضل مرضه النفسي . هو الذي أدخل هذا الزعم إلى وهمه . بل لقد دفعها  
هذه يروسو أن رأت أن من الخطأ طبع كتاب التربية في هولندا دون أن  
يُطبع في الوقت عينه في فرنسا . وكان هو على غير هذا الرأي لأن بعض المبادئ التي  
فرها في الأمل ، وبالأخص مبداءه عن حرية العقيدة والديانة الطبيعية - مما  
سلكه عنه عند الكلام على كتاب التربية - قد تصادم الرأي السائد المقرر لدى  
الحكومة في ذلك الحين . ولما لم تكن حرية إبداء الرأي معترفاً بها يومئذ فقد كان من  
محتمل أن يقبض على طابع الكتاب وعلى روسو نفسه . لكن هذه المخاوف التي  
حفظها للمستقبل لم ترد الدوقة عن رأيها الذي أبداه فيه المسيو مارلب .  
بيد مارلب كما يعلم القارئ عالم مسجوع الكلمة . فلم يكن من روسو إلا أن  
دفع لرأيها وسلمها نسخة الكتاب الخطية بتصرفان في طبعها كما يشاءان .

ولا يعجب القارئ من مخاوف روسو في هذا الباب . فقد كان كل  
كتب معرضاً للفتن والاعتقال في الباستيل إذا نشر أي عبارة يشتم منها التعرض لمبدأ  
سنة أو الطعن على شخص ذي مركز في الحكومة أو على رجل أو امرأة من ذوي  
سمعة في البلاط .

ولا أقرب من مثل يضربه روسو نفسه . فقد طعن القسيس موليه على مدام  
د - في رواية نشرها فلم يكن بأسرع من أن اعتقل في الباستيل وأُخرج الأمر  
سرياً منه توسط ديدرو لدى روسو وروسو لدى مدام دلكسمبور ورجاؤها  
في وزير سان فلورنتان وتوسط هذا الأخير لدى زملائه ومن يدهم أزمة الحكومة  
رجال والسيدات . وكان هذا العصر كان في حالة حرب مستمرة كانت

ألفت عائق العالم من سنة ١٩١٤ ونعت على كل مدبر حرية الفكر وعلى كل  
كتب حرية الرأي والفنون .

وفيها هم جميعاً في اهتمامهم بترتيب طبع كتب روسو . فظهرت رواية ألبير  
في أواخر سنة ١٧٦٠ وأوائل سنة ١٧٦١ والناس جميعاً أشد ما يكونون تشوقاً ■  
لنشره عما مدام دلكسمبور في البلاط ومامد دونو في باريس . وما لبثت  
أن ظهرت حتى تناولها الأيدي وأعجب بها الناس إلى إعجاب وصادفت أعظم  
الشجاعة . لكن بعض حسنة روسو لم يمتنعوا عن الطعن عليها . وحرض فولتير المركز  
في زيمين أحد الخطبين به فكتب أربعة خطابات ضدها . ولكن نجاحها كان  
حساساً وإنما بحيث سخر الناس من هذه الخطابات ومن غيرها ولم يعبروا التفتان .  
وفي هذا الوقت أيضاً ظهرت رسالة من قلم روسو بعنوان ( السلام الدائم )  
رد عليها فولتير بدأ يعتبره روسو سخيفاً مضحكاً .

يقول روسو إنه في هذا الظرف الذي علا فيه بحمه وضحك له فيه طالع  
السعد بدأت مدام دلكسمبور تمله ونقصه ، ويعزو ذلك إلى تقرب بعض  
معارفه منها ونوالهم الزلزل لديها وانتقاصهم منه عندها . على أن مراسلات الدوقة  
تدلنا قاطع الدلالة على أنها كانت له كما كانت من قبل تعمل لرضاء وتسكن  
بريق قولها غضبه وتنظر في مصالحه بقدر ما تستطيع . أما المظاهر التي يشكو منها  
روسو كعدم الاحترام به كسابق عاداتها وعدم الاهتمام بأن يكون دائماً إلى جانبها على  
المائدة والاحياء لغيره من الزوار فلم يكن إلا أثراً طبعياً من آثار طول العشرة ونتيجة  
للأغلاط التي كان روسو لا يفتك يقع فيها الوقت بعد الوقت تجاه الدوقة . صحيح  
أن كثيراً من هذه الأغلاط بل كلها كانت غير مقصودة من جانب روسو بل لقد  
كان يرمى في بعضها لإرضائها فيقلب الأمر عليه . ولكن ما عرفه القارئ من  
صفات الدوقة وأخلاقها يجعله يرى أنها كانت تود في عظمتها لو تصلح هذا  
الأخلاق ولو بإظهار شيء من الخفاء له .

ومن بين الأغلاط التي ارتكبها روسو غلطة مضحكة . ذلك أنه كان  
له كلب اسمه ( دوق ) . فلما نزل بين أظهر اللكسمبور رأى من اللباقة أن يغير  
اسم الكلب فيجعله ( ترك ) . وفيها هم على المائدة يوماً سأل أحد الحاضرين على سبيل  
السخرة عن سبب تغييره لاسم كلبه فكان جوابه : حتى لا يكون له مثل لقب

المارشال . وكان في تفسيره هذا أكثر غروراً مما لو ترك للكلب اسمه الأول من غير تغيير .

ولما جسم الروم لروسو أن الدوقة بدأت تتغير عليه فكر في تركها وترك مولودها والانقطاع عن الأدب والاتزاع في الأرياف . لكن مالبته كانت مضغضة في ذلك الحين ولا تسمح له بمثل هذه الحركة . ولم يكن قد أفاد شيئاً بعد من كتابه الأميل . فأرسل بكتابه ( العقد الاجتماعي ) إلى الناشر ( رى ) في أمستردام وقبض في مقابلته ثلاثة آلاف فرنك . وقام الناشر المذكور بطبع الكتاب بسرعة حتى ظهر قبل أن يظهر كتاب التربية سواء في فرنسا أو في هولندا بشهرين . ثم ظهر كتاب التربية أخيراً وكان ظهوره بده المصائب التي انتزعت روسو من طمأنينته وأرسلته بمحور الأقطار والممالك بقية عمره وعجبت سير مرضه حتى أوقفت على حافة الجنون إن لم تكن دفعت به إلى دوكانه .

ظهر كتاب التربية فلم يقابله الناس بالضجة التي قابلوها بها الملويز بل قابله بشيء من التخوف والمهابة . وإن روسو ليستقر الأثر الذي سببته كتابه ويسأل معارفه وأصدقائه عن رأيهم ورأى الناس فيه إذ بدأ يصل إلى سمعه أن في نية الحكومة مصادره والقبض على مؤلفه . فلم يأبه للخبر بادئ الأمر وصار يضحك من كل من يتقله إليه ، وكان أشد ما يكون استغراباً حين قل له صديق من أصدقائه إنه قرأ الكتاب وأعجب به ولكنه يرجوه ألا ينقل ذلك عنه . وما زال في سكنته مطمئناً لما رأى عليه مدام دلكسمبور من الطمأنينة حتى إذا كان في بعض الليالي إذ أقبل عليه ( لاروش ) من قبل المارشال وأخبره أنه قرر القبض عليه في صباح الغد وأن لا وسيلة إلا الحرب . فذهب من مخبره وقابل الدوقة التي كانت تنتظره في سريرها . وبينما يتحدثان أقبلت عليهما مدام ديوفليه قادمة من باريس ، فجعلوا يفكرون في الطريق الذي يختارونه . والحقيقة أن القبض على روسو لم يكن بالشيء الخطير لذاته . ولكن علاقة دوقة لكسمبور والمسيو مالرب بطبع الكتاب وإمكان ذكر اسمهما على لسان روسو في أثناء التحقيق وما قد يترتب ذلك من الأثر السيئ ضدهما في البلاط وعند الملك ، وما قد يهيج الحادثة من الرأي العام كل ذلك هو الذي جعلهم جميعاً يجمعون على فكرة ترك روسو لفرنسا . وقد ظهر هو في هذه الفرصة مثال الإقدام والتضحية فلم يتردد في قبول الرأي الذي عرضه عليه .

ودارت المناقشة حول المكان الذي يرتحل إليه . ورفض البقاء مختبئاً إلى أن يمر من الوقت ما يكفي للتفكير كما رفض الالتجاء إلى إنجلترا ونهى به العزم على الذهاب إلى سويسرا . وفي تلك الساعة العصية قام الدوق والدوقة وخدام ديوفليه وأصحابه في القصر يوداعه . ثم جاءت تريز لفاسير ورجته أن تكون معه فأفهمها أن ذلك لا ينفعه ولا ينفعها ولم يفض لها المكان الذي اعتره الارتحال إليه . وظل إلى ما بعد الظهر يرتب كتبه وأوراقه ثم ذهب في صحبة الدوق إلى العربة التي كانت في انتظاره لنقله إلى حيث يشاء .

ولقد كان أصدقاؤه وأعداؤه جميعاً يودون أن يخرج من المملكة من غير أن يقبض عليه حتى لا يقع ذلك على الحكومة قيامة العالم . ولا أول على ذلك من أن يرسلان باريس أصدر قرار القبض عليه في يوم ٩ يونيو سنة ١٧٦٢ وقرر أن يكون القبض في الساعة السابعة من صباح اليوم التالي . وقد رأينا روسو يقبض في التوديع وفي ترتيب أوراقه إلى ما بعد ظهر ذلك اليوم ثم لم يحضر أحد . فلما ركب عربته وسار التي ولا يزال على مقربة من القصر بالحضرين المكلفين بالقبض عليه ، فلما رآه ابتسموا ولم يقفوا وساروا في طريقهم ومر بعد ذلك في شوارع باريس ورآه الناس طراً وسلم عليه معارفه ومع ذلك لم يتعرض له أحد . فلما خرج من فرنسا نزل في ابفردن من أعمال مقاطعة برن بسويسرا عند صديقه المسيو روجن برغم تصميمه الأول الذي كان يريد معه الذهاب إلى مسقط رأسه جنيف . وإنه في هذه الفرصة لتعما فعل . فقد أصدرت حكومة جنيف قراراً كالذي أصدرته حكومة باريس بتاريخ ١٨ يونيو سنة ١٧٦٢ . وقد صادره أيضاً السوربون وطمع عليه رئيس كهنة باريس ، وطلعه قرار من البابا ، وقضى عليه أمر صادر من حكومة هولندا . على أنه لم يهتم في ذلك كله إلا بمطاعن رئيس كهنة باريس وبغزوات حكومة جنيف . فرد على الأول بخطابه إلى كريستيف ديومون وعلى الثاني بخطابات الجبل المخالفة .

ويحب كثير من أصدقاء روسو أن يد بولتير كانت ذات أثر في قرار حكومة جنيف . لكن المسيو فاجيه لا يعتقد صحة هذه الرواية بسبب تصرف فولتير في هذا الظرف حيث دعا روسو للإقامة معه في الدليس . صحيح أن روسو رفض لأنه يعلم أن فولتير ليس رجل ثقة يصح أن يعتمد عليه إنسان

ولكن الحقيقة أن فولتير كان يريد بحماية روسو قطع لسانه والاستعلاء عليه فجاءه وقص روسو جواباً قاطعاً طريق ما أراد فولتير من عمله .

فلما كتب روسو خطابات الجبل عرض فيها بفولتير فنشبت بذلك بينهما عداوة لم تبدأ نازحتها فيما بعد يوماً من الأيام . بل خلا ابتداءً للردود حتى آخر حياتهما الكتابية .

على أن هذا الفصل ليس موضع التفصيل في ذلك . وسنذكر في هذا الكتاب ما نريد ذكره منه بعد شرح نظريات كتاب التربية حتى يكون القارئ على بينة مما يذكر أمامه . ولكننا نريد أن نختم هذا الفصل بالكلام في مسألتين . الأولى قرار البرلمان باريس بالقبض على روسو والسبب الذي بني عليه . والثانية علاقة روسو بدمام دلكسمبور بقية حياته .

يعلم القارئ أن مما يمتاز به القرن الثامن عشر عن القرن الذي قبله نزعه إلى النقد الديني وإلى الإلحاد . وأن طائفة كثيرة العدد على رأسها فولتير كانت تتعرض للعقائد بأكثر مما تعرض لها به روسو وتهكم عليها وعلى رجال الدين أشد التهكم . مع ذلك فلم يتعرض لهذه الجماعة أحد ولم يصدر ضد واحد منهم قرار كالذي صدر ضد روسو . فما هي الحكمة في ذلك وما هو السبب ؟

السبب الذي ذكره البرلمان في قراره هو أن روسو نشر أفكاراً تخالف العقيدة المحترمة في المملكة ووضع اسمه على الكتاب الذي نشر تلك الأفكار فيه . ولو أنه لم يضع اسمه لما تعرض له أحد ولا من يسوء . بل لقد كان في وسعه إذا تدخل رجال القانون مع ذلك في الأمر أن ينكر الكتاب وكان ذلك في عرف أهل العصر كافياً لعدم مؤاخذته . وهذا ما كان يفعله فولتير . تصدر كتبه من غير أن يكون عليها اسمه ولا يأتي أن ينكرها إذا هو سئل عنها مهما علم الناس طرّاً أنه كاتبها ومهما افتخر بذلك في مجالس الخاصة وفي كل مجلس لا يكون للقانون فيه مباشرة سلطان . فمصارحة روسو بأن الأفكار أفكاره واختاره تبعها وذكره اسمه كمؤلف الكتاب من جهة وما يجب على الحكومة من المحافظة على العقائد السائدة من أن يمسها أحد أو أن يعرض لها إنسان من الجهة الأخرى . ذلك هو ما دعا البرلمان لإصدار قراره . وقد رأينا أن الناس جميعاً وأعضاء البرلمان من بينهم كانوا يودون لو لم ينفذ القرار وأنهم جميعاً سرّوا بقرار روسو لأن انقبض عليه كان

من شأنه أن يبيع بعض الخواطر ويضطر بعض الأشخاص لرفض ذلك التقاطع الدائم الذي كانوا فيه بين إرضاء ضائرتهم وإرضاء الحكومة .

وبعد أن أقام روسو زمناً عند مسيو روجس في أيفرون قررت حكومة مقاطعة برن إخراجه من أرضها برغم مدرسة عميد أيفرون ورغبته في حبيبته . وهذا القرار وقرار حكومة جنيف وقرار السوربون وباقي القرارات لم تكن لتصدر لو أن روسو فضل بلد القرار محافظة عن سمعة مذاهب دلكسمبور والمسئور مالمرب أن يعارض في الأمر لأن أيدي قوية كانت ستتدخل يومئذ لمعونته فلا يبقى في الباستيل إلا أسبوعاً أو أسبوعين ثم يخرج خروج الظافر ليقم من بعد ذلك في عاصمة فرنسا ملكاً على رأس الكتاب والأدباء .

ولكن هكذا شامت الأقدار وحكمت على روسو أن يحفظ بمصلحة أصدقائه وحماته أكثر من عنايته بمصلحته الذاتية فتهازل عليه لذلك من كل جانب أنواع السخط ويقوم في وجهه رجال الحكومات والكتاب يصوبون إليه أمر سهام اللوم والتخريب ويقضون عليه أن يقضي بقية حياته هائماً على وجهه لا يعرف لنفسه قرأراً .

فلما ترك أيفرون إلى موتيه توافر على مقربة من نيوشاتل تجددت المكاتب بينه وبين مدام دلكسمبور التي احتفظت له بالجميل طول حياتها . لكن روسو بدأ يشك في ولائها هي الأخرى حتى كتب إليها في سنة ١٧٦٤ بمناسبة وفاة الدوق زوجها خطاب تعزية يقول فيه : « عينا أحارب نفسي لأمنع عنك مضايقة تعيس بانس . فقد بلغ في الألم الذي يحز في قلبي حداً لا يعرف معه تحفظاً أو سترأ . وما كنت لأكتب إليك يا سيدتي الدوقة لو أنني عرفت شخصاً أعز منك عند الصديق الكريم الذي فقدته . ولكن من لي بإنسان أبسط إليه ألقى لذلك المصاب غير من يحسن به أكثر من كل من سواه . ثم كيف يستطيع أولئك الذين أحبهم هو أن يبقوا متقسمين متباعدين . وهلا يجدر بقلوبنا أن تجتمع لتعكبه . فإذا لم يبق لي من مقام في قلبك فليكن لديك بعض الاهتمام بما أفاقي من المصاب لأنه كان يهمني لما . على أي إنما أغر نفسي بما أقول . فلقد كان ترك الاهتمام بي ونسيتي كما نسيتي . فأى ذنب جنبتي إلا أنني أحبيتكما حباً جماً فأعددت لنفسى بذلك أنواع الألف . لقد تمتعت أنت بأرق محبته حتى آخر لحظة من حياته .

والموت وحده هو الذي استطاع أن يقتلع منه هذه المحبة . أما أنا فقد فقدتكما جميعاً في ربعة الحياة فأنا لذلك أجدر منك بالشكوى وبالمرحمة . فردت الدوقة على هذه التهم الموجهة في ظرف غير ملائم بأقوال العبارات وأكثرها تواضعاً قالت : كنت أود أن أخطئ دموعي بدموعك وقد حسب أن ليس لي من عزاء عن مصابي إلا فيك فإذا في مضطرة بدلا من ذلك أن أبرئ نفسي أمامك ، وأكثر من ذلك أهمية وأشد قوة أن أبرئ سيبو دلكسمبور الذي أحبك واحترمك ولم يعتبر لنفسه في العالم صديقاً أعز منك ، فلقد مرض مدى أربعة أشهر مرضاً لم يحسب أن الموت بعقبه ولكنه منعه عن الكتابة : وكثيراً ما كان يحادثني عنك ويقول إنك لو كنت في مومرنسي لجئت للإقامة هنا ( في باريس ) . وقد قرأنا له خطابك الأخير فلم يترك عبارة رقيقة إلا قالها عنك . فأنصح لك التوبة عن ظلامة أسأت بها لذكراه ، ولئن كان موته فجأة قد منع عليه أن يفكر في أي شيء في ساعاته الأخيرة فلا أكرر لك أنه أحبك وأحبك من كل قلبه حتى لكان بعنك من هذه الديار من أشق الأشياء وأشدّها على نفسه . فلم يبق طويلاً بعد سفرك حتى اعتلت صحة وحتى حل به المرض ، ولست أظن أن أدخل في تفاصيل مرضه الأليمة التي يجبرك عنها لأروى متى شئت . تصور يا سيدي أني لم أتركه حتى آخر أنفاسه ثم لا أحب إلا أن أسكن الغرفة التي مات فيها ، وإلى أشكرك على ما تقوله عنه في خطاب مطبوع فذلك موجز ومؤثر ، أما عن تبرع نفسي فإنك لا تنكر أني أنا التي كتبت إليك أخيراً وأنت لم تجبني وقد مضى على ذلك زمن طويل . أما قلبي فلا شك أكيد في محبة رقيق في ولاته . فبالحق لا ترمقني وأنا في مصابي الألم باطراحي وراء ظهورك واعلم أن لك من الحب دائماً أوفى ما في قلبي . . . وقد رد روسو على هذا الخطاب بشيء من السكينة والطمأنينة . والحقيقة أن مدام دلكسمبور لم تنقب عليه يوماً كما انقلب غيرها ولا أهمله بل كان هو كأنه ينتهر الغرض لإيجاد المتاعب آملاً أن يزداد عندها بذلك إعزازاً ومحبة .

ونفيت علاقاتها به كأحسن ما يكون اليد والخطف والإخلاص حتى سنة ١٧٧٠ وإن كانت قد قترت بعض الشيء من أيام انقطاع روسو عن فرنسا. على أن الفثور لم يبلغ بها أبداً حد النسيان « بل لقد طالما شعلته الدوقة بعنايتها وحماسيتها في سويسرا وإنجلترا وفرنسا . أما بعد سنة ١٧٧٠ فقد نسيته تمام النسيان أو كادت

لكثرة ما ضل في ولائها . وفلا بعد ذلك في تحوّل وارتحال بقية حياته . أجمعت في هذا الفصل أهم أزمّة حياة روسو : فهي ظهرت كل كتبه القيمة التي حدثت على الزمن عظمتها وأثبتت للعالم قوته . وتعرض في الفصول الآتية - والتي يشملها الجزء الثاني من هذا الكتاب - ما تحتويه هذه الكتب وغيرها من صور وأفكار كما نجى للقارئ على ما بقي من تاريخ حياة رجل بد وضيقاً بالأسى ومدت فقيراً تعباً وقضى حياته مريضاً محزوناً ولكنه ترك للعالم ثروة فكرية لا يزال العالم وسبيل يتنعم على حسابها عصوراً طويلاً .

الجزء الثاني

رأينا فيما سبق من فصول هذا الكتاب كيف بدأ روسو حياته في الأدب بوضع خطاب العلوم والفنون وخطاب التفاوت وكتاب المناظر . ثم رأينا كيف انقطع للأدب وللتأليف حتى ظهرت كتبه الكبرى : جويل والتربية والعقد الاجتماعي . ورأينا أخيراً كيف قضى باعتقاله وكيف فر من باريس وكيف طرد في مختلف الممالك بسبب هذه الكتب التي أصبحت من بعد ذلك تاج مجده وموضع فخر فرنسا . فليس من بد أن نقف الآن ترجمته لنعرض على القارئ صور هذه الكتب الكبرى واحداً بعد الآخر حتى يرى مواضع عظيمة هذا الثابتة الشقي .

أول هذه الكتب جويل أوهلوز الجديدة . وجويل هي رواية روسو الفذة التي هزت أدب فرنسا وأدب أوروبا مدى القرن التاسع عشر ، والتي لا تزال إلى الآن علماً في أدب العالم جم الأثر . وهي كتاب ضخم تزيو صحافه على الألف ، جمع روسو بين دفيه العواطف الهائجة والمشااعر المضطربة والأفكار الثائرة والميل الفلسفية والأبيقورية الزاهدة والزرعة لتحكم الشعور في العقل ووضع ذلك كله بأسلوب موسيقى بديع . فلعلنا نوفق إلى استيعاب ما حوته على نحو تتجلى معه صورة الرواية وما أحدثت من ثورة وانقلاب .

كان أول ما فكر روسو في كتابة الخطابات التي يتكون منها القسم الأول من الهلوز في ربيع سنة ١٧٥٦ ، بعد نشر خطابه عن عدم المساواة ، وبعد عودته من جنيف ومن زهاته حول بحيرة ليمان . وبعد مقامه في الصومعة التي أقامها له مدام دبناي . وكانت قدمه قد استقرت يومئذ في الأدب لما صادف خطابه من نجاح وما نالته روايته ( ملاك القرية ) من إعجاب . لكنه كان قد بدأ يشعر بحسد الحسد بن ويسره بحب غيره اليقينة به . فلما قوبل خطابه عن عدم المساواة في جنيف بالإعراض انكمش واستسلم لميله الطبيعي للوحدة وانقطع في صومعته مسروراً بمناجاة نفسه . وفيها هو في وحدته ذكر جمال سويسرا الساحر الذي غاب عن ناظره مدة مقامه في باريس والذي ملك عليه له واحتل كل قلبه وهاجت فيه



عواطف التي لم تحمد يوماً من الأيام حتى حماد إليه تنبع الطرف به مدى الأشهر لأربعة التي قضاه في جنيف . و زاد الربيع في هذه العواطف بما جمع أمام محبته من ذكرى الطبيعة البديعة ومن معنى الخريف والقيام . ودفعه تذكرو لمختلف بام حياته أن يفكر في الحال التي وصل إليها فرأى نفسه في متحدر البحر فريسة لأم قاتلة ، وخيل إليه أنه يقترب من ختام أيامه وله بذق فوقاً كاملاً أياماً من الملمات حتى يريد لها قلبه ، فاستعد في ذاكرته صور من عرف من السببات والأوانس . ووقف منهن عند صورة مدموازيل جالئ وصاحبها جرافريد ، وجعل من الأمل ملاك هواه . . . ثم جمع في خياله بين مناظر سويسرا والربيع المحيط به ومثال هذه الآسفة البديعة التكوين التي أسماها جولي وأسلس لعاطفته المثلية العنان ، وجعل يتخاطب في نجواه مع هذا المثال ويسطر على الورق الخطابات الثوية الرقيقة التي تكون الجزأين الأولين من أجزاء الرواية .

وقد زادت علاقات روسو بتمام دودنو هذه الخطابات قوة ورقة وتركزت فيها من الأثر ما منعت بنا الإشارة إليه في الفصل السادس من هذا الكتاب . والرواية مجموعة ضخمة من خطابات متبادلة بين عاشقين هما جولي وصان برى وبينهما وبين المتصلين بهما بسبب هذا الحب . ولذلك ظهرت الطبعة الأولى منها في سنة ١٧٦٠ تحت عنوان ( خطابات عاشقين بقطران مدينة صغيرة في سفح جبال الألب جمعها ونشرها جان جاك روسو ) ولم تسم بالاسم المعروفة اليوم به وهو جولي أو هلويز الجديدة إلا بعد ما انتشرت ونالت من الإعجاب ما جعل بطلتها علماً على الغرام تدعى به كل عاشقة وكأنها ليلي المجنون أو جوليت روميو أو هلويز دايلاز . وهذه الأخيرة هي علم الغرام في فرنسا من قديم الزمان ، فكان طبيعياً أن يطلق على علم الغرام الجديد اسم هلويز الجديدة .

وحديث هلويز دايلاز بطله أشهر الأقاصيص الغرامية شبي طويل . خلاصته أنها ولدت في باريس سنة ١٦٠١ ثمرة لغرام غير مشروع فاحتضنها خالها الفس فليبر Fulbert وعلمها اللاتينية واليونانية والشعر . ثم عهد بها إلى صديقه الفس آيلاز صاحب النصيب الذائع لبلاغته وطلاقة لسانه وعذب حديثه وجميل قوامه وما إلى ذلك من صفات جعلته يزعم بأنه لا يخشى أن ترفض امرأة شرف محته . وكانت هلويز تتلقى عليه الفلسفة . وسرعان ما اتصل بينهما

غرام اشتد في نفس الفتاة لم يشغلها عنه ما كان يتطلع إليه رفيقها من المنهج . ولما حملت منه ذهب بها إلى بريطانيا وعاد فعرض على فليبر أن يتصل بزوجها بزواج سرى على نحو ما كان متعارفاً في ذلك لعصر بين الفس غير المسموح ثم شرعاً بالزواج . وقد طرب فليبر لهذا الحل وبيع منه السرور به . ولكن هيبه قاومت ورفضت عشبة الإضرار بما يضره المستقبل غيوبها من مجد وعظمة وقالت : « أليس من الخطيئة أن تختص امرأة لنفسها رجلاً خلفه الطبيعة ليكون لنفس جميعاً ، وهل من ذهن متجه إلى التأملات الفلسفية وإلى المسائل المقدسة يستطيع احتال صباح الأطفال وثرثرة المراضع وضجة الخدم . ثم التفت إلى دير أرجنتيل Argentueil من غير أن تنقطع الكتابة بينها وبين آيلاز ومن غير أن ينقطع عن التقابل وتبادل صلات الغرام . فنشر فليبر أنها ارتبطا بزواج سرى وأمن في نشر الإشاعة آملاً أن يدفعهما إلى هذه القاية . لكن هلويز أقسمت أنه كاذب . ففس فليبر على آيلاز قوماً خصيه واضطره بذلك للاعتفاء في دير سان دنيس حتى يدارى شيبه . على أنه مع ذلك طلب أن تعلن هلويز دوام تعلقها به . فظن قوم أن هذا الشك من جانبه بعد ما وصل إليه من سوء الحال قد يغيرها عليه ، لكنها لم تردد إلا إيماناً في حبه وفي التعلق به وصاحت قائلة : نعلني أنا وأنا التي أسبقه إلى النار أو ألحقه إليها إذ هو ألقى بنفسه في نهبها . وأعلنت في الكنيسة دوام تعلقها به ، ثم تبودلت بين العاشقين فيما تلى ذلك من السنين مخاطبات وجد وهيام تبادلها بعد ما احتسى كل منهما في حمى الله ووجه نفسه . وظلا على عهدهما حتى مات آيلاز في سنة ١١٤٢ . وبقيت هي بعده اثنين وعشرين سنة كانت فيها مثال الطهارة فنالت من إكرام القديسين والبابوات ما بلغ حد الاعتراف بقداستها .

وقد كانت خطابات هلويز وآيلاز مكتوبة باللاتينية . ثم ترجمت إلى الفرنسية فخلدت ذكرهما وجعلت قبرهما القائم الآن في مقبرة بير لاشيز مزاراً للعشاق والمفرمين .

ولا كانت رواية روسو مجموعة خطابات بين عاشقين وكانت من الإبداع بحيث تستحق من الخلود مثلاً استحضت خطابات هلويز وآيلاز فقد صغر عليها اسم هلويز الجديدة . وليس ذلك عليها بكثير بعد ما نالت أول قصتها





لكنه رأى أن الشرف الصحيح يمنع عليه اقتضاء النقد من الأب واستغلال قلب البنت التي تحبه ويحبها . فذكر ذلك صريحاً في كتابه وأشار إلى أن توافق قلبيهما وتقارب سنيهما واندفاع كل منهما نحو صاحبه وخسة كل علاقة بينهما غير مشروعة تجعله أميل للنظر في وسيلة أخرى لاجتماعهما . وليست هذه الوسيلة إلا الزواج .

غير أن البارون ديتانج كان من أشد الناس تشبهاً بمبدأ الكفاءة في الزواج ، فلم يزوج ابنته من أفاق كسان يرى . هو مهما بلغ من علم وحذق وفضيلة لن يعدو أن يكون من عامة الناس ومن سواد الشعب . وهو فوق هذا فقير معدم . وقد أدخل هذا الرأي إلى قلب جول من ألم ما أمرضها حتى استدعت صاحبها لتراه خشية أن يحل أجلها وهو عنها بعيد .

وقد أعانت كلير *Claire d'Orbe* صديقتها واستدعت سان يرى وألحت في استعجاله ، ثم بلغها أن مريبتها في خطر الموت فكررت قلق *Vevey* وسافرت . وبعد زمن من سفرها جاء سان يرى وتقابل خفية مع جول وحرضها على الفرار وإياه من البيت الأبوي ، فرفضت مخافة ما يصيب ذلك أبويها من سوء وعار ، لكنها خشيت أن تبث هذا الرفض صدر محب وامق ، فاستسلمت له وارتعت في أحضانها وزاد به وبها الوجد في بعض سويعات مكرة الحب ففقدت عفتها .

• • •

كثير من الروايات والقصص التي كتبت بعد الثورة والتي أخذت عنها غرام المعلم بتلميذته الشريفة تنتهى بعد هذا الحادث بحادث حاسم كالانتحار أو القتل أو ما إليهما . وبعضها يترك للحب عناته ويدفع بالفتاة التي سقطت في سبيل الغواية قهجر بيت أهلها بل المدينة التي هم فيها لتتوارى عارها ولتستع كل شهواتها وملاذها غير حاسبة للتنازع حساباً . ولقد كان ذلك في مقدور روسو لو أنه أراد . لكنه رأى أن تركه سان يرى وهو صورة نفسه في هذه الحال يستلزم عليه سحق الساعطين ولعنات اللاعنين . ومهما كان من حق كل ساخط أن يلعن الغواية فقد كان ذلك عزيزاً على روسو فلم يطق احتياله .

هكذا ظل سان يرى زمناً يقابل ويكاتب جول بعد ضياع طهرها وعفافها حتى حملت منه وحتى اضطرت لإجهاض نفسها . وفي هذه الحال المزوية

وفي هذا المركز المخجل تظل الفتاة الشريفة في تجاذبه الدببة مع معلمها من غير حجل ولا استحياء . وإن أن العاشقين شعرا بما في ذلك من مخالفة للمبادئ التي نادى بها سان يرى من قبل والتي اعتبرها أساساً للفضيلة الصحيحة وللشرف المحض . وسعرا عارهما وفسادهما لأن الأمر . ولو أنها بدلا سادتهما وذمها إلى أن الزواج نظام لا محل له وأظهرها من الاقتناع بذلك ما يعذرهما عن مؤاناة الرذيلة التي أقرا من قبل أنها الرذيلة لصح أن يكون حب في ذلك بعض العذر . لكن خطاياهما الطويلة ظلت مملوءة باتهم الظهر والفضيلة والسعادة القائمة على الحكمة الصحيحة ، وظلت مملوءة بها على طريقة روسو الخطابية التي تعدت في حيل حدود كل ما رأى القارئ في كتبه السابقة وكل ما سيرى في كتبه اللاحقة . ولم تكن جول ولا تزال فتاة لم تتعد بعد مبتدأ الشباب لتخجل في كتبها من ذكر أعمالها بوقاحة متبججة لا يمكن أن يتصورها الإنسان تحت ريشة غير ريشة روسو وفي قرن غير القرن الثامن عشر ، ذلك القرن الذي اضطربت فيه كل العواطف وأصبح حظها من الألفاظ يعادل مكانتها من النفوس أضعافاً مضاعفة .

فليس من شك في أن الحب الذي كان معروفاً قبل ذلك العصر كان حياً يملأ القلب وقلماً يفيض على اللسان . وكان مظهر من مظاهر ضعف النفس الإنسانية يجعل بها ستره . وكانت العذراء التي تحب ترى عفافها فوق حبا كما كانت المرأة المتزوجة تضع واجب الزوجية فوق عواطفها الشخصية . لكن القرن الثامن عشر ظهر بمظهر في الحب جديد . فكان حبه كبير الكلام أشد تعلقاً باللسان منه بالقلب ، وكان يعتبر وسيلة للذة لا غاية سامية لذاتها . على أن ثورته لم تبلغ في العصر كله ما بلغت ثورته عاشق روسو . فما نحسب عبارة من عبارات الحب ولا لفظاً من ألفاظه ولا صورة له ولا حساً به ، ولا توهاً إياه ، ولا خيالاً منه إلا وصفه روسو في خطابات روايته بإسهاب واستيعاب . ولعل ما رأى القارئ فيما مر من صور الحب ومن أزواج كانوا أكبر أصدقاء عشاق زوجاتهم ومن الزوجات المغرقات برفقات أزواجهن يكفي ليعطي بعضاً من الصور التي مرت بوم مؤلف الملويز في أثناء كتابته إياها .

إنما كان إسهاب روسو غالب الأمر إبداعاً لا إبداع بعده . كم صورة من صورته تميز القلب وتستبهر النفس . اسمه مثلاً في خطاب من سان يرى

في حويل وهما في حال المخاللة وهو يقول ها : ! إيه يا مأكرة ! أكذاك تكون  
حبضة التي وعدتني بالتخاذهما . وهل يكون كذاك رفقتك في وحنائك ملامع  
جمالك ؟ ألا كم تحلفين عهدك ؟ وأول ما كان من ذلك زيتتك . فإنت لم تترين  
قط وأنت تعلم أنك أشد ما تكونين في هذه الحال خطراً ثم مظهرك الرقيق  
المترواح الكفيل باستظهار كل ما فيك من معاني الجمال . وكلامك القليل  
الموروث الآخذ بنصيب من الضرف أكثر من عادته حتى زادنا الثقات وجعل الآذان  
والقلب بطيران يستيقان كل كلمة . وتلك الأغنية التي كنت توقعينها بصوت  
منخفض يزيد غناءك رقة حتى يصل وهو غناء فرنسي ليناك إعجاب ميلورد  
ادوار My Lord Eduard . ونظرتك المخجولة وعيونك الناعسة الطرف يبعث  
أحياناً من خاطف البرق ما يثير عندي قلقاً لا سبيل إلى دفعه . وبالجملة ذلك  
الروح الساحر الذي لا تعبر الألفاظ عنه والذي تشرته حولك فخلبت به الأبواب  
من غير أن تبدي أى عنابة به أو تفكير فيه ، ولست أدري أى شيء تصنعين  
لتكوني كذاك . ولكن إذا كانت تلك هي سبيلك لتكوني أقل ما تكونين جمالاً  
فإني نذيرك بأن ما عندك من ذلك يزيد عما يحفظ على المحيطين بك من الحكماء  
حكمتهم .

وميلورد إدوارد إنجليزى شريف عريض الجاه والمال . وقد عرف سان برى ثم  
اتصل بيت ديتانج ووقف على ما بين سان برى وجول من عاطفة . وعطف عليهما  
العطف كله . لذلك جعله رسو واسطة الخير لهما في كل ظروف الرواية ،  
وبعد ما أَرْضَى خياله بأن مكن لبطله من ( الوجود في قصر تحفه فيه عناية السيد  
والسيدة وتصبح البنية فيه رفيقة والابن صديقه والمجاورون في حمايته ) مما لم يتح له  
هو في حياته . وبعد ما جعل من ضعف جول ضعفاً يزيد على المعقول وسيلة  
لإمتاع شهوات بطل روايته ( بلوق الملهذات التي يريدونها قلبه ) . ففكر بها بكون  
من شأن العاشقين وانتهى بأن جعل ميلورد إدوارد وسيطاً له عند البارون ديتانج  
لعقد زواجهما . وقبل ميلورد ما طلب منه ومخاطب البارون في الأمر وشرح له  
فضائل سان برى وانتهى بقوله : فإن أنت فصلت العقل على الوهم وكنت أكثر  
حماً لابتك منك لألقابك فإنك لابد معطياً إياه .

هنا استخدم غيظ الأب الذي اعتبر الطلب سخيفاً غير معقول وصاح :

أريد ذلك بخاطر رجل شريف مثلك . ميلورد . أقبل لشريف من أسرة عريقة  
وإن قل خطره أن يطلق اسمه إذ يتزل به فيخلطه باسم أفاق لا مأوى له ولا عمدة  
في عبثه إلا على المصادقة . وهنا يتبع رسو نفسه على لسان ميلورد بإعلاء  
شأن الأفاقيين الذين كانوا أصل الشرف والنبيل وتفضل وبالطعن على العائلات  
التي تسمى شريفة . أجل . فماذا صنعت لمجد وطنها أو لسعادة بني الإنسان ؟  
وردد أنتجت في أكثر البلاد التي سفع نجمها فيها إلا أن ظهرت عدوة للقوانين  
وتعجربة وإلا أن أعانت الاستبداد وظلم الشعوب ؟ فكيف بك تكبر أمر نظام  
قدي للفضائل والإنسانية . ثم يضجر أهله بقيام العبودية ويستحيون أن يكونوا رجالاً ؟  
ذكر تاريخ قومك ثم خبرني هل للأشراف زملائك من فضل فيه ؟ فأبهم حرروكم ؟  
وهل كان فرست وتل وسوقا شر من ضائقة الأشراف ؟ فما هو إذن ذلك المجد  
الأخرق الذي تملأون الجو باسمه صباحاً ؟ أهو في خدمة رجل وفي العيش على نفقة  
الحكومة .

على أن هذه الحجج ومثلها وكل ما في خطاب الطاوت وخطاب المناظر من  
الضمن على نظام الأشراف ومن إعلاء شأن الإنسانية لذاتها ومن اعتبار الخلق  
والفضيلة والعقل والحكمة أساس كل نبيل وشرف لم تخرج شيئاً من عقيدة البارون  
الذي نشأ في أفكار طائفته العتيقة الخاطئة ، بل لقد اعتبر وساطة ميلورد إهانة له  
وذهب لتوه إلى بنته وإلى أمها فكلبهما بالهانة وبالازدراء . ثم أبدى إلى الفتاة أنه  
إن يزوجها إلا من صديقه الشريف فيشار ولو اجتمعت لدى سان برى خزائن  
إبتغوا . ومنعها من مقابلة عاشقها ومن مخاطبته ما عاشت .

بعد ذلك توسطت كليبر في الأمر وأعانها خطيبها المسير دورب وأمكن لها  
أن تقنع سان برى بضرورة مغادرة الديار فغادرها هو وميلورد إدوارد قاصدين  
في نفس .

إلى هنا ينهى الجزء الأول من الرواية . وقد افتتح رسو الجزء الثاني بهذه  
ملاحظة ( لا أضن نفسي في حاجة لأن ألفت النظر إلى أن العاشقين وقد اترقا  
في هذا الجزء الثاني والجزء الذي يليه كانا يخلطان ويخططان أن تصل صوابهما ) .  
وقد عني ميلورد إدوارد في أثناء السياحة بالترجيع عن نفس سان برى ما استطاع .

لكه رأى أن عنيته ليست كافية كل الكناية . كما أن بعض كبار وسطه ترك أولاً غير حسن في نفسه . فكذب إلى جيل يقول لها : أنت في دوقية يورك مزعة واسعة الأجزاء كانت مقام آباء زناً طويلاً . والقصر الذي هناك مجمع طيب وإن يك قديماً ، والفوضى على وحدتها . بهجة تجمع مختلف المظاهر . فهو الأور الذي يجري عند منحنى الحديقة يقدم للعين منظر يديماً ولنترجعت زراعة مصرقاً سهلاً . وبني الأرض كاف لإقامة أيد أستاذك ويمكن أن تغد عذ بنيته . وليس إلى الخرافات على هذه البلاد الطيبة من سبيل . إن يحتفظ أهلها بموائد البسطة التي ورثوها من العصر الأول . فهذه المزرعة لك يا جيل . إن زلت إلى الإقامة فيها معه . ولقد كان معقولاً أن تسع جيل ليلورد إدوارد وتترك بيت أهلها وتندفع وراء حبها وتكون بذلك مثلاً من أمثال المخاطرة في الحب . لكن روسو كان على طعنه على الكبرياء والأشراف شديد الاحترام لهم كما كان على نيله منهم وانتقام شرفهم شديد الشعور بغضهم عليه . لذلك كبر عليه أن يخاطر بابتداء البارون هذه المخاطرة التي تخرج بها من سبيل الحب المنطقي المفكر القدر قيمة كل التضحيات لتضع بها في سبيل لم يكن لروسو أن يعرف مسالكها . ولذلك قدمت حكمة الفتاة وضعفها بها عن معالجة هذه السبيل وفصلت البقاء في بيت أبوها قاطنة على نفسها عهداً ألا تتزوج من سان بيري إلا عن رضا من أبيها وألا تتزوج من غيره إلا بموافقة ورضاها .

وأقام سان بيري في باريس وجعل يخاطب صاحبه منها ويصف لها ما يراه من أخلاق أهل المدينة وما هم عليه من طيبة ورقة وظرف يكاد يبلغ النفاق ، وما تتنازع به الباريسيات من حسن اختيار في الملبس وقصد في التزين بالحلل وما للسناظر كي يراهن الناس ، وتحجب إلى الرجال وإغضاء عن الفضائل المتعارفة وما إلى ذلك مما رأي القارئ من مثله فيما مر من علاقات روسو وغيره بالنساء . وفي هذه الأثناء تزوجت كابر من المسير دوريت فاضطربت جويل لسحب خطابات سن بيري من عندها بعد ما كانت لديها في حزم حريز . ثم لم يمض زمن طويل حتى وقعت يد البارونة على هذه الخطابات فكان ذلك سبباً في مرضها مرضاً ألهمه القرمش وانتهى بأن قضى على حياتها .

كان لوفاة البارونة من الأثر على جيل أن كادت تنسى سان بيري بل وأن

كادت تذكره لأن كان سبب معاصيا وسبب عارها . وشئت : - لحنن ولد تلق أمهما إلا صورة شقاة ليست فيها نفسها السيل كله . لكنم واثمة مراسم الحزن ومواعيده - ونحوه كما للفرح مراسم عيد الناس ومواعيده - حتى حدهم أبوها بخبره ضرورة زواجها من فولار . وبعد مناقشة وأخذ ورد صغفت أمه ردها أبيها . وزادت ضغناً حينما علمت أن فولار الغنى أصبح فقيراً لأنه لا يزال على عهده مع أبيها في طلب يده لم يشه الجدي الذي ترك بعض الأثر في سمها . فكثرت إلى حينها لتسرحه وعدها وحريتها ولم يتودد هو في إجابة مضطرب .

«حسبت أن اليوم الذي أنزع فيه ملك انتزاعاً أخيراً هو آخر أيامي حتى لقد هان على أن أرى كفى وعنة فيروى ولا أرى ما أعد لرواسي . وكنت كلما اقتربت من اللحظة الحاسمة ازدادت عجزاً عن أن أنزع حتى الأول من قلبي . ولم أبلغ من جهودى لإطعامه إلا أن ازداد شدة وألواراً . ثم هدنتى هذه الجهود الضائعة في الهوان حتى إذا كانت اللحظة التي وطلت نفسي فيها كى أقسم لنفك بدائم الولاء والإخلاص إذ أقسم لك قلبي بدوام حبه ومودته . وسيتى إلى الهيكل وكأني ضجة خيبة لا تتر مكان فضحتها إلا رجساً وكجساً .

«واساعة دخلت الكنيسة عرتي مرة لم أشعر من قبل بها أبداً في هذا المكان البسيط العظيم المملوء بمجد من يخضع الكل له فيه . فقد أخذ بروحي فرح لا أقدر على تصويره ، وسرت إلى رعدة خوف هزتي وكاد يمتد على معها ، ولم أستطع التقدم إلى المبر إلا بكل مشقة ، وزاد بي الاضطراب في أثناء الخل حتى زادت ما بقي لي من قدرة على تمييز الأشياء فرعاً منها . . . وقد كان من أثر ظلمة المكان وصمت الحضور العميق ومظهرهم المتواضع ووجود زمرة أهل بيته وموقف والدي المحدث موقفاً مهيباً - كان من أثر ذلك كله أن نشر على ما سيكون معنى النهاية ، واستغر عنتي شتبه والاحترام . وصار مجرد التفكير لي الذنب كائناً ليوعثنى وبرعدنى . وحسب أن أرى رسول القدر وأستمع إلى كلماته مثله مجسدة حينما نطق القسيس بالصيغة المقدسة برزاة وقار ، ويدت في طهارة الروح وكرامته وقداسته مما وصف في الكتاب المقدس بقوة ووضوح . وأمنت بإجابات الزوجية المظاهرة الزهيدة وسأها ما من خطر في أمر السعادة والنظام والسلام وبقاء نوع الإنسان . وزيت الأثر الذي يترب على القيام بتلك الواجبات وكان من أثر ذلك

كله أن شعرت فجأة بثورة قامت في داخل نفسي وبقوة مجهولة تولت لمساعدتي إصلاح ما اضطرب من عواطفى وأخذت تردده في حمى قانون الطبيعة والواجب . ففتت في نفسي . . . إن العين الخالدة المنطلعة على كل شيء تقرأ الآن في حجاب قلبي وتقرآن مستور إرادتي بما سيصيب به نفسى . وإن السماء والأرض لشهيدتان على ما سأخذه الآن على نفسي من عهد مقدس . شهيدتان من بعد على إخلاص في الوفاء به ، فهل يستطيع من يعيث بأول الحقوق أن يحقر بين الناس حقاً . . . وتنطلق جويل في هذا الخطاب البديع الذى تصف فيه تطور نفسها من يوم حبها إلى يوم زواجها تحلل نفسها تحليلاً دقيقاً وتستظهر كل معنى من المعاني التى دارت بخاطرهما في أثناء حفل الزواج وبعده وتبين كيف استنجدت القدر ليعينها على محبة الزوج الذى وهبها القدر إياه . . . ثم تنتقل إلى وجوب الاحتماء في حمى الدين بإيمان وإخلاص . وهنا تظهر لأول مرة فكرة روسو في الدين واضحة حلية . فقد قلب ما بين البروتستانتية والكاثوليكية وعاش في وسط كله الإلهاد والنش مع ذلك ظل مخلصاً للفكرة الإلهية مؤمناً بها تمام الإيمان ، ولعل هذه العبارة من جويل إلى صديقتها أبلغ ما يعبر عن رأيه في هذا الباب :

« لم أك يوماً من الأيام على غير دين أبداً . لكنى أفضل الشخص ولا دين له على من يكون ذا دين ظاهر لا يتصل بالقلب ثم يطمئن له الصمير ويقع منه بصور يجعله معتقداً في الله بعض يومه ناسياً كل تفكير فيه بقية الوقت . . . »  
« أعبد الكائن الخالد أيها الصديق الكريم الحكيم . وإنك إذن لمهلك في رجوع النفس ذلك الطيف من العقل كل مائه من الوجود مظهر كاذب وهو يفر فرار الظل أمام الحقيقة الثابتة . فليس موجود إلا من أمر الله . هو الذى يجعل للعدل عرضاً وللحق أساساً ولهذا الحياة القصيرة تقضى في مرضاته ثمتاً . وهو الذى يصيح بالجناة أجروا خفية أنهم في قبضة يده . وهو الذى يقف للعدل نبيه الناس إلى على فضائلك لشهيد . . . هو مثال الكمال ببيوته الباقية . ومن هذا المثال نحمل نقوساً صورة إن غشت عليها الشهوات فإن دقائقها مرتبطة بالخيولة الباقية تتمثل أمام عقلنا وتعينه على رد ما غيره الخلف والكذب . وإلى ليخال لي أن حسن الذوق كاف لمعرفة كل هذه الأمور . فما كان مرتبطاً بفكرة هذه الخيولة ولا يستطيع فصله عنها فمن الله . أما . . . سوى ذلك فهو من عمل الناس . . . »

وبطاقة شملت في هذا المثال لأقدس نصير لروح وتوفى وتعرف كيف تزدري وضع يوم الأربع عن ذنوبه لترعت . وكل قلب دحيت إليه هذه الحقائق العليا يأتي على نفسه . عهد الناس من يوم نشيوت ويصير من رفعة السامية إلى التفرز من كبريائه ويعدده شملت عن وضع لرحمته . ولو أن الكائن العظيم الذى شغل به لم يوح حساً أن يشغل على الرعدة من ذلك به من غير انقضاء ليكون أكثر امتلاك نفسه وأشد قوة وأكثر سعادة وأعظم حكمة .

بعد التعبير لنقى خطته يد جويل هو الذى سيكرمه روسو بعد ذلك في هذه الرواية وفي أمين وفي اعترافاته وبقية كتبه . وهو واضح في بيان أن روسو كان بروتستانياً حراً . وكان كما قال فاجيه : فيسوفاً مؤمناً بالله ترى بروتستانياً وعشق البحث والاجتهاد بروح مستقلة تمام الاستقلال . واحتفظ من تربيته بالليل إلى الدعوة لمخلق القاضل وبكراهيته الدبابة الكاثوليكية والتفرز منها . . . ونهت مدام فولار بعد إرشادها صديقها سبيل الحق وبعد دعوتها إياه إلى النفسية الصحيحة المخالية من شوائب الشهوات بإعلان انقطاع ما بينهما وبأمره أن يكتب إن شاء أن يكتب إلى مدام دورب ابنة عمها .

وبد وصل هذا الكتاب إلى سان برى جن صوابه وفقدت حياته في نظره كل معنى ولم يبق لها أية غاية . ففكر في الخلاص منها وكتب إلى صديقه ميلورد ادوارد خطياً طويلاً يفند فيه بهدوء وطمأنينة حجج الذين يزعمون الانتحار جناً وعروجا على أمر الله . لكن كلمة من صديقه كفت لرده عن عزمه . ثم ظل بعد ذلك أمداً طويلاً في لندن . ظل حتى علم أن جويل أصبحت أمّاً . فازداد لها وكابة . ينحى منها إلا أن سافر على مركب إنجليزية من مواعين أسطول تجارى طفق يجوب البحر والأقطار مدى ثلاث سنوات متتالية .

هذا الجزء الثالث من أجزاء الفلوريز بديع بدعاً خاصاً في أسلوبه ، وفي تمكينة ومنطقه . وهو كما رأى القارئ انتقل من حكم العاقبة المطلق إلى النظر بعين بصيرة ومثل في وسائل الحياة وواجباتها . فقد انقلبت جويل دنياج وهي لفتاة الضعيفة المستسلمة هو جس الحب المسلمة نفسها إلى كل دوافعه . وهي تخبر أن قانون الحب هو قانون الخدمة والفضيلة والحياة - وهي التى سببت

تدريفاً مؤلداً وسبب الفوارق الاجتماعية ونزلت عن تقاليد وسطها وامتهزاته مختلف  
بشأن من سواد الشعب ولتدخل في حوزته ومنه - انتقلت فجأة ساعة وجوده  
في الكنيسة لتري في الزواج لا في الحب عند السعادة والتفكير كل ما كنت فيه  
في أثناء حياتها من عماية وضلال ولتستجد القدر أن يوفق بينها وبين زوجها ويست  
علاقتها بمحبوبها القديم .

تلك حركة نفسية قوية يدهش صدرها من جيل الضعيفة النفس المهمة  
الثرية . لكنها حركة تدل على دقة ملاحظة روسو في هذا الطرف بنوع خاص  
فإن أسرع النفوس للانتقالات الفجائية هي النفوس الضعيفة . ذلك بأن ضعفها  
يقعد بها عن ملازمة الوسط والتحكم فيه . فتخضع لسلطان فكرة أو عاطفة أو فرد  
حتى تشعر بنفسها وقد جعلها تضعفها سخرية وهزواً وحتى ألبسها عاراً تهون معه  
الحياة . هنالك تظهر فجأة بدافع الاحتفاظ العجيب إلى مركز جديد يحميها من  
عارها ومن سخرية الناس بها .

ولو لم يقف البارون ديتانج في وجه ابنته بالشدة التي وقف بها . ثم لم تشعر  
بعد ما أنت على حياة أمها وكسرت قلب أبيها بأنها على شئ الأثم والخزي والعار .  
إذن لما تركت الكنيسة في نفسها هذا الأثر . ولو أنها كانت ذات نفس قوية وإرادة  
صلبة وشخصية ذاتية لما اهترت نفسها هذه الاهتزازات التي رأها القارئ في القروت  
نوعاً من الحياة يتفق مع قوة ذاتيتها وصلابة إرادتها ثم هي إما واحهت من زوجها  
خصماً تناصبه الكفاح حياتها ، أو ضعيفاً تخضعه لها . أو داهية يلعب بالحياة  
وبها ، وفي الحالين الآخرين تكون هي السعيدة .

ودقة ملاحظة روسو في هذا الطرف الخاص راجعة إلى أنه كان يلاحظ صبرة  
من نفسه . وهل كانت حياته إلا سلسلة ضعف واستكانة ثم ثورة من حديد  
الأنواء وقد أقسم ألا يكون له بكابر علاقة ورفض مراراً دعوة مدام دلكسمبور .  
يرجع عن عزمه حينما زار دوق لكسمبور ولا يكتفي برد الزيادة بل ينتقل إلى قضاء  
ويمشي معه ويمضي سبباً تساعاً في كتفه وحميته . ثم ألا تری كيف تروى الصبر  
فجأة بعد ما كان مصراً على البقاء بها . فهذه الطفرات هي من نوع مفردة حين  
ديتانج في ساعة حفل الزواج .

وهي كان روسو يجيب البحار يتهاوى به السفين ما بين صقيع المتعبد وير .

حط الاستواء وهو يزارح على حبل لأمرج خاتمة الخدمة قطع حبه ويرسل في  
أحواء البحار تهديدات وحده وهواه كانت حين في أحضان زوجها وكان أبنائها في  
أحضانها . وكانت السعادة تحيط به جسمه ولا م كان يتقار الزوجة من أسرار  
ماضي غرامها لما كانت لا تتأ تدرف عليه دمع لثيرة وترجو من رحمة القدر عت  
المفردة والآنية . وكانت ابنة شمسها كبير على مقربة من نواصيا ساعات دكرها وتنصح  
إليها ألا تبدي من أمر هذا الماضي شيئاً إلى زوجها حتى لا تدخل إلى نفسه من أهم  
ما قد يعكر صفو عائلة منث عليها لأقارب بالسعادة .

ثم غالت المتين زوج كليز ونقطعت عن ابنة عمها زمناً ترى من شأن ميراث  
ابنتها . وفي في بعيدة عاود جويل رجوع من صوت ضميرها ألح بها لكشف للمسيو  
فولار عن صحيفة ماضيها . وفيها هي في مناقشة ذلك مع كليز عاد سان بيري من  
سياحته وتجوالة .

كنا نود مع جويل لتر لو ترى الموقف الذي اعترفت فيه جويل لزوجها بماضي  
غرامها . وكنا نريد أن نعرف أثر ذلك في نفسه وما قام به وبين جويل من حديث .  
لكن : روسو بذلك مرراً وكأننا تركنا نفهم أن المسير فولار قال لجويل ما قاله هو لترير  
لقاسير حين اعترفت له بأن شاباً استغواها مبتدأ الشباب من أنها كذلك أحب إليه .  
أو أن المسير فولار وكان يوم تزوج جويل قد فقد ثروته وأصبح بعد زواجها مدير  
مالها وثروتها لم يبق له إلا أن يدع لئلي مظاهر إرادتها . على أنه كان يعلم كل  
شئ قل اقترابه وإنما رضى به إعجاباً بصفاتها وضماً في محبتها واحتفاظاً بكلمته  
لأبيها . ولذلك كان كل ما وقع لنا في الغلويز عن أثر هذا الاعتراف أن كتب  
فولار إلى سان بيري بقوله له : . كنت أن أكتب إليك برغم عدم سابق تعارفنا . فقد  
كشفت أحكم الزوجات وأعزهن لزوجها السعيد عن مشور قلبها . وهو يحسبك  
حديثاً كان من محبتك . ويتبع أدركت بيته بسود في الطهر والعفاف . وإنك  
بوجد به صداقة ولا تريم . لا حزم . وثقة . راجع نفسك واعلم أنه ليس  
تنت م عيبك . فاحضر ولا تريب عيبك . . . إنك لن تترك إلا بعد أن تترك  
إلى صديق . رغبت جويل على هذا الخطاب بخاتمة في : أحضر صديق  
في منظره مشوق . ونحن لا أهتم لرفضك رجاء - جويل . وأرسل هذا الخطاب  
وحشية حتى كتب من مدام دورب أدركت فيه ما لا يزال نفسها من شوق إلى



سان يرى من حبه له . غطت عليه .

وعاد سان يرى بعد ما جوب في الآفاق راضياً من الغيبة بالأياب . وأخذ هذا الحجاب واضطربت يده وسار في طريقه إلى كلاس : « وكنت كلما اقتربت من سويسرا ازدادت شعوراً باضطرابي حتى كانت اللحظة التي بدت في بها بحيرة ليال من أعالي الجورا لحظة سحر وبهر . ونسجت ربيع بلادتي العزيزة التي أغرفت من قبل هوائن مسراتها قلبي . وهواء الألب الصافي الصحيح . ونسيم ولفي الرقيق البالغ في عذوبته ما لم يبلغه عطر الشرق . وتلك الأرض العنية الخصبة . وهذا المنظر الفذ أبدع ما وقعت عليه عين الإنسان . وذلك المقام الساحر لم أجد له في العالم نظيراً . ومنظر الشعب السعيد الحر . وجمال الفصول وروقة الطقس وألف ذكرى عذبة أيقظت ما ندفقه من مشاعر - تسست ذلك كله فسرت إلى نفسي هزات لا أستطيع تصويرها وتعبيل إلى قد قد رد على نعم المتاع بكل حياتي جميعاً معاً .

ثم شعر بانقباض وياضطراب وخوف لما قارب منزل فولار . لكن حسن اللقيا وقوة عزيمة جول بددا مخاوفه واضطرابه . وقد وصف روسو حركات نفس العاشقين في هذا الموقف بألمع وإبداع وقوة حتى انتهى بهما إلى الطمأنينة في كتف الطيب فولار بلغت به طيبته حتى أن أباح للعاشقين تبادل القبل إشفاقاً على سان يرى وأملأ في شفائه من لاجع غرامه .

وبعد أيام ارتحل سان يرى فزار مدام كلير دورب ثم عاد . ولم يطل به المقام في المنزل الجديد حتى جاءت إليه مدام كلير دورب هي الأخرى . وكذلك أصبح سان يرى بين محبوبته وزوجها وصديقه . وظلوا جميعاً سعداء بهذا العيش لا تلعب دواعي الشهوة بنفوسهم ولا يحسن المسير فولار أي غيرة من هذا الصنف الذي فتك في الماضي بعفاف جول بل تجمع الفضيلة بينهم على نحو ما يريدون . . ولا غرابة في قهرهم كل نزعات المحس فقد كانت إرادتهم في تناول أيديهم ولم تكن قلوبهم من قلوب الشر .

وبعد ما أخذه كثير من الكتاب على روسو سواء في تلك خصومه والمعجودين به . ولما نذكر هل كان روسو ملوماً بمقدار ما يظنون . فإنما وجه الغرابة أن يكون هؤلاء جميعاً معاً ثم يكونون من الطهر ومن الفضيلة بما لم يطلع فيه بنفوس في قصة

تأيس على ما كان من خلوص نفسه ومن قدسه . أما انزعاجه على هذا سحر فله يكن غريباً في ذلك العصر . غصر مدام ديناي ومامه دسبون ومدا . ديقو ومام دودنو ومام دلكسيور وغيرهم من سيدات القرن الثامن عشر كن يعتبرن أزواجهن شركاء شرعيين كل . لهن من الشركة سر الصورة الضخمة لكي تبدو الناس صورة مشروعة ثم لا يكون لأى من الزوجين حق التحكم على قلب صاحبه ولا على نصرته . بل كثيراً ما كان الزوج يعتبر صورة مكتمة في المنزل لا يؤبه لها إن وجدت ولا يعنى بها إن غابت . وقد بلغ من ذلك حتى روى أن أحد الأبناء ممن كانوا يحضرون مائدة سيدة من هاتيك الشريكات لاحظ أن رجلاً من زملائه على المائدة لم يحصل التعارف بينه وبينه قد انقطع عن جميعته فأخبرته السيدة أن ذلك الرجل كان زوجها وأن القدر المحتوم أصابها فيه . وليس هذا الزوج إلا مثلاً لأزواج كثيرين في ذلك العصر .

ثم إن حياة جان جاك كانت سلسلة من نوع حياة سان يرى . فكانت مخالته لمام دفارلس كمخاللة سان يرى لجول قبل زواجها . وكانت حياته مع مدام ديناي وتعلقه بمام دودنو ومقامه مع دلكسيور حياة وموق وتطلع كحياة سان يرى مع جول بعد زواجها . وكانا جميعاً يتكلمان الغضبية القاسية لا حباً في الفضيلة ولكن احتفاظاً بمركز عجزت مواهبهما العملية وقد بهما قهرهما عن الاحتفاظ به . لذلك لم يكن المركز الذي وضع روسو فيه أشخاص روايته غريباً عليه ولا على جمعية عصره وإن تصورناه نحن غريباً بمقارنته بجمعية العصر الحاضر . وكان ما فيه من الغرابة إنما هو ذلك الطهر القاسي الذي يتناهى مع الطبائع البشرية وبخاصة عند أهل جبل إباحي رقيق فهم تمام الفهم إن الحياة غاية الحياة وأن طيق هذه النظرية الرقيقة القوية تطبيقاً فيه من الإغراق ما قد يشبه بعض فائق حماطاً .

على أن روسو قصد من وضع أشخاص روايته في هذا الوضع ومن تحكيم الفضيلة فيهم وإعفائهم من غواية الشيطان رغبة غاية معينة . فقد أراد أن يدلل لأهل زمانه على أن القلب الطيب والإرادة الحسنة يكفلان الإقمنة من الزلة والإقالة من العثرة . وهو بعد أن كتب الحزائين الأولين من الرواية ليبرهن شجوات قلبه ويرى ظناً عواطفه عاد فذكر مبادئه وبرعته الخاصة مصمم على استكمال الرواية ونصب نفسه خطياً ومعساً وداعياً إلى السعادة عن طريق الفضيلة والأخذ

الطبيعة . رأى رجل أجدر من رُسو بالقيام بهذه الرسالة وهو ذلك الحقير المدنس الذي بقى في حقارته وضعت حتى بلغ الأربعين من عمره ثم تشبث بالفضيلة وعالج عوج نفسه قصد إصلاحها فوصل من ذلك إلى مقام عظيم يعطيه كل من كان للفضيلة محباً وبها متعلقاً .

والذين الوسيعة إلى ذلك صور لنا فولار المسمى الهادئ النفس تليل التعلق بالأشياء متعلقاً بجول ولما بها . فلما وقف من أبيها على ماضي صلتها بسان يرى حالها كما كذلك أحب إليه وأخذ على نفسه إسعادها . ويسر له ذلك ما حدث في نفس المدام من التغير والثورة ساعة حفل الزواج . وقد رأى القارئ أنها حرمت على سادس يرى مكاتبها بله زيارتها وأنه بعد سنين من ذلك وبعد أن أصبحت هي أمّاً وكم البحر ثلاث سنين ثباعتاً فلما عاد كشفت جول لزوجها عن سابق علاقتهما . فكتب هو إليه يدعو إلى منزله ابتغاء شفائه من غرامه . وكانت حجة في ذلك أن الحب عاطفة سريعة إلى الزوال ، وأن جول وسان يرى افتقرا ببعضهما في عنفوان قوته فبقى على هذه القوة في نفسيهما برغم ما طرأ على وجود كل منهما خلال هذه السنين من التغير . ولو رأى كل ما حل بصاحبه لمدأت حدة عاطفته وهدد الحب في قلبه وانقلب صداقة لا تخاف عواقبها ولا تخشى .

ولما جاء سان يرى ورأى مدام فولار زوجاً وأماً وشعر بما أولاه المسيو فولار فولار من ثقة لم يدر بخاطره أن ينزل عن هذا المستوى ليكون مجزئاً قديراً على التمسك في ذلك الدفء إلى حد التفكير في الفتك بعرض رجل اثنى وسعادة امرأة لم ير مثله إليها شديداً وبشرف أبناء هذين الزوجين العزيزين . فضل وإياهما ينهل من مدامينهما . لكن ذكريات الماضي كانت تهز قلبه هزات عتيقات من حين لآخر وذاك . حول تشاركة اهتزازاته فتحول الفضيلة دين أن يحدث ذلك من الأثر أكثر من سماعه . فبدد ليحل محله الاحتياط بالحاضر وبما فيه من سعادة .

وصف رُسو بأسباب وتطويل يستغرق عشرات الصفحات صورة حبه وزوجها وبناتها على ما وجدته سان يرى . فهو يصف خدمهم ومزارعهم وصبيانهم بؤلاً لخدم والمزارعين وصلات الخدم والمزارعين بعضهم بعض . ثم يصف مربي فوسر وحديقته وطيوره . وهو يضع ما بين هذه الأوصاف الأفكار السخيفة عن ضرورة تضامن الأغنياء والمفقرين تضامناً أساساً العيش والرحمة

من حاسب الأغنياء والاحترام والمحبة من حاسب للمفقرين - ومن ضرورة عدم الامتزاج بين الرجل ونساء إلا في الاحتماء . ثم ولحفلات الرقصة التي يجتمع فيها الجسدان تحت إشراف الأكابر وذوي السعة - ومن ضرورة لطفة وضرورة تعويد الناس جميعاً من كل الطوائف مدونة العمل . ومن ضرورة تربية الأطفال في أحضان الطبيعة وإدخال محبتها في تربيتهم حتى لا نلهم من بعد صناعة الاجتياح . ومن ضرورة البر بالفقر والمحتاجين ولما إلى ذلك من وسائل السعادة حسب نظام الطبيعة - وإنك لترى هذه الأوصاف والصور والأفكار متنوعة على صفحات الرواية بإبداع في الأسلوب لموسيقى الجذاب يدعك وأنت تقرؤها مسحوراً على نفسك مأخوذاً بجمالها . صيغة البديعة الذي أحاطك به رُسو فأحبها حولك الغابات بأشجارها وأزهارها وصورها وغدرانها ورقية نسيما وشمم عطرها حتى أنساك نفسك الوقت الذي يمر بك وأنساك المكان الذي أنت فيه .

ولم تكن هذه الأوصاف والصور خيالات شاعر ولا أحلام كاتب ولكنها قصد بها رُسو أن يصور الجمعية ذلك العصر مثلاً من أنظمة الكمال الإنساني الذي يجب أن ينسج عليه للوصول للإنسانية إلى السعادة . ولقد سار في ذلك على مثال الأنبياء الذين كانوا يصفون الناس الأمثال ويجذبونهم إلى الفضيلة بجمال ما يصورونه من آثارها من تافه الأغصان وجليها . فكما رتب يودا وغيره من الرسل صور الطعام والشراب والملبس والثروة والبر بالفقر وإعانة الضعيف كذلك فعل رُسو . فلم يترك حركة من حركات الإنسان إلا صورها على ما يجب أن تكون عليه من الكمال متحققة عائلة فولار ومن يحيطون بهم من خدم وعمال وما يحيطهم من مناظر ومظاهر مثلاً أعلى للإنسانية السعيدة . وأعلى مثل لسعادة عنده هو العيش البسيط وسط الطبيعة الجميلة بعيداً عن ضجة المدن وفوضائها وحيث الحرية الكريمة الشاملة .

على أن السعادة يبلوغ المثل الأعلى إنما تتأق للناس إذا عني أنهم يترينهم من أول نشأتهم حسب نظام الطبيعة . وجب . والتربية وفق لإلهام الطبيعة عند رُسو لا تكون بتقييد الطفل وتعويده عائد الاجتياح ولكن بتوجيهه في الطريق الطبيعي وذلك بأن يعامل ويعلم طويلاً مدة إلهائه على أنه طفل ضعيف محتاج لغيره محتاج لخدمة الذين يستطيعون تركه . ولا يناقش مناقشة الكبار ذوي العقل في وقت

يكون عشق فيه عدم . وإن من الأغلاط المشتركة بين جميع الآراء لذين  
يؤمنون بشيء من العرف . بحسب أولادهم على جانب من العقل من يوم ميلادهم  
وأن يخاصمهم محبة . رجل من قبل أن يستصير لفظ ونكلام يدعوى أن  
العقل هو وسيلة لتعريفهم . وذلك وهم . وإنما يجب استعمال كل الوسائل  
لينتقى الذهب . فإن أشق ما يصل إليه الإنسان وأحوج له لظلم الزمن هو العقل .  
ومخاطبة الأطفال من نمومة أظفارهم بلفسة لا يفهمونها تعودهم على الاكتفاء  
بالتشويق بالألفاظ وعلى تنقيده ما يقوله الآخرون ثم يحسبون أنهم أتوا من الحكمة  
ما أتوا أسألهم . ومن شأن ذلك أن يجعلهم مجادلين جد في الجدل حتى ترك  
ولا تصل منهم إلى ما كنت تحسب أنك واصل إليه من طريق العقل إلا بوسائل  
الإرهاب مضافاً إليها ما تستدعيه غالب الأمور من الكبرياء والتعظيم . . . .

وهنا يعرض روسو صورة من فكرته في التربية قد لا يحسن أن نسوقها قبل  
الكلام عن كتابه (أميل أو التربية) فثم موضع عرضها على شكل أكمل وأنتم .

• • •

ولما فرغ روسو من وضع قواعد السعادة حسب إلهام الطبيعة ووجها سواء في  
شأن تربية الناشئة أو في الحياة المنزلية والاجتماعية رجع يفكر في شأن أشخاص  
روايته بعد ما تركهم زمناً طويلاً وبعد ما نسي القارئ أو كثر أنه يقرأ رواية قصصية  
تحكي حوادث وعواطف وميول وشهوات الأشخاص الفيين الفهم والذين ألفت  
الرواية من أجلهم . لكن الموقف الذي وصل إليه أشخاص الفلور لا يتحمل نشاطاً  
جديداً ولا حركة . إنهم جميعاً أشخاص كانوا على جانب من القصص أو من سوء الحظ  
ثم عاجلوا الحظ وعاجلوا الفضيلة وعاجلوا السعادة فوصلوا منها جميعاً إلى كمال  
لا يعرف الإنسان له مثيلاً إلا فيما توصف به حياة أهل حنة الخلد فلم يسبق  
فهم إلا أن يخذلوا في هذه الحياة ولم يسبق لرواية روسو موقع للانتباه .

ولقد شعر روسو بذلك تمام الشعور . وكان طبعياً أن يشعر به وقد بدأ روايته  
وسار فيها من غير نظام خاص أو ترتيب معين . فلما استحسن دقة المركز لم يجد  
وسيلة يخرج بها من المأزق ويختم بها روايته إلا ابتداء حادثه غير منظورة تضع  
حداً لحياة أكثر أبطال الرواية خطراً .

أما الصورة التي رسم بها روسو هذا الحادث الحاسم والعواطف التي أساطها

« فلا تغفرو من جاذبية ككل ما يصوره ويكنه . فقد فتفت برودة ميلوراد ادوار  
أن يسافر سان بيري إلى إيبيد . وفي هر في الصرين فتفت ظروف أن يفسد الليل  
في غليظ . وكان من حظ سان بيري أن يترك في غرفة من فوب في إحدى سباحاته  
لماضية إيان وحده وهيامه . فوجد ذلك فيه وعودته حين أحلاه حمله يرى بينه  
وبين حبل حجبا كئيلاً أنه يتمكن معه من تبيين صورته .

ولما وصلا إلى رومة شغل ميلوراد ادوار علاقات غرامية بينه وبين إحدى  
المركيزات كما أخذته عن نفسه فتدعى ثور . وقد توفيت المركيزة بعد زمن ففكر  
ميلوراد في الاقتران بلور . وهنا رأى سان بيري في ذلك ما يحظر من قلدو كرحل من  
أشراف إنجلترا . لذلك جاهد حتى وصل لإقناع الفتاة أن تلجأ إلى الدين وأن  
تظهر في حسي الله .

أما جويل فقد رأت فيما علمته من تذكر سان بيري سابق غرامها وفيها قد بجر  
ذلك إليه من محاذاة الخطر أن تصحح إليه بالاقتران بابتة عمها كلب . وتدرعت  
إليه بحجة غير مشرفة له . فقد خشيت أن يفسد طمأنينة تابعتها وتخدمها بانصالة بهن  
ولكي تبرر هذا المطن قالت : « لنقل كل شيء ما دام حتماً أن نقوله »

ولتدع التواضع في سبيل محبة الفضيلة محبة صحيحة ! فالرجل لم يخلق  
للعزوبة . ومن الصعب ألا تجر حالة مخالفة كل المخالفة للطبيعة إلى اضطراب  
واضح أو خفي . فما هي الوسيلة إلى التخلص من عدو لا يفتأ الإنسان بحمله في  
ثنائاً نفسه .

« انظر في البلاد الأخرى إلى أولئك العلاء الذين يتخلون عن أن يكونوا  
رجالاً ترى أن الله يجزيهم عن غوايتهم فيتركهم ونفسهم يدعون لنفسهم الولاية  
وهم أدنياء ينطوي ادعائهم على الرجس والخطيئة ويستقطون إن حقروا الإنسانية  
إلى ما دون الإنسانية . »

(وكذلك ترى روسو لا يجد فرصة يظهر فيها فضل البروتستانتية على الكاثوليكية

إلا انهزها )

على أن هذه الحجة لم تمنع سان بيري من أن يشعر بما في خطاب صاحبه  
من الإهانة له وإن مر بها من الكرام باللفظ . وليجيب على اقتراحها حلل عاطفته



لقد عهدنا روسو في حياته العادية غزير الدمع إلى حد فوق المعقول . فهو يذرفه لكل شيء وللأشياء . يذرفه لخروج دوق لكسمبور مع كواكبه ليسير وإياه بعض الطريق معتبراً في ذلك من التنازل ما يدل على عظيم طيبة قلب هذا السيد العظيم ، ويذرفه حين يدخل غرفة البني فيراها على جمالها مسلة للكتابة يلهم بها هو وغيره ، ويذرفه على أيدي وتحت أقدام مدام بازيل ومدام دلاوتاج ومدام دودوت وغيرهم لغير سبب يستعبر له أي رجل سواه . . . لذلك لم يلبث أن أطلق عنان قلبه في الهلويز حتى أفاض محاجر عشاقه بدموع مخلصه صادقة لا يستطيع قارئ أن يمنع نفسه فلا يشارك فيها أصحابها إلى حد قل أو كثر . فضلاً عن ممداد الهلويز للحاجة إلى الدموع واستغرازاها للعاطفة الخالدة فهي قد نشرت في جو ذلك العصر المتروك البعيد كل البعد عن مظاهر الطبيعة البكر أبهى صور الطبيعة وأجلاها ، وما أكثر ما ينسلى المتروك بالصور عن الحقائق وما أكثر ما تكفيه نقوش الرسامين وأغاني المطربين وروايات المسارح عن الغابات والأشجار والأطيار والحياة الحية يذهاها وحيثها وجمالها وجلالها وأغاريدها ونحوها . . . بيد أن رواية روسو كانت أبعد من ذلك أثراً . فهي بنشرها صوراً لطيفة حية ناطقة في مقاصير السيدات قد أثارت في قوس أهل ذلك الجيل الميل للرجوع إلى أصول هذه الصور ودفعها بذلك إلى حب المتاع بالطبيعة البكر في بكورتها ذات البهاء والجلال . وما كان أبعد هذا الميل أثراً إيان الثورة الفرنسية . ولقد جر الميل إلى المتاع بالطبيعة حب البساطة بما أبدع روسو من وصف هذه البساطة وبين ما تؤدي إليه من السعادة في الحياة . والواقع أن أهل العصر كانوا يشعرون بثقل حمل الحياة المترفة ولكنهم كانوا لا يبتعدون عنها حولا لأنهم كانوا يعتبرونها ضرورة من ضرورات الوجود . فلما صور لهم روسو جمال البساطة وعظمتها بدوها يشعرون أن البساطة ليست سيئاً من أسباب الحضارة ولا الضعة ، وأن الإنسان يستطيع أن يكون بسيطاً وعظيماً معاً .

على أن أبدع ما في رواية روسو ارتفاعه بسان يرى ويجيل من درك الدنس والخطيئة إلى ذروة الطهر والفضيلة على سلم التوبة والتكفير ، ثم معادلته بين عذاب الاستسلام للخطيئة على لغة هذا العذاب وطمانينة النفس الفاضلة طمانينة تبلغ حد السامة ، وتصويره جيل في التجائها إلى حمى القداسة الروحية

تريد الوصول منها إلى حد الكمال . ووصفه ما تجد هذه المرأة الفاضلة في ذلك من المشقة ، وكيف تذهب المشقة عنها سامة الطمانينة .

ولنا في حاجة لأن نعيد أن الأسلوب الموسيقي العذب الرقيق المحزون الذي امتازت به هذه الرواية كان من أكبر أسباب الثورة التي أحدثتها في الأدب . فقد أحدثت في الأدب ثورة بالفعل . كان الأدب الروائي مقصوراً قبلها على الوقائع التاريخية المطولة الكثيرة الشعب والمملوءة بالمجازر أو الدسائس أو بالغرائب التي يدخل أمامها الخيال ، ثم تبثرت بينها بعض الأفكار الجادة . فخلقت الهلويز أدباً لا يعرف الوقائع الكثيرة ولا يعرف الأوهام والخيالات ، وإنما يعتمد على وقائع قليلة بسيطة متعارفة يقيم عليها بناء الرواية ثم يملأ الباقي بزخرف الوصف ودقائق التحليل ورقيق العواطف . ويغلو في ذلك إلى حد يرفع الإنسان عن مستوى الإنسان في تفكيراته وفي عواطفه وفي حسه وإحساسه .

وهذا الغلو من ناحية وعدم التقيد بالوقائع التاريخية من الناحية الأخرى هو الذي جعل هذه الرواية طليعة للرومانترم في فرنسا . فقد كان الأدب قبل ذلك إنشائياً ( كلاسيك ) كما سبق بيانه . وكان نزاعاً للرجوع إلى آداب اليونان والرومان والصدور عنها وورد متاهلها واعتبارها في الأدب مثال الكمال . على أن الخروج عليها بدأ في ممالك أوروبا عدا فرنسا في أيام ثورة الإصلاح الديني التي قام بها لوتر وكلفن وكوسوث . وكان شكسبير في كثير من رواياته رافع لواء الخروج إلى ميادين الحرية الأدبية في حدود العقائد السائدة . لكن فرنسا بقيت مقيدة بالكلاسيزم وبني راسين المثل الأعلى في الكمال الأدبي لتخديه به أكثر من سواه .

وكورني الذي كان من أبطال هذا الأدب لم يسلم من النقد لأنه كان يندفع في بعض رواياته إلى خارج حدوده . أما موليير فقد رفع علم الثورة ولكنه بقي في ناحية الهزليات ( الكوميك ) فاعتبر صاحب نوع في الأدب جديد لم يؤثر على كمال راسين ولم ينقص شيئاً من مكانة أدبه . ولما جاء القرن الثامن عشر وبدأ التغيير لم يستطع أحد أن يواجه قواعد الأدب المقررة وأن يعلن وجوب تصوير الأدب بصورة العصر الذي يعيش فيه ، وظلت الروايات التي من هذا النوع تعتبر خارجة على معنى الكمال الأدبي . ولم يكن إلا الشريد روسو ، هذا العاشق للطبيعة الهائمه بجمال سويسرا المغرم ببحيراتها العائش في نفسه بنفسه نفسه هو القدير على

الخروج بالهلويز لتكون طليعة للرومانس الرومانسك<sup>(١)</sup>.

كان طليعة للرومانس لأنه ترك الماضي بجملته وترك اليونان والرومان وانترع روايته من الحياة المحيطة به وأقام أشخاصاً بين الأشخاص الذين عرفهم والذين كانوا يعيشون معيشة كل أهل زمانه . وكان رومانسك (روائياً) لأن أشخاصه كانوا في عواطفهم وفي حياتهم وفي تفكيراتهم روائيين يفلون في كل ما يخصهم يحبون إلى حد الجنون ويضعفون إلى حد الجريئة ويتوبون إلى حد الطهر الأقصى ويعيشون معيشة حلم وأمل بحث . ولعمرك هل عرفت فيمن عرفت أمثال جول في ضعفها وفي عقلها وفي منطقها الخطائي في نوبتها وفي مقامها بين زوجها وعشيقها وفي موتها واعترافها . أم هل عرفت مثل زوجها وفلسفته التي بلغت من تحكيم العقل أن أعدمت عنده كل عاطفة وكل شعور وكل أثر وكل غيرة . سان برى وكثير وميلورد ادوار . هل في الحياة أشخاص مثلهم . أو أنهم جميعاً خلق خيال متوهج يبلغ من بريقه أن يسي القارئ به القارة عن نفسه ويسليه وقته وهو بفلك فرح وله مسرّح . أخشى أن يكون قد غلوت . فقد ظهر في عالم الأدب بعد اثني عشرة سنة من ظهور الهلويز كتاب صغير الحجم إلى جانب الرواية الضخمة . كان روائياً ( « رومانسك » ) أكثر من رواية روسو . وحاز من النجاح ما حازت إن لم يكن أكثر . أقصد قصة « آلام فرتر » التي وضعها الكاتب الفيلسوف الألماني جيت Goethe وفيها قص حديث غرامه مع شارلوت ووضعها في صورة المراسلة ووصف فيها حالاً نفسية تزيد في دقتها الفلسفية على حال سان برى بكثير . ولنا نريد في هذا المقام أن نقارن بين الكتابين إلا من حيث تشابههما في الوضع ، ولأن فرتر كان يعشق شارلوت المخطوبة إلى ألبير كما كان سان برى يهيم بجول زوج فويلار ، ولأن ألبير وفويلار كانا على درجة واحدة في فلسفة الغيرة . أما كتاب جيت فيمتاز بأنه أصدق فجة وأقوى عاطفة . ويرجع ذلك إلى أن جيت كتب قصة حبه ولا يزال حبه ملتباً . فلما أنمها شعر بحبه وقد تلاشي وكأنما كان قد ملك شارلوت بنشره قصة غرامهما . أما روسو فكان يقص أحلامه وأوهامه ويحكى في شيخوخته ذكريات شباب مقصود . كذلك فإن الحادث الحاسم في رواية روسو سخيض مصطع . أما فرتر فقد بلغ من شدة وجدته حتى انتحر هياماً بحبوبيته وحتى نشر بفلك في جو أوربا كلها

(١) الروائي .

فكرة انتحار العاشق الذي أسقط في يده

إذن قصة جيت هي قصة الحياة والحب والموت . وقصة روسو هي قصة حب المتطير على أجنحة الخيال والوهم . وإن يك وهمه بديماً وخياله ساحراً . على أن سحر خياله وإبداع وهمه لم ينس أهل عصره ما نقص قصته من صفة روائية . فقد لاحظ كثيرون - ومنهم مدني دتاي - أن المؤلف كثير الظهور في شخصيات أبطاله . والواقع أن أكثر من نصف الرواية لا يخص أبطالها ولا يتعلق بوقائعها وإنما هي آراء روسو في المياعة وحياة باريس والاقتصاد المتزل والثرية وما سوى ذلك مما مر بك . وتلك آراء لا تقتضيها مواقف أبطال الرواية . فندسها فيها هو إذن حشو شنيع تأباه الصنعة كل الإباء .

كذلك فإن مواقف الرواية ملفقة تلفيقاً مدهشاً لا يبرره إلا حياة روسو المدهشة . على أن بين الموقفين من الفرق أن روسو لم يكن يوماً من الأيام مختاراً في حياته . على حين كان أشخاص روايته مطلق الاختيار في كل ظروف الحياة . فهو لم يعيش إلا كما أرادت السيدات دفارانس وديتاي ودودنو ودلكسمبور . أما جول فكانت من يوم اقترانها تعيش كما تشاء ، وكان كل المحيطين بها - حتى سان برى - يكيفون عقولهم وقلوبهم كما يحبون ويزوجون بها في أعماق تصور الروائي طوعاً واختياراً .

ولم يكن ذلك بالغريب فيهم إذا نحن رجعنا إلى منطق جان جاك . فقد كان منطقاً تحكيمياً قائماً على أساس من الإلهام في أبسط درجاته أكثر صدوراً عن دفعات العاطفة والشعور منه عن وزن العقل للأشياء وتقريره قيمتها وتحليله إياها . وكانت الأشياء كلها مادية يغشاها أمام عقله ستار من الخيال فيخرجها عن صورتها العادية وعن صورتها المعقولة أحياناً .

هذه عيب تبدو لنا اليوم جسيمة بالغة . لكنها لم تضعف من قيمة رواية روسو ولم تقف في سبيل نجاحها . نجاحاً فاق كل ما كان يطمح فيه غيره من الكتاب . ولا عجب فهي تخاطب الإحساس والقلب بلا واسطة وتصل إلى حيلة الفؤاد وتبرز خفايا الجوانح بما تعبر عنه من مختلف الوجدانيات وما تنشره من بدائع سحر الطبيعة الناطقة . وما تجريه من دموع . وما تثيره من توجعات . وما يك ويك يزال من بعدنا يعجب بما فيها من صور لها روسو أدباء عصره

وكتاب القرن الثامن عشر في التمثيل والحس والخيال ووصف الطبيعة وإنه  
تشارك نحن ولا من بعد من أهل ذلك العصر حين جنوا بها جنواً .

ولقد كان روسو في حل من أن يتذوق ثمة هذا النجاح كرامة لو أن نفسه  
كانت مطمئنة ولو أنه يزدو بنجاحه اضطراباً بين ماضيه الحزين وعظمت الحاضرة  
ونردده الذي كان سبب صغريه . ولو أنه من الإقدام ما كان فولتير أو غيره  
معشاً ما كانه نابليون جلس بعد ذلك النجاح على عرش أعز قائمة من عروش  
الملوك ولا قدرت حكيمة على أن تصدر قراراً كالأذى صدر بالقبض عليه بعد نشر  
كتاب التربية ولكن صاحب اليد والمن على جماعة اللكسمبور بالإقامة بين  
ظهرانهم . لكن شيئاً من الضعة كان عالقاً بنفسه ممزجاً بوجوده طبيعياً فيه فلم  
تفو الظروف على التعلب عليه أو إخفائه . فتعرق أن الناس طراً يحدونه حتى  
أخذ على مدام ذلكمبور شيئاً من جفوته . لكنه بقي في تعلقه به تعلق  
الصغير الكبير والتابع بالشوع يتعزى عن جفاء السيدة بركة زوجها وبحس بضرورة  
بقائه إلى جانبه بعزبه عن مصائبه في فقد أخيه وابنه الوحيد وابن ابنه حتى ظهر  
كتاب العقد الاجتماعي وكتاب التربية في السنة التالية ( ١٧٦٢ ) . وكان ظهور  
كتاب التربية بدء عودته للحياة المشتدة . التجأ إليها بسبب قرار برلمان باريس  
بالقبض عليه وفراه إلى سويسرا على النحو الذي شرحناه في الفصل السابق .

والقارئ لا شك سيدهش بعد تحليلنا كتاب التربية للسبب الذي أدى إلى  
صدور قرار البرلمان . ويرى مبلغ التطور العظيم الذي تم في العصر الأخير  
من عصور الإنسانية والذي يرجع الفضل فيه للثورة الفرنسية التي اتخذت روسو  
مسيحها الهادي ونبيها المرسل . وإنه بعد ذلك ليزداد تقديراً لهذا المشتد الوضع  
الطريد واحتراماً لنبوغ نادر المثال . فإنا نبوغ روسو مصدره القلب ومكانه  
موضع الإيمان في النفس .

## ٢

الإنسان ضيق بفطرته . وإنما أفسد الاجتماع الذي غشى على تلك الفترة  
بما أوغل فيه من صور الحضرة وبإبعاده عن الحال الطبيعية وإمعانه في ذلك  
حتى بلغ غاية التدهور في القرن الثامن عشر . ولا سبل لإصلاح هذا الفساد  
إلا بوقف تياره والعودة بالأخلاق والعوائد والعقائد والقوانين وكل ما في الاجتماع  
إلى أحضان الطبيعة والسير على نظامها ونسبها . يومئذ تزول من الاجتماع سمومه  
ويرجع الإنسان طبيعياً بالطبع كما كان .

ومن العبث محاولة هذه العودة من طريق الملوك والأشراف والكبراء . فلو أنك  
أقنعت هؤلاء جميعاً بضرورة تغيير النظام الفاسد الذي هم فيه لما وصلت من  
إقناعهم إلى طائل . فإن الحياة والعادة طبيعة ثانية . وهم قد جمدوا عند ذلك  
النوع من العيش بعد ما عانوه سنين طويلاً . وإنك لن تنقل رجلاً من الأبيقورية  
المتطرفة إلى الرواقية المتطرفة عن طريق إقناعه بأفضلية مذهب على مذهب .  
ما هي إذن وسيلة روسو إلى الإصلاح الذي ينشده ؟

وسيلة التربية . فهو يريد أن يدع جانباً ذلك المجتمع الفاسد الذي يحيط به ،  
والذي يخضع هو لحكمه خضوعاً يضطره مع الطعن عليه إلى تملقه ، ومع احتقاره  
إلى إكباره ، ومع الإيمان بفساده إلى الارتقاء في أحضانه ، ليمد سلطانه على  
مملكة الأطفال البرية الضعيفة العاجزة عن المقاومة المستمدة للتأثر والانطباع في  
قالب الطبيعة الذي يهيئ هذا المصلح الأخلاقي لها .

ولإيضاح هذه الوسيلة وضع كتابه عن التربية .

فبعد ما فرغ من روايته في سنة ١٧٥٨ وبعد ما وصل من تطهير أبطاله  
فيها أن جعلهم يعيشون وفق قانون الطبيعة ويربون أولادهم مستلهمين وحياً عمداً  
إلى وضع كتاب ( أميل أو التربية ) وانقطع له وعنى به حتى أتمه وطبعه بمعونة  
المسيو ( مارلب ) ثم أخرجه للناس فيها يزيد على الألف من الصفحات .  
لم يحدث ظهور أميل ما أحدثته الملوك في الجمهور من ضجة . لكن ذلك

لي يكن راجعاً إلى قيمة الكتاب ونقد القراء له . وإنما كان سببه ما نهامس الناس به من أن للكتاب ومؤلفه في البرلمان شأناً وأن البلاط عنه غير باض .

و ( التربية ) لا شك خير كتب روسو بإجماع الكتاب قدماء ومحدثين . وهو من خير ما كتب في موضوعه . وليس يعيبه ما فيه من نظريات خيالية وأخرى فاسدة . فهو في مجموعه الثمرة الناضجة التي أنتجها عقل جنان جنك ، وهو أدق كتبه ملاحظة للواقع وأقربها لمنطق الفلاسفة الوضعيين وأعمها غاية وأبعدها أثراً . و ( التربية ) ليس الأول مما كتبه روسو في هذا الموضوع ولا آخره . فقد عرض له في كثير من خطابه الخاصة وشرحه بإيجاز في مقال نشرته الانسيكلوبيديا بعنوان الاقتصاد السياسي وعالجه في رواية الملويز ثم عاد إليه بعد نشر أميل في خطابه عن حكومة بولونيا . ولا عجب فقد دفعت الأقدار روسو فكان أخلاقياً . والتربية هي الأساس الذي يجب أن نشاد عليه قواعد الخلق وكانت موضع بحث كثير من المؤلفين في ذلك العصر .

لكن روسو لم يكن أخلاقياً بطبيعته ولا بنوع تعليمه . بل كان أخلاقياً بالمصادفة . وقد كانت نشأته الأولى مثلاً أعلى لسوء التربية ، أو بالحرى لعدم التربية . وإن ما تقضت فيه سنه الأولى من ألوان الفاقة والتشرد واليأس وضعة النفس وخدمة الغير وما لوث ذلك به نفسه من خباثات الكذب والسرقة وعدم الوفاء وسائر النقائص ليعتده عن كل صلاح لوظيفة الأخلاق المهذب الداعي إلى الفضيلة وإلى الرفعة الخلقية . كذلك لم تكن معالجته الموسيقى إلى من الأربعين من مهنات المصلح الأخلاقي . وإنما هي المصادفة التي أدت إلى نجاح خطاب العلم والفنون ونواله جائزة أكاديمية ديجون ومعارضة الكثيرين له وإجابة روسو إياهم ونحسه لفكرة الرجعة إلى الطبيعة - هذا كله هو ما جعل منه الرجل الأخلاق نصير الفضيلة وبطلها .

وهو مؤدب بالمصادفة أيضاً . ولعل القارئ يذكر فشله في تربية أولاد المسيو دمايلي بليون بعد مقامه سنة معهم ويذكر كيف انتهى بأن سرق نيلداً من كهف المنزل ثم استقال فأقيل .

لكنه مع كل ذلك نابغة . فلم نكد فكرة الحال الطبيعية تملكه حتى تمددت في خياله وأخذت عليه حسه وملاّت كل وجوده فقلها على كل وجوها واستثمرها

في شتى مواضع نظره وتفكيره .

وب كان خطيباً في كتابته قوياً في أسلوبه وكان قد طعن على النظام المحيط به وعى لكبراء الذين كانوا فوق المطاعين وعلى السيدات موضع تمليق الملوك والأشراف ولأدعيه فقد حقق الكبراء به تعجباً واحتقاراً وتطلع الناس إليه إعجاباً وإكباراً . أما سيدات فمال بين ضعفهن إلى العطف عليه والتزلف إليه . فمال هو بميل نحبيهم . يدفعه ولعه اجنوني بين . ولم يمنعه طعنه عليهن ، عن اللقاء لى كنهن . ولخصوع لكل أوامرهن ، وثوبن عرى روابله بهن ، فجلس منهن مجلس القس الذي يستمع لاعتراقاتهن ، ويهديهن أقوم سبل الحياة ويسدى ثمين الصبح إليهن ، والحق أنه ترك مجموعة نفيسة من الخطابات التي بحث بها لمستصحاته تحتوي خير الآراء في شتى المسائل وفي التربية .

ويدلنا ما ورد في ( الاعترافات ) على أن كتاب التربية لم يوضع قصداً ولا على نظام معين . وإنما ألفت مجموعة هذه الملاحظات والتفكيرات الخالية من الترتيب والنتائج إجابة لرغبة أم صالحة قادرة على التفكير . وقد شرعت أول الأمر في وضع مذكرة من يضع صفحات ثم استوائى الموضوع بالرغم مني فأصبحت المذكرة أشبه بكتاب هو لا شك ضخم بالنظر إلى ما يحتويه ولكنه صغير جداً بالنسبة للموضوع الذي أعالجه . . . وسيكون ما أذكره عن أهمية التربية الصالحة قليلاً . كذلك قلن أقف لإثبات فساد التربية الحاضرة فقد أثبت ألف غيري ذلك من قبل وليس من شأني أن أحشو كتاباً بما يعرفه الناس جميعاً . وإنما أرى أن صيحة ارتفعت من زمان بعيد ضد طرائق التربية الحاضرة ولم يعن أحد باقتراح ما هو أحسن منها . .

إذن فقد وضع الكتاب بادئ الرأي إجابة لرغبة سيدة من سيدات روسو . وضع ليكون مذكرة ثم امتدت صفحاته إلى الألف عن غير شعور من مؤلفه . . وضع كما وضعت الملويز سداداً لغرام روسو بالنساء ثم امتدت صفحاتها إلى الألف دفاعاً عن روسو وتمجيذاً له وتمجيذاً لحياته .

وكما كان سان پرى صورة لروسو ، فيكون أميل ومؤدب أميل صورة لروسو أيضاً . وكما كانت نقائص سان پرى وسيلة سما بها إلى ذروة الفضيلة التي سما روسو إليها . فيكون أميل صورة لروسو في صغره فيشكل تربية أميل مشابهة



لتربية روسو وسيبويه أميل رجلاً فاضلاً مثلما صار روسو رجلاً فاضلاً . وليس في ذلك كله من عجب . فقد كان روسو يتوهم نفسه مثلاً أعلى لصورة الكمال الأكمل . استلهم روسو كتاب التربية بكلمته المشهورة « يخرج كل شيء حسناً من بين يدي مبدع الكائنات ثم يعثره الفساد والتففس بين يدي الإنسان . فهو يكره أرضاً على أن تغدو نبات أرض أخرى وشجرة أن تحمل ثمر شجرة أخرى . وهو يخط الطقوس والفصول ويخصي كلبه وحصانه وعبدته ويقلب كل شيء ويفسد كل موجود ، وهو يحب الشهوة ويهوى الشائعة ولا يرفض شيئاً على ما صورته الطبيعة ، حتى ولا الإنسان . بل هو يريد مذهباً كما يحب كأنه حصان الملعب . ومثلاً كما يريد كأنه شجرة في حديثه » .

عارض روسو في هذه الجملة ما بين سنة الطبيعة وسير الاجتماع وتندد فيها بالحضارة وما تنجر إليه من تشويه وإفساد وإتلاف . وهذا التشويه والإتلاف هو أساس المدنية وأساس نفس الإنسانية . ولو أن الإنسان لم يستسلم مع كاذب غروره يريد إصلاح ما جعلته يد القدر صالحاً بطبعه لظل الناس في سكينتهم ولا نزلت بهم مصائب الهم والفاقة والتعس فليرجع الناس سيرتهم الأولى حتى يرجع إليهم نعم الطبيعة .

والترية هي وسيلة الرحمة « فنحن نولد ضعافاً فتحوجنا القوة ، ومحرومين من كل شيء فتحوجنا المعونة ، وبلهاء فيحوجنا الحكم والتقدير . وكل ما ليس لنا يوم نولد ونحتاج إليه حين نكبر إنما نحصله بالتربية . والترية تحصل لنا من الطبيعة ومن الناس ومن الأشياء . فالنمو الداخلي لقواتنا وأعضائنا يتأني من تربية الطبيعة . ومعرفة الوسيلة للاستفادة من هذا النمو تتأني من تربية الناس . ومحصول تجاربنا الذاتية عن الأشياء التي تحيط بنا إنما نحصله من تربية الأشياء » . فإذا نحن وجهنا هذه الوسائل في سبيل الطبيعة حصل لنا الرجل الطبيعي على أنه معانيه .

لذلك يجب أن تكون غاية التربية عن أي طريق وصفتنا أن تنمي في الإنسان من الملكات ما يستطيع معه مكافحة الحياة بقوة وصلابة وشدة وأن تقوى ذاته إلى أقصى الحدود . وتلك غاية تتناقض مع ما نرعى إليه التربية الحاضرة تمام التناقض . فإنما توجه هذه التربية الحاضرة كل عنايتها لتصل الفرد في سلك

الجماعة وتشتدب من ذاته مخافة أن يتأثر إبداع نظام الاجتماع . وتلك تربية نعمة تلبي المرء أكبر نعم الحياة . فهي تسلبه قوة الجسم إذ تحبه بين الجدران مع القواعد والسيدات ، وتسلبه ملكة التقدير إذ تجعله لا يرى معينه ولا يسمع بأذنه وإنما يرى بعين المحيطين به ويسمع بأذنتهم . وتسلبه دقة النظر في الأمور إذ تأخذ الجماعة عليه وقته ولا تدع له منه إلا بمقدار يسمح له بتكوين رأي سطحي عن الأشياء يكفي بسره به جددت وتكون به دقيقاً محترماً نظره وتكينته ونفاذه .

هذا الفرد المصقول يقف في الجمعية ويعيش لها على خلاف رجل الطبيعة الذي يعيش لنفسه . ومتى عاش الإنسان للجمعية وخضع لنظاماتها انعدمت ذاته وحلت شخصية نسية مكانها . وهذه الشخصية النسية تذهب بالفرد إلى الاعتقاد بعدم وجوده كفرد ويتنام ارتباطه بالجمعية التي هو جزء منها .

ذلك نفس لا نفس بعده . أنريد دليلاً لروسو على ذلك ، لقد بلغ من أثر هذه التربية في النفوس أن أصبحت الوطنية كبرى الفضائل الإنسانية وصارت الذاتية القوة كريمة عند الناس فأطلقوا عليها أسماء الأثرة وحب الذات واعتبروها من شر النقائص . ثم صرت تراهم يتفننوا بأحاديث الدين هانت عليهم نفوسهم في سبيل الجماعة أباً كان نوع هذا الهوان فيفتنون بحديث القدموني بداريت تقدم إلى عضوية مجلس الثلثمائة ففشل فعاد فرحاً بفشله مطمئناً أن كان في وطنه إسبرطة ثلثمائة رجل خير منه . وبحديث إسبرطية خرجت تنتظر أخبار معركة لها خمسة أبناء بين المحاربين فيها . ولا عاد بعض الجند سأله وهي ترتعد ، فأخبرها أن أبناءها الخمسة قتلوا . فصاحت به : ما عن هذا سألتك أيها العبد الزنيم ! فلما علمت بأن النصر تم لقومها طارت إلى المعبد تشكر الآلهة .

هذا النوع من التربية هو عند روسو إغراق في تقديس الجماعة على حساب الفرد بما يخالف سنة الطبيعة ، وإنما تقضى الطبيعة بتربية الإنسان ليكون رجلاً لا ليكون رومانياً ولا فرنسياً ولا مصرياً كما تقضى بأن لا يعلم صناعة خاصة . بذلك نراه إذا صار رجلاً صار صالحاً لكل مركز يضعه الحظ فيه . « وأحسننا يومئذ لخير الحياة وشرها احتمالاً هو عندى أحسننا تربية وخيرنا مكاناً » .

فإنما أن يكون غرض التربية الأسمى تكوين الإنسان لحسن احتمال الحياة فذلك ما يقره أهل هذا الجيل الحاضر . . . ولقد انتشرت الفكرة بعد ما كتبها

روسو وصرت تقرؤها في كل كتب التربية كأنها بعض بديهيات الموضوع . وهي له تكن غريبة في عصر روسو لكنها كانت طريقة يتناولها الخاصة . حكمت مدام ديباني في مذكراتها أنها زارت المسيو ليتان (Linant) مهذب ابنها ومعه المسيو دكلو (Duclos) وقد ناقش ذلكو المعلم في أمر تربية الطفل وقال له : علمه قليلاً من اللاتينية ولا تعلمه اليونانية أبداً فليس فيها له أي فائدة . ونحن لا نريد به أن يكون إنجليزياً أو رومانياً أو مصرياً أو يونانياً أو إسبانياً وإنما نريد به أن يكون رجلاً صالحاً لكل شيء .

وأما رغبة روسو عن أن تنرس التربية في نفس الطفل حب وطنه فلا تعدو فكرة الاشتراكيين . وهي فكرة لم تتحقق بعد . وقد لا تتحقق أبداً ولو تمت على الأرض كلمة الاشتراكية إلا أن تصل التربية من توسيع أفق نظر الناس جميعاً حتى يصبح العالم كله وطناً لهم .

ولم يك روسو مؤمناً بهذه الفكرة . فإن ما كتبه في التربية قبل (أميل) وبعده ينقضها وينفيها . ولعل ما رأينا من مظاهر هيام سان پرى بسويسرا في رواية الهلويث ما يدلنا على مبلغ عشق روسو لوطنه . كذلك جاء في مقال الانسيكلوبيديا عن الاقتصاد السياسي ما يأتي : « إذا رعى الأطفال جميعاً في أحضان المساواة وأشربوا احترام قوانين الحكومة والقواعد العامة . وأحيطوا بأمثال وأشباه لا تنفك تواجهم باسم الأم الحنون التي تفهمهم ، ولا تفتأ تحدثهم عما تحمله لهم في حناياها من الحب وما ينالونه منها من خير لا يقدر ، وما يجب عليهم لها في مقابل ذلك كله ، إذن لرأيهم وقد أدركوا كيف يحبون بعضهم بعضاً محبة الأخ لأخيه . وكيف يقفون بإرادتهم عندما تربيده الجماعة » . وهو أكثر قوة عند كلامه عن هذا الشأن من شئون التربية في خطابه عن حكومة بولونيا . فقد قال فيه : « يجب أن تطبع التربية النفوس في قالب الصورة الوطنية وأن توجه الأفكار والأذواق وحيث جعلها وطنية بالليل وبالنسوة وبالضرورة . ولذلك يجب أن يفتح الطفل عينه أول ما يفتحها على وطنه ، ثم لا يرى شيئاً غيره إلى أن يموت . وكل جمهوري صادق يرضع محبة وطنه مع لبن أمه ويولع لذلك بسجبة الشرع والحرية . وهذا الحب هو قوام حياته . فإذا انقرد أصبح صفراً . وإذا لم يبق له وطن لم يبق له وجود فإن لم يست بعد ذلك فهو شر من الميت » .

إذن قرأى روسو هو ضرورة توجيه التربية وجهة وطنية صادقة . وأن لا أحد للقلوب في هذا السبيل . ذلك رأيه قبل كتاب التربية ورأيه بعده . لذلك نرانا في حل من القول بأن الرأي الذي أوردته في كتاب التربية . يمكن إلا رأياً عارضاً ربما كان سبه سوء استقبال كتابه عن المناظر في مدينة جنيف . ونحن نعتقد ذلك لأن روسو كان وضياً صميماً . وهو لم يولع في حياته بشيء . وبعبارة بكل ما في سويسرا . فكانت منظرها وحكومتها وبساطة أهلها ونوع عيشهم أمثالا عليا في نظره لما يجب أن يكون . ألا تراه بعد ارتداده عن البروتستانتية إلى الكاثوليكية وبعد عيشه السنين الطوال مع مدام دافارانس وبعد إقامته في باريس لم يلبث أن فكر في استرداد حق مدنيته في جنيف حتى رجع إلى دين قومه وبقى عليه بقية حياته ودافع عنه بخير دفاع ؟ فكيف به ينزع إلى الطعن على الوطنية إلا أن يكون ذلك نزعة عارضة سرعان ما زالت بزوال سببها لعارض هو الآخر . لذلك كان عجيباً أن يطعن في كتاب التربية على التربية الوطنية ، وأعجب منه أن يدافع عن رأيه المعارض بكل قوته . وما نود له أن يكون سوء استقبال كتابه عن المناظر في جنيف هو سبب ثورته . وإنما نعتقد عنه بأن أراد أن يبين التربية على قواعد الطبيعة والطبيعة لا وطن لها . والقارئ في حل من تقدير قيمة هذا العنبر . فاما نحن فتريد قبل الانتقال من هذه النقطة للخوض فيما رسمه روسو طريقاً للتربية أن نعلل برأينا وأن نشير إلى خطأ هذا الرأي المعارض وأن نقول بوجوب إرضاع الطفل حب وطنه مع لبن أمه . فإنما التربية طبع صورة حياة المجموع في نفس الفرد على خير ما يضمن سعادة المجموع والفرد معاً . ومن باطل الفرور توهم قيامها بما سوى ذلك . وعليه فما دام في العالم أمم مختلفة متنافسة فيجب على أهل كل أمة أن يدافعوا عن حدودها وأن يضحوا في هذا الدفاع بكل ما عندهم . ولا يتأني ذلك إلا إذا هم أحبوا بلادهم أكثر من حبهم أنفسهم . . . وتلك هي الوطنية . قد يقول بعضهم إن هذا الخلاف وثبت المنافسة ضرور يجب محوها من العالم . ولكن على رسلكم أيها القائلون . إنكم ترجعون إلى النظريات القديمة التي ترى للمطلق وجوداً في الواقع وتقرر قواعد الخير والشر والحق والباطل وتفصلون مما تقولون إلى طبع النفس الطفلة الخالية من كل معنى بطابع هذه المعاني . ولكن هذه النظريات وتلك المعاني المطلقة دخلت اليوم في حكم الخيال الشعري يرتكن عليه

الإنسانية في طموحها إلى الأمام ولا يركن إليه غم يستمد وجوده من الواقع .  
 يجب أن تكون التربية علماً واقعياً بعيداً عن صور الخيال والوهم . وأفكار الإخلاء  
 والمادية الخادمة للمحدود والعالم كوطن لكل بني الإنسان لا تزال في حيز الأمل  
 . أن نحققها . لكننا لا نستطيع أن نمنع عن الناشئ العلم بما هو حاصل وبوجود  
 أطمع وثاقها .

إنا نكتب ما نكتب الآن والألم يحز في نفوسنا وكلنا الأسف أن خلقنا في  
 عصر نفس كله الأثرة والظلم . ولكننا يجب أن نواجه الواقع إذا أردنا التأثير فيه .  
 يجب أن نعلم أن التربية التي ننشئ أبناءنا عليها ليست هي كل شيء في تكوين  
 حياتهم . إنما هي حلقة من حلقات لا عدد لها متصلة كلها متشابكة بعضها ببعض ،  
 مجموعها هو مجموع عوامل حياة الاجتماع الإنساني . ويجب أن تكون هذه الحلقة  
 متسقة الجوانب مع غيرها من الحلقات حتى تثمر وإلا كانت وهماً في الوجود لا  
 أثر له .

أتريد على ذلك دليلاً . ها هم أولاء الاشتراكيين أتفقوا جهوداً طائفة في  
 سبيل هدم المحدود بين عمال العالم ليكونوا جميعاً أمة واحدة ، فما لبثت الحرب  
 أن استمرت في سنة ١٩١٤ حتى نزلوا عن فكرتهم وحتى كرسوا جهودهم للدفاع  
 عن أوطانهم . ذلك بأن فكرتهم لم تكن متسقة مع صورة الوجود وإن كانت  
 فكرة ملايين عدة من رجال العالم . فكيف يمكن إذن أن تضعها قاعدة للتربية  
 ولا نخشى إفلاسها .

ليست التربية هي الأساس الأول لتطور العالم وسيره نحو الكمال . إنما  
 ذلك الأساس الأول هو مجهود العقول الناضجة الذي يوجه الجماعة الإنسانية في  
 سبيل من التطور البطيء يدفعها إلى غاية من الكمال أو النقص ليس في مقدور علم  
 الإنسان وهو على ما لا يزال عليه من ضعف وعجز أن يتكهن بها . وهذا التطور  
 الفعلي لا ينتقل بالإنسانية خطوة إلى ما بعدها إلا أن تكون مرتبطة بها ارتباط لحاضر  
 الماضي وارتباط المستقبل بهما جميعاً . ولا تزال نرى بعيداً ذلك اليوم الذي تتدك  
 فيه حدود الأمم وتمتزج فيه الأجناس واللغات وتندم العقائد والمصالح . ومادم  
 ذلك باقياً ويمكن أن يثير نزاعاً وحرباً فسيبقى التعصب كميناً في النفس الإنسانية .  
 والوطنية ليست إلا عقيدة وإيماناً تحمل التعصب له .

لذلك كله رجع روسو عن رأيه الذي دافع عنه في كتابه التربية وعاد إلى  
 وجوب إرضاع الطفل حب وطنه مع لبن أمه . ولا يقصد روسو ولا يقصد معن  
 من ذلك إلى أن تقصر التربية مهما على تكوين العقيدة الوطنية في نفس الناشئ .  
 بل يجب أن تقيم في نفسه إلى جانب الاستعداد لتنام للحياة التي يعيشها معنى  
 سامياً مما يجب أن يسود بين الناس من الإيمان بالإنسانية وبحقوق الإخاء بين بني آدم  
 وبضرورة التسامح والتعاون والتضامن بين الأمم كما يجب أن تنمي في نفس الطفل  
 صفات الرجولة والشهامة والاعتماد على النفس وعدم الاعتداء بمعونة الغير ولا  
 الاستكانة لحماية الجمعية . فليس العيش كما قال روسو أن نتنفس ونحس رقود  
 ولكن العيش أن نعمل وأن نستعمل كل أعضائنا وقوانا وحواسنا وكل ما يجعلنا نشعر  
 بأننا نعيش . وليس أطول الناس عمراً أكثرهم في السنين عدداً بل أطولهم عمراً  
 أشدهم للحياة إدراكاً وأكثرهم بالحياة شعوراً وإحساساً . . . لكن تضامن بني  
 الوطن الواحد مقدم على تضامن الأمم المختلفة كما أن التضامن بين أفراد البيت  
 الواحد مقدم على التضامن بين مجموع أهل المدينة . فإذا احتكت أمتان وجب أن  
 يتصبر بنو كل أمة لها مهما كلفهم هذا الانتصار من تضحية .  
 ذلك رأينا يشترك فيه قلبنا وعقلنا وهو عندنا وحي الطبيعة والحام الحياة .

\*\*\*

الآن نتقل لنرى ما رسمه روسو طريقاً للتربية .  
 كنا نتوقع أن تنجح عنابة روسو رسول المساواة ونصير الضعفاء والفقراء إلى  
 تربية سواد الشعب الذي كان مهملأ في ذلك العصر في فرنسا إهماله اليوم في مصر .  
 وكنا نتظر منه أن يبين الوسيلة لتعميم التربية بما يسمح لجميع الأطفال بحفظ منها  
 يؤهلهم لمكافحة الحياة وللعيش مع الجماعة عيشاً مدنياً كريماً . وكنا نود لو نرى  
 المدينة الفاضلة مشيدة عنده على أساس من تربية المجموع تربية طيبة . لكننا مع  
 كثير من الأسف نرى كتاب روسو عن التربية خلواً من هذا كله . بل نراه يقرر  
 أن الفقراء والضعفاء في غير حاجة إلى التربية لأن مركزهم في الحياة يكرهم على  
 احتمال العيش الذي هم فيه .  
 ولعل ما ذكره روسو في اعترافاته من أنه كتب (أميل) إجابة لطلب أم  
 فاضلة قديرة على التفكير هو سبب هذا التناقض المريب بين مركزه كمصلح ديموقراطي

وروسو حتى فيما يقول بعد الذي نراه على جمعية عصره من فساد وتدهور ، لكن رأيه مع ذلك لم يسلم من أكثر من اعتراض وجيه . فأتت مهما فصلت الناشئة عن الجماعة وعن الأسرة فإنك لن تمحو فيها أثر الوراثة بلا أثر الاجتماع . وإذا صحت ملاحظة دارون من أن الجنين الإنساني يمر في أثناء تكوينه بالتطورات الجنسية للخلائق التي تسلسل منها الإنسان فإن الطفل يمر من أول شأنه إلى حين تمام تكوينه بالأدوار التي مرت بها الجماعة الإنسانية خلال قرون الماضي الطويلة ليصل حتماً آخر الأمر إلى مشابهة الجماعة التي هو منها وو . فتصيرت المشابهة على فضائل هذه الجماعة . أما الظن بشكوك مخلوق جديد يس فيه وبين جسدته اتصال فوه لا يمكن تحقيقه .

وكيف يتحقق والبري ليس إلا فرداً من الجماعة . ولم يفكر روسو في أن يفرد فتاه في مثل وحدة حتى ين يقطان ، بل ترك للمربي أن يسير وتليده بين مناظر الاجتماع وأهله ، وأشرك هؤلاء الأهل - على ما سنرى - في أطوار التربية المختلفة ، وجمع لتلميذه بقراءة بعض الكتب . فهذا كله كاف وفوق الكفاية لطبع صورة المجموع في نفس الطفل وفي ذهن الناشئ وفي عقل الفتى ، وكاف ليعده عن مثال رجل الطبيعة الذي يريده روسو . وكل ما فيه أنه بضمن إلى حد ما تكوين رجل لم تدنسه النقائص لأنه لم يلامسها ، ولكنه لا بضمن حماية هذا الرجل بعد أن يترك حراً ليختلط بالجماعة من الارتكاس في هذه النقائص . وربما كنا أميل للأخذ في هذا الباب برأى قاسم أمين إذ يرى أن رياضة النفس على مقاومة النقائص تقوى الإرادة وتحمي من الزلة أكثر مما يحمي تجنبها والحذر منها . فقد تقرب النقائص منا من غير علمنا فلا تقوى على محاربتها لعدم تعودنا هذه المحاربة . قال : في ميدان الحرب لا يكون ثبات الجأش إلا عند الرجل الذي حضر وقائع سابقة ووقف أمام العدو وقاتل يوماً مهاجماً ويوماً مدافعاً . كذلك الحال في جهاد النفس . لا نجد ثبات الجنان إلا عند الرجل الذي عرض نفسه لاستهواء الشهوات وخذاع اللذات . فإذا اختبرها بالتجربة وتغلب عليها بعد ذلك كسب قوة الحكم على نفسه . وتلك هي الفضيلة الحقيقية . خلافاً للرجل الذي احتجب عن جواذب الشهوات ، فإنه متى وجد أمام فرص مرغبة فيها لا يقاوم سلطانها إلا قليلاً . وإذا سلم في نفسه مرة لا يستطيع الخلاص منها .

وإذا ذكره في كتابه . فإن هذه الأم الفاضلة هي لا شك إحدى هاتيت النبيلات . فملاكت من كان يعيش في كنفهن ويخطب ودهن ويرجو رضاهن . كما أن حد نفسه به من الطعن على الكبراء والأشراف مع التقرب منهم والتزلف إليهم . له كذلك أثر في اختياره غير قليل . ولو أنه كتب رسالة عرض بها لتربية حب لما عثبت جميلة من النبلاء ولا عنى عظيم من الأشراف بقراءته . وللنبيلات الأشراف وحدهم كتب روسو من يوم علا نجمه . ومنهم وحدهم كان يتقرب ويهن . من كان يولع .

ولبته كتب كتابه لطبقة الأشراف جملة . كلا بل كان هذا المشرذ ابن الشعب . أو أبنستقراطياً أكثر من الأرستقراطيين . فرأى أن التربية الصحيحة لا تنحى إلا بتزع الطفل من أهله وربطه مع مربيه برباط ضيق فلا يفرقان حتى يبلغ الطفل ( أميل ) ثلثه وحتى يصبح رجلاً وحتى يتزوج ويولد له ولد .

وقد اختار روسو الطفل الذي أراد أن يعالج تربيته نبيلاً غنياً ولد في طقس معتدل ونشأ قوياً صحيحاً . وهو لم يقم فعلاً بتربية أحد أبناء النبلاء في ذلك العصر . لأن المربي في نظره يجب أن يكون شاباً أعزب يعرف واجبات الرجولة ويستطيع أن يلمحها الطفل من غير أن يعلم إياها .

وكتاب التربية يتناقض في هذا الاختيار للطفل والمربي وهذا الارتباط بينهما مع مقال الاقتصاد السياسي ورسالة حكومة بولونيا . فقد كان روسو فيها يرى محبوب تربية الأطفال جميعاً معاً من غير تمييز بين أبناء الأشراف وأبناء سواد الشعب . وكان يرى ألا يبقى المعلمون مع تلاميذهم زمناً طويلاً . وكان يرى أن على الحكومة أمور التربية والتعليم . لكنه في هذين للكتوين كان يعرض للتربية برضاً لا قصداً ومن غير تفكير فيما تحدثه آراءه فيها عند الطبقات المتنازعة من أثر .

والآن كان أقرب إلى الحق وأبعد عن التكلف . على أنه كان متفق الرأي في كتبه جميعاً على ضرورة فصل الناشئة عن الجماعة بل العائلة . وهو في هذا متفق مع نفسه إذ كان يرى الجماعة قد وصلت إلى الدرك الأسفل من الفساد والانحطاط . وللمثل في التربية أثر كبير بل له كل الأثر . فإذا ترك الأطفال وسط الجماعة أخذوا بعاداتها وأخلاقها وعقائدها وصاروا مثلها ومنها ما طرد انحطاطها ونزلوا إلى الدرك الذي نزلت إليه .

ونزع الطفل من عائلته فيه ، فضلاً عن ذلك . عجب حرمان الطفل من أرق معاني الحياة التي لا توجد إلا في عواطف الأبوة والأمومة والبنوة . هذه العواطف القوية السامية الدائمة النضرة والشباب حتى في أقصى القلوب وأجفها . والأثر المباشر الذي يترتب على حرمان الطفل من هذه المعاني هو شعوره بالجفوة واعتباده شيئاً من غلظة الكبد مع الشتر بظاهر من رقة الشعور وقوة الإحساس ابتداء نوال عطف من الناس يعرض عليه العطف الطبيعي الذي قدده . وروسو نفسه مثل حي للطفل اليتيم الأبوين . فما من أحد شعر بعطف الأمومة وحنان الأبوة ليرضى طرح أبنائه في ملجأ اللقطاء . وما من أحد شعر بهما ثم يرضى هذا العيش المزدوج عيش النفاق الدائم الذي عاشه روسو طول حياته . ولكن روسو لم يكن ليشر بهذا ولم يكن يتصوره ، وقد أبدع له القدر أن يشعر بأنه خير الناس وأطيهم ليخفف بذلك عنده من ألم الشعور بصغره وحقارته . ويز نبوغه هذا الشعور عنده . فلم يقدر مع ذلك مبلغ ما يحرم منه تلميذه بترعه من أهله .

حبذ أفلاطون وتلاميذه الشيوعية وانتشرت تعاليمهم في جر الإغريق . ومن نتائج الشيوعية إلغاء الزواج والعائلة ، فرد أرسطو بكلمة نوردها هنا رداً على فكرة الأفراد التي ترع إليها روسو قال : « إذا وضعت عدة نقط من الشهد في إباء واسع ممتلئ ماء ضاع طعمها الشهي . وكذلك فإذا ألغيت العائلة ضاع ذلك المعنى الرقيق الذي يجعل لأسماء الأب والأخ إعزازاً خاصاً ، إذ يصبح ولا محل له ، وحل عدم الاهتمام المطلق محل المحبة العائلية . وهؤلاء الشيوعيون يكثر من الماء المضاف إلى شهدفهم فيضيمون منه كل طعم ومعنى » وهذا الأفراد الذي يريده روسو ينتج مثل تلك النتيجة . وكثيراً ما رأينا شباناً تشردهم الأقدار عن أهلهم وعشيرتهم فإذا شبوا بعد ذلك وكبروا رأيت العلاقة بينهم وبين أهلهم علاقة ضعيفة يستقيها الواجب الاجتماعي من غير أن يكون فيها للعاطفة أو القلب أو الشعور أي أثر .

وجه إلى فكرة نزع الطفل من أهله اعتراض ثالث ليس أقل وجاهة من سابقه . ذلك أن تربية الإنسان تستمر طول حياته . وللاطفال عامة وللأبناء خاصة أثر كبير في حياة الكبار والأهل . فهم يعيشون إلى قطوب المشيب ابتساماً الصغر ويحيون في القلب الذي جف وقسا عواطف رقيقة تجعل الحياة أكثر لذة بعذوبة .

ثم هم مركز دائرة عواطف الأسرة التي هم فيها . فهم يجمعون بين قلوب أهل هذه الأسرة بالطف جامعة تقرها الطبيعة وتدعو إليها . وبكفيلك أن ترى بضع أطفال معاً يتصاحكون ومن حولهم أمهاتهم وآباؤهم وأقرباؤهم ينظرون إليهم بعيون كلها نحتان والمحبة والعطف وشادلون فيها بينهم . مثل هذه النظرات ويتسوق خلال ذلك مصالح الحياة التي كانوا يقتتلون من ساعة مضت بسببها . وهم في أثناء وجودهم مع الأطفال يرفعون دائماً عن مقارعة القائص كبراً عن أن يراهم الصغار في صغرهم وحرصاً على تقديم المثل الطيب للناشئة التي يريدونها مثال الكمال . فهذه العواطف الطيبة وهذه التربية المتبادلة بين الجيل المتدرك إلى الماضي والجيل المتدرج إلى المستقبل لا تكون إذا أخذ بنظرية روسو وأفرد الطفل يتيماً من أهله وأسلم إلى شاب مهملاً كان من راحة عقله فهو لا يشعر في حنايا قلبه بعشر معشار ما يشعر به أهل الطفل نحوه . على أن المعلم أو المربي لن يتسع الطفل من أهله قبل انقضاء زمن الطفولة حينما تكفل المرأة وليدها وتحضنه ، وقد كان المتبع بين أهل الطائفة التي كتب روسو كتابه لما ألا تنفى الأمهات بالأبناء بل يسلمنهم للمراضع وللخدم لتبقى السيدة في قصتها وترفها ورفاهها . فحمل روسو على هذه العادة حملة شديدة ألجأت السيدات لإرضاع أطفالهن . وقد غلغل في ذلك حتى كن يرضعنهم في مقاصير مساح التمثيل ما بين فصل من الرواية وفصل آخر .

ولعل أبدع فصول كتاب التربية هو الفصل الأول الذي يختص بملاحظة الطفولة . فقد عنى روسو فيه بنقد المتبع وبتقرير ما يلزم عناية دقيقة . وظاهر سلفاً أن ما يلزم هو أن يترك الطفل حراً كما أبدعه الخالق حراً . ولكن حكمتنا المدنية قصت مع كثير من الأسف أن « يولد الإنسان عبداً وأن يموت عبداً » فهو يوم يولد يخاط في القضاة ويوم يموت تغفل عليه أخشاب العشر وهو بين هذين اليومين مقيد بأنظمتنا وإن ظهر بالمظهر الإنساني .

وليس من شأن القضاة وما إليه من الأربطة إلا أن يمتدح جرى الدم وأن يضعف الطفل ويضعه من النمو ويغير كيانه . وهذا كله يؤثر تأثيراً مباشراً على طبائع الطفل وأخلاقه . ولو أنه ترك وشأنه وترك له من حرية الجسم ما يشجعه على الحركة لتناموا طبيعياً صحيحاً معقولاً ولنمت غرائزه الطيبة مع نمو جسمه لم لا احتاج إلى طبيب مدني حياته .

وروسو لا يحب الطب ويزعم أنه مظهر من مظاهر المدنية كالعلوم والفنون  
وكالفلسفة وأنه لذلك قد أقصد على الناس تصوره للجنة شر إفساد : « ولو أنك  
أردت الناس ذوى الشهامة فابحث عنهم في الأماكن التي لا يقصدها الأطباء وحيث  
يجهل الناس آثار الأمراض فلا يفكرون في سبب فقد جعل الإنسان على احتمال  
الألم صابراً وعلى الموت مطمئناً لكنهم الأطباء بأوامرهم والفلاسفة بقواعدهم  
والقيسوس بدعوتهم هم الذين يستدلون قلبه ويفسدون عليه مائة .

« فليكن تلميذى إذن في غنى عن كل هؤلاء الناس والآن رفضته . فما أريد  
أن يفسد على أحد عملي وإنما أريد أن أرى تلميذى وحيداً أو لا يكون في أى شأن  
في أمره . وقد نصيح الحكيم Locke لك بعد ما أمضى شطراً من عمره في دراسة الطب  
ألا يعطى الطفل دواء على سبيل المحبظة ولا لما قد بطراً على صحته من انحراف  
خفيف .

وما كان أغنى الأطفال عن كل دواء لو أن أمهاتهم عتبن بهم العناية الواجبة  
ولم يتركهم للخدم والمراضع يفسد الأولون ملكاتهم الخلقية كما تفسد الأخيرات  
صحتهم واستعدادهم الطبيعي . وليت هاتيك الأمهات حين فراغهن من أقدس  
واجب عليهن ألقين تبعته على من يكون في حلوهن محلن الخطر الأقل فاخترن  
المراضع وعتبن من غذائهن ورياضتهن وحالهن بما يجب العناية به . بل هن يتركن  
كل ذلك للمصادفات ويتركن الطفل للظئر تفعل به ما تشاء . ولأن لأمراً تغزو  
غير وليدها أن تسيل في روحه البرية عواطف الأهمية الرقيقة مع لبنها المشتري .  
أم أتى لأمراً أن تجدد مع غير وليدها صبر الأم وحنانها . فإذا لاحظت كذلك أن  
هاتيك المراضع الأجيرات هن من طبقة أدخل الإهمال أو الظلم أو فساد النظام  
أو ما شئت فسمه الضغن والمحبظة إلى نفسها ومنع عليها سبيل سمو النفس الذي  
يجب لكل من تربى طفلاً نسى لك أن تقدر مبلغ الفساد الذي تعاط به نفس الطفل  
من يوم يولد .

ولم يدرك بخلد روسو حين وضع كتابه أنه سيتبع من لأثر ما يجعل طائفة من  
النبلاء تطلع عن عاداتها . فعنى عناية خاصة بما للظئر وعيها . واستطرد في ذلك  
بإسهاب وإطالة . ولا عجب فإنما هذه الطائفة دون سواها كان يكسب . لكن هذه  
الطائفة انقرضت بانتشار الديمقراطية وأصبح دلاء عصرنا هم أصحاب المال . وليس

من شأننا أن نصبح فيه منصفه حين ناصح ما دام للمال الحكمة والسلطان وما دام  
كل شيء بالمال يشتري حتى اسمه والخصائص .

على أن واجب الأم في التربية ليس أكبر من واجب الأب . فهما شريكان  
في احتمال التبعة كما أنهم شريكان في المتاع بالنتيجة . ولقد عبر روسو عن ذلك  
بحرارة وتألم دفع بعض النقد إلى القول بأنه أذكر جرمه القديس حين ألقى بأبنته  
الخمس تباعاً في منجأ اللقطاء . ورأى نفسه في منحدر العمر وسط صحراء  
المدنية المجدبة في نظره وحيدة منفرداً كالشجرة الجرداء سقطت أوراقها ونهشمت  
فروعها وبقي الجذع قائماً يلقى العاصفة بكل قوتها وكل قسوتها . قال : « كل أب  
يطعم أطفاله لا يقوم إلا بثلاث واجبه . ذلك بأنه مدين بالرجال لجنته ، وبالرجال  
الاجتماعيين للجماعة . وبالرجال للحكومة . وكل أب يستطيع أداء هذا الدين  
ثم لا يفعل فهو أثم ، وهو أكبر إثماً إذا أداءه منقوصاً . ومن لم يطق أداء واجب  
الأبوة فحرام عليه أن يكون أباً . . . ولن يعفى أب من إطعام أطفاله وتربيتهم فقر  
أو عمل أو جاء . وإني لتذير كل ذى قواد يهمل أياً من واجبات الأبوة المقدمة أنه  
سيكسب على خطيته طوال الدهر دموعاً مرة ليس إلى العزاء عنها سبيل . »

\*\*\*

والآن فما هي القواعد التي يجب أن تسير عليها الأم وأن تتبعها الأب في معاملة  
أبنائه أول نشأتهم ؟ لعل القارئ يذكر ما أشرنا إليه عند تحليل الطلوز من ضرورة  
إقناع الأطفال بأنهم أطفال وأنهم لذلك في حاجة ماسة لكل من حولهم حتى من  
الخدم والتابعين . ثم لعله يذكر أيضاً ما أشار إليه روسو في روايته من ضرورة  
التزام الأطفال بالطاعة لما يؤمرون به من غير مناقشة ولا شرح ، وأن تكون طاعتهم  
عن رغبة ورضا أكثر منها عن ربة ومذلة . وأن يتركوا أحراراً في انصالحهم بالأشياء  
المحبطة بهم واستفسارهم إياها واستنتاجهم لأنفسهم منها . وعدم التدخل في ذلك  
ولو قصد تعديبه مهما بلغ في الخطأ على أمل أن يردهم استنتاجهم الشخص عن  
خطيئهم فيكون أكبر عظة وأبلغ في نفوسهم أثراً .  
ويجب أن يتمتع الأطفال بهذه الحرية ألا يحرموا منها إلا عند خشية الخطر

التي تضمن ولا يوفقها عائق سلبى ولا إيجابى . فكما لا يصح أن يبع الطفل حركة أو غير لأقارب من الأشياء ، وتجاهلها بالحق ومعرفة ما يحيط به ، لا يجوز أن يدفع بالطفل فى سبيل حركة لأكثر مما تمكنه قواه . وأما الأمهات وترضيع يجهلون أنفسهم . ويجهلون الطفل بعبء تربيته المثلث . أن يسرع به ذلك إلى القدرة عليه . من إغما يقض عقبات فى طريقه وكثير من عليه التلذذ . ومن بلا شك يعنى تقدمه إلى السير بنفسه . ولو أنهم تركوه يبالغ الحركة ويعتمد على الأشياء المجعلة به وبسعى نفسه لتقليد الكبار فى المكان فى تقليده أكثر إقتناعاً ولا عائق نمو أعضائه ولمسست الطبيعة لخبره ألف مرة مما تعلم أنه أو ظنوه التى لا تستطيع بمقاومتها طبيعة أو إرهابها إياها إلا أن تقصد ما كان صالحاً .

ولذلك هو الشأن أيضاً فى أمر التكلم . فإن الحرص على أن يسرع الأولاد إلى التلق يعنى عليهم ويؤخرهم أكثر عما يقدمهم فيه . فإذا هم بدءوا التلق ظلوا يستعملون الميانات السقيمة إلى ما بعد الخامسة أو السادسة . والدلة فى ذلك عند روسو ( أن أطفال المدن الذين يربون فى غرفة ويقتنون طيل الوقت تحت جناح معلمتهم ليسوا فى حاجة لأكثر من ثمانية بسيطة كى يفهمهم المحيطون بهم . فهم لا يكادون يحركون شفاههم حتى يعنى من حولهم بالاستماع لهم . . أما فى الريف فالأمر مختلف . ذلك بأن الريفية ليست على معرفة من ولدها دائماً . فهو مضطر أن يقول ما يريد مفسراً وبصوت مرتفع حتى تستطيع سماعه ) . فالغير إذن أن يتركوا الدعى الأمر يتقنون من الألفاظ ما سهل عليهم نقله وفى حلالهم نقله ثم أن يعاملوا مع ذلك معاملة عادية صرفة لا مبالاة فيها لهم أو عليهم .

وهذا هو ما يسميه روسو التربية السلبية التى يجب إتباعها مع الطفل فى من الأول من حياته . فلا يجوز أن يلقى شيئاً إلا أن يلقى إليه بشئ . مطلقاً . بل هو راد للأشياء يعالجها ويواجهه . وهل خطر الحياة إلا معاملة الأشياء والتعالب عليها . ما عاد الطفل ذلك من تروية أظفاره وإسمائه فيه حسب تكوينه الذاتى ضيق تربية إرادته . ضيق باستظهار القوى والملكات الخاصة الكسبية فيه . ( فإن لكل يوم يولد - وهذا ما قاله روسو فى ملويز الجديدة - فضلاً عن تركيب الجنس الم - ميولا خاصة توجه نبوغه وتعين خلقه ) وليس عمل التربية أن تغير هذه الميل

و يحوره فذلك ليس فى مقدوره وتمه . تربية نكبتها ونكسها . وبذلك كانت الميل لأصلية طيبة عضها لأن حيث . . . . . إلى غاية حسنة . دما يوجهها توجيهها حسناً . أم إن نحن أخذنا فى تربية ورسنا النفس وأود أن نكرو كل الأفراد - وبين ملكاته . منها من عظيم لإحتلاط - على السير فى طريق واحدة والتكون عن شكل واحد من يكون من وراء ذلك . لا اضطراب ملكات . جميع اضطراب بعضها ويحى عن السرى ويترك لنفسه إن ذك الحقايرة . وذلك هو العكس مما يجب أن يكون .

وقد غلا روسو عند تعرضه تربية السبية عبداً كاد يجعلها مستعجلة التحق فى الواقع فقال : يجب أن تكون التربية الأولى تربية سلبية وليست هذه التربية أن تعلم الطفا النفسية أو الحق . ولكن أن يحى قلبه من الرذيلة وعقله من الباطل ، ولو أنك استطعت ألا تصنع شيئاً إلا تدع شيئاً يصنع حول نفسك وكذاك أن سرت به سلبياً معافى قوياً حتى إذا به فى الثانية عشرة من صوره ولا يكاد يميز اليد اليمنى من اليد اليسرى إذن لفتحت عيون بصيرته للحق من أول دروسك ولا عاقت عادة أو عقيدة ملقنة عنائك عن أن تبلغ غايتها . ثم إنك لتراه بعد ذلك أمكراً الناس ورمى أن بذلك تربية بالآ تصنع شيئاً قط أدى إلى معجزة من معجزات التربية . . فلما صوره كتابه ورد على المصادرة بخطابه البليغ للمسبو يومون رئيس أساقفة باريس قال : « والتربية السلبية هى التربية التى ترمى إلى كمال الأعضاء - وهى أدوات علمنا - قبل أن يصل إليها العلم عن طريقها . والتى تهيئنا إلى العرفان برياضة حواسنا . وليست التربية السلبية من تائه الأغراض . فإنها تعد الطفل لتستل كل ما يصل به إلى الحق حينما يكون فى مقدوره عرفانه وإلى الجليل حتى استطاع أن يحبه . »

وقد وفق روسو فى وجوب تطبيق هذه التربية السلبية تطبيقاً دقيقاً سواء فيما يتعلق بفتح عيون الطفا لمعلومات وفيما يتعلق بتقويم خلقه . وإنك لتجد ل كتابه من هذا الدقيق الشيء الكثير : فلا تلت على نفسك أى نوع من الدروس اللفظية إذ يجب أن يفيد دروسه من التجارب . ولا نوع عليه أى عقوبة لأنه لا يدرك بعد الخطأ . ولا تطالبه أن يستبشحك عقفاً فهو لا يتصور إهانتك . وما دام لا يعرف أى مقياس خلقه لأعماله فهو لا يستطيع أن أى سبة خلقية تستحق الجزاء أو التوبيخ .

على أن هذه التربية السلبية وغايتها كمال الأعضاء ورياضة الحس والوصول  
بالطفل قوياً سليماً إلى سن التمييز والعقل تقتضي رياضته برياضة بدنية بمقدار  
عظيم ، وهذا ما عني به روسو ولم يهمله لحظة خلال كتابه . فهو في كل وقت  
يسير بالطفل في الأحراش والثلوج والحدائق ويتصعد الجبال ويهبط به المطون  
ويعوده المشقات ولا يفتأ يقدم لناظره من بدائع مناظر الطبيعة ما يخلق عنده  
عشقها والولع بها . وهو في هذه وفي غيرها مما يقدمه لتلميذه من وسائل التربية  
إنما يقدم للنشأة مثلاً من تربيته هو . وهو في أحل - كما كان في الملويز - إنما يقص  
حكاية نفسه ويرى وقائع حياته مثبتاً أن خير ظروف الحياة الإنسانية هي تلك  
الظروف التي مر بها والتي يأنف أكثر الناس أن يشهدوها فضلاً عن قبول .  
اجتيازها ، ولكنها على الرغم من ذلك كونت بل خلقت جان جاك . وجان جاك  
صورة النبوغ وصورة القضية . لذلك كانت بالرغم من كل الناس غير الظروف  
لتخريج غير الناس .

هذه الحركات الكثيرة وهذا الطواف والتجوال وهذه المشاهد التي تقع تحت  
نظر الطفل تقتضي منه احتكاكاً بها قد يحتاج إلى صدور أمر المربي له باجتنابها  
أو بعدم مزاولتها ، كما قد تستدعي من الطفل حين عجزه عن استئصالها أن  
يستفسر عنها مربيه فيم تقتضي التربية السلبية في الحالين ؟

ما نحسب القارئ في شك من الجواب . فإن الطاعة المطلقة أساس من أسس  
التربية الأخلاقية . ولا يجوز للمربي أن يجعل أمره للطفل موضع مناقشة وأخذ ورد  
لأن الطفل لا يستطيع أن يقدر سلسلة الأسباب والنتائج التي تدور في نفس المربي  
ولا يستطيع إذا عرضت عليه أن يفهمها . فإذا هو عود الأخذ والرد فيها لا يفهم  
تعود الجدال السفسطائي غير المنتج وقدر لنفسه فوق مكانتها وحسب نفسه مساوياً  
لمربيه فدخله الغرور وفصلت فيه خير الملكات . وليس يقصد بهذا ألا يقدم  
المربي سبباً للأمر الذي يصدره . ولكنه يكون أكثر دقة إذا هو قدم السبب قبل  
أن يسأل عنه . فإذا شل اكتفى بما قدم حتى يفهم الطفل أنه لا يطيع طاعة عمياء  
وأنه إنما يخضع لضرورات الطبيعة التي يخضع لها مربيه .

وذلك هو الشأن فيما إذا استفسر عن شيء لم يفهمه . فمضى قدمه له تفسير  
ما يسأل عنه وجب أن يكون ذلك التفسير فوق المناقشة حتى لا يكون في شك من

الأسباب التي تقدم له وحتى لا يصل بكثرة الأخذ والرد إلى تعود السفسة الكاذبة .  
ولعلنا نرى بعد ذلك مبلغ ما في تعريف روسو لتربية انسية من إغراق .  
فلن نقتض مضاعفة لأفضل عدد حد من يصل طفل إلى الثانية عشرة ولا يمر بين  
يمنى يديه ويسرهم إلا أن يكون أبوه يأنف في نفسه . وقد رأينا أن الطفل الذي يريد  
روسو تعليمه له ليس بالأبله ولا بالسخيف .

على أن روسو قد ابتعد عن تعريضه للتربية السلبية بحظر اختياره . فقد رأى  
أن يرتب الأشياء حول تلميذه وأن يهيئ الظروف على طريقة تقصير وصول الطفل  
إلى معلومات خاصة يستحيل عليه أن يصل إليها إذا ترك ونفسه . ورأى ذلك من أول  
ما عهد إليه بالطفل يريه فقال :

« إذا عهد إلى سياسة طفل كالذي وصفت - أي طفل صحيح قوى غنى -  
إذن لفقت في نفسي : إن الطفل لا يتأصل الأشخاص ولكنه يتأصل الأشياء .  
فهو سرعان ما يفق بالتجربة عند احترام كل من كان أكبر منه سناً أو أكثر منه  
قوة . أما الأشياء فلا تستطيع أن تدفع عن نفسها . لذلك كانت الفكرة الأولى  
التي يجب عرضها عليه هي فكرة الملكية أكثر منها فكرة الحرية . ولتكوين  
هذه الفكرة عنده يجب أن يكون له شيء ملكه . وليس يجزى في ذلك أن  
تذكر له ملابسه وفرشه ولعبه . فهو وإن تصرف في هذه الأشياء لا يعرف  
كيف ولا لم كانت له . فإذا أنت قلت له إنها أعطيت إليه فإنك لن تقدمه شيئاً  
فإن العطاء يقتضي الامتلاك . وإذن فقد كان ثمت ملك سابق على ملكه . ونحن  
إنما نريد أن نقسر له أساس الملك . كل ذلك فضلاً عن أن العطاء ولحبة أنواع  
من الاتفاق . والطفل لم يفهم بعد معنى الاتفاق . وإنني أرجو القراء أن يلاحظوا  
في هذا المثال وفي مائة ألف من مثله كيف عملاً روسو الأطفال بالفائدة لا معنى لها  
عندهم . ثم يقد بعد ذلك إننا أحسن تعليمهم خير إحسان .

يجب أن يرجع إذن إلى أصل الملك لتري كيف ظهرت فكرته الأولى . فالطفل  
يكون لنفسه وهو يعيش في الريف فكرة عن أعمال المزارع مما لا يحتاج إلا إلى  
النظر والوقت . وله حظ منها جميعاً . ومن طبائع الناس في كل الأعمار وفي  
سنه هو بنوع خاص أن يترعوا إلى الاختراع والتقليد والإنتاج والإبانة عن مظاهر  
القوة والنشاط . فما يكاد طفلنا يرى حث الحديقة وبذرهما وظهورهما وتو نباتها



نحن حطية، فساد عشت عيثك . على أنا متحطب إليك بذرا ملطبا آخر ثم لن نصل في الأرض قبل أن نعص ما إذا لم يكن أحد قد عمل فيها من قبل .

روبير

هيو عيكم . سنة صه يت بعد أرض خالية . وإننا إنما أصل الآن في الأرض التي منسحقها أي وسوى يعمل ما أصل . وكل هذه الأراضي التي ترون قد وضعت عيهم الأبدى من زمن بعيد .

أميل

خير يا مسير روبير . كثيراً ما تلفت دون بلور الطيخ .

روبير

و عفاً أيها الصبور . فليس يطلب عدنا حضور سادة صغار طائشين مثلك ، ولا يمس أحد حقيقة جاره بل كل يحترم عمل غيره حتى يكون آمناً على عمل نفسه .

أميل

و أما أنا فلا حقيقة لي .

روبير

وليس ذلك من شأني . وإذا أنت ألفت حديقتي فلن أتركك بعد تنزه فيها : فإني كما ترى لا أريد أن يضيع عمل هباء :

جان جاك

و ألا نستطيع أن نعرض على الطيب روبير اتفاقاً . فليطع لصديق الصغير ولجانباً من الحديقة نزرعه على أن يكون له نصفه الثمرة .

روبير

و إنني أعطيكم لكم بلا شرط . ولكن اذكروا أني أحرث فوكم إذا أنتم تعرضتم لطيخي

فهذه الوسبة التي يلجأ إليها روسو لإدخال فكرة الملك إلى نفس تلميذه أبعد ما يكون عن تلك القرية السلية التي عرفها . فإذا عرفت أنها وسيلة تكررت

حتى يصور إلى القيام بمثل هذه الأعمال .

و بما كنت وفاقاً للبادئ السابقين لا أمرض لبعيته ، بل على العكس من ذلك أحبها وأشارك في ذوقه وأحسا معه لا لمرته ولكن لمره نفسي . وذلك ما يجب على الأقل أن يعتقدوه هو . ومن ثم أصبح صبي في عمله . فأحرث له الأرض في انتظار أن تقوى أزرعه ويضع هو يده عليها بأن يفرس فيها حبات القول . وليس من شك في أن هذا الملك أقدم وأدعى للاحترام من تلك تونيس بلداً لأمريكا الوسطى باسم ملك الأسبان حيناً أقام علمه على شواطئ النهر الجنوبي .

و ثم نجى كل يوم بروى القبال وزراه ينمو ونحن أقدم ما نكون إنهماجاً ، وأريد أنا ذلك الإنهاج يقول له ذلك ملكك . فإذا شرحت له معنى الملك جعلته يشعر بأنه ما نتج إلا بإتقانه وقته وعمله وجهده وجميع نفسه وإن في تلك الأرض شيئاً من وجوده يستطيع أن يطالب به كل من سواه كما يستطيع أن يترع يده من يد أي شخص يريد أن يسلك بها قهراً عنه .

و ولقد جاء يوماً إلى عمله وسه جردل الماء . لكن المظهر كان أليسا . فقد اقتلعت كل شجيرات القبول وقلبت الأرض ظهراً لبطن وأصبح المكان ولا يمكن تمييزه . فبغت أميل وصاح : ماذا حل بكدي وعمل وتناج عتائتي وعرق جفني ؟ من ذا الذي غصب ملكي وأخذ فولي . وتحرك هذا القلب الشاب أن أمالت فيه أولاً مشاعر الظلم مراتها الأليسة : فهل دمه وملا الجحوى توجعه وصياحه فشاركه في ألمه وغضبه وبسخت واستغيت حتى علمت أن البستاني هو الذي أتى الفعلة وأتيت به .

ولكننا دخلنا في موضوع جديد . فإن البستاني لا علم بالشكوى كان أكثر منا شكاية وأرفع منا صبراً وقال : أنتم إذن يا سادتي الذين أقدمتم على عمل . لقد غرست في هذا المكان بطيخاً ملطبا استودعت بذوره واعتبرتها كثيراً نسبياً وانتظرت أن أقدم لكم منه عند نضجه ما يسركم وهأنتم أولاء أنظمت بطيخي بعد ما يبددتموه بفرسكم فوكم النحوس ولم يبق لي إلا لاستغاثة عن البطيخ سيل . ألا لقد ألتقم لي ضرراً بالغاً وجروتم أنفسكم من التلذذ بأكل البطيخ .

جان جاك

و ممدرة أيها المسكين روبير . فقد أودعت هنا كدك وعملك ثم ارتكبتا

في التربية وأن روسو كثيراً ما رتب الأشخاص والأشياء والحوادث ليدخل إلى نفس المصنف فكرة معينة تبين لك أنه شعر تمام الشعور باستحالة مرور الطفل من حال إلى حال من غير أن تمر في نفسه فكرة فإذ كان لا يفهم هذا الأمر على ما يريد.

وقد ورد في الكتاب ذلك على روسو : وأخذوا عليه أنه تعارض مع نفسه فترك التربية السليمة جانباً ولجأ إلى وسيلة لا يتضمن أحد حسن أثرها كما لا يتضمن أحد إمكان مصلحتها مهما جاهد لتبجح تعاليم روسو . وهي فضلاً عن هذا سهل أن يكشفها المعلم . وفي ذلك من الخطر ما فيه .

قال بولن في عرض كلامه عن كتاب التربية : « هنا يظهر وجه الخطأ الأكبر في طريقة المؤلف . ومرجع هذا الخطأ وجود الصناعة في تلك التربية الطبيعية وتوزيع الأدوار ووضع الأشخاص في الأمكنة اللائقة بهم . وإذا كان روسو لا يسمح لتلميذه بمطالعة الكتب لأنها كاذبة فما باله يرتب حوله كل هذه المناظر وهي في صناعتها أكثر من الكتب كذباً . أفلا يعلم أن للأطفال سليقة حادة يكشفون بها عما يصنع لهم من صفات الحيل ويدركون بها مبلغ الجهد معهم . فإذا كشفوا هذه الحيل لقل على التربية السلام . وروسو لا يفتأ يحاذي هذا الخطر في طريقته . وما نشك في وجهة هذا التقدير فلن تكون تربية رجل الطبيعة على أساس من الصناعة والترتيب . ثم إنك لن تستطيع أن تجعل الطفل في وسط الصناعة والتخيل أبداً ونفسه تأثر الطفل بهما من غير أن يصل إلى كشفهما .

على أن لروسو بعض العذر عن خطئه . فقد كان مشغولاً مدة كتابة أميل بالتذكير . إقامة قاعدة الخلق على أساس التلائم مع الأشياء المحيطة . لكنه وقد كان يرى أبعاد ما خلفته المدنية وأوجده الترف من صناعة لم يكن في حل أن يحبط الطفل بمظاهر هذه الصناعة كما أنه - وقد كان يسعى إلى أن يكون رجل الطبيعة - غرضه يتعارض مع رجلى ذلك العصر - كان من الخطأ أن يستعين بهذا الوسيلة الذي يطمئن عليه وكان واجباً عليه أن يكفى بالخيالات الطبيعية الصرفة لتكوين فكرته .

وقد ورد أن يقرر روسو هذه النظرية ثم يتعدى في التطبيق عنها . والحق أنه كما قد ورد ينقص الطرائق المعروفة بأحسن مما يشتهر به صلاحية طريقته

فتراد يقول : « ليكن الطفل تحت حكم الأشياء دون سواها . فلا تأمره بشيء ولا تعلمه أكثر من أنه ضعيف وإنك قوى من غير أن تقص عليه أى درس كلامي . ولا رجع عليه جزء بهيولاً بغيره الجزء . » ذاته حسنة حتى لا يتكون بعد . ومن يصح أن يجمع الخزانة بهيولاً على أنه جزء . وقد يجب أن يصل به كنه نتيجة ضمنية لعمله . ثم يقول : إنما القمين أن تتم إرادته هو من لا يحتاج لتسامها أن يضيف أذرع غيره إلى أذرع . . والرجل الصادق الحرية لا يريد إلا ما يقدر عليه . ذلك مبدئي الأساسي وأريد تطبيقه على الطفولة .

أفيكون هذا التطبيق يمثل ما تقدم من الحيلة ؟ إذن فأين البساطة الطبيعية وأين حب الحقيقة وأين الواقع الصحيح .

لكن روسو أحرص على مبدأ التربية السلية عند تطبيقه في الميدان الأخلاقي . فهو لا يريد أن يلقي على الطفل شيئاً باسم الواجب ولا أن يعلمه شيئاً باسم الحق ولا أن يتدخل معه في استنتاجه فضرر كل تدخل أكثر من نفعه . لكنه يرى واجباً أن يطلع الطفل إرادة أبيه أو مربيه وأن يخضع لما يخضوعه لأى قوة من قوى الطبيعة القاهرة . وإلا : « فمتى استطاع الإنسان إثبات ما لا يسوغ له عمله دخل إليه حب إخفاء ذلك العمل . ومتى أمكن لصالح أن يصل منا إلى وعد وكلمة أمكن لصالح أكبر منه أن يرفضها لغرض كلمتنا وعدم البر بوعدها . ومن ثم تدخل الفساد إلى النفس . ولو أننا أبعدناها عن مظنة سوء لقيت في طهارتها ونقاها . ولا يكون ذلك إلا بتركها حرة تعالج الحياة وتحتمل ثمرات علاجها من غير وشر لتعلم أن لضرورة الطبيعة هي وحدها التي تفيد حرية الفرد وأنها لا تفيد حرية في سبيل حريته ونفسه . »

ولت يرى . . . يترك الطفل من الحرية . . . يسمح له بتربية نفسه حسب الوسط المحيط به . وأن روسو قد رأى لذلك وجوب ترتيب هذا الوسط بطريقة تضمن حسن النتيجة في تربية ناعم الظفر . ولكن الترك المطلق كما قدما محال ، وهو إن أمكن في السنين الأولى - إلى الثالثة أو إلى الرابعة من العمر - فهو بعد ذلك غير ممكن . لذلك يجب أن يتقدم المعلم إلى الطفل شيئاً فشيئاً لا بتعليمه الأشياء ولكن بإفاداتها وإظهار الدهشة لعدم معرفته إياها بنفسه . على أن هذا الإفادات يجب أن يكون للأشياء المحيطة بالطفل بالأشياء التي لا يقدرها إلا توهمها . فلا تقل له

إن الأرض مستديرة ولا إن قشرها يبلغ طوله كذا وكذا من الكيلومترات ولا إن المسافة بين الأرض والشمس مداها كذا كيلو متر مما يشتد ذهنه ويغشى على بصيرته . بل جاهد لتجعله دائم الانتباه إلى كل ما يتسم بمباشرة . وإنك إذا لواجهه قليلاً على التصور والتذكر وعلى التعقل أيضاً . وهذا هو لفظ الطبيعة .

والأشياء التي تمس تلميذ روسو هي المناظر الطبيعية والمزارع والقرى المنشأة فيها . وفي هذه المحيطات موضع لعلم واسع بلا حظه التلميذ بنفسه . فاختلاف سعة المزارع والمنازل والأماكن يسكن الطفل من تفهم المقاييس والأحجام . ومختلف المساحات وما إليها فتعلمه مبادئ الهندسة . والقرى المختلفة المنشأة التي يفشاها في أثناء نزهه ورياضاته وما بينها من بحيرات وغدران وجبال تفتح عينه للجغرافيا المحلية . وأخلاق الناس وعاداتهم وأقاصيصهم تدله على تاريخهم . وهو متى استطاع أن يفهم ذلك كله من الأشياء المحيطة به مباشرة تاق بطبعه إلى فهم أشباهها ونظائرها فسهلت دلالة وهان إرشاده .

• • •

فإذا سار الطفل في سبيل التطور على هذا النحو حتى بلغ الثانية عشرة من عمره فاتفق ذهنه واتسع عرفانه أصبح قصره في دائرة التربية السلية غير ممكن ووجب البدء في تعليمه . وذلك لأنه في هذه السن دونه في كل أدوار العمر يملك من القوة ما يزيد على رغائبه وشهوته . فينبأ بعجز الطفل ويستصرخ لضعف جهده ، وينبأ بنوه الرجل بحمل مطالبه ورغائبه ومطالب من يعول ورفاقهم ، إذا الفنى الذي قارب استكمال قوته البدنية وفتح عين بصيرته للوجود لا يزال قليل الرغائب لأن شهوته الجنسية لما يتفجر ينبوعها ولأن اطراد نموه يقاوم كل ما يستوجب الضعف ، ولأن ما أفاده من العلم بالمحيطات به بلغ حداً صار معه في حاجة لتبويبه وتربيته وتعميمه إلى ما يشابه مما لا يقع تحت حسه . وهو لا يقدر على القيام بذلك بنفسه . وإلا لكان واجباً أن يبدأ كل فرد من أول الطريق الذي قطعت الإنسانية وهو من غير شك أعجز من أن يلم وحده بمجموع ما كدسه الماضي من معلومات توضح وتفسر وتفصل بالزمان . فإذا وقف في منتصف الطريق عجز عن ملازمة الجمعية ولم يفده عجزه شيئاً . ومن الواضح أن تربية هذه نتيجتها هي تربية خاطئة .

ولعل القارئ يذكر ما وجه لروسو من قارص النقد حين نشر خطابه عن

العلوم والفنون داعياً لرحمة إلى الطبيعة . فقد طعن عليه بوجه استسلامه وغيرها يومئذ بأنه يقف في صريق التقدم ويدعو إلى الخراب . واضطره بعد ذلك عن فكرته المتطرفة إلى وجوب استبقاء المكاتب والمتحف من غير أن تكون — كالترب — بلا بجزء من الفساد . وما كان روسو يلقح من جديد في خطته القديم . مجرد بوضع لأهل عصره السبيل لمحو الفساد مع الاستمرار في طريق لتقده عزير على العلماء والكتاب جميعاً

وسيلة ذلك في تربية تلميذك الذي تعدى الثانية عشرة من عمره أن تلهمه الحقائق المحسوسة من غير أن تعلمه إياها . وذلك . لأن تبه يقظته إلى مظاهر الطبيعة حتى تثبر عنده الشغف بها ، على أنك إذا شئت أن يتو شغفه فلا تقدم له ما يكفيه ويقنعه بل قرب منه المسائل ودع حلها له . فلا يجوز أن يعلم شيئاً لأنك قلت له وإنما يجب أن يعلمه لأنه فهمه من تلقاء نفسه . وإذا فهو لا يتعلم العلم ولكنه يبدعه . . على أن من الواجب إرشاده بعض الشيء ، وبعض الشيء فقط ، وبمقدار لا يشعر هو به . فإن أخطأ فدعه يخطئ ولا تسارع إلى إصلاح خطئه ، بل انتظر مطمئناً حتى يحتاج له أن يصحح ما أخطأ فيه أو فترتب له فرصة غير محسوسة تجعله يحس بخطئه . ولو أنه لم يخطئ أبداً لما أتقن تعلماً ، وهنا يرتب روسو من صور الطبيعة ومظاهرها ومن الصور المسرحية التي مر بك مثلها في قصة البستاني ما يبين به طريقة الإغاث والإثارة الشغف واستبقائه .

إلى هذه السن لم يقرأ أميل كتاباً إلا كتاب الطبيعة ، الذي لا يكذب أبداً ، وهو في هذا يختلف عن روسو الذي كان ولا يزال . في السادسة من عمره يفضي النيل كله بقرأ هو وبه روايات كانت أمه قد خلفتها قبل وفاته . إلا أن روسو كان شديد الرغبة عن الكتب . لأنه كان يعتقد أنها مثلاً لنسبة الاجتماعية كافياً لفساد على الأستاذ كل تعليمه وبخاصة إذا قرأها الطفل ولم تكون عنده منكة الحكم ولا يفد من المعارف ما يسمح له بتقدير ما فيها من صحيح وباطل . لكنه إذا بلغ الثانية أو الثالثة عشرة من عمره كان في من تسمح له بالتدبر بعض الشيء . ولذا وجب لتسامع معه في قراءة بعض الكتب على شريطة أن تكون في متناول علمه وأن يستطيع الحكم عليها حكماً صحيحاً .

وأما الكتب التي تعدى مقدرة في الحكم ففكرة لأحد تسم نظام تربيته

وتضعه لأفكار لم يحصلها هو بنفسه ويجعله لذلك العوبة في يد سواه وتدفع به إلى التقليد وإلى مجازاة الوسط . من غير تفكير في تقدير ما يجارى غيره فيه اعتماداً على أن هذا الغير أكثر منه مقدرة وأوفى علماً . والصدق إذا اتجه إلى هذه الناحية فقد ذاتيته وضاع كل مجهود أنفق في تكوينه وتربيته وصار مغرماً صالحاً لكل مقاصد الاجتماع .

وخير الكتب التي يقدر عليها الأطفال في هذه السن حكايات لافونتين . وليس من شك في أن هذه الأقاصيص التي تنسب إلى إيروب اليوناني والتي نقلها لافونتين إلى الفرنسية هي ببساطتها وبسوقها على لسان الحيوانات وبالأفكار والحكم التي تحتويها خير ما يصلح لرباطة عقل الطفل لجاذبيتها ولطرافتها ولجمالها . ولطفل روسو ومن كان على شاكلته يستطيعون لا شك حسن تقديرها والحكم عليها . لكن أقاصيص لافونتين لا تكن وحدها غذاء لنفس الطفل المحتاجة إلى الغذاء العقلي . ولا كان حسناً أن يكون الطفل لنفسه فكرة عن العالم وعن الإنسانية بعد ما كثر فكرته عن ركن العالم المحيط به وعن أصول وفروع أصحابه ومعارفه فقد أباح له روسو مطالعة كتب التاريخ مفضلاً منها ما كان مقصوداً على تراجم الأفراد . وحكمة ذلك أن تواريخ الأمم لا تعنى من قرات حياة الأمم إلا بأوقات الحروب والثورات والمذابح وما إليها من ظاهرات تدهور الإنسانية . فإن الشعوب السعيدة لا تاريخ لها . والرجوع إلى هذه التواريخ المولمة بالبحث عن المجد والإشادة باسم الذين وصلوا إلى ذروته مفسد للروح لما يدفعه إليها من حب الدنسية والخديعة والكذب والتفاق .

وإن لتؤمن بهذه الملاحظة وتعتقد أن العصور التاريخية التي يعلو فيها نجم السياسيين هي أتعس عصور الإنسانية وأحطها . ولو أنك رجعت إلى أبدع ساعة في تاريخ فرنسا - ساعة الثورة الفرنسية - ووقفت عندها وقرأت الحكم وحملت ما كان فيها إذن لما رأيت إلا كلمات جوفاء وإلا مظالم مكسمة بعضها فوق بعض وإلا السياسيين ذوي المطامع الذاتية يدوسون باسم أرق المباحث وأسمائها رقاب البشر يظلمون باسم العدل ويقتلون باسم السلام العام وينهبون باسم ثروة الدولة ويرتكبون كل فاحشة ومتكر باسم الفضيلة الظاهرة ويبشون الأمة الثائرة تطلب الحرية لقبول ظلم نابليون ووطنائه .

بل ما لنا نرجع للثورة وهذه حرب العالم الكبرى وما يكذبتهى العالم منها . أرأيت ما بلغته الأمم خلالها من جلال وما باهت به بعدها من فخر ومجد . أسمعت كلمة إمبراطور الألمان أول الحرب ( ويل للمغلوب ) وهي كلمة لا نظير لها إلا في نذر الآفة . أسمعت خطاب لويد جورج وكليسنو وما تستفز به حمية الشعوب وتستند به عبارات الإنسانية . وهل تذكر خطاب ما بعد الهدنة مترددة بين الوعد والوعيد وصوت البشر وصيحة النذير . إن كنت تذكر كل هذا فاجلس ساعة إلى نفسك واحتلب عصارته جيباً بعد أن تمرره بمصفاة عقلك ثم قل لي هل ترى فيه من خير يعدل ما في سطر من كتب روسو أو قصيدة من شكسبير أو من كوميديا دانت الإلهية أو من تواليف جيت وشلر . ولا غربة في ذلك . فالإنسانية إنما تنتج طيب آثارها وهي في حال من طمأنينة البال وسكينة النفس وفي شيء من الرغد ونعمة العيش . فإذا هي استطير عقلها طاش صوابها وتحكمت فيها شهواتها الحيوانية فأصبحت الخطب زليلاً وصبيلاً والتفكيرات طفرات واندفاعات والعواطف سلاقق وحشية والرحمات رياء وتفاقاً . وما كان لأحد أن يطالب الإنسانية بغير هذا . فإن للوسط على النتيجة أكبر الأثر . فإذا تلبد الجو بدخان البارود فاحتجبت الشمس واختفى القمر وتسمم النسم وقلبت الأرض عاليها سافلها وغطى الجذب أكثر بقاعها ربح الإنسان وسط ذلك كله وجلا مضطرباً متحزراً للوثة كله عيون ترى مواضع الخطر وآذان تسمع هزات النسم وكان على هذه الحال ولا فرق بينه وبين النمر أو الثعلب أحيط به وسط أدغاله وأحراشه .

كتب التاريخ التي تقص خبر هذه الفترات من حياة الإنسانية ليست إذن من طيات الكتب التي تقدم للناشئة حين تربيته . لكن الناشئة ليست في غنى عن كتب التاريخ . لذلك فضل روسو أن تقدم إليهم كتب التراجم . فإن المؤرخ يعنى بتتبع ما يترجمه في كل فترة حتى في الفترات التي يود المترجم الخفية فيها والاستتار . وهو لا يترك له فرصة ولا صورة إلا عرضها أمام عين الناظر الناقد . وهو أشد عناية بتعريف الناس إياه حينما يظن هو أنه اختفى عن كل عين .

لعل القارئ يذكر ولع روسو بكتاب بلوتارك عن حياة العظماء . وهو هذا الولع الذي أدى به إلى مدح فكرة قراءة التراجم أكبر المدح ويشابع الكاتب الفرنسي الكبير مونتني في محبة إياه وفي التشجيع على قراءته .

على أن كتب التاريخ العام وكتب التراجم لا تقتصر على ذكر الوقائع ووصف حالات النفس . بل كثير ما يوجهها حكم المؤلف على الحوادث وجهة خاصة . وما كان المؤرخ مهما بلغ من حياده ومهما نظر إلى الحوادث بعين مطمئنة لا تعرف الفرع ولا النشأة أن يمحو ذاتية من كتاب : فإن للوقائع التي يسردها وللرجال الذين لعبوا الأدوار المهمة فيها وللفروغ الاجتماعية التي أحاطت بها ولتصاريق الأقدار التي وجهتها منطقاً خاصاً . ولم يبلغ العلم الاجتماعي بعد من الدقة مبلغاً يجعلنا نؤمن بالقوانين التي تصرف الحوادث التاريخية والاجتماعية إيماناً بقانون الجاذبية . فكل مؤرخ وكل مترجم له رأي في منطق الحوادث وله حكمه على كل رجل من رجال التاريخ . لذلك كان الناشئ في تعرضه لهذه الكتب عرضة لأن يتأثر بحكم غيره . وهو وإن بلغ سنّاً تسمح له بحسن التقدير فإنه لا يزال في درجة من معرفة العالم أدنى من درجة هؤلاء المؤرخين والمترجمين . وتأثره برأيهم هو ما ينجش رُسو وإن كان لا يجد من الالتجاء إليهم مفرّاً .

يلتجئ الطفل إلى كتب التاريخ والتراجم ليعرف سيرة الإنسانية والسبل التي سلكها الناس فيها من قبل وكيف قدرُوا شأنها وأثروا فيها وتأثروا بحوادثها . ذلك كل شأنه من قراءته ليس يعني بتمحيص الحوادث لبضع يوماً مؤلفاً في التاريخ ولا يفحص صور الأمم ليشي نظريات في الاجتماع ، لأنه في الحالين يكون معيناً على انتشار العلوم والفنون وانتشارها فساد وشر عند رُسو . وليس يعني من قراءته بما قد تجرّه من الفائدة المادية لأنه على ما رأى القارئ بادئ الأمر شاب غني من أسرة عريقة في الأرستقراطية غير محتاج ليجعل من دراسته صناعة ترد عليه من وسائل العيش ما ترده الفأس على الفلاح والكبر على الحداد والمُنشار على النجار . هذه الدراسة أو بالأحرى هذا الاطلاع على بعض الكتب الخاصة وفهمها والحكم عليها إنما يراد به المزيد من حسن تكوينه ليصبح أكثر مقدرة على ما أعدته له أرستقراطيته من التربع على عرش الحياة بما يجب له من العظمة المحسنة ومن التحكم المحبوب .

لكن الغنى عرض والأرستقراطية مظهر والتحكم المحبوب ليس مضمون البقاء . وأمّل لم يعمل من قراءاته ليفيد عرض الحياة . لذلك رأى رُسو أن يعطيه صناعة بدوية حتى إذا قعد بين زمن كانت له معنى على الزمن . ثم إن ما وفر

في نفس أمّل من أن السعي أساس التملك وأن البطالة ليس لها حتى إلا العمل والأمراض وأن رياضة البدن أمر جرم الفائدة كل ذلك يجعله يرى في نصاعة البدوية ما يسلي به وقته ويرزقه به في رياضاته وما يشعره المساواة مع الفقراء في كدهم كما تشعره تربيته الرفيعة المساواة مع الأرستقراطيين في سرائرهم وفي حكمهم خبرهم .

• • •

إلى هنا انتهى رُسو من تربية تلميذه الأول فأنتهت الأجزاء الثلاثة من كتابه الضخم . وهنا وقف تلميذه عند حدود ما بين الطفولة والرجولة حين يبدأ الفرق الصحيح بين جنسي الرجل والمرأة ، فيخرج الأول من طفولته وتتغير فيه كل مظاهرها من نعومة في الصوت وخلو في القوادر وإيهام في النظرة وخضوع واستسلام ويبقى الثاني مستمراً في طفولته بكل مظاهرها إلى ختام حياته .

هذه اللحظة هي أدق لحظات حياة الرجل . فمن (نولد مرتين أولاهما لتوجد والأخرى لتعيش ، أولاهما للنوع والأخرى للجنس) فإذا تفتحت في الشاب بتأنيب حياة الجنس كان هذا مولده الثاني . وليس هذا المولد أقل خطورة من الأول . فإنك ترى الشاب في إبان هذا التطور وقد تغير طبعه وكثرت اندفاعاته ولبغ به اضطراب النفس وصم عن سماع كل صوت يناديه للسكينة وأصبح وكأنه أسد في نفرتة لا يعرف مرشداً ولا يقبل لغيره علي حكماً . فلا عجب أن يكون واجب المربي في هذا الدور من أدوار الحياة مضاعفاً وأن يكون كل ما قام به من قبل في سبيل التربية قليلاً إلى جانب ما تقتضيه هذه اللحظة الحاسمة .

عود رُسو تلميذه الطاعة في كل أدوار حياته ، وحب إليه رياضة البدن ورياضة النفس ، وعلمه حرفة بدوية بقتل بها الوقت ويستعين بها إذا قصت الحاجة ، وقدم إليه طيب الكتب القليلة ليقراها ويحكم عليها . ولم يترك لحظة من وقته إلا شغلها بما يريد ، على ألا يحس التلميذ بهذا التحكم . بل على أن يعتقد أنه حر مطلق الحرية بصرف وقته كما يشاء ويعمل ما يريد . فكان صبيحاً إذن ألا يفكر التلميذ في شيء من صلوات اجنسين قبل هذا المولد الثاني . وما دمت قد عودته الحكم على الأشياء وإيمان النظر فيها فإن هذه الساعة الخطيرة ستتم بهذا التلميذ من غير كبير خطر . لأن تحكم الأميال الجنسية في شبان

ودفعها بهم في سبيل السبل إنما سببه كثرة تفكيرهم فيها . أما إن هم وجدوا عنها منصرفاً وشغفوا بأعمال وتفكيرات أخرى فإن ساعات العناية لا تمر بهم أبداً . لأن اتجاهات الذهن أكبر من كل شيء أثراً على حركات الجسم واندفاعاته . وما دامت هذه الاتجاهات عند تلميذ روضو بعيدة عن صلة ما بين الرجل والمرأة فإن خطر ساعة بدء الشباب يكون غير مخشى العاقبة .

وإننا لنشارك روضو في ملاحظته هذه عن إيمان وعلم ونقطع راياء بأن مفاسد الشباب في المدن إنما سببها هذا التبرج النسائي وهذه الصور المحجلة التي تعرض لا على مسارح التمثيل فحسب ولكن في السبل والطرق وفي حوانيت الباعة وفي الزيارات العائلية وفي الأحاديث العامة والخاصة . دعنا إلى جانب هذا من دور الدعارة وميآات اللهو ومن تلك الأماكن العامة يهرج فيها أفراد من كل جنس لاهم لهم إلا إثارة كوامن الشهوات . فكيف ترجو مع ذلك أن تمر بالشباب ساعة جنون الشباب فلا يتدفع وراءه الرغائب الجنسية المثارة في نفسه . بل كيف ترجو ألا يفكر الأطفال قبل العاشرة بل الثامنة من عمرهم في صلات الجنسين ، وكيف تراهم يقيمون في نفوسهم طلبة الطفولة التي تدعهم للسؤال عن كل ما تقع عليه عيونهم . فإذا هم فهموا هذه المعاني على النحو المشرق الذي تقدم به في المدن تواردت صورها إلى أذهانهم فهاجت نفوسهم فعميت الساعة الخطيرة ولما يكتمل لهم من توازن قوى الجسم والعقل ما يضمن سلامتهم من التورط في الزلة والارتكاس في حمأة الرغبة الجنسية والتأثر بكل ما يجيء ذلك به من فساد في الطبع وضعف في النفس وانحطاط في جميع القوى .

أما في الأرياف البريئة من كل هذه المفاسد فمن بلوغ الفتيان والفتيات متأخرة عما هي عليه في المدن ( وإنه ليدعشك أن ترى في قرى سويسرا الجبلية شباناً في قوة الرجال ولا يزال صوته حاداً وحقبه ملساء . وفتيات كاملات لتكوين لا تؤاثر عادات النساء . وهذا الفرق الموضح بين هؤلاء وأهل المدن إنما سببه أنهم في بساطة أخلاقهم يحتفظون بخيالهم هادئاً مطمئناً فيتأخر اختيار دهم وتظل طباعهم أقل حدة ) وما يصدق على قرى سويسرا يصدق على كل مكان تعود فيه البساطة وطمأنينة الخيال .

فإذا ظل التلميذ مشتغلاً بالرياضة ولعب وقراءته وجرته عن التساؤل عن صلات

الجنسين وما يرتبط بها فواجب ألا يثبه إلى شيء منها حتى يتيقن في سكينة وحتى يمر به العاصفة وهو قوى عليه ببقائها بلا خوف ولا وجل .

لكذلك لن نخصي ذلك . فللأطفال مسائل يتقونها في هذا الباب عن براءة وطهارة قلب . فكيف نجيبهم عنها . آتينا نكتب أم نلزمهم السكوت أم نصارحهم بحقيقة الأمر وصحة جليلة .

أما الكذب فيغض إلى نفس روضو وهو لا يقر بحال . وأما إلزام السكوت فذلك ما يميل إليه . وما دام الطفل قد اعتاد الخوض في هذا الأمر في مواضع أخرى من تربيته قلن براء في هذا الموضع غريباً ولن يثير عنده أي دهشة أو طلعة . على أن الأقل من المهمات من تكفي بإلزام طفلها السكوت . بل من على الأغلب بقاجنتهم بعبارات التشويق والرغيب كأن يقلن هم : ستعلمون ذلك فيما بعد . أو ذلك سر المتزوجين . فيبقى الطفل تتقلب طلته على أشواك الحيرة يود أن يعرف اليوم ما سوف يعلمه من بعد ويريد أن يقف على سر المتزوجين . فإذا لم يجد من أمه أو مربية من يبدئه عليه لجأ إلى الأطفال أمثاله . وهو لن يعدم أن يجد من بينهم طائفة فاسدة الخلق تزين له من أمر هذه الأسرار التي يأتي الكبار أن يوحوا بها ما يجعل الطفل يذعن الفكرة فيما يقوله أمثاله مزينا بإياه بصور خاصة من خياله معتبراً فيه طمساً على أبوابه بفتح كنوزه أمامه . ولو أنها كلمات في الأمر بصراحة وببساطة كما بكلماته في كل ما سواه فقالت له أمه حينئذ سألها كيف تصنع الأطفال أن النساء يبدنهم متجشعات . في ذلك من الآلام ما يذهب أحياناً بحياتهن . وقالت له ذلك على نحو ما تقول له أي شيء آخر قد لرأت طلته وقد اطمأنت ثم لرأيته وقد انصرف عن التفكير في أمر هذا مبلغه من السخف أو إن شئت فقل من القذارة والنكر .

لكن العرف بأي ذلك ، والسبب عند فاجبه واجع إلى تفسير الأشياء الطبيعية بشيء من الحسد الديني ( فإن الطفل لا يذكر شيئاً مما أصابه ولا يذكر ما كان حتى الرابعة من عمره . لذلك نحيل لأبائنا أن الآفة أرادوا أن يبقى الإنسان زمناً طويلاً جاهلاً كيف وجد في هذا العالم وألقوا على مسألة الميلاد حججاً مقدساً ظنوا رفعه أمراً غير جائر ) لكن الحجاب المقدس الذي يأتي الآباء رفعه يرفع من أذهانهم غشاوة تدخل أرواحهم . فإن هؤلاء المدوسة وخلائ

الطرق وحالة السفة أجزاً من الآباء وأسرع إلى التعديف في حق هذا السر القدسي بطريقة دينية منكزة سببة الأثر والفعل في نفس الطفل البريء . ولو أن الآباء أراحوا الحجاب على النمو الذي ذكره روسو من البساطة وعدم العناية به أكثر من أي مما سواه لانصرف الطفل عن العناية بالبحث فيه أو بسماع أقوال زملائه عنه وكان شأنه شأن من صرفته أعماله ورياضاته وما إلى ذلك من المشاغل عن المسألة في هذا الأمر ، فبلغ الحلم متحولاً القوي والرياضات غير معنى بالمآلة الجنسية أكثر من عنايته بسواما مستعداً للهجرة في طهر الغلاف حتى زواجه . وما أكثر ما تكسب الغضبة بذلك ( فإن الطفل الحسن المولد الذي يحتفظ إلى العشرين بظهارته هو في هذه السن أكثر الرجال وأحسنهم وأرقهم ) ذلك ما يقوله روسو عن علم وتجربة لا يخفى معهما كثيراً . وإنما يجمل سواه من فلاسفة العصر هذا الأمر لأشبه تزيوا وشياً في أحضان الفسقة المرموس .

• • •

إلى ذلك الوقت ، إلى السادسة عشرة من سن أميل لم يلق أميل شيئاً من قواعد الخلق ولا عن أسنائه بتأديبه ، بل تركه للطبيعة يتأثر بمظاهرها ويقبل تلك المظاهر فيه ، وليس من شأن الطفل قبل هذه السن أن يفكر في غير نفسه ولا أن يعنى بعلاقته بمن سواه ولا أن يقدر للمواطن المستقلة . وإنما سير به في مضطرب الوجد فطرة الاحتفاظ بالحياة في أحسن الظروف الممكنة للحياة . وهذه الفطرة هي أقوى أسس الأثرة وهي التي تجعل الموجود لا يعنى من الوجود إلا بذاته ولو ترتب على عنايته بذاته فناء الوجود .

وما يشك قارئ في أن هذا الترك يحمل معيب من جانب الأستاذ لتطبيقه . وإنما الغرض من التربية تهذيب هذه الأثرة الأشمية . فإذا ترك الطفل وشأنه تمت فيه تربيته فوضيغ من المتعذر التغلب عليها كما أساطيرها من مستزاداتها العرور والكبرياء والبطع وحجب الظلم وما تدعو هذه الصفات إليه من الكاذب وباطل الادعاء ومن الشقاق وتعليق الأقوياء ومن القسوة والفك والفسخ . ويومئذ يذهب كل مجهود لاستئصال هذه الصفات أو للتغلب عليها عليه . ويومئذ يكون القسم الأهم من التربية بل التربية كلها قد ذهبت ضياعاً .

هذا اعتراض قوي يوجه إلى روسو في تركه قطع بلا تأديب حتى هذه

السن القادمة . لكن لروسو عليه رد ليس أقل من قوة . فهو يقول إن تسيدي ليس كتلاميذك ( فترد إليه في هذه السن تر أنه لم يشعر شيء ولم يكذب في شيء . فهو لم يبق لأحد فيه أن يعرف معنى الحب - إنني أخذك - هو لم يعود تكلف مظهر خاص حتى تدخل في عرفة أبيه أو أمه أو معلمه المريض وهو لم يعلم فن الظاهر بالحوار حين لا حزن عنده . وهو لم يتظاهر بالكاء لموت أحد لأنه لم يعرف بعد ما هو الموت . وإنما تترجم سكية طباعه عن سكية قلبه . وهو لا يهتم لأحد لأنه لا يعنى بشيء إلا بنفسه شأن الأطفال جميعاً ) وقد حفظ ذلك عليه طبع طبعه كما أتبع له أن عاش عيش الطبيعة فلم يدرج أول ما درج إلى أماكرك اللهو وإلى المجتمعات البراقة الكاذبة البريق وإلى كل مصنوع متكلف . ولو أنه شب كما شب غيره واعتاد التكلم بما لا يعرف وبما لا يحسن به لكان أساس تربيته فاسداً ولكنت يترطك له على هذا النمو إنما تكيف رجل الجمعية القاسد الدعي على حساب ابن الطبيعة الصريح الصحيح . وهذا لمعرك هو الشر المستطير .

لا يقف أميل إذن بعد على شيء من قواعد الخلق فكيف السبل لإدخالها إلى نفسه .

قد يجب علينا قبل عرض هذه المسألة على طريقة روسو أن نسأل عن رايه هو في قواعد الخلق ، وقد يجب علينا قبل معرفة رأي روسو أن نسأل عما هي قواعد الخلق لذاتها . وإنما لا ندعي في هذا الموضع إمكان مناقشة المسألة الأخلاقية التي يستغرق كل وجه من وجوهها مطول التصنيف ولكننا نعرض منها لما نرى ضرورة التعرض له لفهم رأي روسو ونعرض له على طريق الإشارة البسيطة لا على طريقة البحث والتحصيل .

لو أنك فزست وجوداً لمشي بن يقظان أو لرونتن كروزو لا استطعت أن تتصور لها من قواعد الخلق إلا اعتماداً ما يستطيعان معه ملامة النيط الذي يعيش كل منهما فيه . فإذا كان أحدهما محاطاً بكواثر الوحش وبطقس مغلب كبير العدوان وأراض قليلة الغصب لم يكن بد من تصور هذا الشخص قريباً نشاطاً ذا ذكاء وحيلة وإبداع حتى يدفع بقوة وحيلته عادات الحيوان عليه ، وحتى يصل بنشاطه وإبداعه إلى استئصال الأرض على قلة خصيبها ، وحتى يستعين

بإبداعه وذكائه على اختراع ما ينقذ به قلب النفس ، فإذا وصل إلى ذلك كله فانقضى العدوان وحصل المعاش كأن ما يأتيه بعد ذلك من تفكير أو تصور أو عمل ولا حكم لقاعدة من قواعد الأخلاق عليه . وبذلك الآخرون قبحاً في جو خصب غنى خبراته معتدل النفس قليل العواذي من حيوان وطير كان في غنى عن القوة وعن الجيلة وعن الإبداع . وكان غير ملوم في أن يستع من جنة بكل ما يحوره له خباله من أنواع المتاع ثم لا يكون لشيء اسمه قواعد الخلق حكم عليه .

لكن الإنسان المنفرد لم يكن ولن يكون . فإذا وجد حتى وكروزو معاً وكانا متساويين قوة وحيلة وذكاء انقسم كل نم الحياة مع صاحبه من غير عدوان عليه لأن عدوانهما الأول أثبت لهما أن ليس لأى منهما من وراء العدوان فائدة وأن العدوان ضار بهما جميعاً . كذلك تعاون كل مع صاحبه لدفع العواذي . فإذا حل بأحدهما الضعف جاهد صاحبه ليفيد على حسابه . فإذا تفاوتوا في القوة إلى حد إذلال أحدهما للآخر لم يكن للدليل بد من أحد أمرين : إما الخضوع رجاء الحصول على ما يقيم أوده مع بعض المتاع الذي يفيض عن صاحبه . وإما الاحتيا في الزهد واحتمال الحرمان من كل ما قد يجود به الحياة المحيطة من نعم أو مسرة . وهذا الاحتيا من الظلم في كنف الحرمان هو عندنا أساس التشف والزهادة التي أصبحت فيما بعد مذهباً أخلاقياً ذا قوام ونسب وقواعد .

ولا عجب أن يصبح الزهد مذهباً . فقد كان التفاوت وعدم المساواة في عصور ما قبل التاريخ ، وكان الظلم ولا يزال قاعدة التعامل بين الأفراد والأمم . وإلى اليوم أخفقت كل المجهودات الكريمة التي أنفقت ثمنه أو لتخفيف وقع . وكثيراً ما استفاد الظلم على حساب هذه المجهودات وتخرج بفضلها ظافراً من كل الحروب التي أعلنها ومن الحروب القليلة التي أعلنت عليه .

غير أن التشف لا يتفق مع طبيعة الحياة . وليس من منشف إلا وصدف عن الحياة سواء طمع بعدها في الخلود أو هو لوى عنها وجهه تفرراً منها واستهزاء بها أو خضوعاً لضرورتها المتحكمة . والتخلى عن الحياة تناقض لا تطيقه النفوس في معرف الحياة ، لذلك كان مذهب الرواق على جميع جماله خيالا شعرياً . أما ما هو واقع تحت نظرنا فيدلنا على أن الحياة غاية الحياة وأن ما تفسر به صورها بعد ذلك إنما هو حدس لا دليل عليه . ولتحقيق هذا الواقع يجب أن

تكون قاعدة الخلق عند رجل الجماعة كقاعدة الخلق التي فرضها الحي بن يقظان ، ملائمة الوسط الذي يعيش الفرد فيه على طريقة تتفق مع فطرة احتفاظ الفرد بحياته ومعاونته على احتفاظ الجنس ببذله ونشوره وبملاءمته للوسط الذي يعيش فيه .

وهذه القاعدة أكثر تمسكاً مع مذهب أبيقور على تعدد صوره ، وهي ما يريده رسو قاعدة لأدابه مع شيء من الطرافة خاص به ويميز له عن سواه .

وقد يلاحظ هنا أن هذه القاعدة هي القاعدة العامة لكل أنواع الخلائق ، فإن يحتل الحياة موجود لا يتلاءم مع ظروف الحياة المحيطة به . ألا ترى إلى السبع والنمر على قوتها وجراتها كيف يهجران الأماكن التي لا تتفق طباعهما مع طبيعة العيش فيها . فما الفارق بين الإنسان وغيره إذن ؟

الفارق أن طبع الحيوان أصلب وأقسى من طبع الإنسان . الإنسان قدبر على أن يشكل بشكل الظرف الذي هو فيه . وهو قدبر على ذلك عن إدراك شعور . أما الحيوان غافل مرونة وهو لذلك أسرع إلى الانقراض عند تغير الوسط . ومرونة الإنسان وشعوره بهله المرونة هما أساس الخلق المكسوب القائم إلى جانب الطبع والسليقة عنده .

وقد كان من تطور حياة الإنسان أن تزايد التفاوت بين جماعاته وبين أفراد كل جماعة فاقترض ذلك تضالاً دائماً تحت الغلبة فيه للظلم أكثر الأحيان ، وباء المظلومون بغيبتهم يتعرون في أذيالها ويشعر كل منهم بقارص ألمها ، فتكون عندهم تبادل العطف بسبب الألم المتبادل ، وعرف كل منهم أن أخاه البائس يستحق من الإشفاق ما يشعر هو في نفسه بأنه مستحق له ، ثم حفزهم ألمهم لمعاودة الكرة وللثورة من جديد في وجه الظلم . فاحتاجوا للقيام بثورتهم إلى التعاون والتضامن فيما بينهم وإلى الصداقة في القبول والإخلاص في التضحية ، لكنهم لم يظفروا من ثورتهم الجديدة إلا بما فازوا من تضالم القديم ، فعادوا أدرجهم واجمين ، ففكر جماعة منهم في القناعة بحظهم مكتفين بالنظر لمن دونهم وبالتألم لمن كانوا أكثر منهم مصاباً . أما الآخرون فنظروا إلى من غزوههم نظرة الحقد ثم فكروا في إزوال غضبهم بأعمالهم الضعفاء الذين عجزوا بالأمس معهم عن مواجهة الأقوياء . وكذلك يجدد الظلم والعدوان وكذلك نشأت العواطف



التي رأى القارئ ، فأقامها الناس قواعد لخلفهم في النضال اليومي الذي لا يقل عن ذلك النضال الآخر بشاعة وقسوة والذي لا يمتاز عنه إلا بأن أسنانه أدق وأحكم . فوخزاتها أقوى وأقلل ولكن في خفية وتحت ستار الانسجام .

ولولا التفاوت ولولا النضال لما كان شيء اسمه قواعد الخلق ولا الآداب ولا الفضيلة ، بل لعاش الناس عيش أهل الجنة على ما يصفهم الوصفون .

على أن ما منه الناس قواعد للخلق قد أخذ حترراً وأشكالا عدة ، وكل إنسان ميال بطبيعة مزاجه وبظروف حياته وبتركيبه النفسي وبحكم البيئة إلى صورة من هذه القواعد خاصة تختلف قليلا أو كثيرا عن الصورة التي يميل إليها سواء . وقد كان روسو ميالا إلى نوع من الفضيلة الزاهدة في الترف مع نوع من الاعتذار عنه ونصيب من الرغبة فيه . نصيب يسمح له بالتخلص من ضرورات العيش مضطاً إلى نفسه وإلى تفكيراته وأفلاماته من غير أن يذم هو له وأن يستدل لذلك من سواء من الناس . ولعله عبر عن ذلك خير تعبير في رواية الملويز حين قال عن جويل : ( ولجول نفس وجسم يتعادلان في دقة الإحساس ، فمواطفها وأعضاؤها كلها الرقة . وهي قد خلقت لتتوق كل اللذات ولتعرفها . لذلك مر بها زمن طويل كانت تحب فيه الفضيلة حبا جماً على أنها أشهى الشهوات . وهي تنهل اليوم من هذا المتاع الأسمى ولا ترفض ما سواه من صور المتاع ما لم يتعارض معه . لكنها تسلك في المتاع باللذات سبيل القصد التي يسلكها من يرفضون اللذة . وفي المتاع عندها هو فن الامتناع - هل ألا يكون امتناعاً أليماً يجرح الطبيعة ولا يرى فيه مخالفاً إلا تحية سخيفة أخرى بالازدراء والتحقير . بل امتناعاً معتدلاً موقوفاً يحفظ للعقل حكمه ويحفظ بالسرور في حدوده ، فينبئ عنه التفرغ منه والإسراف فيه ، وهي ترى أن حاجات الحس التي ليست من ضرورات الحياة يتغير طبعها إذا انقلبت عادة فينقض العهد بها كللة وتصبح حاجة لازمة وغلا يتقيد الإنسان به ومتاعاً يحرم نفسه منه . فسداد الرغائب ليس إذن هو وسيلة إقناعها ، بل وسيلة قتلها . لذلك نراها تحجب واحدة من عشرين من رغائبها فتجعل بذلك للرغبة المجابة قدراً وثمناً وتحفظ على نفسها قوتها ولا تخشى بالاستهلاك لذتها .

ولما من الامتناع غابة أشرف هي حكم نفسها وتعويد شهواتها الطاعة ورغائبها الخضوع ، وتلك سبيل طريقة للسعادة ، فإن الإنسان لا يطمئن للمتاع إلا بما

يستطيع فقده من غير ألم ، وأعجب ما يظهر لي عجيباً في اعتدال مزاجها ، تأخذ في قصدها بالأسباب التي تدفع بالشهوانيين إلى تطرفهم . وهي تقول إن الحياة قصيرة حقاً ويجب لذلك أن تتمتع بها إلى غايته وأن تنصرف فيها جميعاً بحذق كي تغني منها أوفر حظ ممكن . ولو أن يده نخمة أصابع علينا متاع عام لكان من أتعس صور الفلسفة أن نقاد وراء رغائبه حين أنا قد نصل إلى منتهى ضعفنا قبل أن نصل إلى مدى وجودنا وأن قلبنا قد يمتد الضعف قبل أن نموت . وهؤلاء الأبيقوريون السفهاء الذين يريدون ألا تضيع منهم فرصة يضيعون الفرص جميعاً ، وشأنهم وهم يسرفون في الوقت ويدعون القصد فيه شأن البخيل يحمل به الخراب لأنه لا يحسن التزول عن شيء يقضي نظرف بالتزول عنه . أما أنا فأأخذ بتقيض هذا الرأي مع ميل للشدة فيه وميل عن التراخي أبداً كان مقداره . وقد صادفتني أن وقتت دون استكمال بعض ملذات وأبني شغفت بها قلما عدت بعد ذلك إليها حصلت منها على ضعف المتاع ولم آل جهداً خلال ذلك كله في أن أجعل لإرادتي الحكم على نفسي مفضلة أن أرمي بالتشبث من أن أدع لشهواني الحكم علي .

يذكر القارئ إلى جانب هذه الصور من أنواع ملذات جول صورة معاملتها لزوجها وأولادها وأصدقائها وأتباعها على نحو ما وصفناه في الفصل السابق ، وتلك كلها هي قواعد الخلق التي يراها روسو . وتلك هي عنده فضائل الحياة ومفاتيح السعادة . لكن استغزاز هذه العواطف وتثبيت هذه القواعد في نفس الناشئ لا يكون بإملائها عليه ، إذ لا بقاء لعاطفة ولا لقاعدة ولا لفكرة تحلى من غير أن يكون لها أساس متين . بل هي أسرع ما يكون للتطور والتغير لتلائم مزاج صاحبها وتزعاته النفسية ، فلا بد إذن من تركيز إحساس معين عند الناشئ تنزع عليه العواطف والقواعد بطبيعتها وتزوي ثمرها كما تثبت الفروع من الجوز ثم تزوي أكلها نقياً سليماً ما دام الجوز قوياً صحيحاً .

والأساس المتين لهذه العواطف والقواعد هو الشفقة والكرم . والشفقة عند روسو عاطفة طبيعية لأن أساسها الأم . يكفي أن يعرف الطفل أن أمثاله يتألمون كما يتألم وأن لهم آلاماً خاصة به ليعلم أنهم حقيقيون بالمعطف وبالمرحمة ، فإذا تعهد الأستاذ هذا الإحساس الطبيعي في نفس الطفل بأن عرض عليه

مواضع الإشتاق واشترك معه في مؤساة المكوم والمطف على الناس وأبعده عما يجتهد هذا الشعور عنده كان قد مهد السبل لأرق تربية خلقية تنتظرها

لا يرضى هذا الرأي أنصار النضال وبقاء الأصلح من فلاحنة الأخلاق . هم يقولون إن عواطف الرحمة والإشتاق عواطف مختلفة تأبأها الطبيعة التي لا تعنى بقضاء الضعفاء . وقد نصبت المفاضل بين مختلف العناصر ومختلف الدرجات أساساً لنظام الوجود . وما تفضل أحد المربين على الآخر ونحوه تعتقد أن الحياة الإنسانية هي للكل الأعلى لدوام البر والحرمة . فما يصلح على بعض الأحياء قد يصلح عليها حياً ثم لا يصلح في حين آخر . وإذا نحن سلمنا بنظرية النضال إلى منتهى مداها فنحن بنظرية التعاون والنضال ، وهي ليست أقل منها تمكناً في حياة الوجود ونحن باباً للنظم القادح باسم النضال . وإذا سلمنا بنظرية الشفقة فنحن بنظرية النفاق . والنفاق حادث اجتماعي لا سبل إلى نفيه . وكذلك ترى أن الشأن هنا كالشأن في كل الأحداث الاجتماعية ، لا تستلحق إخضاعها لقانون نظري متطرف لأنها تجمع بين دفتيها متناقض الأطراف .

على أن لروسو عدلوا واضعاً في تكوين نظريته . فهو مسمى لم يخرجوه ثقلمه بين البروتستانتية والكنائس ومما شربته للشكوك والمحددين من مسيحيتهم ، بل بقي مؤمناً ثابت الإيمان بأننا إياه على قواعد وصحيح سبواها القانني قريباً . والمسيحية دين الشفقة والرحمة . فطبيعي أن يؤمن روسو بها وأن يعتبرها أساساً للحياة الأخلاقية .

ثم إن حياة روسو وصيله في العيش وما نمر به من يوش واحتمله من مكروه كل ذلك لم يكن إلا ليزيده إيماناً بجاذبي المسيحية المحبة الكريمة التي تجمل في سوية الفقير والبائس كبرى الفضائل .

وإننا ننقل هنا نص القواعد التي وضعها روسو ليعمر عليها العلم في تربية تلميذه الأخلاقية . . . . . ليس من شأن القلب الإنساني أن يترجم في مكان من هم أسعد ما لا في مكان من هم أسعد ما بالإشتاق والرحمة . . . . . وأنت لا تزق لا يصيب سواك من أوصاب إلا أن تعتقد أنك في غير منجاة منه . . . . . والناس لا يشفقون على المصاب بمقدار مصيبته ولكن بمقدار ما يحسونه من ناله لذلك المصيبة . وقد أبد روسو هذه القواعد على اعتبار أنها الواقع ، ثم شرح كيف ينبغي لتلميذه

بالأمثلة المحسوسة للشعور مع الإنسانية المظلومة مقدراً أن ذلك الشعور هو أساس السعادة ثم قال : « سيولوني لا شك أكثر من قارئ على نسيان ما عرثت عليه بادئ الرأي وما وعدت به لتلميذ من سعادة دالية . فاني سعادة وأي متاع يحده القلب الشاب حين تفتح له الحياة في مساطر انصحاء والماتين ومشاهد الآله والبؤس . كان معلمه النفس الذي هيأ له حياة ناعمة . بعده إلا للشقاء والألم . ذلك ما سبق ولكنه لا يهتني فقد آليت على نفسي أن أجعل لتلميذي سيباً لا أن أعده ليظن أن السعادة . . . . . والسعادة لا تكون إلا بمشاركة الناس في آلامهم والناس لتخفيف ما يعانون منها . أما النفوس التي تظهر غير ما تظن فسل أفكار الانشقاق على لغزها الخداع بسبات الغد . وهي تنفق ضحكة الاستهزاء ولا تعرف ضحكة السرور ، ونحصل في مجامعها الوقاحة الطريقة والظروف الوقح . تلك النفوس لا يفتر الألم يخر فيها حتى يجتهدا ويقعدا أرقى للماني الإنسانية بمعنى الشعور والواجب .

الواجب ؟ أحسنى بهذه الكلمة قد عدوت فكرة روسو . فهو لم يكن يعرف الواجب كثيراً . وهل ترى في الجمعية التي يصبو هو إليها ، تلك الجمعية الساذجة التي لم تنافر بعد حدود الحياة المستوحشة ، تلك الجمعية الزائدة في نعم العيش لتكون بعيدة عن آلامه . تلك الجمعية الصريحة بطبيعة تكوينها والتي لا تحتاج في الحياة إلى كبير عناة لتحصل على كل مطالب الحياة . هل ترى في تلك الجمعية معنى حقيقياً لكلمة الواجب أو نراها جمعية تتحكم فيها القطرة كما تتحكم في أنواع الحيوان الأخرى ؟ .

لذلك كان كل معنى الواجب عند روسو هو العودة إلى هذه الجمعية الناشئة على بساطة القطرة في أحضان الطبيعة السعيدة يتم أفرادها جميعاً بنعمة المساواة ، ثم لا يفسدها عليهم ما يستلزمه الترف من كثرة الحاجات ومن الاشتياك بالغير اشتياكاً ينشئ بالخصوع وبالفساد . بل يبقى كل منهم قليل الحاجات بعيداً عن الخضوع للغير كامل الحرية موفور السعادة .

وهنا ننقل روسو للكلام عن التربية السياسية . وهي في رأيه جزء من قواعد الخلق : « أما أولئك الذين يريدون أن يظنوا في السياسة وفي الخلق مفصلين قلن يفهموا أي منهما . لكن التربية السياسية تتطلب تليماً إيجابياً ، فقد بلغ

الناس من الإيمان في الفساد حتى لو أنت تركت المشي بحكم عليه بالنظر إليهم والبحث في شئونهم لانتبهى به الأمر لتقوى منه وكرهه . أما إن عرف أنهم في الخطيئة عن غير قصد منهم . وأنها ظروف التطور هي التي دفعت بهم إليها إذن لأخذته الشفقة من أجلهم والرأفة بحالهم . ثم لفكر في سبل الإصلاح الواجب اتباعها للخروج بهم من شقائهم .

وسبل الإصلاح التي يريد روسو أن يلقنها تلميذه هي تلك السبل التي نادى هو بها من قبل في خطاب العلوم والفنون وفي خطاب التفاوت وفي خطاب المناظر . فالإنسان طيب بطبعه والمساواة حال طبيعية أفسدها الناس في جماعاتهم ثم هم لا يزالون يشدقون باسمها . فهم يتكلمون عن المساواة أمام القانون أو المساواة في الحقوق وهي ليست إلا خيالاً وهمياً . فإن الوسائل التي أعدت لهيأتها تعمل على هدمها والقوة العامة نفساً بانحيازها للقوى كل توازن أقامت الطبيعة بين الناس .

والروح العامة لقوانين كل البلاد تميز القوى على الضعيف ومن يملك على من لا يملك . هذا عيب لا مفر منه ولا استثناء له . وإذا قد ترتب على التفاوت ما تروّج الإنسانية تحت من شفاء ونمى ، فلا بد من إعداد الناشئ لتخليصها من هذا الهم القتال . ولن يكون ذلك إلا إذا وجهت عواطف النشء لإقامة جماعة لا يكون لطائفة فيها امتياز على طائفة ونخضع فيها الكل للقانون على السواء ويكون حماية القانون فيها أكبر من أن تؤثر فيهم الاعتبارات الخاصة وأحرص من كل من سواهم على جعل الشرع مظهراً للإرادة العامة حتى يكون كل فرد إنما يطيع إرادة هو فيها شريك وسلطاناً هو من بين أصحابه . وبذلك يمكن أن تتحقق فكرة المساواة أمام القانون على نحو ما يريدونها متشدقو ذلك العصر .

لنا حاجة للدخول في تفاصيل النظام فسيكون موضع ذلك عند الكلام على كتاب العقد الاجتماعي . وإنما نقول إن وسيلة تعويد النشء على الميل إليه وملاحظة الجماعات والشعوب ، وليس من شك في أن روسو أميل إلى الشعوب والجماعات الصغيرة ، وقد رأى القارئ من ذلك الميل شيئاً غير قليل في رواية الملوك وعرف أن سببه ما كان عند روسو من الهيام بوطنه جنيف هيأماً كانت تزيد المسآت والآلام قوة وتأصلاً .

إلى جانب الأسفار نجى قراءة كتب التاريخ وقد سبق بنا القول في شأنها

في رأى روسو في كتب التاريخ وفي تراجم الأبطال بما لا بدع محلاً للعودة إليه أو للمزيد فيه .

ما أشك في أن القارئ قد سأل نفسه غير مرة : والمسألة الدينية ؟ الإله ، سر الوجود . الأبدى . إني لم أسمع بعد عن شيء من ذلك كله كلمة وقد سمعت أن روسو رجل مؤمن متدين مولع بدينه وبالبعث فيه . فكيف به وقد نسى تلميذه في ظلمات الجهل من هذه الجهة وكأني به يريد تخريبه زنديقاً ملحداً .

روبنك يا سيدي القارئ . إن روسو لا يريد أن يمرض على الطفل شيئاً ليحفظه عن ظاهر قلبه من غير أن يفهمه . ذلك بأنه يرى أن عرض الحقيقة على من لا تسمح لهم عقولهم بفهمها يحل محلها الخطأ والضلال والمسائل الفلسفية والمسألة الدينية ليست في متناول العقول الساذجة ولا كما تستطيع عقول الأطفال دركه وتفهمه . فإذا أنت عرضت على الطفل أية فكرة عن الله وأيته قدس الصورة في خياله من غير أن تفهم ملكات عقله . وخطر ذلك صريح واضح . فالطفل المقدس يخاله يصبح متعصباً متعصباً أعمى كارهماً لإخوانه بني الإنسان الذين لا يدينون بدينه لغير سبب يفهمه . ولمعرك هل ترى فرقاً بين تعصب مسلم الآستانة ومسيحي باريس . فأيهما على الحق . ولو أن مسيحي باريس ولد عند قرن الذهب من أبوين مسلمين أو لو أن مسلم الآستانة ولد على ضفاف السين وأقيمت إليهما فكرة الدين قبل أن يصل أحدهما لإدراكها أفلا يتقلب الحال في شأن التعصب . ثم هما في تعصبهما على الباطل جميعاً وإن كانت عقيدتهما متقاربتين تحويان من الحق مقادير متعادلة .

كذلك يقول روسو إذ يرى في عرض مسائل الدين والفلسفة على الأطفال خطراً غير قليل . وحجته في هذا أن عاقبة تلقين قواعد الدين للطفل أن يبقى طويلاً حياته طفلاً في تعصبه لما وغضبه من أجلها وتقوره ممن لا يشاركه فيها . أو أن ينفر من هذه القواعد متى بلغ رشاده وينفيا جميعاً لما يخالف حقاها من باطل ولا تقف بجمود بعض قواعدها في وجه الحياة وفي سبيل النعم .

وليس من شك في أن حشد الخيال إبان الصغر بالأفكار العالية الخاصة بالروح وبخلودها وبالاختيار وبالخير وبالله وبصفاته مما لا يستطيع الذهن له إدراكاً يجعلنا نأق العودة لبحث هذه المسائل إبان الرجولة إذ تصبح في نظرنا وكأنها

ما دام الشاب قد وصل من ملاحظاته ومن سنه إلى مقام يسمح له بفحص الأشياء والأفكار وبتقديرها قيمتها . أفلا كان من الواجب أن تطرح عليه أوجه النظر المختلفة بله المتناقضة لبعضها وليختار منها ما يشاء . وإذا كان روسو قد انتقل من البروتستانتية إلى الكاثوليكية واختلط بالمحدين وبحث هذا كله ووصل منه إلى رأى ونتيجة ، فلم لا يسمح لتلميذه بمثل هذه الحرية في البحث والنظر . . إن نظريات الدين والإلهاد والشك كثيرة يتباين بعضها ويتقارب البعض مع وجود اختلاف يسمح لكل أن يكون ذا شخصية مستقلة بارزة . وهل نظرة كل منا إلى هذه المسائل إلا متعلقة بمزاجه وبأمنه في السعادة . . أو على الأقل في الطمأنينة في الحياة . فالمعتزل والمتشكك يبنى من عزله ومن تفشيه ما يبيغ المترف والمتطوف في الأبيقورية من نعمة السعادة . ألم تر قوماً نزلوا عن كل معاني النعمة وأخذوا بأسباب الزهد طمعاً في السعادة . وهل لم تر آخرين كانوا قد زهدوا في الحياة ثم رأوا زهدهم سخيفة وهزواً فرجعوا إلى الحياة ونعيمها معتبرين الألم عرضاً مهما تطاول به العهد مؤمنين بساعة النعم مقدرين فيها عوضاً عن كل شقاوة وتوس . والزاهدون يقيمون رأيهم في الزهد على إحدى فكرتين متناقضتين . . التخلي عن لذائذ هذا العالم طمعاً في نعيم العالم الآخر ، أو التخلي عن كل نعيم ولذة لأن اللذة والنعم هما أساس الشقاوة والألم . كذلك يقيم الناهمون رأيهم على فكرتين متناقضتين . . الاقتناع بأن هذه الحياة الدنيا هي دار النعم . أو القول بالعمل للدنيا كأنك تعيش فيها أبداً وللآخرة كأنك تموت غداً . فأى هؤلاء جميعاً على الحق ؟ ولم تريد بتلميذك أن يأخذ في سبيل ربما كانت أضل السبل إذا قرنت إلى مزاجه ؟

لكن روسو لم يفكر في هذا الاعتراض ولم يمن به : هو قد وصل إلى رأى اعتقده حقاً . وهو يرى وجوب الوصول بتلميذه لدرك هذا الحق .

ما هو هذا الحق الذي سيعرضه روسو على تلميذه . إنه يرى في الأديان جميعاً أساساً لحقيقة . ويرى التعصب لأي دين سخافة لا تغتفر . ويرى الإيمان أمراً لا يحتمل الشك . لهذا فهو سيعرض على تلميذه الذي رياه ليكون رجلاً الطبيعية ديناً هو الدين الطبيعي ، وسيعرضه على لسان قس من السافوا مخافة

من خصائص الأطفال . فإذا نحن عينا بحثها بعد ذلك واجهنا حتماً بعض تفاهات وسخافات مما كانت طفولتنا تقضى بضافته على هذه الأفكار السامية حتى يستطيع خيالنا الغض أن يسبقها . فإما رجعت أمام هذه التفاهات إلى حرز الإيمان والتسليم وبقينا في تعصبنا القديم ، وإما تقرز . بسبب هذه السخافات مما كنا من قبل نفر منه فنتبيناه . والأقلون منا هم الذين يصبرون ويصابرون لتحيص تلك الأفكار تمحيصاً جدياً من جديد .

على أن روسو لم يسلم في هذه المسألة من اعتراضين عمليين : أولهما قائم على اعتبار العقيدة والدين قاعدة للخلق ووسيلة لعملية للسير في الحياة ، فهما يكبحان جماح النفس ويحولان بينها وبين النقائص لتقريرها حرماً وليان ما يترتب عليها من الجزاء في الآخرة . وهذا الرأى الذى أبداه جويل لمر لا يفهم عند كثيرين اعتراضاً على روسو . فقد جعل روسو من تربية الأحداث ما يقع في النفس ثروة الشر إن راضيت الشاب على حسن تقدير النتائج بعد فهم مسيئاتها . فالشاب الذى رياه روسو لا يرتكب الشر إشاحة بقلبه الطاهر عن الشر ونظراً لما يترتب عليه من النتائج السيئة ولو في مستقبل بعيد . وليس من شك في أنه في هذا يفضل المبتدع عن الشر لغير سبب إلا مخافة عقاب الآخرة .

أما الاعتراض الثانى فقام على أنك لن تضمن بقاء الطفل بعيداً عن المسألة في أمور الدين إلى أن تعرضها عليه . فإن طلعة الصغار شديدة ولا تخشى مفاجأة أصعب المسائل . وأي طفل لم يسأل من أمور الحياة في أدقها ؟ فكيف كان الماء ؟ أمطرته السحب . وكيف كانت السحب ؟ كونها بخار الماء المتصاعد بسبب حرارة الشمس . ولكن كيف كانت الشمس وكيف كان الماء ؟ هذه سلسلة من المسائل التى ترد على لسان الأطفال والتى يفر أكثر الآباء منها عن الله بعرض فكرة يضل فيها خيال الطفل زمناً ثم يكبرها بسبب هذا الضلال ثم يؤمن بها بسبب إكباره إياها ثم تصح عنده عقيدة على نحو ما سبق بيانه . ولا سبيل لاتقاء الخطر إلا بإلزام الطفل السكوت . وما دام تلميذ روسو قد اعتاد الطاعة فهو لا يجد في هذا السكوت خروجاً على قاعدة سابقة .

إلى جانب الاعتراضين العمليين السابقين يوجه إلى روسو اعتراض عام . لماذا يرى ضرورة عرض المسألة الدينية على الشاب عن طريق التعليم والتلقين

أن يؤخذ هو به وينتفى من أجله .

يذكر القارئ أن روسو كان أيام تشرده في إيطاليا بعد تركه مدام دفارانس قد دخل ديراً في تورين وقد قابل بعد ذلك قسباً اسمه جيم قال روسو في اعترافاته إنه هو الذي هداه في عقيدته وإنه هو قسيس السافوا الذي ضربه مثلاً لصاحب الديانة الطبيعية في كتاب التربية . على أن مراجعة تعاليم قسيس السافوا في كتاب التربية تقتضيان أن هذا القسيس الداعي للديانة الطبيعية هو روسو نفسه . وهو هنا كأبل في التربية وكسان يرى في الملوك والرجال الطبيعي في خطاب التفاوت ، تلك الصورة المحبوبة التي يعشقها روسو من كل قلبه : صورة ذاته على ما يجب لذاته أن تكون .

ولد هذا القسيس مزارعاً فقيراً مهياً بمركزه الاجتماعي لفلاحة الأرض واستغلالها ، لكن أبواه أرادوا أن يخرج من هذه المهنة ليكون رجلاً من رجال الدين . وهما لم يريدوا ذلك حياً في الحق ولكن طمعاً في مركز أحسن لاهنهما . بلغ الغلام ما أراد أبواه أن يبلغه ، وأصبح قساً ومنع عليه أن تكون له زوج أو أسرة .

وعلى الرغم مما يبسه له مركزه من الاختلاط بالمائلات فقد كان شديد الاحترام لقرارش غيره . لذلك انتفضحت أغلاظه وغضب رئيسه عليه فشر بالظلم وثارته نفسه ضد ما غرس فيها من تعاليم الكنيسة عن العدل والحق والشرف وشك في كل ما كان من قبل مقتنعاً بصحته .

« تلك حال حرجة أليمة فليس من شأنها أن تدم . وإنما يجبتا عندها مقتضى النقص أو خمبول الفؤاد . ولم يكن قلبي من الفساد بحيث أستريح لها . وغير ما يحفظ علينا عادة التفكير أن نكون أكثر اطمئناناً لأنفسنا من لفظنا » .

فاندفع يفكر فيها عرض عليه من قبل مطرماً أقوال غيره جانباً : « فما من مفكر إلا يعلم أن طريقته ليست أحسن من طريقة سواه ولكنه يؤيدها لأنها طريقته . ومن منهم بعد ما عرف الحق من الباطل إلا يفضل الكذب الذي أبدعه على الحقيقة التي كشف عنها غيره . وأين ترى ذلك الفيلسوف الذي لا يرضى لمجده أن يضل مختاراً بالنوع الإنساني كله . فتفكير كل لذاته أجدى عليه من تلك الطرائق التي وضعها أصحابها سلباً للمجد وسيلة للشهرة » .

( ذلك رأى روسو ، فما رأى القارئ في طريقة روسو وما رأى روسو في طريقته ؟ ) .

وأول ما وصل القسيس إليه من تفكيره أن وقف بأبحاثه عندما يعنيه مباشرة مستمعاً في ذلك بنور نفسه لا بما لغيره من لألاء كذب . وقد هداه نور نفسه من أول الأمر إلى الإيمان بالله ، ولم تكن هدايته لإيمان نتيجة حجة أو دليل ولكن لأن الإيمان نظرية عظيمة مسلية تسمو بالنفس وتضع للفضيلة أساساً وقوامها . وهي كذلك واضحة جليلة لا يجد ذهن الإنسان فيها من التعقيد ما يحده في سخافات الأفكار الأخرى . وما دام قصور ذهن الإنسان يعجزه عن حل بعض الاعتراضات التي توجه لكل النظريات فلا يصح اعتبار هذا المعجز حجة قائمة ضد أية نظرية يقرها العقل ويهدي إليها نور النفس .

ذلك تدليل قسيس السافوا في أمر النظرية الإلهية . أما نظرية الاختيار في الحياة فتائمة عنده على أن الحركات قسبان : إرادية Spontanée وتلقية Communiquée ، فأما التلقية فترجع إلى سبب خارج عن الجسم المتحرك ، وأما الإرادية فتائمة به . والتلقية كحركة الساعة لا تتحرك إلا بدافع غير قائم بها . أما حركة الحيوان فأدخل عند روسو في باب الحركات الإرادية .

فإن شئت أن تعلم كيف عرف روسو أن هناك حركات إرادية فهو يقول لك : « أنا أعلم بها لأنني أحسها . أنا أريد أن أحرك ذراعي فأحركها من غير أن يكون تحت سبب مباشر إلا إرادتي . وعبثاً يحاول من يريد إقامة الحجة ليفسد عندي هذا الإحساس ، فهو عندي أقوى من كل شاهد . وإلا لصح أن تقام لي الحجة على أنني غير موجود » .

وكأنما شعر روسو أن النور الداخلي ليس كافياً هنا كفايته في النظرية الإلهية . لأن الحركة مظهر محسوس مصدره المادة المحسوسة . فذهب إلى أن الأصل في المادة السكون وإلى أن الذرة الحجة ليست من الأمور الممكنة الفهم عنده . وما دام السكون هو الأصل في المادة فالحركة عرض عنها لا يتأتى إلا بإرادة غير ماثلة فيها . وهذه الإرادة هي بالنسبة للعالم قوة الإله سيرة للكون على سن معينة ، وبالنسبة للإنسان إرادته الذاتية المختارة في حركاتها . لا أريد أن أعرض لنقد هذه الفكرة بأكثر من أن ما عجز روسو عن تصوره من وجود الذرة الحجة وحركاتها قد أصبح حقيقة لا تتحمل الجدل . ومن أن السن

المعينة التي يسير عليها الكون تحكم الجماعة الإنسانية وتحكم الفرد حكماً يجعل الحرية وهماً إن أمكن تصور خياله في الجزئيات الثقافية فمحال تصوره في مجموع الحياة المؤثرة كل التأثير على هذه الجزئيات (١).

والآن فلنتخط هذه المسألة لما بعدها . . . وإذا كشفت لي المادة الحركة عن إرادة فإن المادة الحركة وفقاً لقوانين ثابتة تكشف لي عن بصيرة . والإرادة والبصيرة من عمل موجود تراه عيوننا في السباوات الدائرة والنجم المضيء وفي كل حي وفي كل مظهر . . . وهنا ينطلق رومو بذكر الوجود والموجد بقوة وحرارة إيمان قل إن ارتقي إلى مثلهما كاتب من قبله . وهنا يرتفع أسلوبه نارة ويتزل على الماديين غضبه أخرى ثم يرتفع بتصوره إلى ارتباط ما بين الكائنات ارتباطاً لا يمكن حلونه عبثاً . وهنا يجهد رومو لرجال الكنيسة في فرنسا السبيل للأمر بالقض عليه كهرطيق خارج على الكنيسة فيفر من فرنسا ويقابل في كل مكان اللعنة طرقلته ومحاربه قواعد الإيمان .

هذا الموجود الذي يريد ويقدّر والقائم نشاطه بذاته . هذا الموجود الذي يحرك الوجود ويدير كل شيء هو أيّاً كان شأنه ذلك الذي أسميه الله . وإلى هذا الاسم أقرن صور البصيرة والقوة والإرادة والطية التي ترتب حتماً عليها . ولكنني لم أعرف ماهية هذا الموجود الذي أطلقت عليه ذلك الاسم بل هو غنى على حسي وعلى ذهني سواء بسواء . وأنا كلما فكرت فيه ازدادت حيرة واختلاطاً . فأنما أعلم قطعاً أنه موجود وأنه قائم بذاته . وأعلم أن وجودي تابع لوجوده . وأن كل الأشياء التي أعرفها شأنها في ذلك شأنى . أنا أرى الله في كل مكان تدل عليه خلقاته . أنا أشعر به في نفسي وأراه في كل ما حولي . لكنني كلما حاولت مشاهدته في نفسه والبحث عن مكانه وعن ماهيته وكيانه غاب عني ولم ير ذهني المضطرب من ذلك شيئاً .

لهذا لا محل للبحث فيها ليس للوصول إليه سبيل . ولهذا انتقل فسيب السباوات للنظر في أمر الإنسان . فرأى أنه خير الخلائق لأنه من دونها جميعاً هو الذي

(١) راجع ما نشرناه مطبوعاً في أعداد يناير وفبراير ومارس وأبريل ومايو من مجلة المتكلم سنة ١٩١٧ بعنوان القسورية والحرية . (نشرت هذه المقالات في الفصل الرابع من كتاب الإيمان والحكمة والفلسفة سنة ١٩٦٤ - المؤلف - الناشر)

يستطيع ملاحظتها والحكم عليها ولتحكم فيها . لكن أفضلية عليها لا تدعو إلى كبرياء ولا إلى مجد ومخز . بل إلى اعتراف بمجد الله وبحسن صنيعه

هذا المحبوق بفضل . هذا الإنسان الذي يحكم على غيره ويتحكم به هذا الجالس من الوجود في اللزوة إلى جانب عرش خالق الوجود . هذا الإنسان ليس مع حق مكتبة تمتد ما يتسع به غيره من حيوان ومخلوق من سعادة . هو أشقى منها حبيماً . هو الذي يقاسي آلام التفاوت وشقوة الظلم والتعس . فكيف كان هذا تناقض .

الحقيقة ألا تناقض إلا عند الماديين . وإنما هو الاختلاف بين الروح والجسد . فالروح تتعلق بالحقائق الخالدة والعدالة وبالعالم النفساني الذي يمشي المعقل الحكيم في عليا مناطقه . والجسد يتزل إلى حكم الحواس والشهوات وكل ما هنالك مما في عالم النفس والفساد . وليس من روح إلا للإنسان . أما الماديون الذين يقولون بأن الحجر يشعر كما يشعر الإنسان وأن القوة ليست إلا مظهراً من مظاهر المادة فإنما يحكمون على الأشياء الروحية التي لا يسهل على العقل الإنساني دركها حكم الأعمى على الأصوات بنكرها لأنه لا يحس بها وهي مع ذلك حاصلة . كذلك ينكر الماديون الروح لأنهم لا يحسون منها ذلك السلطان المصروف لحوادث الكون . فكما أن الأصوات توجد برغم إنكار الأعمى كذلك توجد الروح برغم إنكار المادي .

تلك تعاليم رومو . ويجب أن يكون الإنسان روحياً ليؤمن بها وليقدر مداها ، كما يجب أن يكون الإنسان متعياً ليفقد حجج السمع والأصم ويحكم بينهما . ذلك مع وجود فرق بين الحالين ؛ فالسمع حاسة تتصل بالوجود المحسوس في أثرها وتأثيرها . والروح التي يعبر عنها رومو قوة تتصل بالعالم المعنوي من غير أن يكون لها في العالم المحسوس أثر محسوس .

وحود الروح بنى التناقض الذي يزعمه الماديون . ذلك بأن الإنسان كما سبق القول مرید مختار . وليس معنى الاختيار الضرب في نيهاء القوضى . فأنما بلا شك لست حرّاً في ألا أريد الخير لنفسى . ولست حرّاً في إرادة الشر لنفسى . وإنما قوام حريتي ألا أريد إلا ما يوافقني أو ما أراه من غير أن يكون لشيء سوى مدخل في اختياري . وليس تفسير الاختيار على هذه الصورة بالعجيب .

إن الله خلق الإنسان على صورته . والله لا يريد إلا الخير لتعلقه بطبيعة وجوده .  
والخير هو التوازن وهو نظام العالم . فالشر خروج على النظام وإخلال بالتوازن .  
وهو مما تعاطف فلن يصل من الإخلال بالتوازن إلى شيء في أمر العالم العظيم . لهذا  
لا محل للتساؤل عن سبب عدم مداخلته الموجود الأعلى لمنع هذا الشر ولكي يحسن  
الفساد . وهذا كان الإنسان أكثر اختياراً وأثقل مشوية .

اختيار الخير أساس السعادة . أما الشر فلا يلد إلا يؤم وتعباً . وأحزاننا  
ومخاوفنا وآلامنا إنما تصيبنا من عند أنفسنا . والشر المخلق هو قطعاً من عملنا  
كما أن الشر الجسمي لن يكون شيئاً لولا فسادنا الذي يجعلنا نحس هذا الشر  
ونشعر به . ألا ترى إلى الطبيعة كيف جعلتنا نحس بحاجتنا حتى يظل وجودنا .  
ألا ترى أن الألم المادي إنما هو آية ارتباك جسمنا والتذير لانقضاء هذا الارتباك .  
أما الموت فهو الدواء لما توقعك فيه أعمالك من الشرور . ذلك بأن الطبيعة  
أرادت ألا يمتد بك الألم إلى الأبد .

وما أقل ما يلقاه الرجل الذي يعيش عيش الباطنة الفطرية من مواضع  
الألم ، فهو يعيش من غير مرض ومن غير شهوة وهو لا يتوقع الموت ولا يحس به .  
فإذا هو أحسه كان فيه رغباً بقدر حبه في الخلاص من شقوته وآلامه ، وكان لذلك  
لا يرى فيه شراً ، ولو أنك خلصت الناس من هذا التقدم الزعم وما جره عليهم  
من شرور وعطايأ ثم لو أنك رجعت بهم إلى عيش الطبيعة ووجهاً إذن لأجيبتهم  
من الشر ومن العذاب ومن خوف الموت .

واختيار الخير من عمل الروح والارتكاس في الشر من قنوت شهوات الجسد .  
وما تنزل إليه من ذلك الشر طوعاً بحكم الشهوة وخروجاً على أمر الروح هو الذي  
يسرع بجسدنا إلى القضاء وهو الذي يجعلنا نشعر بألم الموت . وأولئك المتعمون الذين  
يظلمون الناس ويضربون بالفضيلة عرض الأفق ويزعمون التحم على هذه الأرض  
ثم الذين يفسدون هذا الألم أكثر من سواهم . ذلك عدل الخير البصير .

يوم تفرق الروح عن الجسد يرجع إليها كامل نشاطها ، فتبدأ بالتكثير  
مما سبق لها من ضعف في قياد الجسد ومن خمبول في تطهير الخير على الشر .  
ويومئذ ترى الروح التي كانت مثقلة الجناح إبان عيش الجسد تحيا حياة طيبة  
تد هلاكه .

هل الروح خالدة بطبيعتها ؟ ذلك ما أجهله . فإن عقل المحدث لا يسع  
شيئاً غير محدود . وكل ما لا نهاية له يعزب عني . وإنما أحسب أن الروح تبقى  
بعد الجسد أمداً يكفل حسن النظام . وليس من بدري إذا كان الأمد يمتد إلى  
الخلود . ولكنني إذا قدرت على تصور كيفية هلاك الجسد وفاته بتشتت أجزائه  
فلست أستطيع تصور هلاك كهذا للموجود المفكر . وما دمت لا أستطيع تصور  
كيفية هلاكه فأحسبه لا يهلك ، وما دام في هذا الظن لي عزاء وليس فيه ما يتنافى  
مع العقل فلست أدري ما الذي أخشاه إذا أنا أخذت به .  
.. إذن فالروح خالدة إن كان الدليل على وجودها مجرد إحساس روسو  
أن ليس لديه على هلاكها من دليل .

هذه الروح الخالدة تحيا حياة طيبة بعد هلاك الجسد ، وهي تحيا سعيدة  
أو شقية بما قام به صاحبها إبان حياة الجسد من خير أو شر . ذلك بأنها وقد  
جاورت الكائن الأسمى وخلصت من هموم الحياة الدنيا ترجع إلى نفسها تحاسبها  
عما قدمت ثم تقيسه إلى الحقيقة الخالدة البادية أمامها والتي كانت هي مثالا لها  
على الأرض . . . وليس يعلم قسيس السافرا إن كان لمة جزاء للروح غير السعادة  
أو الشقاء في جوار الله . وهو لا يعلم كذلك إذا كان شقاء الأرواح النعمة خالداً .  
وهو تكفير ينتهي بالغفران . ولكنه يشعر بأن السعادة في جوار الله خير نعمة تجعل  
العيش على هذه الأرض لذة تدفع إلى معالجة الفضيلة ومجاهدة الشر في أثناء  
الحياة . . . وكيف لا يكون ذلك لذيقاً . وهل لذة في الحياة إلا لذة المجهود الشاق  
ينتهي بنعمة السعادة الخالدة .

جزء الروح نتيجة أعمالنا في الحياة الدنيا . فإذا كانت روحنا قوية فأسعفتنا  
صوتها وأخذنا به ظلت سعيدة . وإن كانت ضعيفة فضضعت لحكم الجسد  
وأخضعنا له كانت شقية . . . ذلك بأن الضمير صوت الروح والشهوات صوت  
الجسد . فهل عجب أن يعلب على هذين الصوتين التناقض . وإذن فلأى نستمع ؟  
ما أكثر ما يضلنا العقل حتى لقد صار من حقا الثابت أن نرد حكمه . أما الضمير  
فإن يفسك . هو مرشد الإنسان الحق وهو للروح مكان الفطرة من الجسد ،  
ومن اتبعه أطاع الطبيعة ولم يخش ضلالاً .  
الضمير صوت الروح ، والروح من أمر الله . والله لا يريد إلا الخير ،







منه ما ثبت به رسالة أنبيائه . وبم ثبوتها ؟ بالمعجزات . وأين هاته المعجزات ؟ في الكتب . ومن وضع هذه الكتب ؟ رجال . ومن رأى هذه المعجزات ؟ رجال شهدوا بها عجباً . شهادات رجال دائماً رجال يقولون إلى ما نقله إليهم رجال غيرهم ، ما أكثر الرجال بيني وبين الله ، فلتنظر على كل حال ولتبحث وتحقق ولتقارن ، أو لو أعفاني الله من كل هذه المشقة كنت ترائي أقل إخلاصاً في خدمته .

« لنفرض أن العظمة الإلهية رضيت أن تحط فتجعل إنساناً واسطة إرادتها المقدسة ، أتري من العقل والعدل أن يفرض على الجنس البشري كله طاعة هذا الرسول ما لم يبين الله للناس أنه رسول ، وهل من الحق أن يكون كل ما لديه من دلائل الإقناع بعض مظاهر خاصة يقوم الرسول بها أمام قهر من الناس لا قيمة لهم ، ثم لا يعلم سائر الناس عن هذه المظاهر شيئاً إلا بالتناقل والإشاعة ، ولو أنك صدقت من المعجزات ما يقول الشعب والبسطاء من كل أمة إنهم رأوه لكأن كل طائفة هي طائفة الهدى . ولكأن المعجزات أكثر من الظواهر الطبيعية عدداً ثم لكأن كبرى المعجزات انعدام المعجزات حيث يكثر المتعصبين الذين يلقون العنت في دينهم ، تلك سنة الطبيعة لا تبدل فيها وهي تدل على حكمة اليد المدبرة للطبيعة ، فلو أن المستنثبات كثرت لفضل في التفكير فيها ، وإن إيماناً بالله لأجل من أن أصدق هذا الجرم من معجزات لا تليق بحكمته ولا بكرامته . »  
ولو أن الرسول الذي يزعم أنه من عند الله بذلك سنة فأطلع الشمس من المغرب وأخلف نظام الفلك ودك الجبال وغير معالم الأرض لصدقاته أن أتى في الكون بما لا طاقة لغير مبدع الكون به . أما سخریات السحر فلا معجزة فيها . أو ما أتى سحرة فرعون عصيهم كما أتى موسى عصاه فانقلبت حيات كلها ؟ وهل كان السحرة رسلاً صفاراً أو كان موسى ساحراً كبيراً . وإذا عجزت المعجزة عن إثبات الرسالة فكيف تثبت الرسالة المعجزة ، أم تكون بذلك في حال من التداول لا تدل على شيء .

« يجب أن تؤسم الرسالة الآتية من عند الله بسمي الألوهية . فليس يكنى أن تستشير بها الأفكار المضطربة التي يلهمها التفكير لأدنانا . بل يجب أن تعرض علينا عبادة وأدياً وقواعد جديدة لما تصوره من صفات الله . فإذا هي لم ترشدنا

إلا للأشياء السخيفة غير المعقولة ولم تمنحنا إلا عواطف الغشاء لأمثالنا والجزع من أنفسنا ولم تصور لنا إلا إلهاً مغضباً غيراً متقماً محايياً كارهياً للناس إله حرب وضرب . ذاته الاستعداد لأن يهلك . لا يهلك بقص أمور العذاب والعقاب ويفخر حتى بمعاينة الأبرياء ، إذن لما كان قلبي إلى هذا الإله القطيع ولحوصت على الديانة الطبيعية لا أتركها لأعتاق ذلك لدين ما دام لا محيص من الاختيار .

وهذه الرسائل كلها تزعم أنها على الحق وأن غيرها على الباطل . وتذهب إلى رمي من لم يعتنقها بالكفر وتهديده بعذاب الآخرة القليظ . هذا على أنك لن تستطيع أن ترد إلى دينه رجلاً ولد في دين من الأديان فاختلفت عقائده بلحمه ودمه ثم ظل في سذاجة ولم يجد من الوقت ومن العرفان ما يمكنه من بحث ألوف المجلدات التي كتبت في الديانات المختلفة ليري أصلحها . ولو أنه بلغ من العرفان هذا المبلغ لما كتبت حياته كلها للوصول إلى هذه النتيجة . أفتترك الناس طراً أعمالهم وواجبات حياتهم للقيام بهذا البحث العقيم جرياً وراء ما يسمونه سلام أرواحهم وإن هم فعلوا ذلك أترامهم يصلون إلى شيء من هذا السلام ؟ أم تختلط أمام أفهامهم ألوف الصور المضطربة التي وضعها الروحانيون والمتكلمون والفلاسفة والشعراء فيزدادون ضلالاً وينتهي بهم الأمر إلى الجنون .

وما قولك فيمن لم تصل لهم الرسالة ؟ أهم يجرون بعدم علمهم ؟ إن ألوقاً من ملايين البشر يدينون بغير المسيحية وبغير اليهودية وبغير المحمدية . فهل أرواح هؤلاء جميعاً آوية حتماً إلى سقر . وهاته الأديان الثلاثة ، أيها على الحق . وما ذنب من ولد مسلماً بإسلامه وما ذنب من ولد يهودياً بيهوديته ؟  
على أن الإنجيل يخاطب قلب قيس السافوا ولا يستطيع له رداً ولو كانت حياة سقراط وموته لحكيم فإن حياة يسوع وموته لإله .

« هذا هو التشكك الذي بقيت فيه على غير إرادتي . لكنه تشكك غير أليم لأنه لا يشمل خطير مسائل الحياة العملية ، ولأن ثابت اليقين في المبادئ المتعلقة بكل واجباتي . فأنا أعبد الله بقلب ساذج ولا أبحث عن علم مالا يقضيه سلوكي . »

تلك تعاليم قيس السافوا وتلك أسس الديانة الطبيعية . وقد أحدثت رجة

عند نشرها انتهت بالقبض على راسم كما سبقت بنا الإشارة وقد  
في فصل مقل . وهذا الدين هو في نظر العلماء الراقين (الضعيفين)  
العقل التجريدي ومظهر احتضار الإيمان القلبي . ذلك بأنك متى  
ورجعت إلى حكم العقل ورددت إلى الفرد حرية التفكير كنت قد  
فرد أن يبحث ويحكم مادام على البحث والحكم قديراً . ولن نضم  
نظر الباحثين والعلماء مع نظر قسيس الساقوا . أو لم ير قسيس الساقوا  
فلاسفة عصره كانوا على خلاف في الرأي معه . أو لم ير من بينهم الملحد .  
والمادى . فأى ضمان له في إيمان الجميع بالدين الطبيعي الذي يدر  
هو مادام قد أطلق العقل من عقال الوهم ورفع عنه سلطان الكنيسة  
له الحرية الطبيعية الكاملة . وما دام حراً قلن تكون شعريات قسيس الساقوا  
مدى نظره . بل سيخلف قسيس الساقوا أوجست كومت وداروين وهربرت  
وبرجسن وغيرهم من العلماء والفلاسفة والمفكرين . وسينادى لذاتك  
المطلق وبالتنى ، وسيكون ذلك كله مظهر حرية الفكر التي دعا إليها راسم  
وستكون هذه الدعوة لذلك سبباً لمطاردة الكنيسة إياه بقية حياته .

إلى هنا عرف أميل الوجود وما فيه . وعرفه بعد ما تكونت ملكاته نكهة بنا  
يمكنه من الحكم عليه ، وإلى هنا انتهى دور الطفولة والتربية ، فهل لم يحن الوقت  
بعد ليتبركه أستاذة لنفسه حراً ويعمل حراً ويعيش حراً .  
ذلك رأى الأكثرين من علماء التربية . ولكن حذار من اتباعه ، إن الشاب  
في هذه السن أخرج ما يكون للمرشد المخلص الصديق ، وإذا كان عقله قد بلغ  
حد القدرة على حكم الأشياء فإن شهواته الناشئة قد تغلب حكمه وتفسد تربيته  
وتدفع به في أسوأ السبل ، في هذه السن تفتح ينابيع الحياة الجنسية إلى حد قد  
تجرف معه حياة الشاب ثم تذر خاوياً . وفي هذه السن يفتح القلب للحب . ولا  
يكن له من أستاذة مرشد يهديه السبل وسط هذه المخاطر زلت به القدم وسط  
الجماعات وبين الشباب الذي يقدم له المثل السيئ بانفداعه في تيار الشهوات  
وإممانه في تحصيل كل ما يستطيع منها .  
على أن الذين يميلون للنصح إلى الشباب في هذه السن يرتكبون شيئاً

ويدفعون الشباب عن غير قصد إلى حسنة اللهو واللذائذ . وأول ما يرتكبونه من  
ذلك أنهم يلقون على الشباب من أحر متبرهم قواعد السلوك وكأنما نسوا أن ما يلقى  
من أعلى المنابر لا يترك من الأثر إلا بتقدير ما يسمع لأول ظرف ولأول فرصة  
تصادمه بنسيانه ومؤاندة ما يناقض . لأن هؤلاء الخطباء يكتفون بإلقاء الفكرة  
وتعريضها بحججهم المنطقية . أما صروف الغواية فتجر وراءها جنداً من الآيات  
التي تمرزها وتزبد بها . ويحجج وراءه لذائذ والشهوات والمثل الفاسد لآبئة كلها يراق  
ثوب الجمال والظرف والنعمة والمسرة . أفترى تلك الحجج إلا متطايرة أمام هذه  
الدلائل الرقيقة ، وهلا تكن النظر نضاحكة والابتسامة البديعة والشر الحلو ولفظه  
العذب لتتسى الشاب أبلغ الخطب وأطوها .

لذلك يرى راسم وجوب بقاء الأستاذ مع تلميذه وجوب ملازمته إياه في هذه  
السن ملازمة وثيقة . على أنه ينقله هنا من مركز الأستاذية إلى مركز الصداقة  
ويجعله مع تلميذه بحيث يتباحثن ويتناقشان في كل أمر من الأمور ، وهذه  
الصداقة وتلك الملازمة تضمن ابتعاد الشاب عن الأوساط السيئة وما تقدمه من مثل  
فاسد كما تضمن أن يظل على خلاق حسن .

كذلك من أغلاط الذين يريدون توجيه الشباب توجيهاً حكيماً يحميهم من أذى  
الشهوة أن يخضوا إليه الحب وأن يجعلوا مجرد التفكير فيه في تلك السن جريمة  
حتى لكأنما كان الحب للمعاجز ، وهذه التعاليم المضلة التي يكذبها القلب  
لا تقنع أبداً . وترى الشاب تفوقه فطرته الأمية ليضحك سراً من هذه التعاليم  
النعمة وإن أبدى الموافقة عليها ويتنظر الفرصة التي يعمل فيها على نقضها ، وهم  
في ذلك إنما يواجهون الطبيعة . أما أنا فأسلت سبيلاً يفسد سيلهم ثم أصل حتماً  
إلى الغاية التي يريدون بلوغها . فلت أختبئ أن أملك فيه العاطفة الرقيقة التي تملأ  
جوانحه وإنما أرحمها له كأبدع ما في الحياة من صور السعادة لأنها هي كذلك  
القلوب لذة الحسن كنت قد كرهت إليه الفجور وجعلته حكيماً أن جعلته  
محجاً .

« وإنما أقول للشباب : إن قلبك يحتاج إلى رقيقة فلهم نبحت عن توافقه ،  
وقد لا يكون وجودها بالأمر اليسير ، فإن الفضل الصحيح نادر لكننا لن نتعجل

ولن نبأس ، فليس من شك في وجود من توافق قلبك وسنجدها آخر الأمر أو نجد من تقرب منها .

ويصف روسو لأميل من يحسبها أوفق من تصلح له ويدعوها صوفيا ويسمى وإياه للبحث عنها ، وفي خلال هذا البحث يذهب روسو بتلميذه إلى المجتمعات غير خاش عليه سوء أثرها أن صار بمنزلة تمكته من الحكم عليها من غير اندماج فيها ، كما أنه وهو في بدء الصبا يستطيع أن يعرف أخلاق أهلها ووسائل الأخذ والرد معهم وسبل التصرف فيما يعرض أمامه من أمورهم . ولو أنه غشى هذه المجتمعات صغيراً لتكونت في نفسه عادات قد لا يكون هيتاً عليه أن يتخلص بعد ذلك منها . وإنما خطر هذه المجتمعات ما تزينه للشهوات من خادع المظاهر ، لكن إشراف الأستاذ على تلميذه حصن بقاءه هذا الخطر وضمان لبقاء سلطان العقل حاكماً كل سلطان سواه . وسلطان العقل يدعو الشباب في هذه السن للملاحظة الناس ملاحظة دقيقة ، وليس أفتح للذهن ولا أدعى لدقة الملاحظة من الصالونات الجامعة .

« فإذا درس الناس وأخلاقهم في المجتمع كما درسهم ودرس شهواتهم من قبل في بطون التاريخ كانت أمامه مواضع للنظر فيها يستهوي القلب الإنساني وفيها يصده ، وتلك فلسفة ميادئ الذوق ، وهي ألبق الفلسفات به في هذا الوقت من حياته .

« وتجارة ما بين الجنسين هي التي تجعل الذوق الحسن أو القبيح يتشكل بصورة خاصة . ذلك بأن الذوق نتيجة لازمة للغاية التي ترمى هاته الجماعات لما ، لكن الذوق يفسد إذا تسرت اللغة فابتدل الدلال ، وعندئذ أن هذا سبب من الأسباب الواضحة التي تبين لنا تعلق الذوق الحسن بالأخلاق الطيبة .

« وأما بشار النساء في الأمور المادية التي يستطيع الحسن الحكم عليها كذلك فإنما يستشار الرجال في الأمور الأخلاقية المتعلقة بالعقل . ولو أن النساء كن ما يجب أن يكنه لانتصرن من الأمور على ما كان من خصائصهن ثم لصح عندئذ حكمهن ، أما من يوم أقمن أنفسهن حكماً في الأدب وأبحن لأنفسهن تقدير الكتب وأكثرن من تأليفها فقد فقدن كل علم وكل معرفة . وليكن المؤلفون الذين يستشيرون النساء العالمات في أمر كتبهم على ثقة من سوء المشورا . وليكن الطرفاء الذين يستشيرونهن في أمر زيهن على ثقة من سوء هتداهم .

هذه المساءة الصغيرة التي وجهها روسو للنساء ليست إلا مقدمة لما سيكتبه في القسم الأخير من كتاب التربية عنهن وليست إلا أثراً من اقتناعه السابق الذي عرضناه عند الكلام عن خطاب المناظر .

وسيرى القارئ فيما بعد أن صوفيا ستكون خلواً من كل ثوب للإدعاء لأنها ستكون صورة منقحة مجملة لترير لغامير .

• • •

ذهب روسو بتلميذه إلى باريس وطاف وإياه في الصالونات ودرس وإياه أخلاق النساء والرجال وكل مههما من ذلك البحث عن صوفيا ، وقد استغرق ذلك زمناً كافياً لملاحظة الشاب ما لم يسبق إلى ملاحظته من أخلاق أهل زمانه وعوائدهم ، وهو لم يقابل صوفيا كل هذه الأثناء لأنها كما كان الأستاذ يعلم لم تكن مقيمة في باريس وإنما أراد روسو أن يعرض صور المنية على تلميذه المطواع ، وما ندرى كيف ضمن هذا الأستاذ ألا يتعلق قلب أميل بباريسية تقابله في المجتمعات والصالونات قبل الوقت الذي حدده وقرره لمغادرة باريس إلى حيث تقيم صوفيا ، فإذا تعلق قلبه بباريسية رقيقة فما هي الوسيلة لخلاصه ، وهل يضمن روسو إذا هو انتزعه من ملاكه ليفذف به على الملاك الذي أحله له ألا يتقلب ما يريده من سعادته شقوة وتماً .

لكن أميل ليس إلا رواية التربية ، وأشخاص الرواية هم من خلق خيال المؤلف ، ولخيال المؤلف أن يصرفهم على ما يشاء .

لذلك كره أميل باريس وعظمها وضجتها وأخلاق نساها ورجالها وذهب إلى الريف وقابل صوفيا وكان من حظهما أن تعلق قلبه بها كما تعلق به قلبها وأن أعانت الظروف على تيسير خطبة الفتاة له . ولا انصل الحب بينهما لم ير روسو أن الوقت قد حان لزواجهما ولم ير أن دوره كمرب قد انتهى ، بل أخذ فتاه فطاف به بلاد العالم ستين تبعاً تعلم الفتى في أثنائها لغتين أو ثلاثاً من اللغات المحبة وجاس فيها خلال الممالك المختلفة دارساً طابع أهلها واطلع فيهما على النظم الحكومية لمختلف الدول . وظل خلالهما يكتب صوفيا وتكاتبه : وما أكثر « بصر البعد من لاجع المحبة والشوق وما أشد ما تفعل المكاتب في نفس الغريتين . هذه ملاحظة نقر عليها روسو . فليس يبدو من محبوبك وهو بعيد عنك

إلا حبه ولا شيء من كتاباته إلا أظهر ما في نفسه وأحلامه . فإذا جددت الشوق له فأنجلدت . . . . . ما كنت دمة على القرطاس الذي يحمل إليه ملهيب شوقك وحار دهرائك وأبى . . . . . ما كنت حلت في نفسك راحة فكتت إليه أكل شوقاً وكان قد . . . . . أكثر هياماً ووجداً . وكذلك تريد القربة الحب خراباً وتربط القلبين برابطه المحن والغرام .

قال روسو : « ليست فكرة خلق الحب في نفس أميل قليل سياحاته من مبتدعاني . . . . . إليك الحادث الذي ألهمني إياها .

« كنت في السندقة أزور مربي شاب من الإنجليز . وكنا حول الدفأة اتقاء برد الشتاء . وقد تناول المربي خطباته من البريد وقراها ثم تلا واحداً منها على تلميذه ، وإذا كان بالإنجليزية فلم أفهم منه شيئاً ، لكنني رأيت الفن في أثناء القراءة يحرق أكماس قميصه الجميلة ويرى بها في النار واحداً بعد الآخر ، وقد قام بهذا العمل بكل مسكون جاهداً ألا يأخذ أحد منه باله ، قد فني عجي لهذه الفعلة أن أحلق به ، فخطه متأثراً ، فانتظرت بالأستاذ حتى أتم تلاوته ، ثم أشرت إلى معلم تلميذه العاري وقلت : أفيمكن أن أعرف معنى هذا ؟

« فلما رأى الأستاذ ما حدث ضحك ثم قبل تلميذه قبلة الرضا وشرح لي ما أردت بعد أن حصل حل موافقة الشاب . قال :

« إن الأكماس التي مزقها المسيو جون إنما أهدته إياها من زمن قريب إحدى سيدات هذه المدينة . وقد تعلم أن خطبة المسيو جون عقدت في بلده على فتاة بجها « وهي بهذا الحب وأكثر منه جدية ، والخطيب الذي تلوته هو من أم الفتاة . وسأترجم لك الموضوع الذي أدت تلاوته إلى ما رأيت من إنثلاف : « إن لوسى لا تترك أكماس لورد جون . وقد جاءت بالأمس مس بتي بولدهام وأعطت ساعة العصر معها وأرادت بكل ما فيها من قوة أن تعمل فيما تعمل لوسى فيه . ولا عرفت أن لوسى قامت مبكرة هذا الصباح فوق عاداتها أردت أن أرى ما تصنع فوجدتها مشغولة بنقص ما صنعت مس بتي بالأمس . ذلك يأتيها لا تريد أن يكون في هديتها غرزة واحدة من يد غير يدها .

وإني وإن وفقت روسو على هذه الملاحظة إلا أنني لست في الحق أدري إذا كان هذا الحب المثلث بنار الفراق هو الحب المباح لسعادة الزواج .

فقد ذكر روسو في الهلويير أن الحب ليس عماد السعادة في الزواج . كذلك فإن القربة والتخاطب يوحيان إلى كل من المحبين بما عي به صاحبه من حسن . فإذا رأى كل صاحبه بعد ذلك ورأى الحسن تخالطه مدته لم تنكر . دية كان تمت خطر الانقلاب . وما أنعمس محبين استحبال حبه . في نفسه . فلا يحسن إذن أن يكون التعارف بينهما تاماً وأن يطلع كل على كل صور نفس صاحبه وحالاته حتى يكونا فيما بعد بئامن من كل طارئ .

كنت مسافراً من لوسن بسويسرا إلى إيطاليا ، وكان من في ديوان سكة الحديد شاب وفاة في مستقبل العمر . وقد تحدثنا سألت الشاب عما إذا كان هو وعروسه يقضيان شهر العسل . فابتنم وقال إن من عاداتهم في أمريكا أن يذهب الشاب ومخطوبته في سياحة طويلة قبل الزواج ثم يبتان بعده في الأمر . وهم يسون هذه السياحة سياحة التجربة . لأن السفر خير ما يدل على أخلاق الشخص وخير ما ينبي عن ميوله . فإذا اتفق الخطيبان بعد سياحتهما اقترنا معاً وضمننا زواجاً سعيداً تزيد ذكرى تلك السياحة الطويلة سعادة بما تبعته إلى نفسيهما من صور وخيالات وأحلام وتأثرات مشتركة . وإلا انبث الخطبة على خير ما يكون الوتام . وقد قصصت هذه الحكاية على بعض من عرفت من الفرنسيين في باريس . فوافق على الفكرة وذكر أن سياحة شهر العسل بعد عقد الزواج كثيراً ما تبين عن أخلاق غير محمودة عند أحد الزوجين ، وكثيراً ما تكون بدء النزاع في حياة الزوجية . ولست أدري إذا كان روسو قد وقف على هذه العادة الأمريكية ، ولكنني على يقين من أنه لو وقف عليها لما أقرها ، لا لتطرفها في الحرية ، بل لأنها تعطى المرأة حق الحكم على الرجل . وهذا ما لا يرضاه لجنس أول واجباته عنده طاعة الرجل والخضوع له . ولا انقضى الوقت الذي رآه روسو لازماً لسياحات أميل عاد به إلى صوفيا .

واقترن الشاب بالفتاة . ومع ذلك ظل الأستاذ على منبرية منها . « حتى إذا كان بعد أشهر دخل أميل إلى غرقى وقال وهو يقبلني : حتى فتاك يا أستاذ ، إنه بأمل التمتع بشرف الأبوة عما قريب ، ألا ما أكثر ما سبلي على عائقنا من صنوف العتابة وما أشد احتياجنا إليك . وما أريد علم الله أن أدعك تقوم بترية الابن بعد ما قمت بترية أبيه . فما أريد أن يقوم غيري بهذا الوجب العلم المقدس حتى لو أتبع لي أن أحسن الاختيار له عقداً ما حسن الاختيار لي . لكن كبر أنت

المتفاني في إخلاصه ، والبالغ من الفضيلة والطهارة أقصى الحدود ، حتى يقتصر جهوده عشر سنوات بل عشرين سنة متوالية على تربية طفل واحد . وهل يستطيع هذا الأستاذ مهما بلغ من حذقه ومهارته أن يغير من طبع الطفل أو أن يوجب الميول عن أن تؤثر فيه على غير ما تؤثر في سواه وعلى غير ما تؤثر في الأستاذ نفسه . ألم نر أخوين شقيقين بل ألم نر توأمين أحياناً يسلكان في التربية والتعليم سبيل واحد ثم تختلف نتيجة التربية عند أحدهما عن نتيجة الآخر . فكيف بك تنتظر النتيجة التي قدرها روسو لكل تلميذ روسو مهما اختلفت وراثتهم وطبائعهم وميولهم . كيف تنتج عند النبية ما تنتج عند البليد وكيف تنتج عند العصبي ما تنتج عند اللعافى . ما هو هذا الامتياز السحري الذي يجعلها تسوى بين طبائع البشر وقد أبدعت الطبيعة بينها من صور الاختلاف والتفاوت ما يقتصر العقل عن تصور مداه .

ما نشك كذلك في أن طريقة روسو نحوى شق المتناقضات . فهو يزعم أنه يخطئ بين الطفل والطبيعة مدى سنى التربية السلية . وقد رأينا أن ما يلجأ إليه من الوسائل الصناعية يجعل هذه التخلية وهما من الأوهام كما يجعل تربيته أبعد عن الطبيعة من كل تربية سواها . وما ندري بعد ذلك سبباً لفضل وسيلته على غيرها من الوسائل المتبعة عند الطبقات الراقية في البلاد المتقدمة وبخاصة في إنجلترا ؟ ثم لا ندري بعد ذلك ما الجديد فيها كتبه ولم يسبقه إليه مونتسكيو أو الفيلسوف الإنجليزي لوك (١) إلا أن تكون صيغة الكتابة وتعاليم فميس السافوا وإلا قلب بعض الأفكار قلباً روائياً مدمشاً .

قال فيلن : « لن ينكر أحد على روسو بلاغته ودقة تحقيقاته عن الطفولة الأولى . لكنه كان أقل نجاحاً في كلامه عما بعد الطفولة . وهو برغم تكراره : انظر كيف يفوق تلميذى تلاميذك - لا يبين للناظر ما بين نتيجة والوسائل التي أدت إليها من صلة . صحيح أن ما يعود روسو عليه تلميذه من كثرة الرياضة بالغ في الحسن . لكننا لا نرى بعد ذلك كيف حصل التلميذ على ما بدعه روسو له من صفات وأخلاق . والحق أن المؤلف ينقص الطرائق المتعارفة بأحسن مما ثبت

(١) راجع كتاب التربية لسير ورتقدم الإنجليزي السكوتون لدولال .

الإنسان الشبان . فاصح إلينا ووجهنا وسكون طوع بك . انتهى سابق  
الك ما عشت . وأنا اليوم أشد ما أكون لك احتياجاً أن ابتدأت أعمال  
أنا أنت . وقد فمت بما عليك . فأرسلنى لأسير على سنتك . واسترح  
الوقت الذى يحق لك فيه أن تستريح .

المنارة هي ختام كتاب التربية . وقد أثرتنا ألا نذكر من الكتاب الخامس  
الروسو ورسو التربية الفتاة إلا ما خص أميل وستطرح أمام نظر القارئ  
الطرائق على طريقة التربية التي اتبعها روسو مع فتاه ثم يعود إلى تربية  
أما روسو فيها .

أما سنوات من نشر أميل كتب أحد المهذبن إلى روسو يقول له إنه اتبع  
التربية مع تلميذ له فرد عليه روسو يقول : « لكن صبح أنك أخذت  
الوسائل التي جاهدت لرسمها في أميل فما أشد إعجابى بهتك فإن عظم ذكائك  
على أن هذه الطريقة يجب الأخذ بها كلها أو تركها كلها ، وإن خيراً  
ألا أن تأخذ بطرائق التربية المعروفة فتصوغ فرداً كالأفراد من أن تأخذ ببعض  
الطريقة فلا تصوغ إلا رجلاً خائباً . . . وأنت من غير شك لا تجهل المجهود  
الذى تكفلت به . فأنت مدى عشر سنوات صفر بالنسبة لنفسك ،  
والك بكل مواهبك إلى تلميذك . فالعناية والصبر والثبات هي الصفات  
التي لا تستطيع أن تتخل لحظة عنها من غير أن تتعرض لخطر إضاعة  
كله إضاعة تامة . ولحظة قلق أو إهمال أو نسيان كافية لتتزع منك ثمرة  
عشر سنوات ثم لا يكون لك أن تسترد ما فقدته ولو أجهدت نفسك  
أخرى . ولعمري لو أن شيئاً استحق صفة البطولة والعظمة بين أعمال  
كذلك نجاح مثل ما أقدمت عليه . ذلك بأن قيمة النجاح تتناسب دائماً مع  
سهولة الحصول عليها من مواهب وفضائل . . . »

« لن يستطيع الإنسان أن يعبر بأحسن من هذا عن أن  
أمة بحثة لا تقوم إلا كما تقوم قصور الجسم وهي من سهولة  
لا يمكن اعتبارها إلا تصوراً جنونياً ورواية وهمية . »

« أن هذا النقد صحيح في مجموعه . فحين نقرأ على هذا المهذب

« صلاحية طريقته »

يبدو أن يتعلمه . فهو  
يوسوس إلى تلميذه .  
معرفة وجهة السير  
لست أرى حقاً .  
له وأخلاقى . بل لقد  
من مواضعها . فكيف  
عمره ذا إرادة قوية بعد  
أول أيامه لا يرى إلا بيته  
ألا تراه متى خرج بعد ذلك  
أيضاً في الضلال عن سبيله .  
الكوارث من نعمة أطفالهم .  
استسلم له وألقى إليه مفاليد فباءه مضال في الحياة سعيه وكان من الخاسرين .

شرح روسو بعد نشر الأمل : « تأليف رواية أسماها ( أميل وصوفيا أو المعتزلين )  
ولم ينشأ . على أن ما ظهر منها يدل على شك منه كبير في تفوق طريقته في  
التربية على الطرائق المتبعة . فقد أخرج أميل من صوفيا وأولدها غلاماً وعاشاً زمناً  
في الريف بين مناظر الطبيعة الساذجة ، ثم انتقلا إلى باريس وخالطوا جمعياتها  
وامتزجوا بأهلها . وبعد زمن أنشأ أميل على زوجها أن يقربها . وظلت كذلك  
شهوراً تقلب هو فيها على أوجاع كثيرة . ثم ألح على زوجته في المسألة فقالت له :  
« نتج يا أميل غنى فقد نسيت » . فاشك وتركها حاملاً . وما كت لتفترق بعد  
ذلك ما عشت . فقر أميل إلى الأوس وظل في بيته زمناً حتى إذا ذكر روسو  
أستاذ طابت نفسه والى . فأنه أخذ فتاه وأرتحل حتى نزل عند تجار اشتغل  
الصراخة بعد الكوة ففزع لها . وأعجب منها بما بقى خا من عضيلة  
معه آملاً تخفيف الآلام . لكن الأم لم تقدر على مفارقة  
ابنها . فسأرت حتى إذا . المصنع نادى بصوت مستعير وهي تنظر إلى  
ابنها الثاني . « كلا إنه لا . فتعال نيتعد فليس لنا ما . »

عند ذلك ترك أميل لها غلامه وهاجر إلى جوارث فأخذت من عند أميل  
منه وكره محبة

قال حول هذا : « هنا تقف لرواية مسائل أنفسنا : ماذا أفعل أميل من  
تربيته الخاصة . كان قد عاش عيش سواد بعد ما جاء إلى باريس . فربما  
ينكر روسو غرائب طريقته بعد ما وضعها كما أنكر من قبل غرائب شخصيته  
عن العلوم وعن التفاوت . وهو يخفف من الحدة التي ظهرت في كتابه ضد صديق  
التربية المتعارفة كما خفف من حدته ضد المناظر بعد إذ نشر خطابه لتغيير عن  
المناظر . »

ولم يكن لروسو في الحقيقة يد من هذا الإنكار والتخفيف . فقد كان يعلم  
غلواً غير معقول أول ما تختل فكرة في رأسه . وإذا واجهه الناس بمعقولهم ومعروفهم  
ارتبك ولم ينتج من ريبته إلا نظام التقهقر أبدع فيه ويرع حتى كان الناس يظنون  
في تقهقره منتصراً .

لكنه كان يترك بعض الأفكار القوية العزيزة عليه تمر من غير أن يمسها  
في أثناء تقهقره بسوء . ففكرته في أن يبدع الطفل العلم من غير أن يتعلمه ليست  
أقل أفكاره غريبة ، وهو مع ذلك بها مدله وعليها حفيظ . وكأنما يريد بكل إنسان  
أن يبدأ جهود القرون الماضية ليكشف ما كشف الجدد من أسرار الوجود .  
وبدیهى أن هذه الأسرار لم تسلم مفاتيحها إلا بعد أن أخذت عترة وبعد ما يجتدل  
تحت أسوارها ألوف الشعراء والفلاسفة والكتّاب والعلماء المتقين . فكيف يلجأ  
روسو تغلق أبوابها من جديد دون فتاه قائماً بأن يوسوس له منها بشيء من صور  
النجوم ومظاهر الطبيعة .

لا يريد روسو أن يجيب عن هذا الاعتراض إلا بما أجاب على ما وجه لخطاب  
العلوم والفنون من الاعتراضات . وهو بعد ما كتب أميل لا يزال يرى أن استعادة  
الخالدة في أحضان الطبيعة لا نحوها العلوه بل هي تنقص من أطرافها . وإذا لم  
يكن من هذه العلوم بد فقليلها يكتفى ، أما الفنون فلا .

وأغرب الأفكار العزيزة على روسو فكرته الأساسية . فهو يزعم أن لإنسان  
طبع بطبعه . وهو يرتب على هذه الطبيعة كل نظامه في التربية . يكتفى عنده  
الاتدع موضعاً يتقدمه الشر إلى نفس الطفل لتجربه ولتكون قد كونت رجلاً طيباً .

قال قاسم أمين : « يولد الإنسان شريراً خبيثاً قابلاً محتالاً كئوباً . المولد الصغير لا يعرف إلا نفسه ولا يرى إلا نفسه ولا يحب إلا نفسه ولا يألم إلا من نفسه وفيه أثره هائلة لا حد لها . هذه الميول تنمو مع الطفل وتبقى فيه حتى يصل إلى سن الرجال فيتعلم كيف يحققها ، يحسن ظاهره ويستر باطنه . أعظم ما تنتجه التربية الجيدة إذا استمرت بلا انقطاع هو أن تقطع من النفس فروع هذه الشجرة الخبيثة ولكنها لا تستطيع أن تقلع جذورها » .

استغرق النظر فيما إذا كان الإنسان طلياً بطبعه أو خبيثاً بطبعه جهوداً لا تقل من الجهود التي أنفقت في بحث الخير والشر ومصدرهما وآلهما . وأثار بحث المسألة من الجدل ما أثار بحث غيرها من المطلقات التجريدية الأخرى . وعندنا أن كل هذا البحث والجدل عقيم . وليس الإنسان طلياً بطبعه وهو ليس خبيثاً بطبعه . وإنما هو ذرة في دائرة الوجود قضى عليها بالحياة الإنسانية ولا تعلم لهذا القضاء سبباً ولا تفهم للحياة غاية ولا تدرك للوجود غرضاً . وهي تعيش حيناً في انتظام مع غيرها من ذرات الوجود . وكلما زاد انتظامها طابت حياتها . ولذلك كنا نعتبر خبر حالات الحياة وأسمدها أكثرها مع حياة مجموع الوجود انتظاماً وأكثرها لها ملاءمة . . صحيح أننا لم نعرف بعد ، وقد لا نعرف أبداً ، ما يجب علينا لكمال الانتظام حتى نبلغ كمال السعادة . ونحن لا نزال نلعب وراء هذه الغاية بالاستفادة مما يكشف العلم عن صلوات الأشياء بعضها ببعض ومن صلتنا بالأشياء وباستيحاء إلهامنا الفريرى الناشئ من شعورنا بأثر الأشياء فيما وقرنا فيها شعوراً لا نعرف مظاهره وأسبابه . فإذا أمكن حصول هذا الانتظام ، وهو أنه حصل ، يومئذ نكون قد بلغنا غاية التقدم ويومئذ تسترد الإنسانية الفردوس المفقود .

لكننا ولما نصل من التقدم لشيء إلا أن يكون سراً لا نعرف له وجوداً فإن الخير والشر والحسن والقبح والطيبة والخبث وما إليها من أشباهها لا تزال في = المطلقات التجريدية . كل ما عندنا من علم بها ليس إلا حدساً وضعناه على قدر معارفنا الناقصة الضيقة الدائرة وضعناه بمقدار اقتضته ضرورات الحياة وظروف العيش . قد يكون هذا المقدار النسبي قريباً من الحقيقة المطلقة - إن كان للحقيقة المطلقة وجود - وقد يكون بعيداً عنها ، بل على النقيض منها . ذلك أمر لا نعلمه ولا يستطيع أحد أن يقطع فيه برأى .

من ثم كان بناء التربية على تقدير الطيبة الطبيعية أو الخبث الطبيعي بناءً واهن الأساس . وإنما التربية تهينة الناشئ للعيش في الوسط المحيط به عيشاً يقر به من فكرتنا في السعادة قدر المستطاع . ولما كانت هذه الفكرة مستفادة من العلم بالوجود المخارجي علماً قائماً على الملاحظة والاستقصاء ، ومن الإلهام النفساني فيما لم يحكمه العلم بعد ، فوجب أن تطرح الصور المادية التي كشفت قواعد العلم عنها للإنسانية أمام حس الطفل كي تدخل في دائرة معارفة وكي يكون إلهامه النفساني أقرب إلى مظنة الصواب فيكون هو أقرب إلى السعادة .

سهل بعد ذلك أن يشعر الطفل بأن كثيراً مما يقع تحت حسه إنما كان من عمل الإنسان . وأن مثل هذا الكثير مثل الشجرة الكبيرة يشتمع هو بشعرها وإن كان فضل غرسها لغيره . وسهل كذلك أن يتصور ما أنفق لتحصيل هذه الغاية من الجهود على عمر الأجيال . فإذا هو شعر بذلك وتصوره « قدر ما للإنسانية عليه من فضل ، وشعر بأنه مدين للماضي بسعادته وطمأنيته في الحاضر . ورأى أن أداء هذا الدين الواجب الأداء إنما يكون بمواصلة جهود الماضي لتقريب الإنسانية من تمام الانتظام في مجموع العوالم كي تتحقق غايتها وتتم لها السعادة . من هنا تنشأ فكرة الواجب . وليس الواجب إلا أداء ما تراه ديناً عليك . وقد ذكر أميل فالجيه أن روسو لم يلهم فتاه هذه الفكرة ولم يرب في نفسه إرادة الوفاء . وقد يكون هذا صحيحاً . قد يكون صحيحاً أن روسو لم يقو إرادة فتاه إطلاقاً وإنه لم يشعر بما للماضي عليه من فضل ودين واجب الوفاء . لكن لروسو عذره . فهو يعتبر جهود الماضي جهوداً ضالة أفسدت الإنسانية ونشرت الشقاء ومكنت للنفس . وهو يرى في السكون إلى الطبيعة والركون إلى الطمأنينة الخالدة وسيلة السعادة . وهو يرى أن تقوم الفضيلة على أساس من الإشفاق والرحمة بالإنسانية المعذبة الدائمة الأنين .

قال : إنما يتكون الجنس الإنساني من سواد الناس . أما ما ليس سواداً فهو من القلة بما لا يحرك العناية لحسابه . . ولو أن الغنى كان أكثر من الفقر شقوة وتعباً لما دعا ذلك للإشفاق عليه . وإنما تنبع من عمله وسعادته في يده . لكن شقوة البائس من عمل الأشياء ومن قسوة الحظ الذي يضل كاهله . ولا سبيل لتزع إحساسه المادي بالتعب والهمود والجوع . ولا يجدى الحكمة ولا يجدى الذكاء



على استنباط القواعد . وهذا ما فعله روسو حين وضع فكرة التربية نسبة له الإلهام  
ثم الحوار والطفل

فليس يصح نسب بحث هذه قواعد التربية في الحياة إلا في الناحية الأخيرة  
من حالات التربية . ذلك لأنها نتائج المشاهدات والمقارنات استنبطها الدهن بعد  
بحث وتفحص . ونحن وإن لم نحقق لا يمكن أن لا بعد أن نكون اللذين قوته .  
ولو أنك وضعت قدم الدهن هذه القواعد على إطلاقاتها ولا يتجسس فيه إذن لكنت  
تكون بأقل معدة ترضع الغذاء المسموم تريد به أن يسرع إلى الموت فلا يكون  
من وراء عمله إلا خدمة الطفل كخدمة قد تؤدي بحياته . وما تشك في أن إليه العام  
الذي يصيب أكثر طبقات الإنسانية إنما سبه ما أتى على أذهان أهلها ولا تزال فجوة  
صغيرة من أحوال لا طائفة لها . لذلك أوصيناها الفزال رغم استمرار نحو الجسم  
وصرفت نرى يوماً كأنها روسو الرجال تعمرها أذهان لا تريد قوتها على أذهان الأطفال .  
وهذا هو ما حدا برؤوس ليرتد الفلسفة والدين وقواعد المخلوق جانياً لا يأتي  
بشيء منها إلى وفاة قبل السادسة أو الثامنة عشرة من العمر . تلك كلها مضاربات  
نظرية أقصى الوصول إليها جهاد أصحاب الأذهان الناضجة والتبوغ العقل  
مدى أجيال كثيرة . وهم لم يصلوا إليها إلا بعد أن كشفوا من دقائق معانيات  
الأشياء عما لا يقع تحت حس الطفل . فإلقاء هذه النظريات والدقائق إليه يفسد  
ذهنه بل يهلكه .

ولما كانت حاجة الطفل لمشاهدة الأشياء هي الحاجة الماسة في المدة الأولى  
من طفولته . ثم لما كانت حاجته لمقارنتها هي الحاجة الماسة بعد ذلك مباشرة .  
فإن زيادة وقت الطفل في قراءة الكتب صرف له عما يعود . إنما نحوى الكتب  
صور الأشياء لا حقائقها . ونحوى منها وجهاً خاصاً قد يكون أقل ووجهها استغناءً  
لنظر الطفل . وفي قصر الطفل على الصور دون الحقائق حفر كبير . فإن  
مشاهدة الأشياء على حقيقتها تبعث في النفس نشاطاً لاستجلاء هذه الحقيقة .  
كما أن المقام بين تصوير عمل الطفل بنمو خيالياً معباً للأرواح متعلماً إلى  
ما يرتبه له ذهنه على الورق لا إلى ما تسليه عليه الموجودات من صور الواقع .  
والحياة واقع لا خيال وحقيقة لا وهم فالعقل بالخيال والهم ليس يصلح للحياة .  
لكن ترك الطفل يشاهد الأشياء إنما ثم يقارنها ونسأ آخر ثم يسط القواعد

الإقوت من هجوم مركره . أحزم جنسك وأذكر أن أساس تكويره عمنع .  
وأنت إذا نزعته من الملك والفلاسة لن يكون لا تتزاعمهم أولي يتأثر سير الرحمة .  
ووسيلة علم قتال حب الناس جميعاً ألا يكون من طبقاتهم في واحدة منها بل به .  
جيدة . وحده عن النوع الإنساني بصحة وإشفاق . وإياك وليط السخيف .  
كان للإنسان أن ينظم شرف الإنسان .

ظاهر هنا أن روسو جعل الرحمة والمهبة أساس المخلوق . وظاهر أنه لم يرض  
للاستد بأن يلهمها فتاة على أنها بعض مظاهر الوجود الطبيعية . لا على أنها قود  
تواضع الناس عليها . وذلك لكي تنفرد في نفسه كما تنفرد صور الموجودات  
المادية التي تقع تحت حسه . وفي التفرست أنتجت بعد ذلك كل ثمرةا حتماً .  
ومن ثمرةا فكرة الواجب على معنى خاص . فإذا لاحظنا مع قاصد أن فكرة الواجب  
طبيعية في الإنسان كان هذا المعنى الخاص توجيهاً لها إلى وجهة قد لا تتفق مع رأي  
Nietzsche من وجوب تطبيق مبدأ تنازع البقاء على أقصى صورة في  
الجماعة الإنسانية . ولكنها من غير شك تتفق مع النظرية المسيحية نظرية الشافي  
والإحباء . وما كان لنا مع ما تعلم من شدة إخلاص روسو للمسيحية برغم تفيه  
النسبة والرسالة أن نطالبه بالأخذ بنظرية غير نظريتها .

وما دام روسو قد أقام أساس المخلوق على الرحمة والمهبة فمن الخطأ كذلك  
رسمه بأنه أراد لطفله أن يتقن جاهلاً قواعد المخلوق حتى القناعة عشرة من عمرو .  
وهو إنما أراد أن يأخذ الطفل بهذه الظواهر على أنها وسائل الحياة العملية من غير  
المضطرب للمقارنة بينها ومقارنتها واستنباط القواعد منها حتى لا يكوه ذهنه الضعيف  
على النظر فيما لا يطيق حظه . فإن الدهن كسائر الأعضاء وكالمعدة إذا أهمل  
مسد . فإذا أعطى بمقدار حاجته قوى وطلب المزيد . أما إن أزهقه ألفتة النخنة  
بقل أن يعود إلى شيء من الضلال . ومقدار حاجة ذهن الناشئ مشاهدة الأشياء .  
وتواضعها . فإذا هو أحاط بكل منها منوهاً جد في مقارنتها . فإذا أدت له المقارنة  
أوجه الشبه وصور الخلاف بينها فكر في الاستفادة من هذه الوجود والصور  
لوضع قواعد يصدر عنها . وقد لا تستقل هذه العملية اللحية عن سائر أبعاد  
تخرج من الصغر إلى الشباب . لكنها على كل حال تحتاج إلى المعونة على هذه  
التربية . ففرض المشاهدات . ثم تشريب المواقف والمخاطبات . وأخيراً الإحابة

والأحكام منها بعد أن تتكون عنده ملكة التفكير يحتاج إلى وقت طويل قد لا يتسنى للكثرة المطلقة من الناس الذين يضطرون لكسب حياتهم . هذا اعتراض بوجه إلى مذهب روسو . وهو اعتراض وجه لا على التربية كمذهب ولكن على التربية كوسيلة لكسب العيش . قال فاجيه : « إذا كان مرمى التربية سرعة كسب وسيلة للعيش كما هو الحال حتماً وضرورة لأغليتنا العظمى ، فيجب أن تكون التربية عملية أو إن شئت مادية إلى درجة أكبر . وليس معنى ذلك أن هذه التربية العملية هي التربية الصحيحة أو التربية الحسنة . تلك تربية سيئة بل هي ليست تربية إطلاقاً . إنما هي مران يخلق العامل المتقن ولا يجعل الطفل رجلاً . وما دامت الحالة الاستثنائية الطيبة التي اختارها روسو تجعل الطفل غير محتاج لكسب العيش فيكتفى أن يحتاط له بتعليمه حرفة بدوية يستطيع الكسب من طريقها إذا ساء حظه . أما ما خلا ذلك فتربية عامة كلها تضييف الذهن ورياضة العقل ونماء حسن التقدير وروضة القلب - وأن يكون وسيلة ذلك : الحديث الطويل الجدل الدقيق مدى عشرين سنة مع حكم تعينه . كتب قليلة . تلك هي التربية الصحيحة ، فليس العلم غرضها وإنما غرضها تفق الذكاء . يسر عليك بعد ذلك أن تحصل ما تحتاج إليه أو تشتهي من علم وأن تحصله سريعاً . صحيح أن هذه التربية لا تؤهلنا لنضال العيش . لكن أصحاب هذا النضال لم يكونوا موضع تفكير روسو » (١) .

ظاهر من كل ما سبق أن مذهب روسو في التربية مذهب غير ممكن تطبيقه . وظاهر أن في كتاب التربية آراء تستحق النقد وأخرى خاطئة الخطأ كله . وظاهر كذلك أن مجسوع فكرة روسو في التربية بديع عظيم وأن الكتاب يحتوي من الأفكار ما جعل المسيو مارتن يكتب عنه فيقول : « رغم ما أثارت بعض أجزاء أميل من اعتراضات عليه فالكتاب يكاد يكون أعمق بحث وجد في لغتنا وفي غيرها من الكتب الحديثة عن الطبيعة الإنسانية . وهو قطعة أكثر الكتب دفعاً للتفكير فيما لا يكون تفكير المؤلف فيه صواباً . وإنك لن تجد من أن تقول غير مبالغ إن هذا الكتاب كان سفين سلام ألقى بها القدر على أمواج مذاهب التشكك والمادية وإنه جمع بين دفتيه كل المواطنين والمبادئ الأساسية للحياة الأخلاقية التي

كانت على شدة الطوعية . ويتصور الإنسان القرن الثامن عشر خلوها من روسو ثم ليسانل حاداً مخلصاً بأن كان ينهى سير العقل الإنسان . هذا المقام الكبير الذي اعترف به الكتاب جميعاً كتب روسو وتلك الأفكار الجمة التي قررت حقوق الطفل كما قرر العقد الاجتماعي حقوق الإنسان هو الذي أدى بنا لتفيض في عرض الكتاب كل هذه الإفاضة . ونو أن روسو كان دقيقاً في شأن المرأة دقة في شأن الرجل كريماً معها كرمه مع أمثاله لعرضنا قسم أميل الأخير مع ما سبق عرضه . لكن روسو كان خصصاً لتربية النساء لأنه كان شديد الولع بهن . وخصومته ندعونا لأن نغرد الفصل الآتي للكلام عن الكتاب الخامس من التربية (صوفيا أو المرأة) .

بنفسه اعتزازاً و إن كان أكثر منهم عربته اهتزازاً . وقوتها كقوة الكهرباء لا تقع عليه العين وهي تملح العواء وتندك لرؤاسي وترعج الآلهة .

ولم يفت الرجل على عظمته فيبدهم أن يشعروا بهذه القوة . وقد خيل إليهم لما أرادوا لتخلص منها أن القمع والقصر يخفف من آثارها . فالزموا المرأة عقر دارها ومنعوا من الاختلاط بالعلم مخافة أن يزيد هذا الاختلاط في سلطاتها . وحسبوا عنها ما كسغوا من قوى الوجود لتبقى ضعيفة بجهلهم . فلم يغب ذلك عما أرادوا شيئاً . إذ رضيت المرأة بالنصيب الذي قدره لها مقابل أن استخضعتهم لحاجاتها واستندتهم لشهواتها وجعلت منهم مطي رغائبها وأهوائها . وكذلك كان الفوز في هذا النزاع القديم الخالدين المتحايين المتنافسين لسلطان المرأة الرقيق .

على أن شيئاً من النور قد بدأ يدخل إلى عقول الرجال المتبلدة ، فبدؤوا يشعرون بأنهم يريدون في سلطاتهم على المرأة إذا هم تركوها تصادم الوجود وتحتال لنفسها على اتقاء قسوة صدماته . ولا كانت المرأة هي ابنة الرجل قبل أن تكون امرأة ذات وجود مستقل . فقد فكروا في إعدادها لهذا الصدام كما يعد الرجل ، حتى إذا خرجت إلى الصدام فلم تكف نظراتها وبسماتها ودلالها ورقها لتلين من جلوده قلب الوجود ورأت ألا مفر من الاستماعة بالرجل الغليظ ليشدد من لينها ويقوى من ضعفها أدركت ما له عليها من يد وجميل وراعت القصد فيما كانت تته من قبل فيه من حاجاتها وشهواتها ورغائبها وأهوائها .

وبين هذين الموقفين - موقف القصر في عقر الدار وموقف جلال الوجود - كانت المرأة ولا تزال تردد .

وأشد الرجال عسفاً بالنساء وأكثرهم حرصاً على إخضاعهن هم أشدهم تعلقاً بهن وأحناهم ضلوعاً عليهن . هؤلاء العشاق للجنس يرون المرأة كالزهرة إن عرضتها للافحاح المجير أو قارص الزمهرير ذبلت وزال جمالها . وهم يرونها كالقززال إن قوى أستاذ فزال عنه ما جعلهم عليه السلطان . وهم يشعرون نوحاً ما لها من ذكاء وحيلة فيخشون أن تقلب الحيلة سياسة توجه بها المرأة الرجل حيث تشاء . وهم يرون لذلك إمكان زوال ملكهم وهم أحرص من أن يرضوا زوانه .

وقد رأى القارئ مبلغ تعلق روسو بالنساء وهيامه بهن هياماً دفعه إلى أعمال

استأثر الرجال كبيراً وغروراً بحق الحكم على كل شيء . والفرأة بعض الأشياء التي استخضعوها لحكمهم . فما لها من حق وما عليها من واجب وهن أمرهم وطوع إشارتهم . وقد بالغوا في ذلك حتى بلغوا في بعض العصور أن جعلوا حياتها وحريتها بيد بنينا بل بيد مواليا . وكانوا ولا يزالون في بعض الأحيان يدفعونها حية مع زوجها الميت . وهي لم تصل بعد إلى التمتع بكل الحقوق التي يتمتع بها الرجل قانوناً وفعلاً في أي بلد من البلاد . ومن يدري إذا كانت ستصل إلى هذا المقام يوماً من الأيام .

لم هذا ؟ لأن الرجل قوى الساعد والمرأة ضعيفته . وللقوة بحكم الطبيعة حق لا يمكن إنكاره . واستعمال حق القوة يتكيف حسب الأزمنة والأمكنة بصورة مختلفة : فحيث الرجل معرض لفتك الأقوى تراه يفتك بالأضعف . وحيث تحول حيلة الرجل دون فتك غيره به تراه يجعل للحيلة حقاً يفتك دون الفتك . ولو ملكت المرأة يوماً من وسائل الحيلة ما يعجز الرجل عن كشفه لخضع الرجل لسلطانها ولأقهر لها بحق التحكم فيه .

لكن الرجل في حاجة إلى المرأة . لذلك كان يرعى مع استبداده بها حرمانها غير قليلة . وكان يرعى جانب الرأفة واللين ليصل منها إلى غاياته . كذلك فالمرأة أم الرجل وأخته وزوجه ومحبوته والرجل أبو المرأة وأخوها وزوجها وحيبها . وهذه صلات تمنع عليه أن يقسو بها إلى الحد الذي يقسو عنده القوى بحصه الضعيف ، وتقضى عليه حتماً أن يرتب علاقاته معها ترتيباً يضمن لكل منهما سعادة متبادلة من غير أن يتزل القوى عن عرش قوته .

وقد كانت المرأة ولا تزال ترى من الرجال هذا الاستئثار بالحكم . وكانت ولا تزال تسخر منهم لما هم فيه من باطل الغرور وما هم عليه من كاذب الكبرياء . وهي تسخر منهم لأنها تشعر من جانبها بأن قوتها أبعد من قوتهم أثراً وإن كانت أقل ظهوراً . قوتهم كقوة الحيوان الضخم يبرر العربة وهو كلما ثقل حملها اشتد

الجنون في شيبته وفضح مسنور حياته في رجوله . فلا بدع إذ قد أن يكون وأبه في تربية النساء فألا فاضحاً في جنونه . هذا مع الاعتراف بأن للجنين منطقاً لا يقل عن منطق العقل دقة . وبأن في اندفاعات الجنين إلهامات حق لا يصل إليها منطق العقلاء .

يقول أميل فاجيه ردّاً على اعتراض الذين يذهبون إلى عدم جواز تعليم المرأة إلى حد تتساوى عنده مع الرجل أو تفوقه فيه : ( لن يكون تعليمها كذلك شراً بل يكون هو عين الحكمة . فإنما يكنى الرجل أن يتقن حرفة للكسب وأن يحسن أداءها وأن يعمل على حد قول الأمريكيين - لكسب المال لامرأته : أما المرأة فمدبرة للمنزل ، عليها واجب ألا تنصرف في المال . وذلك أشق كثيراً من كسب المال . وهي زوج يجب عليها ألا تضايق زوجها وأن تعمل الذهن لتنشيطه وتشجيعه وأن تقدم له النصيحة الطيبة التي لا يبنى سواها بتشددها وأن تنجيه من ملال الحرقة بما تتبادله معه من حديث ذكي طريف إن لم يحمله في يده ذهب إلى التوادي باحثاً عنه فيها . وهي أم مكلفة بأن تدخل إلى نفس أبنائها الأفكار العامة الأولى ذات الأثر الدائم مدى الحياة . فهي من أجل ذلك ملتحمة صمتاً يجب أن تكون أذكى بكثير من الرجل وأن تصل من العلم إلى استغلال كل ما يحتويه هذا اللدكاء وكل ما كان ممكناً أن يؤديه ) .

هذه الكلمة من أميل فاجيه نقدمها ليرى القارئ إلى أي حد يريد أكابر الكتاب أن تصل للمرأة . وهي كلمة كتبت في سنة ١٩٠٩ أي قبل نشوب الحرب العالمية بخمس سنوات . أما بعد إذ رأى العالم ما قدم النساء من جليل الخدم للإنسانية في حرب دامت رحاها دائرة مدى سنوات أربع بلا انقطاع ولا هدنة ولا ملال فقد أصبحت كلمة فاجيه أكثر من أن توصف بالاعتدال واعترفت الأمم للنساء بحق التقدم حتى في السياسة إلى مصاف الرجال .

لكن روسو يرى ذلك هذراً وهزواً . إن المرأة لم تخلق للعلم ولا للحكمة ولا للتفكير ولا للفن ولا للسياسة . وإنما خلقت لتكون أما تغتفر أطفالها بلبنها وتعتهد ضعفهم بحسن عناية وتسلمهم من بعد ذلك للآب أو للمرفى يعنى بهم على نحو ما توجى به الطبيعة . وترجع هي للقيام بوظيفة الأمومة فضع وترضع وتعتهد تعتد فتضع وترضع وتعتهد من جديد . وهي وأطفالها دائماً في عناق الرجل يقوم

عليه ويكده ويربهم ويهيؤهم للحياة بحسب الإلهام الطبيعي إذن فالعانس والأمثلة ومن نكبت بزواج آخر : كل أولئك لا يدخلن في حساب روسو . وربما كان جوابه إذا سئل عنهن إهن خرجن على نظام الطبيعة فلا مكان عنده لهن .

وما دامت الأمومة هي الوظيفة الطبيعية للمرأة ثم ما دامت في عناية الرجل وقوامته . وما دامت الطبيعة قد جعلت بذلك بينهما من الفروق ما يجعل الكلام في المساواة بينهما سخافة مضحكة . ما دام ذلك فإن المرأة الكاملة والرجل الكامل لا ينبغي أن تتشابه أذهانهما إلا كما تتشابه وجوههما .

والجنسان في اجتماعهما يميلان للغرض المشترك ولكن لا على طريقة واحدة . ومن هذا الخلاف ينشأ الفرق الأول المميز للعلاقات الخلقية بين واحد الجنسين والآخر . فيجب أن يكون أحدهما ناشطاً قوياً والآخر مستسلماً ضعيفاً كما يجب أن يريد أحدهما ويقدر على حين يكتفى الآخر ببعض الشيء من المقاومة .

وهي استغر المبدأ ترتب عليه أن المرأة خلقت خصيصاً لتسر الرجل فإذا يجب على الرجل أن يسرها بعد ذلك تلك ضرورة أقل ظهوراً . فإنما فضل الرجل في قدرته وهو إنما يسر المرأة بقوته .

وما دام هذا الاختلاف الطبيعي قائماً فمن غلط الرأي سلوك سبيل واحدة في تربيتهما . إنما التربية تنمية الملكات الغريزية التي أوجدها القدر للامة الوجود . ووجود المرأة ليس هو وجود الرجل فملكاتها الغريزية تختلف وإذاً فيجب أن ينمى في كل ما يعاونه على الحياة التي أعدها والتي تختلف جد الاختلاف عن حياة الآخر .

بل إن كل الملكات المشتركة بين الجنسين ليست موزعة بينهما على نسبة واحدة . وهما في المجموع يتعاوضتان . فالمرأة أحسن كاهراً منها كرجل . وهي كلما أرادت أن تمتنع بحقوقها كان لها الفضل . فإذا أريدت أن تقصب حقوقها بقيت دونها . ولن يستطيع الإنسان أن يعترض هذه الحقيقة العامة إلا بمسئسيات يعتمد عليها أصحاب المصلحة من أنصار الجنس الجميل .

وإنك لترى مصداق ما تقدم فينا تلاحظه من ميول كل من الجنسين أول ما يبدأ التمييز عندهما . فترى الفتاة ميالة للزينة تنضى كل نهارها حول عروستها .

تغير مئات المرات من ملابسها وتداب في البحث عن صور جديدة من زينتها سواء أكانت هذه الصور قبيحة أم حسنة . وهذه العناية التي تبدلها الفتاة في تجميل لعبتها ليست إلا مظهرًا لكمين ما في نفسها من ميل للزينة لا تستطيع رده على نفسها فتدخله على تلك اللعبة التي تتصرف فيها . فإذا بلغت من العمر حدًا يجعلها تقدر على تجميل نفسها رأيت عنايتها وقد اصبحت رويدًا رويدًا عن عروستها ورأيتها أنفقت كل ما أوتيت من ذكاء وجهد تبدو في أجمل مظهر تمكنها الطبيعة من الظهور به .

وقد يسهل عليك بعد ذلك أن تستنتج ما تقدم من أن المرأة خلفت لمسرة الرجل ، كما ترى أن وجود المرأة خاضع لحكم الجماعة عليها لا لاعتبارات الخاصة ولا لأنارها الشخصية . فهي مهما وجدت في تجميل ذاتها من السخريه ومن إضاعة الوقت لا تستطيع أن تهمل جمالها . وإلا بدت في حال من الكآبة يجمعها معها الناس جميعاً . وهي كلما أضافت إلى جمالها زاد الناس إعجاباً بها وتقديراً لها .

إلا أن وظيفة الأمومة هي الوظيفة الطبيعية للنساء جميعاً . وهي لا شك في حاجة إلى تجميل المرأة نفسها حتى يعنى بها الرجل الذي أعدته الطبيعة لها . ولكن ثمة إلى جانب كمال الجمال ما تحتاج إليه حياة الزوجية والأمومة من معارف . وإدارة البيت ليست بالأمر الهين لذاته . فيجب أن يعنى بصحة المرأة حتى تنشأ قوية على احتمال مشاق الأمومة كما يجب أن تتعلم ما تحتاج إليه تلك الإدارة من معلومات ومن صنائع . فإذا أتقنتها تعين عليها أن تعرف الموسيقى والرقص تسر بهما زوجها وتدخل بهما إلى بيتها من معاني النعمة ما لا غنى عنه .

لكن التعليم الذي يريده روض للمرأة لا يتعدى درجات المعرفة الأولية البسيطة . فقد رأيت في تربية أميل بطعن على الكتب وعلى العلوم وعلى الفنون ويريد فتاة شاباً قوى البناء سليم الجسم حسن الإدراك قديراً على معرفة الأشياء وحسن تقديرها من غير حاجة لدوس علم خاص أو الشجر في بحث شيء من الأشياء . وقد رأيت يعتبر المرأة مخلوقاً ضعيفاً مستسلماً وحده في الحياة متاعاً للهو للرجل ومسرته . وخلق ضعيف العقل كما خلق ضعيف البدن . فهو لن يرى بعد ذلك في تعليم امرأة إلا سخافة وسخريه

« يفوتني » إنه لا يجدد بالرجل ذي تربية أن يتصل بامرأة لا تربية عندها . لا أن هذه بسيطة فجة التربية لأحب من قدة عمة ذات ذكاء وخطار نجى . وتقيم في بيتي سوق أدب تجلس هي عن رأسه . فأما الفتاة ذات الذكاء والخطار وباء زوجها وأبنائها وأصدقائه وتخدمه وويه الناس جميعاً . ذلك بأنها وهي في سماء نبوغها الرفيع تحتقر كل وحياتها كامرأة وتبدأ تريد أن تكون رجلاً . فينظر الناس إليها بعين الزاوية ويوجهون إليها من النقد عن حق . ولن يسلم إنسان من النقد ما خرج عن الدائرة حتى حياً تقدر له المكان فيها ليدخل إلى دائرة لم ينتهياً بها . وكل هاتيك النسوة ذوات الملكة ولموهبة الكبيرة لا احترام هن إلا عند الطفل البلهاء . فالتناس يعرفون دائماً من هو الفنان أو الصديق الذي يمسك بالقلم أو بالريشة حينما يعملن . فإذا كان امرأة مواهب حقة دنس غرورها مواهبها . فأما كرامة المرأة أن تبقى مجهولة ومجدها في احترام زوجها ومسرته في سعادة أسرته . وإني إليك أيها القارئ أحتكم . إذا أتت دخلت إلى غرفة امرأة فأى الأمرين أحسن عندك أثراً وأدعى بك لاحتزامه . أن تراها عاكفة على أعمال جنسها معنية بأمر بينها محاولة بملابس أبنائها أو أن تلقاها تكتب الشعر على منضدة زينتها تحببها كتب من كل الأنواع وتذاكر نقشت على كل لون ؟ ألا لو كان الناس جميعاً عقلاء لوجب أن تنق كل فتاة متعلمة فتاة طول حياتها .

وما للمرأة والعلم . إن البحث وراء الحقائق المطلقة والنظرية ووراء قواعد العلم وكل ما يرجى لنشر الأفكار ليس من خصائص المرأة . إنما يجب أن تقتصر معلوماتها على ما يحتاج إليه العمل . وهي المكلفة بتطبيق ما يحمله الرجل من المبادئ . أما خواطر النساء فما لا يس وجيب فيجب أن تتصرف إلى معرفة الرجال أو إلى المعلومات الرقيقة التي تتعلق بالثقوق وتقتصر عليه . وذلك بأن مظاهر النبوغ تتعدى مدى مرهين . وأن ليس لديهن من الدقة والانتباه ما يكفل النجاح في العلوم الدقيقة . كذلك فإن المعارف الطبيعية أو المادية هي من متناول أكثر الجنسين عملاً وأكثرهما مراناً وأحيطهما بالأشياء نظراً وأشدما قوة وأقدرهما لقوته استعمالاً يزن بها ما بين الكائنات الحية وقوانين الطبيعة من صلات وروابط .

ليس للمرأة من العلم إذن فائدة . والمرأة مخلوق أوجده القدر للهو للرجال ومسرته فيجب لذلك أن تعنى بدراس الرجال . ويجب أن تنفق فيما يجلب للرجال

المسرة ويعلق ذوقهم وينيب أن تنظر للأشياء وأن تتصل بها وأن تمارسها بمقدار ما يرضى الرجال - فإذا هي نجحت في ذلك فقد أدت الواجب الذي خلقت له . وأما إن هي تعدته وجعلت لنفسها شخصية مستقلة وأرادت أن تتصل بالعالم والكائنات عن غير طريق الرجال فقد ضلت سواء السبيل .

وماذا يرضى الرجال . إن الإجابة عن هذا السؤال غير ميسورة . لأن للرجال في كل زمان ومكان ميولهم وأذواقهم وشهواتهم . وقد عبت الطبيعة المرأة ملكة لا تراها عند الرجل إلا لدرجة قليلة . تلك هي دقة الملاحظة . فإذا أنت رضت هذه الملكة فهي من نعومة أظفارهن رأيتهن سريعات إلى معرفة ميول الرجال وأذواقهم وشهواتهم سريعات إلى إرضاء هذه الميول والأذواق على طريقة تبلغ من الدقة عند المرأة الكاملة ما يخفى بينها وبين الرجل أرق العواطف وأرق الإحساسات

وما دام رضا الرجل هو غاية تربية المرأة فيجب أن تسلك معها سبيلا غير الذي سلكته في تكوين أميل . وقد رأيت أن أميل لا يجب أن يكون ثنائياً وأن يقصد إلى الفائدة من عمله . ورأيت أنه يجب عليك لتسكت الفتي أن تسأله : ما الفائدة من ذلك . أما الفتاة فلا يصح إسكانها . إنما تسأل عن الأثر الذي يحدثه كلامها . ويجب أن تعود الكلام الرقيق والرد الدقيق وحسن العبارة وجعل الإشارة وما إلى ذلك مما يجلب قلب الرجال فيكسبون حياتهم لفخر المرأة المحبوبة ولسعادتها .

كذلك . وما دام سلوك المرأة خاضعاً لرأي المجموع فيجب أن تخضع عقيدتها للسلطان العام بأن تحتق كل فتاة دين أمها وكل امرأة دين زوجها . ولو أن هذا الدين الذي تحتقه كان لغواً فإن خضوع الأم والأسرة طائعين لحكم الطبيعة يحرم ما في الخطأ من ذنب عند الله .

وليس المقصد من اعتناق الفتاة دين أمها أو زوجها أن تجعل الدين موضع بحثها وإنما المقصد أن يحل محل العقيدة منها هدايتها وإرشادها . ويجب لذلك أن تحتفظ بيناتك في أضيق حدود قواعد الخلق وأن تدخل إلى نفوسهن أن ليس لشيء مما تعلمه فائدة إلا ما دلتنا على الوسيلة لفعل الخير . وألا تجعل من بناتك متكلمات منطوقات وألا تعلمهن من أمور السماء إلا ما يفيد الحكمة الإنسانية وأن تعودهن الشعور دائماً بأنهن يجرأ من الله وسمع . وأن يتخذن شهيداً على

أعمالهن وأفكارهن وفضائلهن وطموعهن ، وأن يعملن الخير غير مترددات لأنه يعبه ، وأن يحملن الضرر قانتات فلهن عنده جزاؤه ، وإن يكن في كل يوم من أيام حياتهن مطمئنان لما قدمن وأن هن تقدمن له . تلك هي الديانة الحققة ، وهي وحدها البعيدة عن كل غلو وضلال وتعصب ، وهما دعا الداعين إلى ما يحسونه أرق من ذلك وأسمى فهي عندى الوحيدة التي أقر بها وأعترف .

لكن روى كان قد رأى ألا تعرض على أميل أية عبارة عن الدين قبل الثامنة عشرة من عمره . وكان قد علل ذلك بأنه قبل هذه السن لا يستطيع فهم قواعد الدين . فكيف به وهو يرى المرأة أضعف من الرجل عقلاً يسارع إلى تلقينها عقيدة أمها وزوجها ويطلبها بالوقوف عندها والایمان بها .

وقد رد روى على هذا الاعتراض الواضح بقوله : « من الجلى أنه إذا قصر باع الذكران من الأطفال عن أن يكونوا لأنفسهم فكرة صحيحة عن الدين فأحر بالفكرة أن تكون فوق متناول تصور الفتيات . ولنفس هذا السبب أرى أن أحدثهن عنها في سن متقدمة . ذلك بأنه لو وجب أن ينتظر بين حتى يستطعن مناقشة هذه المسائل العميقة مناقشة ضيقة فقد يبق الإنسان أبد الدهر ثم لا تحين هذه الفرصة . »

على أن الاعتراض السابق ورد روى عليه ببيان مسائل شتى . فكيف يتأتى أن تعرض مسائل الدين على الفتاة ونحجبها عن الفتي . وهو إذا سمع أمه مخاطب أخته عن الدين أو وأهما تصليان لم يستطع أن يمنع نفسه من النظر فيما يفعلان فإن أنت حاولت منعه وإلزامه الطاعة فإنك تدخل إلى نفسه أحد إحساسين : إن الدين من السفاهات التي وضعت للنساء فلا يصح الأخذ به ، أو أن في متناول أخته ما لا يستطيع هو إدراكه . وفي الحالين تكون قد هيأت متاعب للمستقبل قد لا يسيل اجتيازها .

لكنك إذا غرست قواعد الدين في نفسه من نعومة أظفاره عرضت نفسك إلى خطر آخر فهو إما أن يتعصب لما عرفه من الدين لأنه عرفه ولا يستطيع فهمه . وإما أن يتزل عنه يوم يبلغ أشده أن يرى فيه شيئاً لا يقره عقله . ومن هنا تنشأ صعوبة بتخطاها روى ولا يعبرها كبير اعتبار . وهي عندنا صعوبة خلقها روى بوضعه المرأة في مستوى منحط عن مستوى الرجل بكل هذه

المراحل. ولو أنه لم يتأثر بادعاء السيدات دعيات الأدب والفلسفة في عصره ونظر في الأمر نظرة أكثر رقاً وأعلى حكمة ولم يعمد عشقه النساء لرأى أن الفارق بين المرأة والرجل ليس بمقدار ما خيل إليه وأن اختلاف وظائفهما في الحياة التناسلية لا يقتضى كل هذا التعريق في طرائق تربيتهما. وهو ما دام قد قرر وجوب تربية الشاب والفتاة تربية جسمية مثبته واعترف بضرورة إعدادهما لمعرفة ما في العالم فإن أدوات التربية الجسمية كأدوات المعرفة متعادلة للمجنسين وإنما هو استعدادهما الذى يوجه كلا بعد ذلك في طريقه.

وهل يحسب روسو أن الفتيان جميعاً من نوع واحد في الاستعداد. أو لو عالج غيره الموسيقى إلى سن الأربعين كنت تراه بفشل فشله. وهل من يعالج التحرير والأدب من نعومة أظفاره ينجح بجاحه وهو لم يعالجهما إلا بعد الأربعين. ولكن روسو عاش في عصر كان للمطلق وجود فيه. فبحث هو عن المطلق من ناحيته وخيل إليه أنه وجدته في تلك الأفكار الضئيلة الضئيلة التى شغلت مدى حياته فنسج حولها من بدائع الأدب ما بقى ليخلد على حين تلاشت تلك الأفكار مع تلاشي المطلق أمام تقدم النظر العلمى.

من هذا المطلق اعتقاده أن المرأة خلقت لمسرة الرجل ولهو. وأنها لذلك مكلفة أن ترتب حياتها لتتال رضا. ولستأ ندري مبلغ صحة هذا الرأى أمام ما أثبتته العلماء من أن الذكور من أنواع الحيوان تسمى لاستنفاد الإناث برائع جمالها. ويشتهر بها هذا السعى إبان فصل التناج. فذكر الطير يباهى بريشه وبريحه صوته. وذكر الوحش يباهى بقوته وجماله. وتضعف الأنثى أمام الاستنفاد وتخضع له ويكون التناسل نتيجة هذا الضعف والاستنفاد.

عل أن روسو لم يلاحظ شيئاً من هذا. بل آمن في رأيه من أن المرأة متاع الرجل. وأن الفتاة يجب لذلك أن تراض على الخضوع من أول أمرها. فإتاما الخضوع شأن النساء بحكم الطبيعة حتى يشمر الفتيات إتاما خلفن والطاعة أول واجباتهن. وإذا فلا حرج على المربي في إكراههن وقمع حريتهن. ولا جناح عليه إذا عاقبن. وإن من نتائج هذا القمع ما نرى في النساء من مرونة من في حاجة إليها في حياتهن. فهن دائماً في قوامة رجل وهن دائماً طوع حكم الرجال. وليس لمن أن يضمن أنفسهن فوق حكم الرجال.

وجعل الأمر عند روسو أن المرأة تابع من توابع الرجل يجب أن تحذو الصورة التى ترضى الرجل، وروسو يجعل نفسه مقياس هذا الرجل الذى يجب أن ترضيه كل امرأة. فهو يضع أمام نظره ما مر به من تحكم النساء و أمره وتسلطنهن عليه وعجزه أمامهن ويريد من المرأة التى ترضى على ما يريد أن تكون مثاراً لشيء من هذا التحكم ولا ذلك السلطان وألا تعرض الرجل أبداً كان. تعرض له روسو من ألوان الألم والعبث.

وقد مر بك ما لاقاه روسو من النساء. مر بك مبلغ حبه من وعجزه أمامهن ومبلغ استخفافهن به مع عطفهن عليه استخفافاً وعطفاً كان ينتهى به إلى كراهيتهن والفرار منهن واحدة بعد الأخرى. فهو لم يطق مدام دبنائى ولا مدام دودنو ولا مدام دلكامبور ولا واحدة من السيدات ذوات النيل والكرم وصاحبات الفضل عليه. كلا بل لم يطق دأمة وتخليته مدام دقارانس. لأن هاتيك جميعاً كن متعلقات وكن يعملن من حياته موضعاً للعبث به. لذلك يجب أن يتم لنفسه من جنسهن. ويجب أن تكون النساء جميعاً من صنف تريزلفامير جهالة وغياة لأن تريزلفامير وحدها هى التى استحققت تفضيل روسو على رغم ما كان يجده في غايتها وبلهها من حجب وبرغم ما كانت تفتن فيه أمها من أساليب الخداع للاحتيال على سلب ما يكسبه هذا البائس العظيم من المال القليل.

فأنت ترى أن روسو كان ذاتياً صرفاً حين معالجته موضوع تربية المرأة. وشأنه في ذلك شأن المفرمين بالنساء جميعاً. فكل مفرم بالنساء إلى حد الخيام أو إن شئت فقل مع أميل فاجيه إن الكثرة المطلقة من هؤلاء المفرمين الهائمين ليسوا من أنصار النساء. فهم لا يريدون أن نحصل المرأة على أى صفة من صفات الرجولة وإنما يريدونها مخلوقاً خاضعاً متعلقاً بهم ضعيفاً الضعف كله محتاجاً لأن يسر الرجل غير محتاج إلا لأن يسره. وذلك أمر طبعى، فالمفرم بالنساء إنما يقصد إلى غاية واحدة هى امتلاك المرأة امتلاكاً بالفعل. وامتلاك المرأة عسير إذا كانت ذكية عالة عارفة بشئون الحياة قادرة نفسها حتى قلدها شاعرة بأن لها وجوداً مستقلاً عن وجود الرجل وإتاما في حل من أن تنافسه في الحياة إذا هو أراد أن يدخل معها ميدان المنافسة. مثل هذه المرأة القوية النفس لن تسمح لأحد بامتلاكها. بل نعلمها تسمى هى لامتلاك الرجل أو لعلها تريد أن تساويه وأن تكون وريثه في مستوى

واحد فهي صاحبة وصديقتها ما دام وقياً مخلصاً وما دام بينهما من تبادل الحب والاحترام ما يديم المحبة والصداقة ، وهي غنية عنه غير مقيمة عليه إذا انقطع الوفاء أو ذبل الإخلاص . وما كان هذا المذنب المدله أن ينصح الناس ليجعلوا من المرأة هذا المخلوق العسير الامتلاك . ولا كان له أن يخلق أمام أهواله وشهواته صعباً وعقبات قد لا يتغلب عليها وبخاصة إذا كان حياً عاجزاً ضعيف الحيلة بمقدار ما كان روسو . فلتكن المرأة إذن جاهلة ساذجة ولتكن رقيقة مطوعة حتى يتيسر لهذا الأحق روسو أن يمتلكها وحتى يأمن حبها به وحتى يستطيع إن أراد أن يجسبها في صومته فلا تشكو الحبس ولا تطلب الحرية التي أباحها الله للناس لينتموا باستجملاء محاسن خلقه وليشاركوا الوجود مشاركة حرة تزيد حياتهم وحياة الوجود قوة ونماء .

• • •

أترى الناقد لرأى روسو في هذه المسألة يرى أن يؤخذ في تربية الفتاة بما يؤخذ به في تربية الفتى . أتراه يذهب إلى وجوب تدريب الفتاة على جلال الوجود حتى إذا صارت امرأة كان لها أن تقف من الرجل الموقف الذي تختاره هي وألا تخضع لما يقسرها الرجل عليه . لعل الجواب ليس من السهولة بحيث يكفى فيه عن نقد وأى بالأخذ بتقيضه . وهل كان إنكار الشيء اعترافاً بضده إلا عند القول الساذجة البسيطة . إن إنكارك على شيء أنه أسود لا يقتضى أن يكون هذا الشيء أبيض . فإن بين السواد والياض من مختلف الألوان ما يجعل التحديد عسيراً وإن كان الإنكار بغيراً . ونفك أن امرأة وقع ليلاً لا يفتنى حتماً أنه وقع نهاراً . فساعات السحر وساعات الشفق تشارك الليل في ظلمته والنهار في نوره . فإذا كان ذلك هو الشأن في أمر الميراثات التي تقع تحت جيشنا فما بالك بغير الميراثات من متناول الأفهام . بل ما بالك بمسألة كالتربية ليس يكفى فيها الحس وليس يكفى فيها التفكير ولا تقطع فيها التجربة برأى ما دام معنى التربية البلوغ بالإنسان إلى خير حال يتلامح فيها مع الوجود الذي خلق فيه ملاءمة تجعله أكثر ما يمكن متاعاً بالوجود وسعادة في الحياة من غير أن يكون متاعه وسعاده حصلاً على الوجود ولا عيلاً على أهل هذا الوجود .

ما بالك بمسألة كالتربية يختلف النظر إليها من زمن إلى زمن ومن فطر

إلى فطر . تتأثر بالطقس وبالجو وبالمصادفات السعيدة أو النعمة التي توجد فيها أمة من الأمم بل بالمصادفات السعيدة أو النعمة التي يوجد فيها فرد . ليس من الحق أن يقال في التربية ما قيل في الطب : ليس ثمة أمراض وإنما ثمة مرضى . كذلك ليس ثمة تربية وإنما ثمة أشخاص يجب تربيتهم .

من المتعذر إذن أن تضع قاعدة مطردة للتربية عامة وأصعب منه أن تضع قاعدة لتربية الفتاة . ذلك بأن المرأة كجنس لم تصل بعد إلى موقف محدد في أمر ما لها وما عليها . وإذا كان الرجال لا يزالون يتوقفون صوراً من التطور في شئونهم فهم يرسون لهذه الصور حدوداً وهم يقدرون هذه الحدود مواقع . وفي مقدور الفكر أن يتوسم إمكان حدوث هذه الصور أو استحالتها . وأن يتوسم مدى هذا الإمكان وأن يرتب عليه نتائجه . ولكن التطور في شأن المرأة لا يزال على حال يجعل قرار الفكر عنده عسيراً . لأن الفكر لا يمر على غير مستقر إلا حلساً . فإذا رأيت الكتاب يرسون قواعد لتربية المرأة فلا تحسبهم واقفون عندها إلا الزمن الذي يقتضيه انتقال المرأة إلى طور جديد . وقد يطول هذا الزمن وقد يقصر . لكن عسيراً على كل حال أن تعرف ما ستكون علاقة المرأة بالرجل في هذا التطور الجديد . وعلاقتها بالرجل وحظها إلى جانبه من الحرية ومقدار تعلفها به أو استقلالها عنه ، ذلك هو ما يجعلها توجه تربيتها إلى خير ما يصلح للرجل ولها .

ونحن نحسب مع ذلك أن خير ما يضمن تطور المرأة إلى الخير أن تربي حرة مطلقة الإطلاق كله . فهي إذا عودت سكافحة الوجود طفلة استطاعت كفاح الاجتماع امرأة . وهذه القوة النفسية التي أراد روسو أن يحل بها فؤاد أميل يجب أن تغرس في نفس الفتاة . لأن المرأة أضعف بنية من الرجل . وكل أنثى أضعف بنية من الذكر . فهي في حاجة لأن تكون قوية النفس حتى لا يجتمع عليها ضعفان . ضعف الجسم وضعف الفؤاد .

لقد انصرفت جهود الرجال في الماضي ليريدوا المرأة ضعفاً ويشعروها أن لا سبيل لسعادتها ولطمأنينتها في الحياة إلا عطفهم عليها ويبرهم بها . وهم يبيعونها هذا البر وذلك العطف في مقابيل خضوعها لهم . لذلك فسدت ملكاتها ولجأت إلى الخديعة والحيلة . ولو أنهم جعلوها تدرك دائماً أن قوة النفس تعدل قوة الجسم لكان لها أن تقف وإياهم في ميدان الحياة تعاونهما أضعاف ما تعاونهما



وظهر كتاب التربية فكان ظهوره بدء متاعب روس وشقيته . لاقى بسبه من العنت ما مر بك في جزء الأول من هذا الكتاب . قرر بيتا باريس القبض عليه واضطر لقرار من فيس . وأصدرت حكومة جنيف مثل حد القرار في شأنه . وصادرو السوربون وطعن عليه أسقف باريس وحرقه الماء . وكان قراره من فرنسا مقدمة حياة النجوان التي عاد إليها والتي انتهت به إلى جنون ووفقت به على حافة هاوية .

وقد أعان روسو على القرار من باريس ما كان رافياً لديه من بعض ما كسبه من كتاب العقد الاجتماعي ، وما أعان به جماعة بالكسبيور وفيما هو في قراره وانتقالاته بين البلاد المختلفة في سويسرا رد على أسقف باريس بكتاب وجهه إليه ، وعلى حكومة جنيف بخطابات الجبل . وسعترض عليه الردود وللعقد الاجتماعي وللأزمات وللأحلام في الفصول الباقية التي تضمنها الجزء الأخير من هذا الكتاب .

اليوم - فأذا أرادوا الاعتناء عليها جرتهم عن العدوان عدوانا . وليس أحفظ سلام من تعادلي للقوى . كما أنه ليس أحفظ للدولة من العدل بين أفرادها .

انظر كم بلغ فساد المرأة بسبب ضعف الرجل بها وإضعافه عنسها إلى حد انحطت منه عن الحيوان . إن أنثى الحيوان لا تسلم نفسها للذكر إلا لئلا . أما المرأة فتسلم نفسها للرجل لتنال عطفه . وأنثى الحيوان لا تتسلق لذكر ولا تترين له . لأن نفعها أقوى من شهواتها . وذكر الحيوان هو الذي يلائم الأنثى ويترين لها فينش شهوة أو ينشر ريشه أو يشدها أغاليه الرخية . أما المرأة فهي التي تلتق الرجل وتترين له وهي التي تحرك فيه ضعف نفسه ليعطف على ضعفها .

أما تعليم المرأة فأمر يرجع الرأي فيه إلى البيئة التي تنشأ فيها وإلى مبلغ حاجاتها من العلم . ولست أدري لم تنحصر الفتاة في دائرة ضيقة من المعارف . إنما العلوم التي يتلقاها الناشئ إبان شبابه وسيلة لكشف ما في الحياة من جمال ولاستغلال ما في الوجود مما يزيد الحياة قيمة . فلم لا نضع هذا السلاح في يد الفتاة . لم لا نعهد لإدراكها السبل لكشف مختلف ما في الحياة من صور الحياة . وهي بعد ذلك متوجهة حتما إلى ما تسوقها طبيعتها الخاصة إلى التوجه له من هذه الصور . وما دمت قد حصنت نفسها وأزحت عن ذهنها ذلك السحر الذي يحجب ما كشف عن العلم فقد أيقنت أنك لم تفعل إلا خيرا .

قد يكون صحيحا أن المرأة تدرك من العالم ما لا تدرك . ويعتونها منه كبير مما تدرك . لكن العلم الذي كشف من شئون العالم لم يكن من وضع الرجال وحدهم . ولم يكن من وضع النساء وحدهن . وإنما هو شركة لكل فيها نصيب . ولكل منها حظ . وقد تفيد امرأة ما لا يفيد رجل . وقد تكون المرأة التي تكتب عن تربية المرأة أكثر توفيقاً من روسو إذا هي أقادت من العلم ما يهد لها سبيل التفكير والكتابة .

على أنا وإن تقلنا رأي روسو في تربية المرأة فإننا لانعمل تكرار ما سبق لنا ذكره . إن في صحائف ( صول ) من الأوصاف والملاحظات ما يستحق الإعجاب . وإن الأسلوب فيها لم يرق دائما أسلوب روسو . ذلك الأسلوب الميسق البالغ في تجاوبه حدود الإبداع .

### الجزء الثالث

## بين جان جاك روسو

### أسقف باريس

١

كان ظهور كتاب التربية بعد الملويز والعقد الاجتماعي بدء متاعب روسو . فقد صدر قرار من برلمان باريس بالقبض عليه في ٩ يونيو سنة ١٧٦٢ وصدر قرار من حكومة جنيف بالقبض عليه أيضاً في ١٨ يونيو . وأنكر السوربون المؤلف على أثر ذلك . ثم طعن عليه المسيو دويومون أسقف باريس بمشور أذاعة في ٢٠ أغسطس . وطلعت قرار من البابا . وقضى عليه أمر صادر من حكومة هولندا . واضطرته هذه المطاردة من كل جانب للانتقال إلى سويسرا ثم إلى إنجلترا ثم إلى فرنسا . وكان لا يكاد يزل بأرض يحسب أنه في حل من المقام بها حتى يصدر إليه الأمر بمغادرتها . وكان لا يكاد يصل بينه وبين رجل بصدقة حتى يضطر إلى إنكارها . وظل ذلك شأنه بقية أيامه . اجتمع عليه المرض والمطاردة وإنكاره الناس وإنكار الناس إياه . واجتمع ذلك كله عليه في أقصى مظاهره وأشد صوره . ومع ذلك ظل نشاطه الفكري والأدبي متدفقاً تياره . فكتب يرد على مشور

(١) . يعلم القراء أن المؤلف قد نشر جزأين من هذا الكتاب وأن آخر فصل في الجزء الثاني تناول بحث كتاب روسو عن التربية . وفي هذا الكتاب الذي هم أكبر كتب روسو وأعنفها بحثاً وتشكيراً عرض المؤلف للعقيدة الدينية المسيحية وانتهى إلى تقرير ما سماه الديانة الطبيعية . وجاء بذلك على لسان دقيس السالوا . وقد أحدث ماكنه من ذلك صدمة كبرى انتهت إلى إصدار برية باريس . الذي كان يقوم بأمر القضاء فيها . أمراً بالقبض عليه . وهل أثر ذلك في روسو من باريس ومن متحولاً بقية حياته إلى أن أصدرت جينات القضائية والسياسية لأخرى قرأت هذه البرية في أرواحيه . ولم تكن به روسو في هذا الظرف مشر أذاعة أسقف باريس اسقف كريسوف دويومون . وبالرغم من أن روسو . يتحرك الرد على كثيرين من طغايا عليه فقد جدد على الأسقف خطابات مطول يقع في نحو ٢٠٠ صفحة . والمشور والخطاب أيتان في الثقة والبالغة وهذا الفصل من كتاب . جان جاك روسو : حياته وكنهه . مشور الأسقف والخطاب روسو ( من السمة الأسبوعية في ١٠٠٠ في ١٩٢٧ )

أنصف باريس وعلى قرار حكومة جنيف . ثم كتب الحوار يدافع به عن نفسه ثم كتب الاعتراضات . . . وه الأعلام المترو المفرد . . . وكان خلال ذلك كله لا يقص بكاتبة الكثيرين من آمنوا بأرائه وقلدوا شخصه . وزادهم ما حل به من ظلم إيماناً وتقديساً . وهذه الرسائل والأحلام والاعتراضات والحوار ونقائض الجليل والرد على أنصف باريس يستغرق آلاف المصنف . وله من مجال الأسلوب وروعة ومن دقة التفكير وسعة الأفق حظ عظيم .

وما كان روسو ليجتنب هذه السمات الشبيهة العظيمة القدر لو أنه لم يطارده ولم يشعر إلى أقصى غور نفسه بظلم أهل عصره . وما كانت روحه لتعرف على الثورة الفرنسية وتتلوها بكل ما غلبها به من حياة لو أن أهل عصره كانوا أكثر تسامحاً وعدلاً . لكن الظلم يحصل في طبائعه جراثيم موته . وسجاة الوجود تنتفخ لنفسها من كل من يطعن في النبي عليها . وتوايح الرجال أعلام الخلد في أداة هذا الانتقام . لأن نفوسهم المملوءة بمعنى العدل تظهر الظلم أمام الناس في أبشع صوره فيستغز في قرارة نفوسهم ذلك القيس من نور الحق ، إن أخفته مصالح العيش حيناً فإنها لن تستطيع القضاء عليه ولن تستطيع كفه .

على أن ظلم الإنسان للإنسان هو أبداً نانه ككل شؤون الإنسان . والأسباب التي تؤدي إليه أدنا منه وأثقل . فماداً بيني الظالمون من ظلمهم غير المتاح من مصالح العيش بالبسطة في الرزق والجاه . وما بسطة رزق العيش وجاهه إلى جانب عظمة الحياة وعجدها . أليست تافهة في كسها خضامة الفرد منا إلى جانب الوجود العظيم . مع ذلك فهي التي تحرك الأفكار وذو السلطان وتوجههم في أعمالهم وتعيد لهم سلهم وتدفعهم للمساكنة بكل ما لديهم من الوسائل على النظام القائم الذي يمكن لهم من هذه البسطة ولحاربة كل جديد يتشقى منه عليها . وهذا ما دعا كل أولئك الذين حاربوا روسو لحاربته وما دفعهم للثأب عليه ومطاردته وهذا هو ما استثار الجليل الذي جاء بعدهم للاعتراض بفضله وإقرار بحده .

وليس يدلك على ذلك أكثر من أنك لا تجد من خصوم روسو من يؤتبه على خطأ جوهري من أخطائه التي زاعها اليوم ونلسمها ونسخر منها وتبلغ بنا الدهشة كيف وضع فيها . لكنك تراهم يحاربون من آرائه ما يحسبونه مهدداً للنظام القائم أو منبهاً إلى ما ليه من فساد وضعف .

لذلك كانت الحرب به وبينهم على أشدها بعد ظهور كتاب التربية مشتملاً تعاليم قسيس السافر . ولذلك كانت هذه التعاليم أساس الحرب بين الفريقين ، فقد هذه روسو قاعدة الكتلة حين أنكر سلطان الكنيسة . واستغف بالمعجزات وأباح الإحتياج بأوسع معانيه . وهذه مكانة رجال الدين حين دعا إلى التسامح . فافر للأديان جميعاً مكانتها السامية واعترف للأبياء جميعاً بالعظمة والقداسة واعتدى على مصالح أهل العصر حين أبان فساد الحرية التي ينشأ الأبناء عليها . ثم هو لم يكف بقصد السامر وإنكاره بل تخطى ذلك إلى وضع دين جديد هو الدين الطبيعي ، ونظام جديد هو نظام الجمهورية ، وإلى دعوة الناس لاتباع دينه ونظامه بحرارة وثوق يمكن أن تتحرك لها قلوب الناس . ولم ينكر برلمان باريس في قراره ولا أنصف باريس في منشوره أن ذنب روسو عديم خروجه فيما كتب على النظام القائم ودعوة الناس إلى الخروج عليه . ذلك أنه للنظام القائم في كل جيل مكانته عند أهل هذا الجيل ، وهما يكن فيه من فساد وهما يعترف كل إنسان بهذا الفساد فهو عند الناس جميعاً بمثابة السبيل الواثق للحياة الاجتماعية من الانبهار . وليس على أحد بأس من الدعوة لإصلاح ما في هذا السبيل من فساد في رفق وثورة وليس على أحد بأس من التعرض للإبادة عن هذا الفساد ولو كان ذلك في غلو وتطرف . فاما الطعن على أسس هذا النظام والدعوة ليقضها والخروج عليها فتلك هي الثورة التي يخشاها الناس أشد خشية ويقفون في وجهها بكل ما أتوا من قوة .

هذا هو ما يدفع بعض الكتاب للدفاع عن قرار برلمان باريس ومنشور الأنصف . فقد اعتبرت المملكة الفرنسية من عهد لويس الرابع عشر نفسها حارس المذهب الكاثوليكي . ورأت لذلك ألا يكون في المملكة إلا مذهب واحد كما أنها ليس فيها إلا قانون واحد وملاك واحد وسبيل واحد لعبادة الله هي السبيل التي يسلكها الملك . وهذه الفكرة ، فكرة وجوب وحدة العقيدة فليها الوحدة القومية ، هي التي كانت تجعل من كل مفكر حر من كل بروتستانتي ومن كل شخص غير كاثوليكي خارجاً على الدولة . فكان طبيعياً إذن أن تجارب الحكومة القائمة هؤلاء المخارج لتحتفظ على الدولة أمنها ونظامها . والمحافظة على الدين في مقدمة ما يجب عند أهل ذلك العصر للسعة فظة على النظام

والأمن . وما دام روسو قد عرض النظام والدين للشبهات فمن حق برلمان باريس - وهو سلطة ذلك العصر القضائية - أن يأمر بالقبض عليه .

على أن برلمان باريس لم ينس حين أصدر قراره أن روسو كان يرغم طعنه على النظام الديني القائم ويرغم دعوته إلى نظام اجتماعي جديد . مؤمنة ثابت الإيمان . وأن جماعة الفلاسفة من معاصريه كانوا أشد منه على الدين طعناً . ثم كانوا مع ذلك يتزعمون إلى الإلحاد نزعة صريحة ، كما أن منهم من كان يطلب إصلاح دستور الحكم . ولم ينس البرلمان كذلك أن روح العصر لم تكن من المحرص على النظام والدين بمقدار ترى معه قرار القبض يعين الرضا والطمأنينة . لذلك ذهب يتلمس المعاذير لقراره . فلم يجد إلا أن روسو خالف مألوف أدباء ذلك العصر وكتابه بأن أمضى كتبه . فذكر في أسباب حكمه ما نصه :

« وما أن مؤلف هذا الكتاب لم يخش أن يصرح باسمه فقد وجب الإسراع في مقاضاته .

« وما أنه قد عرّف عن نفسه فيهم العدالة أن تتدخل فتجعل للناس مثلاً من المؤلف ومن يثبت اشتراكهم في طبع هذا الكتاب أو توزيعه .

قال مسيو موجوا في تبرير هذا التصرف :

« لا شك أنه نفي في سنة ١٧٦٢ من فرنسا وجنيف وبرن . ولكن ذلك كان أمراً عالقاً بأخلاق العصر . فهل تسمى مطاردة ما قانوناً عاماً . وأي رجل من رجال الأدب لم يكن معرضاً لمثل هذا الخطر ولا هو أقسى منه إذا كتب مثل هذه الكتب . ولو أنه أراد أن يفر من تشريع العصر فلم لم يقلد كل أولئك الكتاب العظماء الذين كانوا يكتبون بنشر كتبهم من غير وضع أسمائهم عليها . وهل لإنسان أن يشكو من المطاردة إذا كان في مقدوره تجنبها ثم هو مع ذلك يدفع إليها .

وهذا الرأي هو كذلك رأى أوامر جول وهو رأى لا يفر منه فاجيه Faguet ولا جول لمر Jules Lemaitre . ولا تحب رجال القضاء في أي عصر ينفرون لأن القضاء يطبق القانون الذي يحتوي قواعد العدالة كما يفهمها المجموع لا كما يفهمها الخاصة وأولو العلم . والمجموع هو القية التي باستها ينفذ القانون وأحكام القضاء ، فيجب أن تكون الأحكام وأن يكون القانون في متناول

فهمها . فأما الخاصة وأما أولو العلم فيجب أن يضمثوا إلى حظهم من النعمة بالسعادة الدخية التي يحسوها ولا يشعر بها غيرهم . ولذلك لا يقدرها ولا يقدر لها من الوزن إلا بمقدار ما يكون لها من أثر يراق في الخارج .

أصدر برلمان باريس حكمه ومن رجاله من يرد ألا ينفذ ولا يقبض على روسو . لأن هذا القرار صدر ضد أجنبي وكانت عليه مضاعف شكلية شتى . ثم إن ما كان رجال الحكم يخشونه من أن يحرق القبض على روسو إلى التحقيق مع دوق ودوقة لكسمبرج ومع المسير مالمرب ومع أمهم من ذوي السطان في ذلك العصر جعلهم جميعاً يمهّدون لروسو وسيلة الفرار ويطلبون تمام الضمانية لقراره على نحو ما مر بك في الفصل التاسع من هذا الكتاب .

هذا ، وأما منشور أسقف باريس فلم يكن بالشئون الشكلية ولم يتأثر بما لجماعة اللوكسمبرج وسيسو مالمرب بالكتاب من صلة . وما للأسقف وهذه الشئون والصلات ، ومنشوره لا يتعدى الطعن على روسو وتقيد آرائه ولا يقصد لتغير المحافظة على إيمان الناس بسلطان الكنيسة وتعاليمها بعد ما حاول روسو أن يضع نظاماً للتربية وقاعدة للعقيدة غير قواعد التربية وأسس العقيدة التي وضعها رجال الدين ، وبعد ما استعان في محاولته هذه بكل ما لديه من معارف وما أتى من بلاغة وسحر بيان . فإذا ترك وشأنه صح أن تنمو فكرته وتجدد من الناس أنصاراً لها وعاملين على نشرها . وفي هذا ما فيه من التأثير على سلطان الكنيسة وفي مصالح رجالها . والناس ، في متعارف الحياة ، لا يحفظهم شيء للنضال كالخوف على مصالحهم . فأما الذين يدافعون عن الحق لأنه الحق ويرضون ضئك العيش وسوء الحال حرصاً على سؤده وانتصاره فأولئك هم المختارون الذين أسيف عليهم الطبيعة من المزايا ما يهون عليهم شهوة الحاضر ومتاعه ويجعل منهم جنود الحقيقة الخالدة .

أبى إذن أسقف باريس بمنشوره للرد على روسو . والحق أنه قد لا يه على فية بيان وروح جدلية جذرية بالإعجاب . ولو أنك وقفت عند قراءته من غير أن تقرن في نفسك رد روسو عليه لما وسعك إلا أن تهتم روسو بمرور وبالإلحاد . لكن صاحب دين الطبيعة كان ملهماً في رده متفوقاً في مناقشته إلى حد سما به إلى أقصى مما سما في تعاليم فميس السافوا ، وجعل أسقف باريس يبدو أمام النظر متعصباً ظالماً إلى حد كبير .

وحد من بقاع الأرض - نزلنا في أي دين نشئ فليبد الطبيعة وبأي مذهب نتخذه .  
إنا لن نلحقه بهذه ولا بذاك وإنما نحن نصل به إلى مقام يمكنه من اختيارها .  
أرشد إلى خير حكم للعقل . . . ولقد تم تقبل هذا العزم . ولو أن المؤلف -  
وصل بتعليمه إلى مقام يتمكن معه من أن يختار من بين الأديان حياً - ذلك الذي  
يهدى إليه خير حكم للعقل . إذن لكاد قد أعدده حياً لاختيار قواعد المسيحية .  
فإن النور الطبيعي يهدي إلى النور الإنجيلي ، والدين المسيحي هو لا شك دين  
العقل ، وإن شئت فالأسقف يقول إن المسيحية دين المعرفة .

مجهود روسو إذن ضائع ودعوته للخروج على قواعد العصر ثورة طائفة لا نتيجة  
ولا أثر لها . فما دامت تعاليمه وما دامت قيات في وجه الدين وساعيه لتربية الطفل  
تربية جديدة لن تخلق خلقاً جديداً ولن تجعل الناس إلا أكثر حرصاً على المسيحية  
وتسكناً بها . فمن المحسن اتباعه ، ومن الجريئة علم اليقوف في وجهه .  
وأبلغ دليل على صبه وعدم إنتاجه عقيم حججه جيداً فحججه في فساد  
التعليم الديني عقيمة ، وإنكاره المميزات عقيم ، وشكك في وجدانية الله عقيم وكل  
ما عرض له في تعاليم قسيس السافوا عقيم . وإن شئت أن تعرف كيف كان ذلك  
فانسمع إلى هذه المقطعات من منشور مسير دوبيون ونعمل قليلاً في الحكم  
لها أو عليها حتى نقرأ مناقشة روسو إياها .

قال الأسقف دفاعاً عن التربية المسيحية :  
« يقول مؤلف أميل أيضاً : كل طفل يؤمن بالله وشيا كان لو هو يخلق الله على  
صورة الإنسان . ولو أن هذا الطفل كان وثياً لآمن بالله عدة ونسب الطبيعة  
الإلهية إلى أوهام غير مُحْتَمة . ولو أنه كان « تصورياً » بلعل للإله الحق ، حين  
اعتزله به ، جسداً . ولن يرضى الإنسان هذه أو تلك لطفل نشأ في تعاليم المسيحية .  
ولو أن التربية الحالية كانت فاسدة من هذا الوجه لكان من فاحش الظلم أن  
نسب إلى الدين ما ليس منه وما هو من خطأ الدين سيئون تعليمه ،

وقال مناقشاً روسو في أمر الخلق ووحدة الله :  
« والمؤلف نفسه يأخذ مبدأ الشك في أمر الخلق ووحدة الله . فهو يرجع  
على لسان الشخص الذي اتخذ منه أداة : ما يأتي : أعرف أن العالم تصوره إرادة  
قادرة حكيمه . ذلك لأنه ، أو بالأحرى أشعر به ، وذلك يعني عليه . ولكن هذا

لنا أسقف باريس رده بالظن على فلسفة الإلهاد التي كانت فاشية  
في ذلك عصر واعتبرها بعض أعلام الساعة التي أشار إليها القديس بولس .  
له وصف روسو وصفاً يستوقف النظر لما يظهر عليه من الدقة وحسن التحليل .  
قد : « وهذا - الإلهاد - يتوخى خاص هو ما يظهر أن بعضهم رأى إليه في كتاب  
حديث عنونه : أميل أو التربية . فقد نشأ في حظيرة الخطيئة رجل يتصل لغة  
الغلاسة من غير أن يكون فيلسوفاً حقاً . إنما هو ذهن أقدم من الملوكات يحس  
لم يره ، ويبحث بالظلمات إلى أذهان أخرى ، وطبع مولع بغرائب الآراء وطرائق  
السير في الحياة جمع بين ساطة الخلق وتوف الفكر وبين الشك بقواعد الأقدمين  
وشبهة إقامة المحدثات وبين خفية العزلة والرغبة في أن يعرفه الناس جميعاً . رأى  
يناضض العلوم التي يتعهد بها ، ويقرر كمال الإنجيل ثم يهدمه من أصوله ، ويصف  
جمال الفضائل ثم يمحوها من نفوس قرائه . وأقام نفسه مهلباً للنوع الإنساني كي  
يضله ، ويرشدنا عاماً لينرى الناس جميعاً ، وهادى العصر ليضل عليه أمره .  
ففي رسالته عن الضاوت نزل بالإنسان إلى مرتبة الحيوان . ودس في كتاب آخر  
محمق الشهوة فاصفاً أنه يحاربها . واستبد في هذا الكتاب ، كتاب التربية ، بسى  
الإنسان الأول ليقيم سلطان الإلهاد . »

بعد هذا التصدير الذي قلم به الأسقف روسو إلى القراء بهذه الصورة التي  
تبدو كأنها الحقيقة والتي لخصت في أسطر قليلة مطاعن كتاب العصر على  
مؤلف كتاب التربية وعلى رسالته وكعبه جميعاً انتقل بنشوره إلى كتاب التربية أو إن  
شئت نقل إلى تعاليم قسيس السافوا ، فهي المقصودة بالذات عنده وعند برلمان باريس  
وعند غيرهم من القساوسة والحكومات . وأما عن أن هذه التعاليم صادرة من بروتستانتى  
وقائفة على قواعد هذا المذهب من مذاهب المسيحية ، فقد يجامل الأسقف الأمر  
ونظر إلى ما خفئ يد روسو بعين كاثوليكية بحتة . ولكنه كان مع ذلك حازماً كجداً قد  
أراد أن يظهر روسو خارجاً على المسيحية ومذاهبها جميعاً منكرًا للرسالة وللأديان  
كلها عاملاً على ترويح الإلهاد مع ادعاءه الإيمان والتدين مخففاً في دعوته هذه  
إخفاقاً ظاهراً . فقال : « على أن مؤلف أميل برغم عدم اعتزله بأي دين من الأديان  
يبدل من غير قصد على السبيل التي تؤدي إلى الدين الحق . فقد قال : نحن الذين  
لا يريدون التحكم ولا يريدون أن يعلموا أميل شيئاً لا يهيمه من تنقاه نفسه حينما

عالم أخالده هو أم مخلوق . وهل للأشياء أصل واحد . وهل لها أصلان أو أكثر .  
 من طلباتها . ذلك ما لا أعرفه وما لا يعنى . ولذلك أدر جانباً هذه المسائل  
 التي قد تحرك أئمة من غير أن يكون منها فائدة لسلبكي . على أنها أمي  
 مستهلكة عقل . فماداً يريد هذا المؤلف المجازف أن يقول . هو يعرف أن العالم  
 منزهة إرادة قادرة حكيمة . وهو يعترف بأن معرفة ذلك تعنيه . وهو مع ذلك  
 لا يعلم إن كان للأشياء أصل واحد أو أكثر . ويزعم أن معرفة ذلك لا تعنيه .  
 كانت ثمرة إرادة قادرة حكيمة هي التي تصرف العالم فهل يلبق ألا تكون هي  
 الوحيد للأشياء . وهل يمكن أن يكون العلم بأحد الأمرين أجل خطراً من العلم  
 بالآخر . ما هذه العبارة المتناقضة . وهو يزعم أنه لا يعلم طيبة الله ثم لا يلبث  
 أن ير بأن هذا الموجود الأسنى له الذكاء والقدرة والإرادة والطية . أليست هذه  
 فكرة عن الطيبة الإلهية . . . ووحدة الله تبدو له مسألة تافهة نسو على عقله !  
 تعدد الآلهة ليس سخفاً أعظم من كل سخف .

ولقد شعر روسو أن حقيقة التثريب المسيحي ثابتة بالوقائع . ولما كانت المعجزات  
 الأدلة الأساسية على التثريب وكانت هذه المعجزات قد بلغتنا عن طريق  
 صحاح عجباً : شهادات رجال دائماً ، رجال ينقلون ما نقله رجال غيرهم ،  
 أكثر الرجال بيني وبين الله !  
 قال الأسقف :

ولكن . . . بآلة وسيلة أخرى غير شهادات الرجال عرف المؤلف إسبرطة  
 وروما . وهي التي يتغنى كثيراً وعن ثقة بقوانينها وأخلاقها وأبطالها . كم من  
 بينه وبين الحوادث التي تمس تأسيس هذه الجمهوريات القديمة  
 . . . وكم من الرجال بينه وبين المؤرخين الذين احتفظوا بذكر هذه  
 . . . فشكها هنا ليس قائماً إذن إلا على ما يمل به عليه إلحاده .

نقل الأسقف من الكلام عن الله وعن وحدانيته إلى ما تعرض به روسو  
 قائم . فقد قال روسو في التربية ما سبق إليه في الكتب الأخرى من أن  
 تتكون من سواد الناس والعاملين بينهم . وإنك لو انتزعت الملوك من بينهم  
 انتزعهم أحد . لكن المبعوض يضحي دائماً على مدح فائدة العدد  
 والمصلحة العامة تضحي للمصلحة الخاصة . وهذا العدد الأقل لا يتبعي

باسم العدل والنظام إلا لفائدته وعلى حساب المجموع . كذلك يقول روسو  
 وقد رد عليه الأسقف بما يأتي :

« وكذلك يتجهم الإلحاد لانتقاد مقاصد من تحكم الملوك بأمره ، ويتجهج  
 بتسميم قواعد السعادة العامة بما يوسوس به من قواعد لا نتيجة لها إلا الفوضى وما تجره  
 ورائها من شقاء وتكس . أما الدين فيأمر بخشية الله وباحترام الملك . . . وبأن يخضع  
 كل إنسان لأويل الأمر . فمن الله تستمد كل سلطة . هو الذي أنشأها في الأرض  
 جميعاً فمن قامها قام أمر الله فحققت عليه لذلك لعنته . »

ويرتب الأسقف على ذلك كله وجوب البدء بتربية الطفل من أول حياته  
 تربية دينية خالصة .

وقد تناول منشور الأسقف مسائل أخرى كخطيئة آدم وما إليها من شئون  
 الدين مما يطول شرحه وليس هذا مقام عرضه .

أذيع منشور أسقف باريس في ٢٠ أغسطس سنة ١٧٦٢ . وكان روسو  
 يومئذ مقبلاً بموئجه ترافير من أعمال نيو شاتل . وكانت المطابع لا تقبل ترجمته إليه من  
 خصومه في نشرات مطبوعة وفي نشرات غير مطبوعة . لكنه لم يكرث لها ولم يكر  
 في الابتعاد عن الأدب ومنازعاته . أما منشور الأسقف لمحرك ليمسك القلم  
 من جديد . قال :

« اعتقدت أن من حق على نفسي أن أجيب . وكنت أستطيع هذه الإجابة  
 من غير مساس بكرامتي . فقد كانت هذه المسألة مشابهة جداً المشابهة لمسألة  
 ملك بولونيا . وأنا ما أحببت قط المجادلات العنيفة على طريقة فولثير . ولست  
 أعرف القتال إلا في كرامة ، لذلك أريد دائماً من مهاجمي ألا يدنس ضرباتي  
 كي أنزل حتى للدفاع عن نفسي . ثم إنني لم شككت في أن هذا المنشور كان  
 من صنع اليسوعيين وبرغم أنهم كانوا يوم ظهوره بائسين فقد عرفت فيه مذهبه :  
 مذهب القضاء على البائسين . وقد استطعت من أجل ذلك أن أسير أنا أيضاً  
 على مذهبي القديم فأجمل المؤلف وأنصف المؤلف . وأحسبني بلغت فيما فعلت من ذلك  
 حقاً من النجاح . »

ونحسبه نحن أيضاً قد بلغ في رده هذا حقاً من النجاح . بل نحسبه قد ومن  
 إلى كل النجاح . وهذا جول لمر على ما كان من حقه على روسو لم ينكر عليه

الحرية ، ووصل إلى وطنه الذي طالما فاضح = وأعزه وأكرمه ، وصار وكله الأمل أن يجد في مقابلة أهله ما يهون عليه مصابه . . ماذا ترواني سأقول . . يتخبط قلبي وترجف يدي ويسقط منها قلبي . . يجب على أن أسكت فلا أحتذى حرية شام . . ألا ليتني أستطيع أن أسيع في خفية أشد آلامى مضاضة ومراة .

« ولم كل هذا . أنا لا أسأل عن سيبه وإنما أسأل عن الده . إليه . إنهم يحترقون على رمي بالإلحاد غير ذاكرين أن الكتاب الذي يبحثون فيه عن هذه التهمة موجود بين يدي الناس جميعاً . ألا ما أكر ما تجود به موسم لو أنهم أتبع لم إعدام هذا السند ليدعوا بعد ذلك أنه يحوى كل ما زعموه فيه . لكنه سبق برغم ما يصنعون . وسيرى الخلف عند البحث فيه عما يعزى إلى مؤلفه من الآثام أن ليس في أغلاط هذا المؤلف ذاتها إلا خطأ صديق من أصدقاء الفضيلة .

« وسأجيب التحدث عن المعاصرين فما أريد بأحد ضراً . لكن الملحد سينورا كان يعلم الناس مذهبه مطمئناً ، وكان لا يهوفه من طبع كتبه . كانت هذه الكتب يتجر فيها علناً . وحضر إلى فرنسا فاستقبل استقبالاً حسناً ، وكانت الممالك كلها مفتوحة أمامه ، وكان يجد الأمن بل الحساية في كل مكان ، وكان يحظى من الأمراء بكل إجلال . وكانوا يعرضون عليه منابر اللرس . فحاش راضياً ومات مرضياً بل موقراً . أما اليوم وفي هذا العصر الذي يزدهي بأنه عصر الفلسفة والحكمة والإنسانية فلأن رجلاً عرض في احتياط وباحترام وبدافع من محبة بني الإنسان بعض شكوك أمل بها مجد الموجود الأسمى ترى هذا المدافع عن دين الله محروماً من الماء والدفء في كل أوربا مهيناً منبوذاً يطرد من مملكة إلى مملكة ومن ملجأ إلى ملجأ من غير رعاية لفقره ولا إشفاق على ما يعاني من أمراضه ويطارد بقسوة لم ير مثلها أثم ولا يجوز إلا عند الممخ حتى لو أنها عومل بها رجل وهو في قوته وصحته . ولكي يستطيع البقاء مطمئناً بين الجبال يجب لذلك حزم مجيد كبير وعناية أمير مستير ، ولو أنه ظل تحت رحمة مطاردة أوب ما أصاب المذهب أن تلك الحكومات لقضى بقية أيامه التمس في الأغلال ولغلب أن يلتقط نفسه الأخير في سفير العذاب .

« ونجا من أيدي الجلادين لتلقاه أيدي الفسوسة . ولست أذكر هذا على أنه عجيب . ولكن رجلاً ذا فضل وأسقفاً عظيماً له من شرف النفس مثل ما له

الأسقف . كان آية في الجدل وبدعة من بدائع المناقشة الدقيقة . فقد سلك رسو فيه مسلكاً جمع بين الكيسة والحزم . ثم أظهر عظم احترامه للأسقف وإجلاله إياه ، ثم في المائة انتهى منها إلى أن المنشور ظالم مشيع بمعاني القسوة . بيت كل البعد عن الحق الذي يجب أن يكون غاية رجال

• • •

« الرد مائتي صفحة وعنوانه « من جان جاك رسو مول جنيف . ديمون أسقف باريس ودوق سان كلو ومن أشراف فرنسا وحامل القدس ومراهب السوربون إلخ . . وأوله اعتذار من رسو إلى الأسقف . « فلو أنك لم تظن إلا على كتابي لتركك تقول ما شئت . كذلك على شخصي . وكلما كنت أنت أعظم بين الناس سلطاناً . خلا من السكوت عما أردت تنفيسي .

« لوصف حاله وما لقيه من الناس . واستطرد من ذلك إلى الكلام ماريس وعن مطاردته من بلد إلى بلد ومن دار إلى دار ، وعن قرار جنيف ألا ينزل فيها . وتلك صحيفة من صحفه الخالدة بلاغة وقوة كمقدمة للرد بديعة في تهيتها ذهن القارئ للعطف على صاحبها

« مول جنيف يد لقضاة ظالمين معتدين أنهم عندهم باطلا ففردوا غير أن يستدعوه . وما دام لم يدع للحضور فليس ما يضطره إلى القوة ضده فتعاشى القوة وغادر تلك الأرض المضياقة التي ظلم الضعيف وبقيد فيها الأجنبي بالأغلال من غير أن يسمع . يعلم إن كان العمل الذي اتهم = معاقباً عليه وإن كان قد

« العزيزة عليه آسفاً ، وفر من أصدقائه ولم يكن « غيرهم نعيماً . ضاعفه رحلة طويلة خيل إليه في نهايتها أنه ينتفس في أرض



ولعله لم يحجج بحجج في هذه الحجج غير ما جاء في الحلوز في أمير عند أعاد  
مبتدأ العزيز عليه : مبدأ الطبيعة الطبيعية . ورتب عليه من النتائج ما رتب عليه  
في سائر كتبه . لكن طريقته في الجدل والمناقشة بالغة في هذا الخطاب حتى  
حدود الدقة والإبداع . وإلى القارئ مثلاً من حذله رداً على قول الأسقف :  
« هو يزعم أنه لا يعلم ما طبيعة الله ثم لا يلبث أن يقر بأن هذا الوجود الأسمى  
له الذكاء والمقدرة والإرادة الخفية . . . أليست هذه فكرة عن الطبيعة الإلهية . . . وعلى  
قوله « ووحدة الله تبدو له مسألة تافهة تسمو على عقله كأننا تعدد الآفة ليس  
ليس سخفاً أعظم من كل سخف » .

قال رسولاً على اعتراض القسيس عن الطبيعة الآلية :

« والله الذكاء . ولكن ما ذكاؤه ؟ فذكاء الإنسان في التفكير . أما الذكاء  
الأقل من غير حاجة إلى أن يفكر . ليست لتفكيره مقدمات ولا نتائج ولا فروض .  
إنما هو ذكاء ملهم يرى ما كان وما يكون ويرى الحقائق كلها فكية واحدة كما  
يرى الأماكن كلها نقطة واحدة والأزمنة لحظة واحدة . وللقوة الإنسانية وسائل  
تعمل بها ، أما القوة الإلهية فتعمل بنفسها . والله بقدر لأنه يريد ، وإرادته قدرته .  
والله خير لا ريب . وخير الإنسان حبه لأمثاله . أما الخير الذي لله في النظام  
الذي يملك به الكائنات ويربط به كل جزء منها مع كلها . والله لا ريب عادل ،  
وذلك بعض آثار غيره . وظلم الإنسان من عمل الإنسان لا من عمل الله . واضطراب  
الروح الذي ينجح الفلاسفة من طريقه لإنكار قدرة الله يزيد هذه القدرة  
أمامي ظهوراً ووضوحاً . وعدل الإنسان في أن يرد إلى كل ذي حق حقه » وعدل  
الله في أن يحاسب كلا عما وهبه .

« هذه صفات استبطنها تبعاً من طريق منطق العقل وتبع النتائج من  
غير أن يكون لها في نفس معنى مطلق . فأننا أؤكد لها ولا أدركها وذلك بعد أن  
لا أؤكد شيئاً . فعبثاً أقول لنفسي ذلك هو الله . وعبثاً ألمسه وأثبت في عوادي فذلك  
لا يزدني علماً لم كان الله كذلك .

« ثم إنني كلما حاولت فهم كنهه كنت لهذا الكنه أقل تصوراً . وكفائي  
ذلك به إيماناً . . . إنني كلما كنت له أقل تصوراً كنت به أشد تعبقاً وله أكثر  
عبادة . أمامه أعنو قائلاً : وجودي منك يا كائن الكائنات وكلما أمدت الفكرة

شرف المولد أباح حبيبهم وكان حقاً عليه أن يصدده . ولم تخجل من أن يسحق  
« ملوهم طبعه المم في حين أوجب عليه مركزه كتقريب التأمل لحظ كل مظلوم .  
« إذا سائر رجال هذا الأسقف يسارعون يريدون سحق عدو يحسونه قد قضى .  
« شريك الأكابر والأصاغر منهم في هذا حتى تترى أحقر وأحق وأخطأ وأخطأ ملقن  
سعى لينال مجد القضاء على هذا العدو بأن يضربه يقدمه الضربة الأخيرة

« وهل تترك تظن أحداً يحسب أنك كنت لكتابي أقل عدواة لم أن اليرطان  
لم يعرض له . قد يكون بعضهم أن يظن هذا أو أن يقوله . وأما أنت ولا طاقة  
اسميرك باحتيال الكذب فمن تقوله . فلقد انتشر كتابي عن التفاوت في أسقفيتك  
ولم تدع عنه منشوراً . وانتشرت حلوز الجديدة في أسقفيتك ولم تدع عنها منشوراً .  
ولقد قرأت هذه الكتب حتى حكمت عليها . مع ذلك فكلمها تجرى فيها مبادئ  
واحدة ، وطريقة التفكير فيها جميعاً ليست أقل خفاء . وإذا كان المقام في كل منها  
لم يسمح بالتوسع في عرض الآراء فقد كسبت هذه الآراء بذلك من القوة بقدر  
ما فقدته من تفصيل » وفيها يرى الإنسان عقيدة المؤلف أوضح عبارة وأقل توارياً  
مما هي في قسيس السافوا . فمالك لم تقل يومئذ شيئاً . أو كان قطبعك يا مولاي  
أقل كرامة يومئذ عليك ، وهل كان أقل قراءة لكتبي أو أقل لها ذوقاً ، أم كان  
أقل عرضة للخطأ . كلا . لكنك لم يكن أمامك يومئذ من اليسوعيين من تحاربهم ،  
ولم يحطني الخونة يومئذ بأحاييلهم . ولم تكن كلمة أولاء جميعاً قد عرفت . فلما  
عرفت كان الجمهور قد اطمأن إلى ما في كتبي ، وكان وقت إحداث الضجة  
قد انقضى . فرأيت أن تتمهلوا وتوجلوا وأن تنتظروا الفرصة وترقبوها . ثم انتهموها  
عما طبع عليه المتعصبون من تهيج . فلم يكن في أفواهكم إلا حديث الأغلال والنيران  
وجعلتم من كتابي صيحة الحرب على القوضي والتغير العام ضد الإلحاد ،  
يس المؤلف مريداً يجب سحقه ويدعش الناس لبقائه كل هذا الزمن عن قيد الحياة .  
إزاء هذا التهيج العام خلجت أنت أن تغفل صامتا وفضلت اجتراح عمل من  
أعمال القسوة على أن ترمي بضعف حماسك للدين ، وأن تخلم أعداءك لسكتهم  
على أن ترد مطاعنهم عليك . هذا يا مولاي هو الدافع الصحيح لمشورك وأنت  
« أعلم . وذلك على ما أرى تضامراً بين وقائع غريبة تجعل مآلى عجيباً .

بعد هذا العرض نحله جعل رسولاً وحجج أسقف باريس حجة بعد حجة

فبك سموت بنفسى إلى أصلها . وفنائى فيك خير ما يعمله عقل . فإنما بهر فؤادى  
وقوة ضمى أن تأخذ بلى عظمتك .  
وقال رداً على التوحيد والتعدد :

« ومن ذا قال بتعدد الآلهة . ويحى عليك يا سيدى الأسقف . ألا لو أنك  
أردت أن أقول أمثال هذه الحماقات لما كلفت نفسك ولا رب مثونة إذاعة  
منشورك خدى .

« أنا لا أعلم لم كان ما هو كائن وكيف كان . وكثيرون غيرى ممن يوهون  
معرفة ليسوا أكثر به منى علماً . على أنى لا أرى غير سبب واحد هو مبدأ كل  
حركة ، ذلك بأن كل ما فى الوجود ظاهر تعاونه فى الاتجاه إلى غايات متفقة .  
لذلك أعرف إرادة واحدة علياً يدها تصرف كل شىء . هذه القوة وتلك الإرادة  
أعزوها إلى كائن واحد لما هما عليه من تمام الاتفاق ، ولأن تصورهما فى واحد غير  
مهما فى اثنين . فالتعدد لا يجوز لغير سبب ولا علة . وإن ما نرى من شر ليس  
شراً مطلقاً وهو لا يحارب الخير مباشرة بل يتعاون وإياه لتمام نظام العالم .

وبعد هاتين النقطةين الأساسيتين فى مذهب روسو عن الديانة الطبيعية  
أراد أن يبرر نشره تعاليم قيس السافوا . ومن هذا التبرير يرى القارئ أن روسو  
إنما كان يقصد إلى تأييد البروتستانتية ويذهب إلى أكثر من تبريرها بالسعى  
لتوسيع أفقها وتدعيم نظرية حق كل فرد فى البحث الحر . وهو فى هذا مبدع  
إبداعه فى سائر ما احتواه هذا الرد على أسقف باريس . قال :

« وإنى للذاكر لك السبب الذى حملنى على نشر تعاليم القيس . لماذا  
أبأها على الرغم من كل ما أثير حولها من ضجة خير كتب أخرج للناس فى العصر  
الذى نشرتها فيه . ولن تغير النيران ولن تغير القرارات من لطفى ولن يجعلنى اللاهوتيون  
كاذباً إذ بأمرؤتى بالتواضع . ولن يدفعنى القلاسة إلى إعلان الإلحاد ما تهاهم  
إبائى بالنفاق . بل سأعلن دينى لأن لى ديناً . وسأعنه على الصوت لأن لدى  
شجاعة إعلانة . ولشد ما كنت أرجو أن تكون هذه الشجاعة للناس جميعاً حرصاً  
على فائدة بنى الإنسان .

« أنا يا مولاي مسيحى ، ومسيحى بإخلاص على مذهب الإنجيل . وأنا  
مسيحى لا كتلميذ للقساوسة ولكن كتلميذ ليسوع المسيح ، وأستأذى قل تدقيقه

فى النصوص وكثر تنبيهه للواحشات . وقواعد الإيمان التى أمر بها أقل ما أمر به  
مؤانة الخير وصالح العمل وهو لم يأمرنا أن نؤمن إلا به وحب الإيمان به لنكون  
أخياراً . ولما لخص سنن الأنبياء لخصها فى أعمال الفصل أكثر مما لخصها فى أبواب  
الإيمان . وقد قال بنفسه ثم قال قديسوا إن من أحب أخاه فبه بما فرض عليه .  
ثم أضاف :

« لم يتح لى دائماً أن أسعد بالعيش منفرداً فقد خالطت رجلاً من كل  
صنف ورأيت أناساً من كل الأحزاب ومؤمنين من كل المذاهب ومفكرين  
بأنفسهم من كل الطوائف . ورأيت عظماء وأصاغر محبين وفلاسفة ، وكان  
لى أصدقاء حميمون كما كان لى من هم أقل من هؤلاء فى مراتب الصداقة  
وأحاط لى جواسيس ومسيئون . وفى العالم كثيرون يكرهونى بسبب ما ألقوه  
بى من أذى . هؤلاء جميعاً أدعواهم ليعلموا على الملأ ما يعرفونه من عقيدتى فى دينى .  
هل رأونى يوماً غير ما أنا سواء فى تجارة الحياة أو فى الصداقة المرفوعة الكلمة وحين  
هو الحديث على الطعام أو فى السر والنجوى . هل رأوا حججهم أو سخرياتهم  
زعزعت من إيمانى لحظة حين أرادوا المناقشة أو السخرية . هل تبنوا يوماً أنى تغيرت  
عواطفى أو بدأت أخفى فى دخيلة قلبى ما لا أظهر الجمهور عليه . هل علموا  
على يوماً شبهة كذلك أو نفاقاً . ليقولوا ما يعرفون ويعلمونه ليكشفوا سترى . أنا بذلك  
راض بل أنا أرجوهم أن يفعلوا وأعفيهم عما توجهه الصداقة من كتمان . فليرفعوا  
الصوت لا بما يريدوننى أن أكون ولكن بما توجهه ضمائرهم عنى . إنى أؤمنهم على  
شرى غير خائف ، وأعد بأنى لا أعترض منهم أحداً .

هو إذن مؤمن ثابت الإيمان . لم تزعزع عواطف الإلحاد التى كانت نائرة  
يومئذ عقيدته ولم تدخل سخريات فولتير ومنطق مدرسته شيئاً من الشك إلى نفسه .  
وهو يرى كلمة السيد المسيح على ما يفهمها خير صورة تعبر عن إيمانه . لكنه  
لا يقر لذلك بأن السيد المسيح رسول من عند الله وأن أقر له وللأنبياء طراً بالعظمة  
والقداسة . وهو فى هذا بخالف فولتير ومدرسته ويناصبه العداوة . ذلك بأن فولتير  
نظر إلى الأديان على ما كانت فى عصره بعد ما أدخل إليها القساوسة ورجال الدين  
من الخرافات ما زعموه جزءاً منها لا يتجزئ وشطراً منها غير منفصل ، وبعد ما نسبوا  
هذه الخرافات إلى الرسل الذين نشروا دعوة الله فى الناس . وعلى أساس هذه

١٠ جعل فولتير يبين ما في التعاليم التي ينشرها رجال الدين من تناقضات  
 ١١ اعانت وبنى عبء مستولية ذلك على أصحابها الأولين . ولذلك سمي الرسل  
 ١٢ الكذبة ونسب إليهم ما يستطيع رجل أن ينسب لرجل من التهم ، ورأى  
 ١٣ أغافين ساقطهم مقامهم في الدنيا وفي حكم الناس إلى ادعاء الرسالة . أما روسو  
 ١٤ الإيمان ويفهم لذلك عظمة الذين أقروه في الأرض ودعوا الناس إليه ،  
 ١٥ لأنه يحسه في قلبه ويراه في كل ما حوله . يرى الله في الأرض والسماء  
 ١٦ في السراء والضراء ولا يزغزع من إيمانه به أنه لا يدرك مداه وكنهه ، بل يزيده  
 ١٧ إيماناً في التفكير فيه وفي تقديسه . وعلى شعوره يقبض شعور الأنبياء والرسل  
 ١٨ لم العذر عما قالوا من أنه أوحى إليهم من عند الله . فكذلك كانت روح  
 ١٩ هم . ثم إنهم رأوا هذه الحقائق العليا التي فتحت عليهم بإدراكها أسرار ما يصل  
 ٢٠ إله عقل الإنسان عادة ، فلم يخالفهم شك في أن القوة المدركة المدبرة للكون  
 ٢١ والى امتلأت قلوبهم إيماناً بها - مثلما امتلأ قلب روسو - هي التي أوجت إليهم  
 ٢٢ بهاء الحقائق وكشفت عن عيونهم غشاء الباطل قرأوا النور الذي لم يره غيرهم ،  
 ٢٣ وصار لزماً عليهم من أضواء لم بهذا النور أن ينشروه في الأرض وأن يدخلوه إلى نفوس  
 ٢٤ من أخذتهم الحياة القصيرة يبرجها الخداع وهم لذلك يستحقون كل احترام  
 ٢٥ وتبجيل . وذلك ما دعا إليه روسو حين قال :

« أحترم جميع الذين وضعوا الأديان والمذاهب فقد كان لهم جميعاً نبوغ  
 عظيم وفضائل كبرى . وذلك محترم أبداً » ولقد قالوا إنهم رسل من عند الله .  
 وقالوا يمكن أن يكون وألا يكون . والجماعة لا تستطيع أن تتفق في الحكم عليه أن  
 أدلته في تناول الكل على سواء . على أنهم لو لم يكونوا رسلاً فليس ذلك  
 إلى إتهامهم في خفة بأنهم كذبة دجالون . فمن يدري إلى أي حد يصل  
 المستمر في الإلهيات والتناهي في الحرص على الفضيلة من أرواحهم حتى  
 عليها المنطق ونظامه ويجعلها تتمتع بشيء من أفكار العامة ، فعند التناهي  
 في تدور الرأس ولا يرى الإنسان لأشياء على طبيعتها .

ولكن ما قول روسو في المعجزات المثبتة للرسالة . لقد صاغ اعتراضه على  
 في صيحته : « عجباً . شهادات رجال دائماً . رجال ينقلون إلى ما نقله  
 غيرهم . ألا ما أكثر الرجال بيني وبين الله . فرد الأسقف صيحته في

عبارته هذه التي مرت بك : « ولكن . بأية وسيلة أخرى غير شهادات الرجال  
 عرف المؤلف إسبارطة وأثينا وروما وهي التي يتغنى كثيراً وعن ثقة بقوانينها وأخلاقها  
 وأبطالها . كم بينه وبين الحوادث التي تمس تأسيس تلك الجمهوريات القديمة  
 وما أصابها . الخ » ، فما دام روسو يقبل شهادات الرجال حجة على حوادث  
 بينه وبينها زمان طويل فإنكاره المعجزات الثابتة بالتواتر عنه يبرر رمي الأسقف إياه  
 بالإلحاد . لكن روسو لا يترك هذا الاعتراض من غير أن يدفعه بالقوة التي دفع  
 بها غيره من الاعتراضات . قال :

« لو أن المسألة كانت أقل خطراً وكنت أنا لك يا مولاي أقل احتراماً  
 لهبات لي هذه الطريقة في التذليل الفرصة لأثير مرح قرأني . ولكن حاشا الله أن  
 أنسى اللهجة الواجبة للموضوع الذي أعالج وللرجل الذي أحده . ويكتفي  
 ولو قل قولي أن آيين مبلغ خطتك .

« أرجوك أن تذكر أن من العقول تماماً أن تثبت شهادات الناس ما صنع  
 الناس وإن ليس لإثباته بغير ذلك سبيل . فليست أستطيع أن أعرف أن إسبارطة  
 وروما كانتا إلا لأن مؤلفين عاصروهما خبرونا عنهما . ويجب أن يكون الوسطاء بيني  
 وبين رجل عاش أو يعيش بعيداً عني . ولكن أي حاجة إلى هؤلاء الوسطاء بيني  
 وبين الله . وأي حاجة إلى أن يكون هؤلاء ناقلين نائياً يحتاجون معه إلى شهادة كثيرين  
 غيرهم . وهل طبعي وبسيط أن يبحث الله عن موسى ليكلم جان جاك روسو .

« ثم إن أحداً ليس مكلفاً أن يؤمن بوجود إسبارطة أو تحمل عليه اللعنة .  
 ولن يحرق أحد أو يخلد في السعير لشكه في أمرها . فكل حادث لنا نحن له  
 شهوداً لا يشت إلا بالدليل المعنوي . وكل دليل معنوي يحتمل أن يكون واجهاً  
 أو مرجوحاً الخ .

« ولو أني رأيت المعجزات بعيني لرفضت أن أؤمن بمذهب سخيف غير معقول  
 براد أن يدعم بها . وأهون على أن أصدق بالسر من أن أرى كلمة الله فيما لا يصدق  
 العقل » .

إذن فحكم العقل وحده هو الذي يجب اتباعه . وكل ما خالف العقل  
 لا قيمة له ولو نسب إلى الوحي أو الرسالة . على أنه لو اقتصرنا على ما ألهه الرسل

جدنا فيه كل هذا الذى أدخله القساوسة عليه - فى رأى روسو - من أوهام  
مات . وهل جاءت الأديان إلا هدى للناس من غير أن تحس تفاصيل حياتهم .  
للأديان وشئون الدنيا وهى إنما توجه الناس كافة إلى الخير وإلى المحبة على  
مهمونها . وهذا ما يستطيع الناس أن يبلغوه لو أنهم لم يتقيدوا بما يتقبلون به اليوم  
صور رسمها لهم القساوسة ومن أوضاع ابتدعوها لفائدتهم ثم صارت هى الدين  
ظهورهم وصار ما كان الدين بأمر به فى المكان الثانى بالنسبة لها .

وإذا صرف المرء النظر عن واجبات الإنسان واكتفى بالاشتغال بآراء  
قساوسة وشحنائهم التافهة أصبح لا يعنيه أن يسأل المسيح إن كان يغشى الله  
إنما يعنيه أن يسأل إن كان متياً (أرثوذكسياً) . وكفاه أن يستضيه نماذج  
من مسائل لا جدوى لها وهى غالب الأمر غير مفهومة . فإذا وقع أقبح ولم يسأل  
حد ذلك شيئاً ، وصار له أن يعيش كما يحلو له . ولم يعد سلوكه بهم أحداً  
دام قد سلم بالملذهب . أى خير بمعنى الجماعة من الدين الذى زل إلى هذا  
الدرك . وما فائدته للناس وهو على هذه الحال . وإنما يقف يومئذ أثره عند إثارة  
الفتن والقلق والحروب على مختلف صورها ، وأن يدفع الناس للتناحر حول  
الألفاظ ، وخير يومئذ ألا يكون دين من دين ذلك مدى شوه . فلنحل دون تدهوره  
إلى هذا الدرك إن استطعنا إلى ذلك سبيلاً ولكن يومئذ واقعين برغم الأغلال والنيران  
أن لنا على الإنسانية من أجل ذلك حقاً وكرامة .

وهب الناس ستموا هذه المعارك التى تمزق الإنسانية فاجتمعوا لإنهائها  
والاتفاق على دين يكون دين الشعوب طراً . لا شك سيبدأ كل واحد منهم باقتراح  
على أنه وحده الحق والمعقول والثابت أنه وحده المرضى من آفة الصالح للناس .  
كن عدم توازن براهينه فى هذا الباب مع اقتناعه - فى نظر أهل المذاهب الأخرى  
الأقل - بعمل كل طائفة يقف رأياً عند أهلها فيتفق الكل ضدها . ذلك  
لا ريب فيه . وتسير المداولة على هذه الصورة فيترج واحد ويرفض الآخرون .  
ت هذه وسيلة الاتفاق . وقد يمكن بعد ضياع وقت غير قليل فى مداورات صيانية  
بحث الرجال ذوى الحكمة عن وسيلة للتوفيق فيقترحوا من أجل ذلك أن يبدأ  
رجال الدين من بين الجماعة . ولا يصعب عليهم أن يبينوا ضرورة هذه الخطوة  
أما ضرورة محتومة . فإذا تم هذا الأمر الصالح قالوا للناس : ما لم تنفقوا على

مبدأ فلا سبيل بينكم إلى التفاهم . فتقول لكم قد حجه إنك مخفى لأنى مصيب  
حجة لم تنفع يوماً أحداً .

وبين روسو بعد ذلك أن لديه طبيعة التى وضحتها فى تعميم قيس  
الساغوا هى المبدأ والدين الذى يمكن أن يتفق المسيحي واليهودى والمسلم وكل ذى  
دين عليه . فهى نتيجة التفكير ليس غير . وهى لا تلزم أحداً أن يؤمن بما لا يستطيع  
عقله قبوله . وهى لذلك مست للبروتستانتية ودعوة إلى إطلاق حرية الفكر .  
وهذا ما جعل أسقف باريس وغيره من الكاثالكة يطعنون عليها وينحون باللائمة  
على صاحبها ويعتبرونها خروجاً على قواعد الدين ويتهمون روسو من أجلها بالإلحاد .  
لكن العجيب أن هذه الدعوة لم تزل رضا الرؤساء البروتستانتين فى جنيف مما دعاهم  
إلى إصدار أمر كالدى أصدرته الحكومة الكاثوليكية الفرنسية بحظر عليه  
الدخول إلى وطنه ، وعلة ذلك أن هؤلاء الرؤساء يرون فى نظرية روسو الدينية  
وفى نظرياته السياسية والاجتماعية ما يقضى بزوال امتيازهم على غيرهم من الطوائف  
وبإتياز سلطاتهم وحقوقهم فى الحكم . وفى رأى كثيرين من الكتاب والمؤلفين  
أن الملوك والأشراف ورجال الدين فى الملل المختلفة لا يتحركون حركة للدفاع  
عن الدين ما لم تكن مصالحهم مهددة أو ما لم يرجحوا من وراء هذه الحركة فائدة  
لسلطاتهم ومصالحهم . فأما الدين كعلاقة بين العبد وربه فلا يدخل لأحد منهم  
فى حساب . ولو أنك كشفت عن طواياهم لوجدتهم أكثر تذبذباً فى عقائدهم  
من سائر الطوائف .

وبعد أن قد روسو أقوال أسقف باريس ختم خطابه بهذه العبارة :  
« ما أيسر ما نتحدثون أنتم الذين رغبتم إلى مقام الكرامة . فأنتم ، ولا تعرفون  
حقوقاً غير حقوقكم ولا قوانين غير ما تلزمون الناس به ، لا يكفیکم أن نغفوا  
أنفسكم من واجب العدالة بل ترون أنكم غير ملزمين كذلك بما توجهه العواطف  
الإنسانية . فأنتم تظلمون الضعيف فى كبرياء من غير أن يسألکم عن ظلمکم أحد .  
وإهانة الناس لا تكلفکم أكثر مما تكلفکم القسوة بهم . وأنتم تكسحوننا أمامكم  
كسح التراب كلما عنت لكم أقل غابة أو مصلحة . فمنكم من يعدم أو يحرق .  
ومنكم من يخذف ويطعن من غير حق ومن غير سبب ومن غير احتقار . بل من غير  
غضب وبغير موجب إلا أن ذلك يوافق مصلحتكم ولأن الناس وجد فى طريقكم .

فإذا قدفتونا بلا مبرر فليس مسموحاً لك أن ترفع صوتاً بالشكوى . فإذا أثبتنا براءتنا وخطأكم اتهمنا بالخروج على موجب الاحترام .

« مولاي . لقد طعنت على علناً . وما قد أثبت لك أنك سيئتي . ولو أنك كنت رجلاً من عامة الناس مثل فاستضعت أن أحاصبك إلى قضاء عادل وحضرنا أمامه معاً أنا بكتابي وأنت بمنشورك لما كان ثمة ريبة في اعتباره إياك مذنباً وحكمه عليه بالتعريض علناً بقدر ما كان الإثم علناً . ولكنك من صف يعني صاحبه من أن يكون عادلاً وليست أنا شيئاً . على أنك وأنت تعلم الإنجيل ووظيفتك أن تدل الناس على واجهم تعرف الواجب عليك في حالتنا هذه . ولقد قمت بواجبي ولم يبق لي ما أقول ولذلك أسكت .

وتفضل يا مولاي بقبول عظيم احترامي .

\*\*\*

أنحسب هذا الرد البديع المقتنع غير من نظر الحكومات إلى روسو ؟ وهل تحسبه بعد نشره إياه ظفر من العطف العام بما أتاح له بعض السكينة في حياته ؟ . كلا . بل بقيت متاعبه تزداد وتزيد عبه مرضه عليه ثقلاً . وبقى مشرداً طريداً ينتقل من بلد إلى بلد ومن مملكة إلى مملكة مما ضاعف حقيقته للمرضية بأن الناس جميعاً يناصبونه العداوة . وهل تحسب أن هذا الرد البديع المقتنع أسكت خصومه عن مجادله ومناقشته في مبادئ دين الطبيعة . كلا . بل نشر النائب العام تروشان بجنيف خطابات الريف التي رد عليها روسو بخطابات الجبل فازداد فيها سمواً وقوة وزادت سلطانه في عالم الأدب رفعة وخلوداً .

على أن الجدل بين روسو وأسقف باريس هو كما قدمنا صفحة من صفحات الأدب البالغة غاية السمو دقة أسلوب ومثانة حوار وإبداعاً في المناقشة . ولقد ظهر روسو فيها كما ظهر بعد ذلك في خطابات الجبل وكما ظهر من قبل في رده على دليير محاوراً ماهراً يستطيع أن يتراجع إن شاء . لكنه في رسالته إلى أسقف باريس وفي خطابات الجبل لم يتراجع قيد أنملة . ذلك بأنه كان يدافع عن إيمانه الثابت وعقيدته الراسخة . وفي سبيل هذا الإيمان احتمل على مرضه وعلى فقره ما لم يحتمله غيره من ذوى الثروة الطائلة والجاه العريض والقوة والفتوة . وكثيراً ما صهر الألم النفوس فتقاها وعلا بها إلى سموات لا تعرفها نفوس المترفين والسرعة ومن حجبت

عنه الغشائية مراقب الرفعة . ولئن دعا الناس الجاه والسلطان سبواً فما هو إلا سمو زائل ما يلبث أن يتبخر تبخر السحاب وأن يهد إلى الأرض ويختلط بالتراب . ولئن أنكروا من دفعته مصالحهم في إنكار قوة رسو إلى أسقف باريس فقد أقبل أهل عصره من السواد الذين كانوا خاضعين بطن الحاكمين وجبروتهم عليها أيما إقبال . ثم كانت إبان الثورة الفرنسية . وكذلك كتاباته بعض الإنجيل هذه الثورة . ثم بقيت وسبق ألواً خالداً من آثار التفكير الإنساني .

## الفهرس

صفحة	
٥	الإهداء
٧	مقدمة
١١٩	الجزء الأول
١٣٧	الجزء الثاني
٢٥٥	الجزء الثالث

AL-MOSTAFA.COM